叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 拉切斯(laches) 000001

2. 拉切斯(laches) 000002

3. 拉切斯(laches) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

拉切斯(Laches)
第1/3页

['lætʃɪz]
LACHES
锁骨

拉切斯

[ɔ:r] ['kɜ:rɪdʒ]
OR **COURAGE**
或者 勇气

或者勇气

[baɪ]['pleɪtoʊ]
By **Plato**
经过 柏拉图

柏拉图

[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][baɪ]['bendʒəmɪn]['dʒauit]
Translated **by** **Benjamin** **Jowett**
翻译 经过 本杰明 乔维特

由本杰明·乔维特翻译

['kɑ:ntents]
Contents
内容

内容

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] .
INTRODUCTION **.**
介绍 .

介绍。

['lætʃɪz] , [ɔ:r] ['kɜ:rɪdʒ] .
LACHES **,** **OR** **COURAGE** **.**
锁骨 , 或者 勇气 .

勇气，或者说是懈怠。

['pɝ:sənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['daɪəlɔ:g] :
PERSONS **OF** **THE** **DIALOGUE** **:**
人 的 这 对话 :

对话人物:

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] .
INTRODUCTION **.**
介绍 .

介绍。

[lai'siməkəs] , [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][ˌæri'staidi:z][ðə; ði][dʒʌst] , [ænd; ənd] - , [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][ðə; ði]
Lysimachus **,** **the** **son** **of** **Aristides** **the** **Just** **,** **and** **Melesias** **,** **the** **son** **of** **the**
吕西马科斯 , 这 儿子 的 阿里斯蒂德斯 这 只是 , 和 - , 这 儿子 的 这
['eldər] [θju:'sididi:z] ,
elder **Thucydides** **,**
长老 修昔底德 ,

利西马科斯，正义者阿里斯提德之子；以及梅莱西亚斯，老修昔底德之子。

[tuː] [eɪdʒd] [men] [huː] [lɪv; laɪv] [tə'geðər] , [ɑːr; ər] [dɪ'zaɪərəs] [ʌv; əv] ['edʒukeɪtɪŋ] [ðer; ðər] [sʌnz] [ɪn] [ðə; ði]

two	aged	men	who	live	together	,	are	desirous	of	educating	their	sons	in	the
二	老年人	男人	WHO	居住	一起	,	是	渴望	的	教育	他们的	儿子们	在	这

[best] ['mænər] .

best	manner	.
最好的	方式	.

两位同住的老年男子都希望以最好的方式教育他们的儿子。

[ðer; ðər] [oʊn] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [æz; əz] ['ɔːf(ə)n] ['hæpənz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv] [greɪt] [men] , [hæz; həz]

Their	own	education	,	as	often	happens	with	the	sons	of	great	men	,	has
他们的	自己的	教育	,	作为	经常	发生	和	这	儿子们	的	伟大的	男人	,	有

[bɪn] [nɪ'glektɪd] ;

been	neglected	;
到过	被忽视的	;

像许多伟人的儿子一样，他们自身的教育也被忽视了；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [rɪ'zɑːlvd] [ðæt] [ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [mɔːr] [ker] ['teɪkən] [ʌv; əv]

and	they	are	resolved	that	their	children	shall	have	more	care	taken	of
和	他们	是	已解决	那	他们的	孩子们	将	有	更多的	关心	已采取	的

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

他们决心要让自己的孩子得到更多的照顾。

[ðæn; ðən] [ðeɪ] [rɪ'siːvd] [ðəm'selvz] [æt; ət] [ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['fɑːðəz] .

than	they	received	themselves	at	the	hands	of	their	fathers	.
比	他们	已收到	他们自己	在	这	双手	的	他们的	父亲们	.

他们比他们的父亲更甚。

[æt; ət] [ðer; ðər] [rɪ'kwest] ,

At	their	request	,
在	他们的	要求	,

应他们的要求，

['nɪʃɪəs] [ænd; ənd] ['lætʃɪz] [hæv; həv] [ə'kʌmpənɪd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [mæn] [neɪmd] -

Nicias	and	Laches	have	accompanied	them	to	see	a	man	named	Stesilaus
尼西亚斯	和	拉切斯	有	伴随	他们	到	看	一个	男人	命名	-

['faɪtɪŋ] [ɪn] ['hevɪ] ['ɑːrmər] .

fighting	in	heavy	armour	.
斗争	在	重的	盔甲	.

尼西亚斯和拉凯斯陪同他们去看一个名叫斯泰西劳斯的人身穿重甲作战。

[ðə; ði] [tuː] ['fɑːðəz] [æsk] [ðə; ði] [tuː] ['dʒenrəlz] [wʌt] [ðeɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] ,

The	two	fathers	ask	the	two	generals	what	they	think	of	this	exhibition	,
这	二	父亲们	问	这	二	将军们	什么	他们	思考	的	这	展览	,

两位父亲询问两位将军对这次展览的看法。

[ænd; ənd] ['weðər] [ðeɪ] [wʊd] [əd'vaɪz] [ðæt] [ðer; ðər] [sʌnz] [ʃʊd; ʃəd] [ə'kwaɪər] [ðə; ði] [ə'kɑːmplɪʃmənt] .

and	whether	they	would	advise	that	their	sons	should	acquire	the	accomplishment	.
和	无论	他们	会	建议	那	他们的	儿子们	应该	获得	这	成就	.

他们是否会建议他们的儿子也去获得这种成就。

['nɪʃɪəs] [ænd; ənd] ['lætʃɪz] [ɑːr; ər] [kwaɪt] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ðer; ðər] [ə'pɪnjən] ;

Nicias	and	Laches	are	quite	willing	to	give	their	opinion	;
尼西亚斯	和	拉切斯	是	相当	愿意的	到	给	他们的	观点	;

尼西亚斯和拉切斯很乐意发表自己的意见；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [sə'dʒest] [ðæt] ['sɑːkrəˌtiːz][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə] [teɪk] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði]

but	they	suggest	that	Socrates	should	be	invited	to	take	part	in	the
但	他们	建议	那	苏格拉底	应该	是	受邀	到	拿	部分	在	这

[ˌkɑːns(ə)l'teɪʃ(ə)n] .

consultation	.
咨询	.

但他们建议应该邀请苏格拉底参加磋商。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['streɪndʒər][tuː; tə] [lai'siməkəs] ,

He	is	a	stranger	to	Lysimachus	,
他	是	一个	陌生人	到	吕西马科斯	,

他与利西马科斯素不相识。

[bʌt; bət][ɪz]['æftərwərdz] ['rɛkəgˌnaɪzd] [æz; əz][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][oʊld] [frend] - ,

but	is	afterwards	recognised	as	the	son	of	his	old	friend	Sophroniscus	,
但	是	然后	已确认	作为	这	儿子	的	他的	老的	朋友	-	,

但后来人们认出他是他老朋友索弗罗尼斯库斯的儿子。

[wɪð; wɪθ] [huːm] [hiː; hi]['nevər][hæd; həd][ə; eɪ] ['dɪfrəns] [tuː; tə][ðə; ði]['aʊər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] .

with	whom	he	never	had	a	difference	to	the	hour	of	his	death	.
和	谁	他	绝不	有	一个	不同之处	到	这	小时	的	他的	死亡	.

直到他去世的那一刻，他都与他没有过节。

['sɑːkrəˌtiːz][ɪz]['ɔːlsoʊ] [noʊn] [tuː; tə] ['niʃiəs] , [tuː; tə] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [ˌɪntrə'duːst] [ðə; ði] ['eksələnt]

Socrates	is	also	known	to	Nicias	,	to	whom	he	had	introduced	the	excellent
苏格拉底	是	还	已知	到	尼西亚斯	,	到	谁	他	有	介绍	这	出色的

['deimən] ,

Damon	,
达蒙	,

苏格拉底也为尼西亚斯所熟知，他曾将才华横溢的达蒙介绍给尼西亚斯。

[mjuˈzɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['sɑːfɪst] , [æz; əz][ə; eɪ]['tuːtər][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][sʌn] , [ænd; ənd][tuː; tə] ['lætʃɪz] ,

musician	and	sophist	,	as	a	tutor	for	his	son	,	and	to	Laches	,
音乐家	和	诡辩家	,	作为	一个	导师	为了	他的	儿子	,	和	到	拉切斯	,

音乐家兼诡辩家，作为他儿子的家庭教师，以及拉切斯，

[huː] [hæd; həd] ['witnist] [hɪz; ɪz][həˈroʊɪk] [bɪˈheɪvjər] [æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] ['diːliəm] ([kəm'per]

who	had	witnessed	his	heroic	behaviour	at	the	battle	of	Delium	(	compare
WHO	有	目击者	他的	英勇	行为	在	这	战斗	的	德利姆	(	比较

['sɪmp] .) .

Symp	.	)	.
症状	.	)	.

曾亲眼目睹他在德利乌姆战役中的英勇行为的人（参见《会饮篇》）。

['sɑːkrəˌtiːz] , [æz; əz][hiː; hi][ɪz] ['jʌŋgər] [ðæn; ðən] ['iːðər] ['niʃiəs] [ɔːr] ['lætʃɪz] ,

Socrates	,	as	he	is	younger	than	either	Nicias	or	Laches	,
苏格拉底	,	作为	他	是	年轻	比	任何一个	尼西亚斯	或者	拉切斯	,

苏格拉底比尼基亚斯和拉凯斯都年轻，

[priˈfəːz] [tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæv; həv] [dɪ'lɪvərd] [ðer; ðər] [ə'pɪnjənz] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [gɪv] [ɪn][ə; eɪ]

prefers	to	wait	until	they	have	delivered	their	opinions	,	which	they	give	in	a
偏好	到	等待	直到	他们	有	发表	他们的	意见	,	哪个	他们	给	在	一个

[ˌkerˌək.tə'rɪs.tɪk] ['mænər] .

characteristic	manner	.
特征	方式	.

他们更喜欢等到发表完自己的意见后再做决定，而他们发表意见的方式也很有特色。

['niʃiəs] , [ðə; ði][tæk'tɪʃ(ə)n] , [ɪz] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [ɑːrt] ,

Nicias	,	the	tactician	,	is	very	much	in	favour	of	the	new	art	,
尼西亚斯	,	这	战术家	,	是	非常	很多	在	偏爱	的	这	新的	艺术	,

战术家尼西亚斯非常赞成这种新艺术。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪ'skraɪbz] [æz; əz][ðə; ði][dʒɪm'næstɪks][ʌv; əv][wɔːr] — ['juːsf(ə)l] [wen] [ðə; ði][ræŋks][ɑːr; ər]

which	he	describes	as	the	gymnastics	of	war	—	useful	when	the	ranks	are
哪个	他	描述	作为	这	体操	的	战争	—	有用	什么时候	这	排名	是

[fɔːrmd] ,

formed	,
形成	,

他将其描述为战争中的体操——在列队行进时非常有用，

[ænd; ənd] [stɪl] [mɔːr] ['juːsf(ə)l] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['broʊkən] ; [kri'eɪtɪŋ] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['ɪntrəst] [ɪn]

and	still	more	useful	when	they	are	broken	;	creating	a	general	interest	in
和	仍然	更多的	有用	什么时候	他们	是	破碎的	;	创建	一个	一般的	兴趣	在

['mɪlətəri] ['stʌdiz] ,

military	studies	,
军队	研究	,

即使损坏了也更有用；这激发了人们对军事研究的普遍兴趣。

[ænd; ənd] ['greɪtli] ['ædɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒər][ɪn][ðə; ði] [fiːld] .

and	greatly	adding	to	the	appearance	of	the	soldier	in	the	field	.
和	非常	添加	到	这	外貌	的	这	士兵	在	这	场地	.

大大提升了士兵在战场上的形象。

['lætʃɪz] , [ðə; ði] [blʌnt] ['wɔːriər] , [ɪz][ʌv; əv] [ə'pɪnjən] [ðæt] [sʌtʃ] [æn; ən][ɑːrt][ɪz][nɑːt] ['nɑːlɪdʒ] ,

Laches	,	the	blunt	warrior	,	is	of	opinion	that	such	an	art	is	not	knowledge	,
拉切斯	,	这	钝	战士	,	是	的	观点	那	这样的	一个	艺术	是	不是	知识	,

直言不讳的战士拉凯斯认为，这样的技艺并非知识。

[ænd; ənd] ['kænɑːt] [biː; bi][ʌv; əv] ['eni] ['vælјuː] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [ˌlæsəˌdiː'moʊniənz] , [ðoʊz] [greɪt]

and	cannot	be	of	any	value	,	because	the	Lacedaemonians	,	those	great
和	不能	是	的	任何	价值	,	因为	这	拉凯代蒙人	,	那些	伟大的

['mæstərz][ʌv; əv][ɑːrmz] , [nɪ'glekt] [ˌaɪ 'tiː] .

masters	of	arms	,	neglect	it	.
大师	的	武器	,	忽视	它	.

并且不可能有任何价值，因为伟大的武术大师拉凯代蒙人忽视了它。

[hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪk'spɪrɪənsˌ] [ɪn]['æktʃuəl] ['sɜːrvɪs] [hæz; həz] [tɔːt] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðiːz] [pri'tendəz] [ɑːr; ər]

His	own	experience	in	actual	service	has	taught	him	that	these	pretenders	are
他的	自己的	经验	在	实际的	服务	有	教授	他	那	这些	冒名顶替者	是

['juːsləs] [ænd; ənd] [rɪ'dɪkjələs] .

useless	and	ridiculous	.
无用	和	荒谬的	.

他自己的实际服役经历让他明白，这些装腔作势的人毫无用处，而且很可笑。

[ðɪs] [mæn] - [hæz; həz] [bɪn] [siːn] [baɪ][hɪm; ɪm][ɑːn] [bɔːrd] [ʃɪp] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] ['sɑːri]

This	man	Stesilaus	has	been	seen	by	him	on	board	ship	making	a	very	sorry
这	男人	-	有	到过	已见	经过	他	在	木板	船	制作	一个	非常	对不起

[ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪm'self] .

exhibition	of	himself	.
展览	的	他自己	.

他曾在船上看到过这个名叫斯特西劳斯的人，他当时在船上出丑，非常丢人。

[ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑːrt] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði] ['kaʊərd] [ræʃ] , [ænd; ənd]['sʌbdʒekt][ðə; ði]

The	possession	of	the	art	will	make	the	coward	rash	,	and	subject	the
这	拥有	的	这	艺术	将要	制作	这	懦夫	皮疹	,	和	主题	这

[kə'reɪdʒəs] ,

courageous	,
勇敢	,

掌握了这门技艺，懦夫会变得鲁莽，勇者会屈服。

[ɪf] [hiː; hi] [tʃæns] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][slɪp] , [tuː; tə] [ɪn'vɪdiəs] [ri'maːks] .

if	he	chance	to	make	a	slip	,	to	invidious	remarks	.
如果	他	机会	到	制作	一个	滑	,	到	令人厌恶的	评论	.

如果他不小心说漏了嘴，可能会遭到恶意的批评。

[ænd; ənd] [naʊ] [let] ['sɑːkrəˌtiːz] [biː; bi] ['teɪkən] ['ɪntuː] ['kaʊns(ə)l] .

And	now	let	Socrates	be	taken	into	counsel	.
和	现在	让	苏格拉底	是	已采取	进入	法律顾问	.

现在，让我们把苏格拉底请来商议。

[æz; əz] [ðeɪ] ['dɪfər] [hiː; hi] [mʌst; məst] [dɪ'saɪd] .

As	they	differ	he	must	decide	.
作为	他们	不同	他	必须	决定	.

由于他们意见不一致，他必须做出决定。

['sɑːkrəˌtiːz] [wʊd] ['ræðər] [nɑːt] [dɪ'saɪd] [ðə; ði] ['kwestʃən] [baɪ] [ə; eɪ] [plʊ'rælətɪ] [ʌv; əv] [voʊts] :

Socrates	would	rather	not	decide	the	question	by	a	plurality	of	votes	:
苏格拉底	会	相当	不是	决定	这	问题	经过	一个	复数	的	投票	:

苏格拉底宁愿不通过多数票来决定这个问题：

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɪriəs] ['mætər] [æz; əz] [ðə; ði] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['frɛndz] ['tʃɪldrən] ,

in	such	a	serious	matter	as	the	education	of	a	friend's	children	,
在	这样的	一个	严肃的	事情	作为	这	教育	的	一个	朋友们	孩子们	,

在朋友孩子的教育这样严肃的事情上，

[hiː; hi] [wʊd] [kən'sʌlt] [ðə; ði] [wʌn] [skɪld] ['pɜːrs(ə)n] [huː] [hæz; həz] [hæd; həd] ['mæstərz] ,

he	would	consult	the	one	skilled	person	who	has	had	masters	,
他	会	咨询	这	一	熟练	人	WHO	有	有	大师	,

他会咨询那位拥有硕士学位且技艺精湛的人。

[ænd; ənd] [hæz; həz] [wɜːrks] [tuː; tə] [ʃoʊ] [æz; əz] ['evɪdənsɪz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [skɪl] .

and	has	works	to	show	as	evidences	of	his	skill	.
和	有	作品	到	展示	作为	证据	的	他的	技能	.

他有作品可以作为其技艺的证明。

[ðɪs] [ɪz] [nɑːt] [hɪm'self] ; [fɔːr; fər] [hiː; hi] [hæz; həz] ['nevər] [bɪn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] ['spɒfɪsts] [fɔːr; fər]

This	is	not	himself	;	for	he	has	never	been	able	to	pay	the	sophists	for
这	是	不是	他自己	;	为了	他	有	绝不	到过	有能力的	到	支付	这	诡辩家	为了

[ɪn'strʌktɪŋ] [hɪm; ɪm] ,

instructing	him	,
指导	他	,

这并非他本人；因为他从未付得起那些诡辩家的教诲费用。

[ænd; ənd] [hæz; həz] ['nevər] [hæd; həd] [ðə; ði] [wɪt] [tuː; tə] [duː] [ɔːr] [dɪ'skʌvər] ['eniθɪŋ] .

and	has	never	had	the	wit	to	do	or	discover	anything	.
和	有	绝不	有	这	有	到	做	或者	发现	任何事物	.

他从来没有智慧去做或发现任何事情。

[bʌt; bət] ['nɪʃɪəs] [ænd; ənd] ['lætʃɪz] [ɑːr; ər] ['oʊldər] [ænd; ənd] ['rɪtʃər] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [ɪz] : [ðeɪ] [hæv; həv]

But	Nicias	and	Laches	are	older	and	richer	than	he	is	:	they	have
但	尼西亚斯	和	拉切斯	是	老	和	更富有	比	他	是	:	他们	有

[hæd; həd] ['tiːtʃərz] ,

had	teachers	,
有	教师	,

但尼西亚斯和拉凯斯比他年纪大，也比他富有：他们都接受过老师的教导，

[ænd; ənd] [pər'hæps] [hæv; həv] [meɪd] [dis'kʌvərɪz] ; [ænd; ənd] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['trʌstɪd] [ðem; ðəm]

and	perhaps	have	made	discoveries	;	and	he	would	have	trusted	them
和	也许	有	制成	发现	;	和	他	会	有	可信	他们

[ɪn'taɪərlɪ] ,

entirely	,
完全	,

或许他们已经有所发现；而且他会完全信任他们。

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɑːt] [bɪn] [ˌdaɪə'metrɪklɪ] [ə'poʊzd] .

if	they	had	not	been	diametrically	opposed	.
如果	他们	有	不是	到过	径直地	反对	.

如果他们不是截然相反的话。

[lai'siməkəs] [hɪr] [prə'pəuziz][tu:; tə] [rɪ'zaɪn] [ðə; ði]['ɑ:rgjumənt]['ɪntu:][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] ['jʌŋgər]
Lysimachus **here** **proposes** **to** **resign** **the** **argument** **into** **the** **hands** **of** **the** **younger**
吕西马科斯 这里 提议 到 辞职 这 争论 进入 这 双手 的 这 年轻
[pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] ,
part **of** **the** **company** **,**
部分 的 这 公司 ,

吕西马科斯提议将争论权交给公司里较年轻的成员。

[æz; əz][hi:; hi][ɪz][oʊld] , [ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ][bæd] ['meməri] .
as **he** **is** **old** **,** **and** **has** **a** **bad** **memory** **.**
作为 他 是 老的 , 和 有 一个 坏的 记忆 .

因为他年纪大了，而且记忆力不好。

[hi:; hi] ['ɜ:rnɪstli] [ri'kwests] ['sɑ:krəˌti:z][tu:; tə] [rɪ'meɪn] ; — [ɪn] [ðɪs] ['ʃoʊɪŋ] , [æz; əz] ['niʃiəs] [sez] ,
He **earnestly** **requests** **Socrates** **to** **remain** **;** **—** **in** **this** **showing** **,** **as** **Nicias** **says** **,**
他 切实 请求 苏格拉底 到 保持 ; — 在 这 显示 , 作为 尼西亚斯 说道 ,

他恳切地请求苏格拉底留下；——正如尼西亚斯所说，在这种表现中，

[haʊ] ['lɪt(ə)l][hi:; hi] [noʊz] [ðə; ði][mæn] ,
how **little** **he** **knows** **the** **man** **,**
如何 小的 他 知道 这 男人 ,

他对这个人了解得多么少啊。

[hu:] [wɪl] ['sɜ:rt(ə)nli][nɑ:t][goʊ] [ə'weɪ] [ʌn'tɪl][hi:; hi][hæz; həz] [krɔ:s] - [ɪg'zæmɪnd][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ə'baʊt]
who **will** **certainly** **not** **go** **away** **until** **he** **has** **cross** **-** **examined** **the** **company** **about**
WHO 将要 当然 不是 去 离开 直到 他 有 叉 - 检查 这 公司 关于
[ðer; ðər][pæst][laɪvz; lɪvz] .
their **past** **lives** **.**
他们的 过去的 生活 .

他一定会彻查这家公司的过往经历，直到彻底查清他们的底细为止。

['niʃiəs] [hæz; həz]['ɔ:f(ə)n] [səb'mɪtɪd] [tu:; tə] [ðɪs] ['prɑ:ses] ; [ænd; ənd] ['lætʃɪz] [ɪz][kwaɪt] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə]
Nicias **has** **often** **submitted** **to** **this** **process** **;** **and** **Laches** **is** **quite** **willing** **to**
尼西亚斯 有 经常 提交 到 这 过程 ; 和 拉切斯 是 相当 愿意的 到
[lɜ:rn] [frʌm; frəm]['sɑ:krəˌti:z] ,
learn **from** **Socrates** **,**
学习 从 苏格拉底 ,

尼西亚斯经常接受这种学习过程；而拉凯斯则非常乐意向苏格拉底学习。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hɪz; ɪz] ['ækʃnz] , [ɪn][ðə; ði] [tru:] ['dɔ:riən] [moʊd] , [ˌkɔ:rə'spɑ:nd][tu:; tə][hɪz; ɪz][wɜ:rdz] .
because **his** **actions** **,** **in** **the** **true** **Dorian** **mode** **,** **correspond** **to** **his** **words** **.**
因为 他的 行动 , 在 这 真的 多里安 模式 , 对应 到 他的 字 .

因为他的行为，正如多里安的风格，与他的言语相符。

['sɑ:krəˌti:z] ['proʊsi:dz] : [wi:; wi] [maɪt] [æsk] [hu:] [ɑ:r; ər]['aʊər; ɑ:r] ['ti:tʃərz] ?
Socrates **proceeds** **:** **We** **might** **ask** **who** **are** **our** **teachers** **?**
苏格拉底 收益 : 我们 可能 问 WHO 是 我们的 教师 ?

苏格拉底继续说道：我们不妨问问，谁是我们的老师?

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['betər] [ænd; ənd] [mɔ:r] ['θɜ:roʊ] [wei] [ʌv; əv] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] ['kwestʃən] [wɪl] [bi:; bi]
But **a** **better** **and** **more** **thorough** **way** **of** **examining** **the** **question** **will** **be**
但 一个 更好的 和 更多的 彻底 方式 的 检查 这 问题 将要 是
[tu:; tə][æsk] ,
to **ask** **,**
到 问 ,

但更恰当、更彻底的检验方法是问：

- [wʌt] [ɪz]['vɜ:rtʃu:] ? - — [ɔ:r] ['ræðər] ,
' **What** **is** **Virtue** **?** **'** **—** **or** **rather** **,**
- 什么 是 美德 ? - — 或者 相当 ,

“什么是美德？”——或者更确切地说，

[tuː; tə] [rɪ'strɪkt] [ðə; ði] ['ɪnkwəri] [tuː; tə] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv]['vɜːrtʃuː] [wɪtʃ] [ɪz] [kən'sɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][juːz]

to	restrict	the	enquiry	to	that	part	of	virtue	which	is	concerned	with	the	use
到	限制	这	询问	到	那	部分	的	美德	哪个	是	担心的	和	这	使用

[ʌv; əv] ['wɛpənz] — - [wʌt] [ɪz] ['kɜːrɪdʒ] ? -

of	weapons	—	'	What	is	Courage	?	'
的	武器	—	-	什么	是	勇气	?	-

将探究范围限定在与使用武器有关的美德部分——"什么是勇气？"

['lætʃɪz] [θɪŋks] [ðæt] [hiː; hi] [noʊz] [ðɪs] : ([wʌn]) - [hiː; hi][ɪz] [kə'reɪdʒəs] [huː] [rɪ'meɪnz] [æt; ət][hɪz; ɪz]

Laches	thinks	that	he	knows	this	:	(	1	)	'	He	is	courageous	who	remains	at	his
拉切斯	思考	那	他	知道	这	:	(	1	)	-	他	是	勇敢	WHO	遗迹	在	他的

[poʊst] . -

post	.	'
邮政	.	-

拉切斯认为他知道这一点：（1）"坚守岗位的人是勇敢的。"

[bʌt; bət][sʌm; səm][neiʃəns] [faɪt] ['flaɪɪŋ] , ['æftər][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv] [ə'niːəs] [ɪn]['hoʊmər] ;

But	some	nations	fight	flying	,	after	the	manner	of	Aeneas	in	Homer	;
但	一些	国家	斗争	飞行	,	后	这	方式	的	埃涅阿斯	在	荷马	;

但有些国家像荷马史诗中的埃涅阿斯一样，以战争的方式对抗飞行；

[ɔːr][æz; əz][ðə; ði] ['hevi] - [ɑːrmd] ['spɑːrtənz]['ɔːlsoʊ][dɪd][æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] [plə'tiːə] .

or	as	the	heavy	-	armed	Spartans	also	did	at	the	battle	of	Plataea	.
或者	作为	这	重的	-	武装	斯巴达人	还	做过	在	这	战斗	的	普拉塔亚	.

或者像装备精良的斯巴达人在普拉提亚战役中所做的那样。

([ˌtuː'tuː]) ['sɑːkrəˌtiːz]['wɒnts][ə; eɪ] [mɔːr] ['dʒen(ə)rəl] [ˌdefɪ'nɪʃn] , [nɑːt]['oʊnli][ʌv; əv]['mɪləteri] ['kɜːrɪdʒ] ,

(	2	)	Socrates	wants	a	more	general	definition	,	not	only	of	military	courage	,
(	2	)	苏格拉底	想要	一个	更多的	一般的	定义	,	不是	仅有的	的	军队	勇气	,

（2）苏格拉底想要一个更普遍的定义，不仅限于军事勇气，

[bʌt; bət][ʌv; əv] ['kɜːrɪdʒ] [ʌv; əv][ɔːl]['sɔrts] , [traɪd][bəuθ][ə'mɪd] ['pleʒərz] [ænd; ənd][peɪnz] .

but	of	courage	of	all	sorts	,	tried	both	amid	pleasures	and	pains	.
但	的	勇气	的	全部	排序	,	尝试	两个都	之中	快乐	和	疼痛	.

但他拥有各种各样的勇气，在快乐和痛苦中都经受住了考验。

['lætʃɪz] [rɪ'plaɪz, riː'plaɪz] [ðæt] [ðɪs] [ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] ['kɜːrɪdʒ] [ɪz] [ɪn'dʊrəns] .

Laches	replies	that	this	universal	courage	is	endurance	.
拉切斯	回复	那	这	普遍的	勇气	是	耐力	.

拉切斯回答说，这种普遍的勇气就是忍耐。

[bʌt; bət] ['kɜːrɪdʒ] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] , [ænd; ənd] [mɪr] [ɪn'dʊrəns] [meɪ] [biː; bi] ['hɜːrtfl] [ænd; ənd]

But	courage	is	a	good	thing	,	and	mere	endurance	may	be	hurtful	and
但	勇气	是	一个	好的	事物	,	和	仅仅	耐力	可能	是	伤人的	和

[ɪn'dʒʊriəs] .

injurious	.
有害的	.

但勇气是好事，而单纯的忍耐可能会伤人害己。

['ðerfɔːr] ([θriː]) [ðə; ði] ['elɪmənt] [ʌv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] [mʌst; məst][biː; bi] ['ædɪd] .

Therefore	(	3	)	the	element	of	intelligence	must	be	added	.
所以	(	3	)	这	元素	的	智力	必须	是	额外	.

因此（3）必须加入智力因素。

[bʌt; bət] [ðen] [ə'gen] [ˌʌnɪn'telɪdʒənt] [ɪn'dʊrəns] [meɪ] ['ɔːf(ə)n][biː; bi] [mɔːr] [kə'reɪdʒəs] [ðæn; ðən][ðə; ði]

But	then	again	unintelligent	endurance	may	often	be	more	courageous	than	the
但	然后	再次	愚蠢的	耐力	可能	经常	是	更多的	勇敢	比	这

[ɪn'telɪdʒənt] ,

intelligent	,
聪明的	,

但话说回来，不明智的忍耐往往比明智的忍耐更勇敢。

[ðə; ði][bæd][ðæn; ðən][ðə; ði] [gʊd] .
the bad than the good .
这 坏的 比 这 好的 .

坏事比好事多。

[haʊ] [ɪz] [ðɪs] [ˌkɑːntrəˈdɪkʃn] [tuː; tə][biː; bi] ['sɑːlvd] ?
How is this contradiction to be solved ?
如何 是 这 矛盾 到 是 已解决 ?

如何解决这个矛盾?

['sɑːkrəˌtiːz][ænd; ənd] ['lætʃɪz] [ɑːr; ər][nɑːt][set] - [tuː; tə][ðə; ði]['dɔːriən][moʊd] - [ʌv; əv][wɜːrdz][ænd; ənd]
Socrates and Laches are not set ' to the Dorian mode ' of words and
苏格拉底 和 拉切斯 是 不是 放 - 到 这 多里安 模式 - 的 字 和
['ækʃnz] ;
actions ;
行动 ;

苏格拉底和拉凯斯的言行举止并不遵循多利安模式;

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wɜːrdz][ɑːr; ər][ɔːl][kənˈfjuːʒ(ə)n] , [ɔːlˈðoʊ] [ðer; ðər] ['ækʃnz] [ɑːr; ər] [kəˈreɪdʒəs] .
for their words are all confusion , although their actions are courageous .
为了 他们的 字 是 全部 困惑 , 虽然 他们的 行动 是 勇敢 .

他们的言语全是混乱，但他们的行为却很勇敢。

[stɪl] [ðeɪ] [mʌst; məst] - [ɪnˈdʊr] - [ɪn][æn; ən]['ɑːrgjumənt][əˈbaʊt] [ɪnˈdʊrəns] .
Still they must ' endure ' in an argument about endurance .
仍然 他们 必须 - 忍受 - 在 一个 争论 关于 耐力 .

但他们仍然需要在关于忍耐力的争论中"忍耐"。

['lætʃɪz] [ɪz] ['veri] ['wɪlɪŋ] , [ænd; ənd][ɪz][kwaɪt] [ʃʊr] [ðæt] [hiː; hi] [noʊz] [wʌt] ['kɜːrɪdʒ] [ɪz] ,
Laches is very willing , and is quite sure that he knows what courage is ,
拉切斯 是 非常 愿意的 , 和 是 相当 当然 那 他 知道 什么 勇气 是 ,

拉凯斯非常乐意，并且确信自己知道什么是勇气。

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊnli] [tel] .
if he could only tell .
如果 他 可以 仅有的 告诉 .

如果他能看出来就好了。

['niʃiəs] [ɪz] [naʊ] [əˈpiːld] [tuː; tə] ;
Nicias is now appealed to ;
尼西亚斯 是 现在 上诉 到 ;

Nicias 现已被上诉;

[ænd; ənd][ɪn][rɪˈplaɪ][hiː; hi] ['ɔfɝ] [ə; eɪ] [ˌdefɪˈnɪʃn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [hɜːrd] [frʌm; frəm]['sɑːkrəˌtiːz]
and in reply he offers a definition which he has heard from Socrates
和 在 回复 他 优惠 一个 定义 哪个 他 有 听到 从 苏格拉底
[hɪmˈself] ,
himself ,
他自己 ,

作为回应，他给出了一个他从苏格拉底那里听到的定义。

[tuː; tə][ðə; ði] [ɪˈfekt] [ðæt] ([wʌn]) - ['kɜːrɪdʒ] [ɪz] [ɪnˈtelɪdʒəns] . -
to the effect that (1) ' Courage is intelligence . '
到 这 影响 那 (1) - 勇气 是 智力 . -

大意是（1）"勇气就是智慧"。

['lætʃɪz] [dɪˈraɪdz] [ðɪs] ; [ænd; ənd]['sɑːkrəˌtiːz][inˈkwaiəz] , - [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv] [ɪnˈtelɪdʒəns] ? - [tuː; tə]
Laches derides this ; and Socrates enquires , ' What sort of intelligence ? ' to
拉切斯 嘲笑 这 ; 和 苏格拉底 询问 , - 什么 种类 的 智力 ? - 到
[wɪtʃ] ['niʃiəs] [rɪˈplaɪz, riːˈplaɪz] ,
which Nicias replies ,
哪个 尼西亚斯 回复 ,

拉凯斯对此嗤之以鼻；苏格拉底问道："这是什么样的智慧？"尼西亚斯回答说：

- [ɪn'telɪdʒəns] [ʌv; əv] [θɪŋz] ['terəb(ə)l] . - -
' **Intelligence** **of** **things** **terrible** **.** ' '
- 智力 的 事物 糟糕的 . - -

"可怕的事情的情报。"

[bʌt; bət] ['evri] [mæn] [noʊz] [ðə; ði] [θɪŋz] [tu:; tə][bi:; bi] ['dredɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɑ:rt] . -
But **every** **man** **knows** **the** **things** **to** **be** **dreaded** **in** **his** **own** **art** **.** '
但 每一个 男人 知道 这 事物 到 是 令人恐惧的 在 他的 自己的 艺术 . -

但每个人都知道在自己的艺术领域里有哪些令人畏惧的事情。

- [noʊ] [ðeɪ] [du:][nɑ:t] .
' **No** **they** **do** **not** **.**
- 不 他们 做 不是 .

不，他们没有。

[ðeɪ] [meɪ] [prɪ'dɪkt] [rɪ'zʌlts] , [bʌt; bət]['kænɑ:t] [tel] ['weðər] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['ri:əli] ['terəb(ə)l] ;
They **may** **predict** **results** **,** **but** **cannot** **tell** **whether** **they** **are** **really** **terrible** **;**
他们 可能 预测 结果 , 但 不能 告诉 无论 他们 是 真的 糟糕的 ;

他们可以预测结果，但无法判断结果是否真的很糟糕；

['oʊnli][ðə; ði] [kə'reɪdʒəs] [mæn][kæn; kən] [tel] [ðæt] . -
only **the** **courageous** **man** **can** **tell** **that** **.** '
仅有的 这 勇敢 男人 能 告诉 那 . -

只有勇敢的人才能说出真相。

['lætʃɪz] [drɔ:z] [ðə; ði] ['ɪnfərəns] [ðæt] [ðə; ði] [kə'reɪdʒəs] [mæn][ɪz] ['i:ðər] [ə; eɪ] ['su:θseɪər] [ɔ:r][ə; eɪ]
Laches **draws** **the** **inference** **that** **the** **courageous** **man** **is** **either** **a** **soothsayer** **or** **a**
拉切斯 平局 这 推理 那 这 勇敢 男人 是 任何一个 一个 预言家 或者 一个
[gɑ:d] .
god **.**
上帝 .

拉切斯由此推断，这位勇敢的人要么是预言家，要么是神。

[ə'gen] , ([ˌtu:'tu:]) [ɪn] ['niʃiəs] - [wei] [ʌv; əv] ['spi:kɪŋ] , [ðə; ði][tɜ:rm] - [kə'reɪdʒəs] - [mʌst; məst][bi:; bi]
Again **,** **(** **2** **)** **in** **Nicias** **'** **way** **of** **speaking** **,** **the** **term** **'** **courageous** **'** **must** **be**
再次 , (2) 在 尼西亚斯 - 方式 的 请讲 , 这 学期 - 勇敢 - 必须 是
[dɪ'naɪd] [tu:; tə] ['ænɪmlz] [ɔ:r] ['tʃɪldrən] ,
denied **to** **animals** **or** **children** **,**
否认 到 动物 或者 孩子们 ,

再者，（2）按照尼西亚斯的说法，"勇敢"一词不应用来形容动物或儿童，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [du:][nɑ:t] [noʊ] [ðə; ði]['deɪndʒər] .
because **they** **do** **not** **know** **the** **danger** **.**
因为 他们 做 不是 知道 这 危险 .

因为他们不知道危险。

[ə'genst] [ðɪs] [ɪn'vɜ:rʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['ɔ:rd(ə)neri][ju:z][ʌv; əv]['læŋgwɪdʒ] ['lætʃɪz] [ri'kleimz] ,
Against **this** **inversion** **of** **the** **ordinary** **use** **of** **language** **Laches** **reclaims** **,**
反对 这 倒置 的 这 普通的 使用 的 语言 拉切斯 回收 ,

Laches 反驳了这种对语言日常用法的颠倒，

[bʌt; bət][ɪz][ɪn][sʌm; səm] [dɪ'gri:] ['mɔləˌfaɪd] [baɪ][ə; eɪ]['kɑ:mplɪmənt][tu:; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] ['kɜ:rɪdʒ] .
but **is** **in** **some** **degree** **mollified** **by** **a** **compliment** **to** **his** **own** **courage** **.**
但 是 在 一些 程度 柔和的 经过 一个 赞扬 到 他的 自己的 勇气 .

但他因别人称赞他的勇气而感到些许安慰。

[stɪl] ,
Still **,**
仍然 ,

仍然，

[hiː; hi] [dʌz] [nɑːt][laɪk][tuː; tə] [siː] [æn; ən] [əˈθiːnjən] ['steɪtsmən] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] [dɪ'sendɪŋ] [tuː; tə]

he	does	not	like	to	see	an	Athenian	statesman	and	general	descending	to
他	做	不是	喜欢	到	看	一个	雅典	政治家	和	一般的	下降	到

['sɔfɪstriːz] [ʌv; əv] [ðɪs] [sɔːrt] .

sophistries	of	this	sort	.
诡辩	的	这	种类	.

他不愿看到一位雅典政治家和将军堕落到这种诡辩的地步。

['sɑːkrəˌtiːz]['rezəmeɪz][ðə; ðɪ]['ɑːrgjumənt] .

Socrates	resumes	the	argument	.
苏格拉底	简历	这	争论	.

苏格拉底继续辩论。

['kɜːrɪdʒ] [hæz; həz] [bɪn] [dɪ'faɪnd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'telɪdʒəns] [ɔːr] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['terəb(ə)l] ;

Courage	has	been	defined	to	be	intelligence	or	knowledge	of	the	terrible	;
勇气	有	到过	定义	到	是	智力	或者	知识	的	这	糟糕的	;

勇气被定义为对可怕事物的智慧或认知；

[ænd; ənd] ['kɜːrɪdʒ] [ɪz][nɑːt][ɔːl]['vɜːrtʃuː] , [bʌt; bət]['oʊnli][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['vɜːrtʃʊ] .

and	courage	is	not	all	virtue	,	but	only	one	of	the	virtues	.
和	勇气	是	不是	全部	美德	,	但	仅有的	一	的	这	美德	.

勇气并非全部的美德，而只是其中一种美德。

[ðə; ðɪ]['terəb(ə)l][ɪz][ɪn][ðə; ðɪ]['fjuːtʃər] ,

The	terrible	is	in	the	future	,
这	糟糕的	是	在	这	未来	,

可怕的事情还在未来。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [ðə; ðɪ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['terəb(ə)l][ɪz][ə; eɪ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['fjuːtʃər] .

and	therefore	the	knowledge	of	the	terrible	is	a	knowledge	of	the	future	.
和	所以	这	知识	的	这	糟糕的	是	一个	知识	的	这	未来	.

因此，对可怕的事物的了解就是对未来的了解。

[bʌt; bət][ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv]['fjuːtʃər] [gʊd] [ɔːr]['iːv(ə)l] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm]

But	there	can	be	no	knowledge	of	future	good	or	evil	separated	from
但	那里	能	是	不	知识	的	未来	好的	或者	邪恶的	分开	从

[ə; eɪ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [gʊd] [ænd; ənd]['iːv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ðɪ][pæst][ɔːr]['prez(ə)nt] ;

a	knowledge	of	the	good	and	evil	of	the	past	or	present	;
一个	知识	的	这	好的	和	邪恶的	的	这	过去的	或者	展示	;

但是，如果不了解过去或现在的善恶，就不可能了解未来的善恶；

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [ʌv; əv][ɔːl] [gʊd] [ænd; ənd]['iːv(ə)l] .

that	is	to	say	,	of	all	good	and	evil	.
那	是	到	说	,	的	全部	好的	和	邪恶的	.

也就是说，包括一切善与恶。

['kɜːrɪdʒ] , ['ðerfɔːr] , [ɪz][ðə; ðɪ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [gʊd] [ænd; ənd]['iːv(ə)l]['dʒen(ə)rəli] .

Courage	,	therefore	,	is	the	knowledge	of	good	and	evil	generally	.
勇气	,	所以	,	是	这	知识	的	好的	和	邪恶的	一般来说	.

因此，勇气是对善恶的普遍认知。

[bʌt; bət][hiː; hi] [huː] [hæz; həz][ðə; ðɪ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [gʊd] [ænd; ənd]['iːv(ə)l]['dʒen(ə)rəli] , [mʌst; məst]

But	he	who	has	the	knowledge	of	good	and	evil	generally	,	must
但	他	WHO	有	这	知识	的	好的	和	邪恶的	一般来说	,	必须

[nɑːt]['oʊnli][hæv; həv] ['kɜːrɪdʒ] ,

not	only	have	courage	,
不是	仅有的	有	勇气	,

但是，凡是具备善恶知识的人，不仅需要勇气，

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ] ['tempərəns] , ['dʒʌstɪs] , [ænd; ənd] ['evri] ['ʌðər] ['vɜːrtʃuː] .

but	also	temperance	,	justice	,	and	every	other	virtue	.
但	还	节制	,	正义	,	和	每一个	其他	美德	.

但也包括节制、正义以及其他一切美德。

[ðʌs] , [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['vɜːrtʃuː] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ɔːl] ['vɜːrtʃʊ] ([kəm'per] [prəu'tæ^əræs]) .

Thus	**,**	**a**	**single**	**virtue**	**would**	**be**	**the**	**same**	**as**	**all**	**virtues**	**(**	**compare**	**Protagoras**	**)**	**.**
因此	,	一个	单身的	美德	会	是	这	相同的	作为	全部	美德	(	比较	普罗泰戈拉	)	.

因此，单一的美德就等同于所有美德（参见普罗泰戈拉的观点）。

[ænd; ənd]['æftər][ɔːl][ðə; ði] [tuː] ['dʒenrəlz] , [ænd; ənd]['sɑːkrəˌtiːz] , [ðə; ði]['hɪroʊ][ʌv; əv] ['diːliəm] ,

And	**after**	**all**	**the**	**two**	**generals**	**,**	**and**	**Socrates**	**,**	**the**	**hero**	**of**	**Delium**	**,**
和	后	全部	这	二	将军们	,	和	苏格拉底	,	这	英雄	的	德利姆	,

最后，还有两位将军，以及《疯狂之城》的英雄苏格拉底。

[ɑːr; ər] [stɪl] [ɪn] ['ɪgnərəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪtʃər][ʌv; əv] ['kɜːrɪdʒ] .

are	**still**	**in**	**ignorance**	**of**	**the**	**nature**	**of**	**courage**	**.**
是	仍然	在	无知	的	这	自然	的	勇气	.

仍然不了解勇气的本质。

[ðeɪ] [mʌst; məst][goʊ][tuː; tə] [skuːl] [ə'gen] , [bɔɪz] , [oʊld][men][ænd; ənd][ɔːl] .

They	**must**	**go**	**to**	**school**	**again**	**,**	**boys**	**,**	**old**	**men**	**and**	**all**	**.**
他们	必须	去	到	学校	再次	,	男孩们	,	老的	男人	和	全部	.

所有人都必须重返校园，男孩、老人，所有人都一样。

[sʌm; səm] [pɔɪnts] [ʌv; əv] [rɪ'zembləns] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [pɔɪnts] [ʌv; əv] ['dɪfrəns] ,

Some	**points**	**of**	**resemblance**	**,**	**and**	**some**	**points**	**of**	**difference**	**,**
一些	积分	的	相似	,	和	一些	积分	的	不同之处	,

相似之处和不同之处

[ə'pɪr] [ɪn][ðə; ði] ['lætʃɪz] [wen] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['tʃɑːrmaɪdiːz][ænd; ənd]['laɪsɪs] .

appear	**in**	**the**	**Laches**	**when**	**compared**	**with**	**the**	**Charmides**	**and**	**Lysis**	**.**
出现	在	这	拉切斯	什么时候	比较的	和	这	粲酰胺	和	溶解	.

与《卡尔米德篇》和《吕西斯篇》相比，《拉凯斯篇》中出现了这种情况。

[ðer; ðər][ɪz] [les] [ʌv; əv] [poʊ'etɪkl][ænd; ənd]['sɪmp(ə)l] ['bjuːti] , [ænd; ənd] [mɔːr] [ʌv; əv][drə'mætɪk] ['ɪntrəst]

There	**is**	**less**	**of**	**poetical**	**and**	**simple**	**beauty**	**,**	**and**	**more**	**of**	**dramatic**	**interest**
那里	是	较少的	的	诗意的	和	简单的	美丽	,	和	更多的	的	戏剧性	兴趣

[ænd; ənd] ['paʊər] .

and	**power**	**.**
和	力量	.

诗意和朴素的美感有所减少，而戏剧性的趣味和力量则有所增加。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['rɪtʃər] [ɪn][ðə; ði] [ɪk'stɜːrnlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [siːn] ;

They	**are**	**richer**	**in**	**the**	**externals**	**of**	**the**	**scene**	**;**
他们	是	更富有	在	这	外部	的	这	场景	;

它们在场景的外部表现上更加丰富；

[ðə; ði] ['lætʃɪz] [hæz; həz] [mɔːr] [pleɪ] [ænd; ənd] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] ['kærəktər] .

the	**Laches**	**has**	**more**	**play**	**and**	**development**	**of**	**character**	**.**
这	拉切斯	有	更多的	玩	和	发展	的	特点	.

Laches 的剧情发展和人物塑造更加丰富。

[ɪn][ðə; ði]['laɪsɪs][ænd; ənd]['tʃɑːrmaɪdiːz][ðə; ði] [jʊθs] [ɑːr; ər][ðə; ði]['sentrəl] ['fɪgjərz] ,

In	**the**	**Lysis**	**and**	**Charmides**	**the**	**youths**	**are**	**the**	**central**	**figures**	**,**
在	这	溶解	和	粲酰胺	这	青年	是	这	中央	数据	,

在《吕西斯篇》和《卡尔米德篇》中，青年人是中心人物。

[ænd; ənd] ['friːkwənt] [ə'luːʒnz] [ɑːr; ər] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] ['miːtɪŋ] , [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ]

and	**frequent**	**allusions**	**are**	**made**	**to**	**the**	**place**	**of**	**meeting**	**,**	**which**	**is**	**a**
和	频繁	暗示	是	制成	到	这	地方	的	会议	,	哪个	是	一个

[pə'lestrə] .

palaestra	**.**
古摔跤场	.

文中多次提及聚会地点，即摔跤场。

[hɪr] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] ['miːtɪŋ] , [wɪtʃ] [ɪz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [pə'lestrə] , [ɪz][kwaɪt] [fər'gɑːtn] ,

Here	the	place	of	meeting	,	which	is	also	a	palaestra	,	is	quite	forgotten	,
这里	这	地方	的	会议	,	哪个	是	还	一个	古摔跤场	,	是	相当	被遗忘的	,

这里曾经是人们聚会的场所，也是一个体育馆，但如今却几乎被人遗忘了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [pleɪ] [ə; eɪ] [sə'bɔːrdɪnət] [pɑːrt] .

and	the	boys	play	a	subordinate	part	.
和	这	男孩们	玩	一个	下属	部分	.

而男孩们则扮演配角。

[ðə; ði]['seɪɑːns][ɪz][ʌv; əv][oʊld][ænd; ənd]['eldər][men] , [ʌv; əv] [huːm] ['sɑːkrəˌtiːz][ɪz][ðə; ði] ['jʌŋ^ist] .

The	seance	is	of	old	and	elder	men	,	of	whom	Socrates	is	the	youngest	.
这	降神会	是	的	老的	和	长老	男人	,	的	谁	苏格拉底	是	这	最小的	.

参加降神会的都是老年人，苏格拉底是其中最年轻的。

[fɜːrst][ɪz][ðə; ði][eɪdʒd] [lai'siməkəs] , [huː] [meɪ] [biː; bi] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ] ['sɛfələs] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk]

First	is	the	aged	Lysimachus	,	who	may	be	compared	with	Cephalus	in	the	Republic
第一的	是	这	老年人	吕西马科斯	,	WHO	可能	是	比较的	和	头颅	在	这	共和国

,

,

,

首先是年迈的吕西马科斯，他可以与《理想国》中的刻法罗斯相提并论。

[ænd; ənd] , [laɪk][hɪm; ɪm] , [wið'drɔːz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ɑːrgjumənt] .

and	,	like	him	,	withdraws	from	the	argument	.
和	,	喜欢	他	,	撤回	从	这	争论	.

和他一样，他也退出了争论。

- , [huː] [ɪz]['oʊnli][hɪz; ɪz] ['ʃædoʊ] , ['ɔːlsoʊ][səb'saidz]['ɪntuː]['saɪləns] .

Melesias	,	who	is	only	his	shadow	,	also	subsides	into	silence	.
-	,	WHO	是	仅有的	他的	阴影	,	还	消退	进入	沉默	.

梅雷西亚斯只是他的影子，也渐渐陷入了沉默。

[bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [baɪ][ðer; ðər] [oʊn] [kən'feʃ(ə)n] , [hæv; həv] [bɪn] [ɪl] - ['edʒukeɪtɪd] ,

Both	of	them	,	by	their	own	confession	,	have	been	ill	-	educated	,
两个都	的	他们	,	经过	他们的	自己的	忏悔	,	有	到过	患病的	-	受过教育	,

他们两人都承认自己受教育程度不高。

[æz; əz][ɪz] ['fɜːrðər] [ʃoʊn] [baɪ][ðə; ði] ['sɜːrkəmstæns] [ðæt] [lai'siməkəs] , [ðə; ði] [frend] [ʌv; əv]

as	is	further	shown	by	the	circumstance	that	Lysimachus	,	the	friend	of
作为	是	更远	所示	经过	这	环境	那	吕西马科斯	,	这	朋友	的

-

,

Sophroniscus	,
-	,

这一点可以从索弗罗尼斯库斯的朋友吕西马科斯的经历中进一步看出：

[hæz; həz]['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [feɪm] [ʌv; əv]['sɑːkrəˌtiːz] , [hɪz; ɪz] [sʌn] ; [ðeɪ] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə] ['dɪfrənt]

has	never	heard	of	the	fame	of	Socrates	,	his	son	;	they	belong	to	different
有	绝不	听到	的	这	名声	的	苏格拉底	,	他的	儿子	;	他们	属于	到	不同的

['sɜːrkl] .

circles	.
界	.

他从未听说过儿子苏格拉底的名声；他们属于不同的圈子。

[ɪn][ðə; ði]['meɪnoʊ][ðer; ðər][wɑːnt][ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪn][ɔːl][bʌt; bət][ðə; ði][aːts][ʌv; əv]['raɪdɪŋ][ænd; ənd]

In	the	Meno	their	want	of	education	in	all	but	the	arts	of	riding	and
在	这	梅诺	他们的	想	的	教育	在	全部	但	这	艺术	的	骑术	和

['reslɪŋ] [ɪz] [ə'djuːs] [æz; əz][ə; eɪ] [pruːf] [ðæt] ['vɜːrtʃuː]['kænɑːt][biː; bi] [tɔːt] .

wrestling	is	adduced	as	a	proof	that	virtue	cannot	be	taught	.
摔角	是	已提出	作为	一个	证明	那	美德	不能	是	教授	.

在《美诺经》中，他们除了骑马和摔跤之外，在其他方面都缺乏教育，这证明美德是无法教授的。

[ðə; ði][ˌrekəg'nɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['sɑːkrəˌtiːz][baɪ] [lai'siməkəs] [ɪz] [ɪk'striːmli] ['greɪsf(ə)l] ;

The	recognition	of	Socrates	by	Lysimachus	is	extremely	graceful	;
这	认出	的	苏格拉底	经过	吕西马科斯	是	极其	优美	;

吕西马科斯对苏格拉底的认可极其优雅；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mɪləteri] [ɪk'splɔɪts]['nætʃ(ə)rəli] [kə'nekt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tuː] ['dʒenrəlz] , [ʌv; əv]

and	his	military	exploits	naturally	connect	him	with	the	two	generals	,	of
和	他的	军队	漏洞	自然	连接	他	和	这	二	将军们	,	的

[huːm] [wʌn][hæz; həz] ['witnist] [ðem; ðəm] .

whom	one	has	witnessed	them	.
谁	一	有	目击者	他们	.

他的军事功绩自然而然地将他与两位将军联系起来，而这两位将军的功绩我们都曾亲眼目睹。

[ðə; ði] ['kærəktərz] [ʌv; əv] ['niʃiəs] [ænd; ənd] ['lætʃɪz] [ɑːr; ər]['ɪndɪkeɪtɪd][baɪ][ðer; ðər][ə'pɪnjənz][ɑːn][ðə; ði]

The	characters	of	Nicias	and	Laches	are	indicated	by	their	opinions	on	the
这	人物	的	尼西亚斯	和	拉切斯	是	表明的	经过	他们的	意见	在	这

[ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][mæn] ['faɪtɪŋ] [ɪn] ['hevi] ['ɑːrmər] .

exhibition	of	the	man	fighting	in	heavy	armour	.
展览	的	这	男人	斗争	在	重的	盔甲	.

从尼西亚斯和拉凯斯对身着重甲作战的男子的表演的看法可以看出他们的性格。

[ðə; ði] [mɔːr] [ɪn'laɪt(ə)nd] ['niʃiəs] [ɪz][kwaɪt] ['redi] [tuː; tə][ək'sept][ðə; ði] [nuː] [ɑːrt] , [wɪtʃ] ['lætʃɪz]

The	more	enlightened	Nicias	is	quite	ready	to	accept	the	new	art	,	which	Laches
这	更多的	开明	尼西亚斯	是	相当	准备好	到	接受	这	新的	艺术	,	哪个	拉切斯

[triːts] [wɪð; wɪθ]['rɪdɪkjuːl] ,

treats	with	ridicule	,
款待	和	嘲笑	,

思想较为开明的尼西亚斯欣然接受了拉凯斯所嘲笑的新艺术。

['siːmɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðɪs] , [ɔːr]['eni] ['ʌðər] ['mɪləteri] ['kwestʃən] , [meɪ] [biː; bi] ['setld] [baɪ] ['æskɪŋ]

seeming	to	think	that	this	,	or	any	other	military	question	,	may	be	settled	by	asking
似乎	到	思考	那	这	,	或者	任何	其他	军队	问题	,	可能	是	定居	经过	问

,

,

,

似乎认为这个问题，或者任何其他军事问题，都可以通过询问来解决：

- [wʌt] [duː][ðə; ði] [ˌlæsəˌdiː'moʊniənz] [seɪ] ? -

'	What	do	the	Lacedaemonians	say	?	'
-	什么	做	这	拉凯代蒙人	说	?	-

“拉凯代蒙人怎么说？”

[ðə; ði][wʌn][ɪz][ðə; ði] ['θɔːtf(ə)l] ['dʒen(ə)rəl] ,

The	one	is	the	thoughtful	general	,
这	一	是	这	周到	一般的	,

一位是深思熟虑的将军，

['wɪlɪŋ] [tuː; tə][ə'veɪl][hɪm'self][ʌv; əv]['eni] [dɪ'skʌvəri] [ɪn][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv][wɔːr] (- .

willing	to	avail	himself	of	any	discovery	in	the	art	of	war	(	Aristoph	.
愿意的	到	可用	他自己	的	任何	发现	在	这	艺术	的	战争	(	-	.

愿意利用战争艺术中的任何发现（阿里斯托夫）。

['eiviːz]) ; [ðə; ði] ['ʌðər] [ɪz][ðə; ði]['præktɪk(ə)l][mæn] , [huː] [rɪ'laɪz] [ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪk'spɪriəns] ,

Aves	)	;	the	other	is	the	practical	man	,	who	relies	on	his	own	experience	,
鸟类	)	;	这	其他	是	这	实际的	男人	,	WHO	依赖	在	他的	自己的	经验	,

阿维斯）；另一个是务实的人，他依靠自己的经验，

[ænd; ənd][ɪz][ðə; ði] ['enəmi] [ʌv; əv] [ˌɪnə'veɪʃ(ə)n] ; [hiː; hi][kæn; kən][ækt][bʌt; bət]['kænɑːt] [spiːk] ,

and	is	the	enemy	of	innovation	;	he	can	act	but	cannot	speak	,
和	是	这	敌人	的	创新	;	他	能	行为	但	不能	说话	,

他是创新的敌人；他能行动却不能说话。

[ænd; ənd][ɪz][æpt][tuː; tə] [luːz] [hɪz; ɪz] ['tempər] .

and	is	apt	to	lose	his	temper	.
和	是	易于	到	失去	他的	脾气	.

他很容易发脾气。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi]['noʊtɪd] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['hɪrər] [ʌv; əv]['sɑːkrəˌtiːz] ;

It	is	to	be	noted	that	one	of	them	is	supposed	to	be	a	hearer	of	Socrates	;
它	是	到	是	著名的	那	一	的	他们	是	据称	到	是	一个	听者	的	苏格拉底	;

值得注意的是，其中一人据说是苏格拉底的听众；

[ðə; ði] ['ʌðər] [ɪz]['oʊnli] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['ækʃnz] .

the	other	is	only	acquainted	with	his	actions	.
这	其他	是	仅有的	熟人	和	他的	行动	.

另一个人只了解他的行为。

['lætʃɪz] [ɪz][ðə; ði][əd'maɪərər][ʌv; əv][ðə; ði]['dɔːriən] [moʊd] ;

Laches	is	the	admirer	of	the	Dorian	mode	;
拉切斯	是	这	仰慕者	的	这	多里安	模式	;

拉凯斯是多利亚调式的爱好者；

[ænd; ənd]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ðə; ði][rɪ'mɑːrk][ɪz][pʊt] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm]['pɝːsənz] [huː] ,

and	into	his	mouth	the	remark	is	put	that	there	are	some	persons	who	,
和	进入	他的	嘴	这	评论	是	放	那	那里	是	一些	人	WHO	,

于是有人往他嘴里塞了一句话，说有些人……

['hævɪŋ] ['nevər] [bɪn] [tɔːt] , [ɑːr; ər] ['betər] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] .

having	never	been	taught	,	are	better	than	those	who	have	.
拥有	绝不	到过	教授	,	是	更好的	比	那些	WHO	有	.

那些从未接受过教育的人，反而比那些接受过教育的人更优秀。

[laɪk] [ə; eɪ] ['nɑːvɪs] [ɪn][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] [ˌdɪspju'teɪʃn] , [hiː; hi][ɪz] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hɪts] [ʌv; əv] ['sɑːkrəˌtiːz] ;

Like	a	novice	in	the	art	of	disputation	,	he	is	delighted	with	the	hits	of	Socrates	;
喜欢	一个	新手	在	这	艺术	的	争论	,	他	是	高兴极了	和	这	点击量	的	苏格拉底	;

他就像辩论新手一样，对苏格拉底的精彩论述感到欣喜若狂；

[ænd; ənd][ɪz][dɪ'spoʊzd][tuː; tə][biː; bi]['æŋgri][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'faɪnmənts] [ʌv; əv] ['niʃiəs] .

and	is	disposed	to	be	angry	with	the	refinements	of	Nicias	.
和	是	处置	到	是	生气的	和	这	改进	的	尼西亚斯	.

并且对尼西亚斯的讲究感到恼怒。

[ɪn][ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][meɪn] ['θiːsɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['daɪəlɔːg] — - [wʌt] [ɪz] ['kɜːrɪdʒ] ? -

In	the	discussion	of	the	main	thesis	of	the	Dialogue	—	'	What	is	Courage	?	'
在	这	讨论	的	这	主要的	论文	的	这	对话	—	-	什么	是	勇气	?	-

在讨论对话的主要论点——"什么是勇气？"时

[ðə; ði][æn'tægənɪzəm][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['kærəktərz] [ɪz] [stɪl] [mɔːr] ['klɪrli] [brɔːt] [aʊt] ; [ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] ,

the	antagonism	of	the	two	characters	is	still	more	clearly	brought	out	;	and	in	this	,
这	对抗	的	这	二	人物	是	仍然	更多的	清楚地	带来	出去	;	和	在	这	,

两个角色之间的敌对关系更加明显地展现出来；而在这方面，

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] [prɪ'lɪmɪneri] ['kwestʃən] , [ðə; ði] [truːθ] [ɪz]['pɑːrtɪd] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

as	in	the	preliminary	question	,	the	truth	is	parted	between	them	.
作为	在	这	初步的	问题	,	这	真相	是	分手了	之间	他们	.

正如初步问题中所述，真相在他们之间有所分歧。

['grædʒuəli] , [ænd; ənd][nɑ:t] [wɪ'ðaʊt] ['dɪfɪkəlti] ,
Gradually , and not without difficulty ,
逐步地 , 和 不是 没有 困难 ,

逐渐地，而且并非一帆风顺，

['lætʃɪz] [ɪz] [meɪd] [tu:; tə] [pæs] [ɑ:n][frʌm; frəm][ðə; ði] [mɔ:r] ['pɑ:pjələr][tu:; tə][ðə; ði] [mɔ:r] [ˌfɪlə'sɑ:fɪk(ə)l] ;
Laches is made to pass on from the more popular to the more philosophical ;
拉切斯 是 制成 到 经过 在 从 这 更多的 受欢迎的 到 这 更多的 哲学 ;

Laches 旨在从更通俗易懂的内容过渡到更具哲学意味的内容；

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz]['nevər] [ə'kɜ:rd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eni] ['ʌðər] ['kɜ:rɪdʒ] [ðæn; ðən]
it has never occurred to him that there was any other courage than
它 有 绝不 发生 到 他 那 那里 曾是 任何 其他 勇气 比
[ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒər] ;
that of the soldier ;
那 的 这 士兵 ;

他从未想过除了士兵的勇气之外，还有其他的勇气；

[ænd; ənd]['oʊnli][baɪ][æn; ən] ['efərt] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd][kæn; kən][hi:; hi] [freɪm] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]['noʊʃ(ə)n]
and only by an effort of the mind can he frame a general notion
和 仅有的 经过 一个 努力 的 这 头脑 能 他 框架 一个 一般的 概念
[æt; ət][ɔ:l] .
at all .
在 全部 .

只有通过思维的努力，他才能形成一个普遍的概念。

[noʊ] ['su:nər] [hæz; həz] [ðɪs] ['dʒen(ə)rəl]['noʊʃ(ə)n] [bɪn] [fɔ:rmd] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'ti:] [ˌɛvə'nɛsɪz] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]
No sooner has this general notion been formed than it evanesces before the
不 很快 有 这 一般的 概念 到过 形成 比 它 消逝 前 这
[ˌdaɪə'lektɪk][ʌv; əv]['sɑ:krəˌti:z] ;
dialectic of Socrates ;
辩证法 的 苏格拉底 ;

这种普遍观念刚形成不久，就在苏格拉底的辩证法面前消散了；

[ænd; ənd] ['niʃiəs] [ə'pɪrz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][səu'krætik] ['dɑ:ktrɪn] , [ðæt]
and Nicias appears from the other side with the Socratic doctrine , that
和 尼西亚斯 出现 从 这 其他 边 和 这 苏格拉底 教义 , 那
['kɜ:rɪdʒ] [ɪz] ['nɑ:lɪdʒ] .
courage is knowledge .
勇气 是 知识 .

而尼西亚斯则从另一个角度出现，提出了苏格拉底的学说：勇气就是知识。

[ðɪs] [ɪz] [ɪk'spleɪnd] [tu:; tə] [mi:n] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] [θɪŋz] ['terəb(ə)l][ɪn][ðə; ði]['fju:tʃər] .
This is explained to mean knowledge of things terrible in the future .
这 是 解释 到 意思是 知识 的 事物 糟糕的 在 这 未来 .

这被解释为预知未来可怕的事情。

[bʌt; bət]['sɑ:krəˌti:z] [dɪ'naɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['fju:tʃər][ɪz] ['sepərəbl] [frʌm; frəm] [ðæt]
But Socrates denies that the knowledge of the future is separable from that
但 苏格拉底 否认 那 这 知识 的 这 未来 是 可分离 从 那
[ʌv; əv][ðə; ði][pæst][ænd; ənd]['prez(ə)nt] ;
of the past and present ;
的 这 过去的 和 展示 ;

但苏格拉底否认对未来的认识可以与对过去和现在的认识分开；

[ɪn] ['ʌðər] [wɜ:rdz] , [tru:] ['nɑ:lɪdʒ] [ɪz][nɑ:t] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['su:θseɪər] [bʌt; bət][ʌv; əv][ðə; ði]
in other words , true knowledge is not that of the soothsayer but of the
在 其他 字 , 真的 知识 是 不是 那 的 这 预言家 但 的 这
[fə'lɑ:səfər] .
philosopher .
哲学家 .

换句话说，真正的知识不是预言家的知识，而是哲学家的知识。

[ænd; ənd][ɔːl] ['nɑːlɪdʒ] [wɪl] [ðʌs] [biː; bi] [ɪ'kwɪvələnt] [tuː; tə][ɔːl]['vɜːrtʃuː] — [ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n] [wɪtʃ]

And	all	knowledge	will	thus	be	equivalent	to	all	virtue	—	a	position	which
和	全部	知识	将要	因此	是	相等的	到	全部	美德	—	一个	位置	哪个

['elsˌwer] ['sɑːkrəˌtiːz][ɪz][nɑːt] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə][æd'mɪt] ,

elsewhere	Socrates	is	not	unwilling	to	admit	,
别处	苏格拉底	是	不是	不情愿	到	承认	,

因此，所有知识都将等同于所有美德——苏格拉底在其他地方也并非不愿承认这一观点。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [wɪl] [nɑːt] [ə'sɪst] [juː 'es][ɪn] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] [ðə; ði]['neɪtʃər] [ʌv; əv] ['kɜːrɪdʒ] .

but	which	will	not	assist	us	in	distinguishing	the	nature	of	courage	.
但	哪个	将要	不是	协助	我们	在	区别	这	自然	的	勇气	.

但这并不有助于我们区分勇气的本质。

[ɪn] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['daɪələːg] [ðə; ði]['kɑːntræst] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][moʊd][ʌv; əv] [krɔːs] -

In	this	part	of	the	Dialogue	the	contrast	between	the	mode	of	cross	-
在	这	部分	的	这	对话	这	对比	之间	这	模式	的	叉	-

[ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz] ['præktɪst] [baɪ] ['lætʃɪz] [ænd; ənd][baɪ]['sɑːkrəˌtiːz] ,

examination	which	is	practised	by	Laches	and	by	Socrates	,
考试	哪个	是	已实践	经过	拉切斯	和	经过	苏格拉底	,

在对话的这一部分中，拉凯斯和苏格拉底所采用的交叉询问方式形成了对比。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌdefɪ'nɪʃn] [ʌv; əv] ['lætʃɪz] [ɪz] [meɪd] [tuː; tə]

and	also	the	manner	in	which	the	definition	of	Laches	is	made	to
和	还	这	方式	在	哪个	这	定义	的	拉切斯	是	制成	到

[ə'prɑːksɪmət] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv] ['niʃiəs] ,

approximate	to	that	of	Nicias	,
近似	到	那	的	尼西亚斯	,

还有，拉凯斯的定义是如何与尼西亚斯的定义相接近的，

[ɑːr; ər] ['wɜːrði] [ʌv; əv] [ə'tenʃ(ə)n] .

are	worthy	of	attention	.
是	值得	的	注意力	.

值得关注。

[ðʌs] , [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ˌɪntɪ'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'nekʃən] [ænd; ənd]['juːnəti][ʌv; əv]['vɜːrtʃuː][ænd; ənd]

Thus	,	with	some	intimation	of	the	connexion	and	unity	of	virtue	and
因此	,	和	一些	暗示	的	这	连接	和	统一	的	美德	和

['nɑːlɪdʒ] ,

knowledge	,
知识	,

因此，这在某种程度上暗示了美德与知识之间的联系和统一性，

[wiː; wi] [ə'raɪv] [æt; ət][noʊ][dɪ'stɪŋkt] [rɪ'zʌlt] .

we	arrive	at	no	distinct	result	.
我们	到达	在	不	清楚的	结果	.

我们没有得出明确的结论。

[ðə; ði] [tuː] ['æspekts][ʌv; əv] ['kɜːrɪdʒ] [ɑːr; ər]['nevər] ['hɑːməˌnaɪzd] .

The	two	aspects	of	courage	are	never	harmonized	.
这	二	方面	的	勇气	是	绝不	协调	.

勇气的两个方面永远无法协调一致。

[ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði][prəu'tæ^əræs][ɪz] [ɪk'spleɪnd] [æz; əz][ðə; ði]['fæk(ə)lti][ʌv; əv] ['estimeitiŋ]

The	knowledge	which	in	the	Protagoras	is	explained	as	the	faculty	of	estimating
这	知识	哪个	在	这	普罗泰戈拉	是	解释	作为	这	学院	的	估算

['pleʒərz] [ænd; ənd][peɪnz][ɪz] [hɪr] [lɔːst][ɪn][æn; ən] [ʌn'mɪnɪŋ] [ænd; ənd] [ˌtrænsen'dentl] [kən'sepʃ(ə)n]

pleasures	and	pains	is	here	lost	in	an	unmeaning	and	transcendental	conception
快乐	和	疼痛	是	这里	丢失的	在	一个	无意义的	和	超验的	概念

.

:

.

在《普罗泰戈拉篇》中被解释为衡量快乐和痛苦的能力的知识，在这里却丧失成了一种毫无意义的、超验的概念。

[jet] ['sevrəl] [tru:] [ˌinti'meiʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] ['kɜ:rɪdʒ] [ɑ:r; ər] [ə'laʊd] [tu:; tə] [ə'pɪr] :
Yet **several** **true** **intimations** **of** **the** **nature** **of** **courage** **are** **allowed** **to** **appear** **:**
然而 一些 真的 暗示 的 这 自然 的 勇气 是 允许 到 出现 :

然而，勇气的本质却有几处真实的体现：

([wʌn]) [ðæt] ['kɜ:rɪdʒ] [ɪz]['mɔ:rəl][æz; əz] [wel] [æz; əz] ['fɪzɪk(ə)l] : ([ˌtu:'tu:]) [ðæt] [tru:] ['kɜ:rɪdʒ] [ɪz]
(**1** **)** **That** **courage** **is** **moral** **as** **well** **as** **physical** **:** **(** **2** **)** **That** **true** **courage** **is**
(1) 那 勇气 是 道德 作为 出色地 作为 身体的 : (2) 那 真的 勇气 是
[ɪn'seprəbl] [frʌm; frəm] ['nɑ:lɪdʒ] ,
inseparable **from** **knowledge** **,**
形影不离 从 知识 ,

（1）勇气既是道德上的，也是身体上的；（2）真正的勇气与知识密不可分，

[ænd; ənd] [jet] ([θri:]) [ɪz] [beɪst] [ɑ:n][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl]['ɪnstɪŋkt] .
and **yet** **(** **3** **)** **is** **based** **on** **a** **natural** **instinct** **.**
和 然而 (3) 是 基于 在 一个 自然的 本能 .

然而（3）是基于自然本能的。

['lætʃɪz] [ɪg'zɪbɪts] [wʌn]['æspekt][ʌv; əv] ['kɜ:rɪdʒ] ; ['niʃiəs] [ðə; ði] ['ʌðər] .
Laches **exhibits** **one** **aspect** **of** **courage** **;** **Nicias** **the** **other** **.**
拉切斯 展品 一 方面 的 勇气 ; 尼西亚斯 这 其他 .

拉凯斯展现了勇气的一个方面；尼西亚斯展现了勇气的另一个方面。

[ðə; ði] ['pɜ:rfɪkt] ['ɪmɪdʒ] [ænd; ənd] ['hɑ:rməni] [ʌv; əv][bəuθ][ɪz]['oʊnli] ['ri:əlaɪzd] [ɪn]['sɑ:krəˌti:z] [hɪm'self] .
The **perfect** **image** **and** **harmony** **of** **both** **is** **only** **realized** **in** **Socrates** **himself** **.**
这 完美的 图像 和 和谐 的 两个都 是 仅有的 已实现 在 苏格拉底 他自己 .

苏格拉底本人才真正体现了二者的完美形象和和谐。

[ðə; ði] ['daɪəlɔ:g] ['ɔfɚz] [wʌn] [ə'mʌŋ] ['meni] [ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv][ðə; ði] ['fri:dəm] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] ['pleɪtoʊ]
The **Dialogue** **offers** **one** **among** **many** **examples** **of** **the** **freedom** **with** **which** **Plato**
这 对话 优惠 一 之中 许多 示例 的 这 自由 和 哪个 柏拉图
[tri:ts] [fækts] .
treats **facts** **.**
款待 事实 .

《对话录》是柏拉图在处理事实时所展现的自由态度的众多例证之一。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [si:n] [mʌst; məst][bi:; bi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tu:; tə][hæv; həv] [ə'kɜ:rd] [bɪ'twi:n] [bi:] . [si:] .
For **the** **scene** **must** **be** **supposed** **to** **have** **occurred** **between** **B** **.** **C** **.**
为了 这 场景 必须 是 据称 到 有 发生 之间 B . C .
- ,
424 **,**
- ,

因为这起事件应该发生在公元前424年之间。

[ðə; ði] [jɪr] [ʌv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] ['di:liəm] , [ænd; ənd][bi:] . [si:] . - , [ðə; ði] [jɪr] [ʌv; əv][ðə; ði]
the **year** **of** **the** **battle** **of** **Delium** **,** **and** **B** **.** **C** **.** **418** **,** **the** **year** **of** **the**
这 年 的 这 战斗 的 德利姆 , 和 B . C . - , 这 年 的 这
['bæt(ə)l][ʌv; əv][ˌmænti'niə] ,
battle **of** **Mantinea** **,**
战斗 的 曼蒂尼亚 ,

德利乌姆战役之年，以及公元前418年，曼提尼亚战役之年。

[æt; ət] [wɪtʃ] ['lætʃɪz] [fel] .
at **which** **Laches** **fell** **.**
在 哪个 拉切斯 跌倒 .

拉切斯就此倒下。

[bʌt; bət] [ɪf] ['sɑ:krə,ti:z][wʌz; wəz] [mɔ:r] [ðæn; ðən]['sev(ə)nti] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ][æt; ət][hɪz; ɪz]['traɪəl][ɪn] - (

But	if	Socrates	was	more	than	seventy	years	of	age	at	his	trial	in	399	(
但	如果	苏格拉底	曾是	更多的	比	七十	年	的	年龄	在	他的	审判	在	-	(

[si:] [ə'pɑ:lədʒi]) ,

see	Apology	)	,
看	道歉	)	,

但如果苏格拉底在公元前399年受审时已经超过70岁（见《申辩篇》），

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][æt; ət]['eni] [taɪm]['æftər][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv]

he	could	not	have	been	a	young	man	at	any	time	after	the	battle	of
他	可以	不是	有	到过	一个	年轻的	男人	在	任何	时间	后	这	战斗	的

['di:liəm] .

Delium	.
德利姆	.

在德利姆战役之后，他不可能再是年轻人了。

['lætʃɪz] ,

LACHES	,
锁骨	,

拉切斯，

[ɔ:r] ['kɜ:rɪdʒ] .

OR	COURAGE	.
或者	勇气	.

或者勇气。

['pɜ:rsənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['daɪəlɔ:g] :

PERSONS	OF	THE	DIALOGUE	:
人	的	这	对话	:

对话人物：

[lai'siməkəs] , [sʌn][ʌv; əv][ˌæri'staidi:z] .

Lysimachus	,	son	of	Aristides	.
吕西马科斯	,	儿子	的	阿里斯蒂德斯	.

利西马科斯，阿里斯提德之子。

- , [sʌn][ʌv; əv][θju:'sididi:z] .

Melesias	,	son	of	Thucydides	.
-	,	儿子	的	修昔底德	.

修昔底德之子梅莱西亚斯。

[ðer; ðər][sʌnz] .

Their	sons	.
他们的	儿子们	.

他们的儿子们。

['niʃiəs] , ['lætʃɪz] , ['sɑ:krə,ti:z] .

Nicias	,	Laches	,	Socrates	.
尼西亚斯	,	拉切斯	,	苏格拉底	.

尼基亚斯、拉凯斯、苏格拉底。

[lai'siməkəs] :

LYSIMACHUS	:
吕西马科斯	:

吕西马科斯：

[ju:; jʊ][hæv; həv] [si:n] [ðə; ði][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][mæn] ['faɪtɪŋ] [ɪn] ['ɑ:rmər] , ['niʃiəs] [ænd; ənd]

You	have	seen	the	exhibition	of	the	man	fighting	in	armour	,	Nicias	and
你	有	已见	这	展览	的	这	男人	斗争	在	盔甲	,	尼西亚斯	和

['lætʃɪz] ,

Laches	,
拉切斯	,

你们都看过身着盔甲作战的战士尼西亚斯和拉凯斯的展览了。

[bʌt; bət][wi:; wi][dɪd][nɑ:t] [tel] [ju:; jʊ][æt; ət][ðə; ði][taɪm][ðə; ði]['ri:z(ə)n] [waɪ] [maɪ] [frend] -

but	we	did	not	tell	you	at	the	time	the	reason	why	my	friend	Melesias
但	我们	做过	不是	告诉	你	在	这	时间	这	原因	为什么	我的	朋友	-

[ænd; ənd][aɪ] [æskt] [ju:; jʊ][tu:; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][ju: 'es][ænd; ənd] [si:] [hɪm; ɪm] .

and	I	asked	you	to	go	with	us	and	see	him	.
和	我	问	你	到	去	和	我们	和	看	他	.

但当时我们并没有告诉你我和我的朋友梅莱西亚斯请你和我们一起去见他的原因。

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [wi:; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [kən'fes] [wʌt] [ðɪs] [wʌz; wəz] ,

I	think	that	we	may	as	well	confess	what	this	was	,
我	思考	那	我们	可能	作为	出色地	承认	什么	这	曾是	,

我想我们不妨坦白这到底是什么事。

[fɔ:r; fər][wi:; wi]['sɜ:rt(ə)nli] [ɔ:t] [nɑ:t][tu:; tə][hæv; həv]['eni] [rɪ'zɜ:rv] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] .

for	we	certainly	ought	not	to	have	any	reserve	with	you	.
为了	我们	当然	应该	不是	到	有	任何	预订	和	你	.

因为我们当然不应该对你有任何保留。

[ðə; ði]['ri:z(ə)n][wʌz; wəz] , [ðæt][wi:; wi][wɜ:r; wər] [ɪn'tendɪŋ] [tu:; tə][æsk][jʊr; jər][əd'vaɪs] .

The	reason	was	,	that	we	were	intending	to	ask	your	advice	.
这	原因	曾是	,	那	我们	是	意图	到	问	你的	建议	.

原因是，我们打算向您征求意见。

[sʌm; səm] [læf] [æt; ət][ðə; ði] ['veri] ['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv][əd'vaɪzɪŋ] ['ʌðər] ,

Some	laugh	at	the	very	notion	of	advising	others	,
一些	笑	在	这	非常	概念	的	建议	其他的	,

有些人甚至对给别人提建议这种想法嗤之以鼻。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [æskt] [wɪl] [nɑ:t] [seɪ] [wʌt] [ðeɪ] [θɪŋk] .

and	when	they	are	asked	will	not	say	what	they	think	.
和	什么时候	他们	是	问	将要	不是	说	什么	他们	思考	.

当被问及时，他们也不会说出自己的想法。

[ðeɪ] [ges] [æt; ət][ðə; ði] [wɪʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɜ:rs(ə)n] [hu:] [æsks][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['ænsər]

They	guess	at	the	wishes	of	the	person	who	asks	them	,	and	answer
他们	猜测	在	这	愿望	的	这	人	WHO	问	他们	,	和	回答

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ,

according	to	his	,
根据	到	他的	,

他们会猜测提问者的意愿，并根据对方的意愿作答。

[ænd; ənd][nɑ:t] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðer; ðər][oʊn] , [ə'pɪnjən] .

and	not	according	to	their	own	,	opinion	.
和	不是	根据	到	他们的	自己的	,	观点	.

而不是按照他们自己的意见。

[bʌt; bət][æz; əz][wi:; wi] [noʊ] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [gʊd] ['dʒʌdʒɪz] , [ænd; ənd] [wɪl] [seɪ] [ɪg'zæktli] [wʌt] [ju:; jʊ]

But	as	we	know	that	you	are	good	judges	,	and	will	say	exactly	what	you
但	作为	我们	知道	那	你	是	好的	法官	,	和	将要	说	确切地	什么	你

[θɪŋk] ,

think	,
思考	,

但我们知道你们都是优秀的判断者，会直言不讳地表达自己的想法，

[wi:; wi][hæv; həv]['teɪkən][ju:; jʊ]['ɪntu:]['aʊər; ɑ:r] ['kaunsəlz] .

we	have	taken	you	into	our	counsels	.
我们	有	已采取	你	进入	我们的	律师	.

我们已将你纳入我们的考量范围。

[ðə; ði] ['mætər] [ə'baʊt] [wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['meɪkɪŋ] [ɔ:l] [ðɪs] ['prefəs] [ɪz][æz; əz] ['fɑ:loʊz] :

The	matter	about	which	I	am	making	all	this	preface	is	as	follows	:
这	事情	关于	哪个	我	是	制作	全部	这	前言	是	作为	跟随	:

我在此作这一切铺垫的要事如下：

- [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [tuː] [sʌnz] ; [ðæt] [ɪz][hɪz; ɪz][sʌn] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] [neɪmd]

Melesias	and	I	have	two	sons	;	that	is	his	son	,	and	he	is	named
-	和	我	有	二	儿子们	;	那	是	他的	儿子	,	和	他	是	命名

[θjuːˈsididiːz] ,

Thucydides	,
修昔底德	,

我和梅莱西亚斯有两个儿子；这是他的儿子，名叫修昔底德。

['æftər][hɪz; ɪz] ['grænfɑːðər] ; [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][maɪn] , [huː] [ɪz]['ɔːlsoʊ] [kɔːld] ['æftər][hɪz; ɪz] ['grænfɑːðər] ,

after	his	grandfather	;	and	this	is	mine	,	who	is	also	called	after	his	grandfather	,
后	他的	祖父	;	和	这	是	矿	,	WHO	是	还	称为	后	他的	祖父	,

[ˌæriˈstaidiːz] .

Aristides	.
阿里斯蒂德斯	.

以他的祖父的名字命名；这是我的，他也以他的祖父的名字命名，名叫阿里斯蒂德斯。

[naʊ] , [wiː; wi][ɑːr; ər] [rɪˈzɑːlvd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['gretɪst] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʊθs] ,

Now	,	we	are	resolved	to	take	the	greatest	care	of	the	youths	,
现在	,	我们	是	已解决	到	拿	这	最	关心	的	这	青年	,

现在，我们决心尽最大努力照顾好青少年。

[ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə][let][ðem; ðəm][rʌn] [əˈbaʊt][æz; əz] [ðeɪ] [laɪk] ,

and	not	to	let	them	run	about	as	they	like	,
和	不是	到	让	他们	跑步	关于	作为	他们	喜欢	,

不能让他们随心所欲地乱跑，

[wɪtʃ] [ɪz] [tuː] ['ɔːf(ə)n][ðə; ði] [weɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [jʌŋ] , [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər][noʊ][lɔːŋgər] ['tʃɪldrən] ,

which	is	too	often	the	way	with	the	young	,	when	they	are	no	longer	children	,
哪个	是	也	经常	这	方式	和	这	年轻的	,	什么时候	他们	是	不	更长	孩子们	,

这种情况在年轻人身上太常见了，当他们不再是孩子的时候。

[bʌt; bət][tuː; tə] [bɪˈgɪn] [æt; ət][wʌns][ænd; ənd][duː][ðə; ði]['ʌtmoʊst] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən][fɔːr; fər][ðem; ðəm]

but	to	begin	at	once	and	do	the	utmost	that	we	can	for	them
但	到	开始	在	一次	和	做	这	极致	那	我们	能	为了	他们

.

:

.

但我们必须立即开始，尽我们所能为他们做一切。

[ænd; ənd] ['noʊɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə][hæv; həv] [sʌnz] [ʌv; əv][jʊr; jər] [oʊn] ,

And	knowing	you	to	have	sons	of	your	own	,
和	会心	你	到	有	儿子们	的	你的	自己的	,

而且我知道你也有自己的儿子，

[wiː; wi] [θɔːt] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər][moʊst] ['laɪkli] [tuː; tə][hæv; həv] [əˈtendid] [tuː; tə][ðer; ðər] ['treɪnɪŋ]

we	thought	that	you	were	most	likely	to	have	attended	to	their	training
我们	想法	那	你	是	最多	可能	到	有	参加	到	他们的	训练

[ænd; ənd] [ɪmˈpruːvmənt] ,

and	improvement	,
和	改进	,

我们认为您最有可能关注他们的培训和改进工作。

[ænd; ənd] , [ɪf] [pərˈtʃæns] [juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt] [əˈtendid] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

and	,	if	perchance	you	have	not	attended	to	them	,
和	,	如果	或许	你	有	不是	参加	到	他们	,

如果你碰巧没有注意到它们，

[wiː; wi] [meɪ] [rɪˈmaɪnd][juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [dʌn] [soʊ] ,

we	may	remind	you	that	you	ought	to	have	done	so	,
我们	可能	提醒	你	那	你	应该	到	有	完毕	所以	,

我们或许会提醒您，您本应该这样做。

[ænd; ənd] [wʊd] [ɪn'vaɪt][juː; jʊ][tuː; tə] [ə'sɪst] [ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði] [fʊl'fɪlmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɑːmən] ['duːti] .

and	would	invite	you	to	assist	us	in	the	fulfilment	of	a	common	duty	.
和	会	邀请	你	到	协助	我们	在	这	履行	的	一个	常见的	责任	.

并诚邀您协助我们履行共同的职责。

[aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] , ['niʃiəs] [ænd; ənd] ['lætʃɪz] , ['iːv(ə)n][æt; ət][ðə; ði][rɪsk][ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['tiːdiəs] ,

I	will	tell	you	,	Nicias	and	Laches	,	even	at	the	risk	of	being	tedious	,
我	将要	告诉	你	,	尼西亚斯	和	拉切斯	,	甚至	在	这	风险	的	存在	乏味	,

尼西亚斯和拉切斯，我即使冒着显得冗长乏味的风险也要告诉你们：

[haʊ] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðɪs] .

how	we	came	to	think	of	this	.
如何	我们	来了	到	思考	的	这	.

我们是如何想到这一点的。

- [ænd; ənd][aɪ][lɪv; laɪv] [tə'geðər] , [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr][sʌnz][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] ; [ænd; ənd]

Melesias	and	I	live	together	,	and	our	sons	live	with	us	;	and
-	和	我	居住	一起	,	和	我们的	儿子们	居住	和	我们	;	和

[naʊ] ,

now	,
现在	,

我和梅莱西亚斯住在一起，我们的儿子们也和我们住在一起；而现在，

[æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] [æt; ət][fɜːrst] , [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [kən'fes] [tuː; tə][juː; jʊ] .

as	I	was	saying	at	first	,	we	are	going	to	confess	to	you	.
作为	我	曾是	说	在	第一的	,	我们	是	去	到	承认	到	你	.

正如我一开始所说，我们要向你坦白。

[bəuθ][ʌv; əv][ˌjuː 'es]['ɔːf(ə)n] [tɔːk] [tuː; tə][ðə; ði] [lædz] [ə'baʊt][ðə; ði] ['meni] ['noʊb(ə)l] [diːdz] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑːr]

Both	of	us	often	talk	to	the	lads	about	the	many	noble	deeds	which	our
两个都	的	我们	经常	讲话	到	这	小伙子们	关于	这	许多	高贵	契约	哪个	我们的

[oʊn] ['fɑːðəz] [dɪd][ɪn][wɔːr][ænd; ənd] [piːs] — [ɪn][ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ælaɪz] ,

own	fathers	did	in	war	and	peace	—	in	the	management	of	the	allies	,
自己的	父亲们	做过	在	战争	和	和平	—	在	这	管理	的	这	盟国	,

我们俩经常跟孩子们谈起我们父辈在战争与和平时期所做的许多高尚事迹——在管理盟军方面，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti] ;

and	in	the	administration	of	the	city	;
和	在	这	行政	的	这	城市	;

以及在城市管理方面；

[bʌt; bət] ['niːðər] [ʌv; əv][ˌjuː 'es][hæz; həz]['eni] [diːdz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [wɪtʃ] [hiː; hi][kæn; kən] [ʃoʊ] .

but	neither	of	us	has	any	deeds	of	his	own	which	he	can	show	.
但	两者都不	的	我们	有	任何	契约	的	他的	自己的	哪个	他	能	展示	.

但我们俩都没有任何他自己能拿出来证明的事迹。

[ðə; ði] [truːθ] [ɪz] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kɑːntræst] ['biːɪŋ] [siːn] [baɪ][ðem; ðəm] ,

The	truth	is	that	we	are	ashamed	of	this	contrast	being	seen	by	them	,
这	真相	是	那	我们	是	羞愧	的	这	对比	存在	已见	经过	他们	,

事实上，我们羞于让他们看到这种反差。

[ænd; ənd][wiː; wi] [bleɪm] ['aʊər; ɑːr] ['fɑːðəz] [fɔːr; fər] ['letɪŋ] [ˌjuː 'es][biː; bi] [spɔɪld] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv]

and	we	blame	our	fathers	for	letting	us	be	spoiled	in	the	days	of
和	我们	责备	我们的	父亲们	为了	出租	我们	是	被宠坏了	在	这	天	的

['aʊər; ɑːr] [juːθ] ,

our	youth	,
我们的	青年	,

我们责怪父亲们在我们年轻时放纵我们，

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['ɑːkjupaɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][kən'sɜːrnz][ʌv; əv] ['ʌðər] ; [ænd; ənd][wiː; wi][ɜːrdʒ][ɔːl]

while	they	were	occupied	with	the	concerns	of	others	;	and	we	urge	all
尽管	他们	是	占领	和	这	担忧	的	其他的	;	和	我们	敦促	全部

[ðɪs] [ə'pɑːn][ðə; ði] [lædz] ,

this	upon	the	lads	,
这	之上	这	小伙子们	,

当他们忙于处理他人的事情时；我们把这一切都强加给孩子们。

['pɔɪntɪŋ] [aʊt][tuː; tə][ðem; ðəm][ðæt] [ðeɪ] [wɪl][nɑːt][groʊ] [ʌp][tuː; tə] ['ɑːnər] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər]

pointing	out	to	them	that	they	will	not	grow	up	to	honour	if	they	are
指向	出去	到	他们	那	他们	将要	不是	生长	向上	到	荣誉	如果	他们	是

[rɪ'beljəs] [ænd; ənd] [teɪk] [noʊ][peɪnz] [ə'baʊt] [ðəm'selvz] ;

rebellious	and	take	no	pains	about	themselves	;
叛逆的	和	拿	不	疼痛	关于	他们自己	;

向他们指出，如果他们叛逆不羁，不注重自身修养，他们长大后就不会有荣誉感；

[bʌt; bət][ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [teɪk] [peɪnz] [ðeɪ] [meɪ] , [pər'hæps] , [bɪ'kʌm] ['wɜːrðiˌ] [ʌv; əv][ðə; ði] [neɪmz]

but	that	if	they	take	pains	they	may	,	perhaps	,	become	worthy	of	the	names
但	那	如果	他们	拿	疼痛	他们	可能	,	也许	,	变得	值得	的	这	姓名

[wɪtʃ] [ðeɪ] [ber] .

which	they	bear	.
哪个	他们	熊	.

但如果他们肯努力，或许就能配得上他们所拥有的名字。

[ðeɪ] , [ɑːn][ðer; ðər][pɑːrt] , ['prɑːmɪs] [tuː; tə][kəm'plaɪ][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [wɪʃɪz] ;

They	,	on	their	part	,	promise	to	comply	with	our	wishes	;
他们	,	在	他们的	部分	,	承诺	到	遵守	和	我们的	愿望	;

他们方面承诺会遵从我们的意愿；

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [ker] [ɪz][tuː; tə][dɪ'skʌvər] [wʌt] ['stʌdiz] [ɔːr] [pə'sjuːts] [ɑːr; ər] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi]

and	our	care	is	to	discover	what	studies	or	pursuits	are	likely	to	be
和	我们的	关心	是	到	发现	什么	研究	或者	追求	是	可能	到	是

[moʊst] [ɪm'pruːvɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

most	improving	to	them	.
最多	改善	到	他们	.

我们的目标是发现哪些学习或追求最有可能对他们有所助益。

[sʌm; səm][wʌn] [kə'mendid] [tuː; tə][juː 'es][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] ['faɪtɪŋ] [ɪn] ['ɑːrmər] ,

Some	one	commended	to	us	the	art	of	fighting	in	armour	,
一些	一	赞扬	到	我们	这	艺术	的	斗争	在	盔甲	,

有人向我们推荐了身披盔甲作战的技艺，

[wɪtʃ] [hiː; hi] [θɔːt] [æn; ən] ['eksələnt] [ə'kɑːmplɪʃmənt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][tuː; tə] [lɜːrn] ;

which	he	thought	an	excellent	accomplishment	for	a	young	man	to	learn	;
哪个	他	想法	一个	出色的	成就	为了	一个	年轻的	男人	到	学习	;

他认为这对一个年轻人来说是一项非常了不起的成就；

[ænd; ənd][hiː; hi] [preɪzd] [ðə; ði][mæn] [huːz] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] ,

and	he	praised	the	man	whose	exhibition	you	have	seen	,
和	他	赞扬	这	男人	谁	展览	你	有	已见	,

他赞扬了你所看到的这位艺术家的展览。

[ænd; ənd][toʊld][ˌjuː 'es][tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [siː] [hɪm; ɪm] .

and	told	us	to	go	and	see	him	.
和	讲述	我们	到	去	和	看	他	.

他让我们去见他。

[ænd; ənd][wiː; wi] [dɪˈtɜːrmɪnd] [ðæt][wiː; wi] [wʊd] [goʊ] , [ænd; ənd][get][juː; jʊ][tuː; tə] [əˈkʌmpəni] [ˌjuː ˈes]

And	we	determined	that	we	would	go	,	and	get	you	to	accompany	us
和	我们	决定	那	我们	会	去	,	和	得到	你	到	陪伴	我们

;
;
;

于是我们决定去，并带你一起去；

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər] [ɪnˈtendɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ɪf] [juː; jʊ][dɪd][nɑːt]['ɑːbdʒekt] ,

and	we	were	intending	at	the	same	time	,	if	you	did	not	object	,
和	我们	是	意图	在	这	相同的	时间	,	如果	你	做过	不是	目的	,

同时，我们也打算这样做，如果你不反对的话。

[tuː; tə] [teɪk] ['kaʊns(ə)l][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][əˈbaʊt][ðə; ði][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [sʌnz] .

to	take	counsel	with	you	about	the	education	of	our	sons	.
到	拿	法律顾问	和	你	关于	这	教育	的	我们的	儿子们	.

向您请教我们儿子的教育问题。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] [wɪtʃ] [wiː; wi]['wɑːntɪd][tuː; tə] [tɔːk] ['oʊvər][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ;

That	is	the	matter	which	we	wanted	to	talk	over	with	you	;
那	是	这	事情	哪个	我们	通缉	到	讲话	超过	和	你	;

这就是我们想和你商量的事情；

[ænd; ənd][wiː; wi][hoʊp] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [gɪv] [ˌjuː 'es][jʊr; jər][əˈpɪnjən] [əˈbaʊt] [ðɪs] [ɑːrt][ʌv; əv] ['faɪtɪŋ] [ɪn]

and	we	hope	that	you	will	give	us	your	opinion	about	this	art	of	fighting	in
和	我们	希望	那	你	将要	给	我们	你的	观点	关于	这	艺术	的	斗争	在

['ɑːrmər] ,

armour	,
盔甲	,

我们希望您能就这种身披盔甲的战斗艺术发表您的看法。

[ænd; ənd][əˈbaʊt] ['eni] ['ʌðər] ['stʌdiz] [ɔːr] [pəˈsjuːts] [wɪtʃ] [meɪ] [ɔːr] [meɪ] [nɑːt][biː; bi][dɪˈzaɪərəb(ə)l][fɔːr; fər]

and	about	any	other	studies	or	pursuits	which	may	or	may	not	be	desirable	for
和	关于	任何	其他	研究	或者	追求	哪个	可能	或者	可能	不是	是	理想	为了

[ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][tuː; tə] [lɜːrn] .

a	young	man	to	learn	.
一个	年轻的	男人	到	学习	.

以及其他一些年轻人可能想要或不想要学习或追求的知识或爱好。

[pliːz] [tuː; tə] [seɪ] ['weðər] [juː; jʊ] [əˈgriː] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr][prəˈpoʊz(ə)l] .

Please	to	say	whether	you	agree	to	our	proposal	.
请	到	说	无论	你	同意	到	我们的	提议	.

请告知您是否同意我们的提议。

['niʃiəs] :

NICIAS	:
尼西亚斯	:

尼西亚斯:

[æz; əz][fɑːr][æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] [kənˈsɜːrnd] , [laiˈsiməkəs] [ænd; ənd] - , [aɪ] [əˈplɔːd] [jʊr; jər]

As	far	as	I	am	concerned	,	Lysimachus	and	Melesias	,	I	applaud	your
作为	远的	作为	我	是	担心的	,	吕西马科斯	和	-	,	我	鼓掌	你的

['pɜːrpəs] ,

purpose	,
目的	,

就我而言，吕西马科斯和梅里西亚斯，我赞赏你们的目的。

[ænd; ənd] [wɪl] ['glædli] [ə'sɪst] [ju:; jʊ] ; [ænd; ənd][aɪ] [bɪ'li:v] [ðæt] [ju:; jʊ] , ['lætʃɪz] , [wɪl] [bi:; bi] ['i:kwəli]

and	will	gladly	assist	you	;	and	I	believe	that	you	,	Laches	,	will	be	equally
和	将要	乐意	协助	你	;	和	我	相信	那	你	,	拉切斯	,	将要	是	同样地

[glæd] .

glad	.
高兴的	.

我将乐意为您提供帮助；我相信您，拉切斯，也会同样感到高兴。

['lætʃɪz] : ['sɜ:rt(ə)nli] , ['niʃiəs] ;

LACHES	:	Certainly	,	Nicias	;
锁骨	:	当然	,	尼西亚斯	;

拉切斯：当然，尼西亚斯；

[ænd; ənd][aɪ][kwaɪt] [ə'pru:v] [ʌv; əv][ðə; ði][rɪ'mɑ:rk] [wɪtʃ] [lai'siməkəs] [meɪd] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] [oʊn] ['fɑ:ðər]

and	I	quite	approve	of	the	remark	which	Lysimachus	made	about	his	own	father
和	我	相当	批准	的	这	评论	哪个	吕西马科斯	制成	关于	他的	自己的	父亲

[ænd; ənd][ðə; ði]['fɑ:ðər][ʌv; əv] - ,

and	the	father	of	Melesias	,
和	这	父亲	的	-	,

我非常赞同吕西马科斯对他自己的父亲，也就是梅里西亚斯的父亲所作的评价。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz]['æplɪkəb(ə)l] , [nɑ:t]['oʊnli][tu:; tə][ðem; ðəm] , [bʌt; bət][tu:; tə][ˌju: 'es] ,

and	which	is	applicable	,	not	only	to	them	,	but	to	us	,
和	哪个	是	适用的	,	不是	仅有的	到	他们	,	但	到	我们	,

这不仅适用于他们，也适用于我们。

[ænd; ənd][tu:; tə] ['evri] [wʌn] [hu:] [ɪz]['ɑ:kjupaɪd][wɪð; wɪθ]['pʌblɪk] [ə'ferz] .

and	to	every	one	who	is	occupied	with	public	affairs	.
和	到	每一个	一	WHO	是	占领	和	民众	事务	.

以及所有从事公共事务的人。

[æz; əz][hi:; hi] [sez] ,

As	he	says	,
作为	他	说道	,

正如他所说，

[sʌtʃ] ['pɜ:sənz][ɑ:r; ər] [tu:] [æpt][tu:; tə][bi:; bi]['neglɪdʒənt][ænd; ənd] ['kerləs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ['tʃɪldrən]

such	persons	are	too	apt	to	be	negligent	and	careless	of	their	own	children
这样的	人	是	也	易于	到	是	疏忽	和	粗心	的	他们的	自己的	孩子们

[ænd; ənd][ðer; ðər]['praɪvət][kən'sɜ:rnz] .

and	their	private	concerns	.
和	他们的	私人的	担忧	.

这样的人很容易对自己的孩子和他们的私事疏忽大意、不负责任。

[ðer; ðər][ɪz] [mʌtʃ] [tru:θ] [ɪn] [ðæt] [rɪ'mɑ:rk][ʌv; əv] [jɔ:rz] , [lai'siməkəs] .

There	is	much	truth	in	that	remark	of	yours	,	Lysimachus	.
那里	是	很多	真相	在	那	评论	的	你的	,	吕西马科斯	.

吕西马科斯，你这番话很有道理。

[bʌt; bət] [waɪ] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] [kən'sʌltɪŋ] [ˌju: 'es] ,

But	why	,	instead	of	consulting	us	,
但	为什么	,	反而	的	咨询	我们	,

但为什么不征求我们的意见呢?

[du:][ju:; jʊ][nɑ:t] [kən'sʌlt] ['aʊər; ɑ:r] [frend] ['sɑ:krəˌti:z][ə'baʊt] [ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [jʊθs] ?

do	you	not	consult	our	friend	Socrates	about	the	education	of	the	youths	?
做	你	不是	咨询	我们的	朋友	苏格拉底	关于	这	教育	的	这	青年	?

难道你们不向我们的朋友苏格拉底请教青年教育问题吗?

[hi:; hi][ɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [di:m] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] ,

He	is	of	the	same	deme	with	you	,
他	是	的	这	相同的	德梅	和	你	,

他和你属于同一族群。

[ænd; ənd][ɪz]['ɔ:lweɪz] ['pæsɪŋ] [hɪz; ɪz][taɪm][ɪn]['pleɪsɪz] [wer] [ðə; ði] [ju:θ] [hæv; həv]['eni]['noʊb(ə)l] ['stʌdi]
and **is** **always** **passing** **his** **time** **in** **places** **where** **the** **youth** **have** **any** **noble** **study**
和 是 总是 通过 他的 时间 在 地方 在哪里 这 青年 有 任何 高贵 学习
[ɔ:r][pər'su:t] ,
or **pursuit** **,**
或者 追逐 ,

他总是流连于年轻人进行任何高尚学习或追求的地方。

[sʌtʃ] [æz; əz][ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ɪn'kwaɪərɪŋ]['æftər] .
such **as** **you** **are** **enquiring** **after** **.**
这样的 作为 你 是 查询 后 .

就像您正在询问的那样。

[lai'siməkəs] :
LYSIMACHUS **:**
吕西马科斯 :

吕西马科斯:

[waɪ] , ['lætʃɪz] , [hæz; həz]['sɑ:krə,ti:z]['evər] [ə'tendid] [tu:; tə] ['mætərz] [ʌv; əv] [ðɪs] [sɔ:rt] ?
Why **,** **Laches** **,** **has** **Socrates** **ever** **attended** **to** **matters** **of** **this** **sort** **?**
为什么 , 拉切斯 , 有 苏格拉底 曾经 参加 到 事情 的 这 种类 ?

拉凯斯，苏格拉底为何要关注这类问题呢?

['lætʃɪz] :
LACHES **:**
锁骨 :

拉切斯:

['sɜ:rt(ə)nli] , [lai'siməkəs] .
Certainly **,** **Lysimachus** **.**
当然 , 吕西马科斯 .

当然，是吕西马科斯。

['niʃiəs] : [ðæt] [aɪ][hæv; həv][ðə; ði] [mi:nz] [ʌv; əv] ['noʊɪŋ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['lætʃɪz] ;
NICIAS **:** **That** **I** **have** **the** **means** **of** **knowing** **as** **well** **as** **Laches** **;**
尼西亚斯 : 那 我 有 这 方法 的 会心 作为 出色地 作为 拉切斯 ;

尼西亚斯：我拥有和拉凯斯一样的认知能力;

[fɔ:r; fər][kwaɪt] ['leɪtli] [hi:; hi] [sə'plaɪd] [ˌem 'i:][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['ti:tʃər] [ʌv; əv]['mju:zɪk][fɔ:r; fər][maɪ][sʌnz] ,
for **quite** **lately** **he** **supplied** **me** **with** **a** **teacher** **of** **music** **for** **my** **sons** **,**
为了 相当 最近 他 供应 我 和 一个 老师 的 音乐 为了 我的 儿子们 ,

因为就在不久前，他为我儿子们推荐了一位音乐老师。

— ['deimən] , [ðə; ði][dɪ'saɪp(ə)l][ʌv; əv] [ə'gæθəˌkli:z] , [hu:] [ɪz][ə; eɪ][moʊst] [ə'kɑ:mplɪʃt] [mæn][ɪn] ['evri]
— **Damon** **,** **the** **disciple** **of** **Agathocles** **,** **who** **is** **a** **most** **accomplished** **man** **in** **every**
— 达蒙 , 这 弟子 的 阿加托克勒斯 , WHO 是 一个 最多 完成 男人 在 每一个
[wei] ,
way **,**
方式 ,

——达蒙，阿加托克勒斯的弟子，他是一位各方面都非常杰出的人。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ][mju'zɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ə; eɪ][kəm'pænjən][ʌv; əv][ɪn'estɪməb(ə)l]['vælju:][fɔ:r; fər]
as **well** **as** **a** **musician** **,** **and** **a** **companion** **of** **inestimable** **value** **for**
作为 出色地 作为 一个 音乐家 , 和 一个 伴侣 的 不可估量 价值 为了
[jʌŋ] [men][æt; ət][ðer; ðər][eɪdʒ] .
young **men** **at** **their** **age** **.**
年轻的 男人 在 他们的 年龄 .

他不仅是一位音乐家，而且对于他们这个年纪的年轻人来说，他是一位无比珍贵的伙伴。

[lai'siməkəs] :
LYSIMACHUS **:**
吕西马科斯 :

吕西马科斯:

[ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [riːtʃt] [maɪ] [taɪm] [ʌv; əv] [laɪf] , ['sɑːkrəˌtiːz] [ænd; ənd] ['niʃiəs] [ænd; ənd] ['lætʃɪz] ,

Those	who	have	reached	my	time	of	life	,	Socrates	and	Nicias	and	Laches	,
那些	WHO	有	达到	我的	时间	的	生活	,	苏格拉底	和	尼西亚斯	和	拉切斯	,

那些与我同龄的人，苏格拉底、尼西亚斯和拉凯斯，

[fɔːl] [aʊt] [ʌv; əv] [ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [jʌŋ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['dʒen(ə)rəli] [di'teind]

fall	out	of	acquaintance	with	the	young	,	because	they	are	generally	detained
落下	出去	的	熟人	和	这	年轻的	,	因为	他们	是	一般来说	被拘留

[æt; ət] [hoʊm] [baɪ] [oʊld] [eɪdʒ] ;

at	home	by	old	age	;
在	家	经过	老的	年龄	;

由于年老体衰，大多被困在家中，因此与年轻人逐渐疏远；

[bʌt; bət] [juː; jʊ] , [oʊ] [sʌn] [ʌv; əv] - ,

but	you	,	O	son	of	Sophroniscus	,
但	你	,	哦	儿子	的	-	,

但是你，索弗罗尼斯库斯的儿子啊，

[ʃʊd; ʃəd] [let] [jʊr; jər] ['feloʊ] ['diːmzmən] [hæv; həv] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv] ['eni] [əd'vaɪs] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [ɑːr; ər]

should	let	your	fellow	demesman	have	the	benefit	of	any	advice	which	you	are
应该	让	你的	同伴	德梅斯曼	有	这	益处	的	任何	建议	哪个	你	是

['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [gɪv] .

able	to	give	.
有能力的	到	给	.

应该让你的同胞们有机会获得你所能提供的任何建议。

[mɔːr'oʊvər] [aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [kleɪm] [ə'pɑːn] [juː; jʊ] [æz; əz] [æn; ən] [oʊld] [frend] [ʌv; əv] [jʊr; jər] ['fɑːðər] ;

Moreover	I	have	a	claim	upon	you	as	an	old	friend	of	your	father	;
而且	我	有	一个	宣称	之上	你	作为	一个	老的	朋友	的	你的	父亲	;

此外，作为你父亲的老朋友，我对你也有一定的要求；

[fɔːr; fər] [aɪ] [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] [kəm'pænjənz] [ænd; ənd] [frendz] ,

for	I	and	he	were	always	companions	and	friends	,
为了	我	和	他	是	总是	同伴	和	朋友们	,

因为我和他一直是伙伴和朋友，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['aʊər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [deθ] [ðer; ðər] ['nevər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn]

and	to	the	hour	of	his	death	there	never	was	a	difference	between
和	到	这	小时	的	他的	死亡	那里	绝不	曾是	一个	不同之处	之间

[ˌjuː 'es] ;

us	;
我们	;

直到他去世的那一刻，我们之间也从未有过任何区别；

[ænd; ənd] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [bæk] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , [æt; ət] [ðə; ði] ['menʃ(ə)n] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [neɪm] ,

and	now	it	comes	back	to	me	,	at	the	mention	of	your	name	,
和	现在	它	来	后退	到	我	,	在	这	提到	的	你的	姓名	,

现在，一提起你的名字，我就想起这件事了。

[ðæt] [aɪ] [hæv; həv] [hɜːrd] [ðiːz] [lædz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [wʌn] [ə'nʌðər] [æt; ət] [hoʊm] ,

that	I	have	heard	these	lads	talking	to	one	another	at	home	,
那	我	有	听到	这些	小伙子们	说	到	一	其他	在	家	,

我曾听到这些小伙子们在家里互相交谈，

[ænd; ənd] ['ɔːf(ə)n] ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] ['sɑːkrəˌtiːz] [ɪn] [tɜːrmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haɪɪst; 'haɪəst] [preɪz] ;

and	often	speaking	of	Socrates	in	terms	of	the	highest	praise	;
和	经常	请讲	的	苏格拉底	在	条款	的	这	最高	称赞	;

人们常常用最高的赞誉来谈论苏格拉底；

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv]['nevər] [θɔ:t] [tu:; tə][æsk][ðem; ðəm] ['weðər] [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] -

but	I	have	never	thought	to	ask	them	whether	the	son	of	Sophroniscus
但	我	有	绝不	想法	到	问	他们	无论	这	儿子	的	-

[wʌz; wəz][ðə; ði]['pɜ:rs(ə)n] [hu:m] [ðeɪ] [ment] .

was	the	person	whom	they	meant	.
曾是	这	人	谁	他们	意思是	.

但我从未想过要问他们，他们所指的索弗罗尼斯库斯的儿子是不是这个人。

[tel] [ˌem 'i:] , [maɪ] [bɔɪz] , ['weðər] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['sɑ:krəˌti:z][ʌv; əv] [hu:m] [ju:; jʊ][hæv; həv]['ɔ:f(ə)n]

Tell	me	,	my	boys	,	whether	this	is	the	Socrates	of	whom	you	have	often
告诉	我	,	我的	男孩们	,	无论	这	是	这	苏格拉底	的	谁	你	有	经常

['spoʊkən] ?

spoken	?
说	?

孩子们，请告诉我，这就是你们常说的苏格拉底吗?

[sʌn] : ['sɜ:rt(ə)nli] , ['fɑ:ðər] , [ðɪs] [ɪz][hi:; hi] .

SON	:	Certainly	,	father	,	this	is	he	.
儿子	:	当然	,	父亲	,	这	是	他	.

儿子：没错，父亲，就是他。

[lai'siməkəs] : [aɪ][ˌeɪ 'em] [dɪ'laɪtɪd] [tu:; tə] [hɪr] , ['sɑ:krəˌti:z] , [ðæt] [ju:; jʊ] [meɪn'teɪn] [ðə; ði] [neɪm]

LYSIMACHUS	:	I	am	delighted	to	hear	,	Socrates	,	that	you	maintain	the	name
吕西马科斯	:	我	是	高兴极了	到	听到	,	苏格拉底	,	那	你	维持	这	姓名

[ʌv; əv][jʊr; jər]['fɑ:ðər] ,

of	your	father	,
的	你的	父亲	,

吕西马科斯：苏格拉底，我很高兴听到你继承了你父亲的名号。

[hu:] [wʌz; wəz][ə; eɪ][moʊst] ['eksələnt] [mæn] ;

who	was	a	most	excellent	man	;
WHO	曾是	一个	最多	出色的	男人	;

他是一位非常优秀的人;

[ænd; ənd][aɪ] ['fɜ:rðər] [rɪ'dʒɔɪs] [æt; ət][ðə; ði]['prɑ:spekt][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['fæməli][taɪz] ['bi:ɪŋ] [rɪ'nu:d] .

and	I	further	rejoice	at	the	prospect	of	our	family	ties	being	renewed	.
和	我	更远	麾	在	这	前景	的	我们的	家庭	领带	存在	更新	.

我更加欣喜于我们家庭关系有望重建。

['lætʃɪz] :

LACHES	:
锁骨	:

拉切斯:

[ɪn'di:d] , [lai'siməkəs] , [ju:; jʊ] [ɔ:t] [nɑ:t][tu:; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][ʌp] ;

Indeed	,	Lysimachus	,	you	ought	not	to	give	him	up	;
的确	,	吕西马科斯	,	你	应该	不是	到	给	他	向上	;

吕西马科斯啊，你的确不应该放弃他;

[fɔ:r; fər][aɪ][kæn; kən] [ə'ʃʊr] [ju:; jʊ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [si:n] [hɪm; ɪm] [meɪn'teɪnɪŋ] , [nɑ:t]['oʊnli][hɪz; ɪz]

for	I	can	assure	you	that	I	have	seen	him	maintaining	,	not	only	his
为了	我	能	保证	你	那	我	有	已见	他	保持	,	不是	仅有的	他的

['fɑ:ðɚz] ,

father's	,
父亲的	,

我可以向你保证，我亲眼看到他不仅继承了他父亲的遗产，

[bʌt; bət]['ɔ:lsoʊ][hɪz; ɪz] ['kʌntri:z] [neɪm] .

but	also	his	country's	name	.
但	还	他的	该国的	姓名	.

但也包括他国家的名称。

[hiː; hi][wʌz; wəz][maɪ][kəm'pænjən][ɪn][ðə; ði] [rɪ'triːt] [frʌm; frəm]['diːliəm] ,

He	was	my	companion	in	the	retreat	from	Delium	,
他	曾是	我的	伴侣	在	这	撤退	从	德利姆	,

他是我逃离妄想症时的同伴。

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ɪf] ['ʌðər] [hæd; həd]['oʊnli] [bɪn] [laɪk][hɪm; ɪm] ,

and	I	can	tell	you	that	if	others	had	only	been	like	him	,
和	我	能	告诉	你	那	如果	其他的	有	仅有的	到过	喜欢	他	,

我可以告诉你，如果其他人都能像他一样，

[ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ʌp'held] , [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [dɪ'fiːt]

the	honour	of	our	country	would	have	been	upheld	,	and	the	great	defeat
这	荣誉	的	我们的	国家	会	有	到过	维持	,	和	这	伟大的	击败

[wʊd] ['nevər][hæv; həv] [ə'kɜːrd] .

would	never	have	occurred	.
会	绝不	有	发生	.

如果当时我们这样做，国家的荣誉就能得到维护，这场惨败就不会发生。

[lai'siməkəs] :

LYSIMACHUS	:
吕西马科斯	:

吕西马科斯:

[ðæt] [ɪz] ['veri] [haɪ] [preɪz] [wɪtʃ] [ɪz] [ə'kɔːd] [tuː; tə][juː; jʊ] , ['sɑːkrəˌtiːz] ,

That	is	very	high	praise	which	is	accorded	to	you	,	Socrates	,
那	是	非常	高的	称赞	哪个	是	同意	到	你	,	苏格拉底	,

苏格拉底，这是对你极高的赞誉!

[baɪ]['feɪθf(ə)l] ['witnisiz] [ænd; ənd][fɔːr; fər] ['ækʃnz] [laɪk] [ðoʊz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [preɪz] .

by	faithful	witnesses	and	for	actions	like	those	which	they	praise	.
经过	忠实	证人	和	为了	行动	喜欢	那些	哪个	他们	称赞	.

由忠实的见证人作证，并因其所赞扬的行为而受到赞扬。

[let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] ['pleʒər] [wɪtʃ] [aɪ] [fiːl] [ɪn] ['hɪrɪŋ] [ʌv; əv][jʊr; jər] [feɪm] ;

Let	me	tell	you	the	pleasure	which	I	feel	in	hearing	of	your	fame	;
让	我	告诉	你	这	乐趣	哪个	我	感觉	在	听力	的	你的	名声	;

听到你的名声，我感到无比高兴;

[ænd; ənd][aɪ][hoʊp] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'gɑːrd][ˌem 'iː][æz; əz][wʌn][ʌv; əv][jʊr; jər] ['wɔrməst] [frendz] .

and	I	hope	that	you	will	regard	me	as	one	of	your	warmest	friends	.
和	我	希望	那	你	将要	看待	我	作为	一	的	你的	最温暖	朋友们	.

我希望你能把我视为你最亲密的朋友之一。

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] ['vɪzɪtɪd] [juː 'es] [lɔːŋ] [ə'goʊ] , [ænd; ənd] [meɪd] [jɔːr'self] [æt; ət] [hoʊm]

You	ought	to	have	visited	us	long	ago	,	and	made	yourself	at	home
你	应该	到	有	到访	我们	长的	前	,	和	制成	你自己	在	家

[wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] ;

with	us	;
和	我们	;

你早该来拜访我们，和我们一起住一段时间了;

[bʌt; bət] [naʊ] , [frʌm; frəm] [ðɪs] [deɪ] ['fɔːrwərd] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv][æt; ət][læst] [faʊnd] [wʌn] [ə'nʌðər]

but	now	,	from	this	day	forward	,	as	we	have	at	last	found	one	another
但	现在	,	从	这	天	向前	,	作为	我们	有	在	最后的	成立	一	其他

[aʊt] ,

out	,
出去	,

但是现在，从今天起，既然我们终于找到了彼此，

[duː][æz; əz][aɪ][seɪ] — [kʌm] [ænd; ənd] [meɪk] [ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðiːz]

do	as	I	say	—	come	and	make	acquaintance	with	me	,	and	with	these
做	作为	我	说	—	来	和	制作	熟人	和	我	,	和	和	这些

[jʌŋ] [men] ,

young	men	,
年轻的	男人	,

照我说的做——来和我以及这些年轻人认识一下，

[ðæt] [aɪ] [meɪ] [kən'tɪnjuː] [jʊr; jər] [frend] , [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz][jʊr; jər] ['fɑːðɚz] .

that	I	may	continue	your	friend	,	as	I	was	your	father's	.
那	我	可能	继续	你的	朋友	,	作为	我	曾是	你的	父亲的	.

愿我能继续做你的朋友，就像我做你父亲的朋友一样。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][ɪk'spekt][juː; jʊ][tuː; tə][duː][soʊ] ,

I	shall	expect	you	to	do	so	,
我	将	预计	你	到	做	所以	,

我希望你这样做。

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] ['ventʃər] [æt; ət][sʌm; səm]['fjuːtʃər][taɪm][tuː; tə][rɪ'maɪnd][juː; jʊ][ʌv; əv][jʊr; jər]['duːti] .

and	shall	venture	at	some	future	time	to	remind	you	of	your	duty	.
和	将	风险投资	在	一些	未来	时间	到	提醒	你	的	你的	责任	.

将来某个时候，我会提醒你履行你的职责。

[bʌt; bət] [wʌt] [seɪ] [juː; jʊ][ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][wɜːr; wər] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [spiːk]

But	what	say	you	of	the	matter	of	which	we	were	beginning	to	speak
但	什么	说	你	的	这	事情	的	哪个	我们	是	开始	到	说话

— [ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] ['faɪtɪŋ] [ɪn] ['ɑːrmər] ?

—	the	art	of	fighting	in	armour	?
—	这	艺术	的	斗争	在	盔甲	?

但对于我们刚才开始谈论的话题——身披盔甲作战的艺术，你们有什么看法?

[ɪz] [ðæt] [ə; eɪ] ['præktɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [lædz] [meɪ] [biː; bi] [ˌædvən'teɪdʒəsli] [ɪn'strʌktɪd] ?

Is	that	a	practice	in	which	the	lads	may	be	advantageously	instructed	?
是	那	一个	实践	在	哪个	这	小伙子们	可能	是	有利地	指示	?

这种做法对孩子们来说是有益的吗?

['sɑːkrəˌtiːz] : [aɪ] [wɪl] [ɪn'devər] [tuː; tə][əd'vaɪz][juː; jʊ] , [lai'siməkəs] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz][aɪ][kæn; kən][ɪn]

SOCRATES	:	I	will	endeavour	to	advise	you	,	Lysimachus	,	as	far	as	I	can	in
苏格拉底	:	我	将要	努力	到	建议	你	,	吕西马科斯	,	作为	远的	作为	我	能	在

[ðɪs] ['mætər] ,

this	matter	,
这	事情	,

苏格拉底：吕西马科斯，我会尽我所能就此事给你一些建议。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ɪn] ['evri] [wei] [wɪl] [kəm'plaɪ][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [wɪʃɪz] ;

and	also	in	every	way	will	comply	with	your	wishes	;
和	还	在	每一个	方式	将要	遵守	和	你的	愿望	;

而且会尽一切努力满足您的愿望;

[bʌt; bət][æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] ['jʌŋgər] [ænd; ənd][nɑːt][soʊ] [ɪk'spɪriənst] ,

but	as	I	am	younger	and	not	so	experienced	,
但	作为	我	是	年轻	和	不是	所以	经验丰富的	,

但我年纪较轻，经验不足，

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ] [ɔːt] ['sɜːrt(ə)nli][tuː; tə] [hɪr] [fɜːrst] [wʌt] [maɪ]['eldəz][hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] ,

I	think	that	I	ought	certainly	to	hear	first	what	my	elders	have	to	say	,
我	思考	那	我	应该	当然	到	听到	第一的	什么	我的	长者	有	到	说	,

我认为我当然应该先听听长辈们的意见。

[ænd; ənd][tuː; tə] [lɜːrn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] ,

and	to	learn	of	them	,	and	if	I	have	anything	to	add	,
和	到	学习	的	他们	,	和	如果	我	有	任何事物	到	添加	,

并了解他们的情况，如果我还有什么要补充的，

[ðen] [aɪ] [meɪ] ['ventʃər] [tuː; tə] [gɪv] [maɪ] [ə'pɪnjən] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [tuː; tə] [juː; jʊ] .

then	I	may	venture	to	give	my	opinion	to	them	as	well	as	to	you	.
然后	我	可能	风险投资	到	给	我的	观点	到	他们	作为	出色地	作为	到	你	.

那么我或许会冒昧地向他们以及你们表达我的意见。

[sə'poʊz] , ['nɪʃɪəs] , [ðæt] [wʌn] [ɔːr] ['ʌðər] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [bɪ'gɪn] .

Suppose	,	Nicias	,	that	one	or	other	of	you	begin	.
认为		，尼西亚斯	，	那	一	或者	其他	的	你	开始	.

尼西亚斯，假设你们其中一人先开始。

['nɪʃɪəs] : [aɪ] [hæv; həv] [noʊ] [əb'dʒekʃ(ə)n] , ['sɑːkrəˌtiːz] ;

NICIAS	:	I	have	no	objection	,	Socrates	;
尼西亚斯	:	我	有	不	异议	,	苏格拉底	;

尼西亚斯：我不反对，苏格拉底；

[ænd; ənd] [maɪ] [ə'pɪnjən] [ɪz] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ə'kwaɪrmənt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɑːrt] [ɪz] [ɪn] ['meni] [weɪz] ['juːsf(ə)l] [tuː; tə]

and	my	opinion	is	that	the	acquirement	of	this	art	is	in	many	ways	useful	to
和	我的	观点	是	那	这	取得	的	这	艺术	是	在	许多	方式	有用	到

[jʌŋ] [men] .

young	men	.
年轻的	男人	.

我认为，学习这门技艺对年轻人有很多好处。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [æn; ən] [əd'væntɪdʒ] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ðæt] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] ['feɪvərɪt] [ˌə'mjuːzmənts] [ʌv; əv]

It	is	an	advantage	to	them	that	among	the	favourite	amusements	of
它	是	一个	优势	到	他们	那	之中	这	最喜欢的	娱乐	的

[ðer; ðər] ['liːʒər] ['aʊərz] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [wʌn] [wɪtʃ] [tendz] [tuː; tə] [ɪm'pruːv] [ænd; ənd] [nɑːt] [tuː; tə]

their	leisure	hours	they	should	have	one	which	tends	to	improve	and	not	to
他们的	闲暇	小时	他们	应该	有	一	哪个	倾向于	到	提升	和	不是	到

['ɪndʒər] [ðer; ðər] ['bɑːdɪli] [helθ] .

injure	their	bodily	health	.
损伤	他们的	身体上的	健康	.

对他们来说，在闲暇时间里，有一项娱乐活动能够改善身体健康而不是损害身体健康，这对他们来说是一件好事。

[noʊ] [dʒɪm'næstɪks] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['betər] [ɔːr] ['hɑːrdər] ['eksərsaɪz] ; [ænd; ənd] [ðɪs] , [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [ɑːrt]

No	gymnastics	could	be	better	or	harder	exercise	;	and	this	,	and	the	art
不	体操	可以	是	更好的	或者	更难	锻炼	;	和	这	,	和	这	艺术

[ʌv; əv] ['raɪdɪŋ] ,

of	riding	,
的	骑术	,

没有哪项体操运动能比这更好或更难；而这一点，以及骑马的艺术，

[ɑːr; ər] [ʌv; əv] [ɔːl] [aːts] [moʊst] [bɪ'fɪtɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['friːmən] ;

are	of	all	arts	most	befitting	to	a	freeman	;
是	的	全部	艺术	最多	合适	到	一个	弗里曼	;

在所有技艺中，最适合自由人的是这些技艺；

[fɔːr; fər] [ðeɪ] ['oʊnli] [huː] [ɑːr; ər] [ðʌs] [treɪnd] [ɪn] [ðə; ðɪ] [juːz] [ʌv; əv] [ɑːrmz] [ɑːr; ər] [ðə; ðɪ] ['æθliːts] [ʌv; əv]

for	they	only	who	are	thus	trained	in	the	use	of	arms	are	the	athletes	of
为了	他们	仅有的	WHO	是	因此	受过训练	在	这	使用	的	武器	是	这	运动员	的

['aʊər; ɑːr] ['mɪlətəri] [prə'feʃ(ə)n] ,

our	military	profession	,
我们的	军队	职业	,

只有经过这样训练掌握武器使用技巧的人，才是我们军事职业中的精英。

[treɪnd] [ɪn] [ðæt] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] ['kɑːnflɪkt] [tɜːrnz] .

trained	in	that	on	which	the	conflict	turns	.
受过训练	在	那	在	哪个	这	冲突	转弯	.

接受过冲突焦点方面的训练。

[mɔːr'oʊvər][ɪn]['æktʃuəl]['bæt(ə)l] , [wen] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [faɪt] [ɪn][ə; eɪ][laɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['nʌmbər]
Moreover **in** **actual** **battle** **,** **when** **you** **have** **to** **fight** **in** **a** **line** **with** **a** **number**
而且 在 实际的 战斗 , 什么时候 你 有 到 斗争 在 一个 线 和 一个 数字
[ʌv; əv] ['ʌðər] ,
of **others** **,**
的 其他的 ,

此外，在实际战斗中，当你必须与许多其他人并肩作战时，

[sʌtʃ] [æn; ən] [ə'kwaɪrmənt] [wɪl] [biː; bi][ʌv; əv][sʌm; səm][juːz] ,
such **an** **acquirement** **will** **be** **of** **some** **use** **,**
这样的 一个 取得 将要 是 的 一些 使用 ,

这样的收获会有一定的用处。

[ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] [wen'evər] [ðə; ði][ræŋks][ɑːr; ər]['broʊkən][ænd; ənd][juː; jʊ]
and **will** **be** **of** **the** **greatest** **whenever** **the** **ranks** **are** **broken** **and** **you**
和 将要 是 的 这 最 每当 这 排名 是 破碎的 和 你
[hæv; həv][tuː; tə] [faɪt] ['sɪŋgli] ,
have **to** **fight** **singly** **,**
有 到 斗争 单独 ,

当队伍溃散，你不得不孤军奋战时，你将是最伟大的。

['iːðər] [ɪn] [pər'suːt] , [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ə'tækɪŋ] [sʌm; səm][wʌn] [huː] [ɪz] [dɪ'fendɪŋ] [hɪm'self] ,
either **in** **pursuit** **,** **when** **you** **are** **attacking** **some** **one** **who** **is** **defending** **himself** **,**
任何一个 在 追逐 , 什么时候 你 是 攻击 一些 一 WHO 是 防守 他自己 ,

无论是在追击过程中，还是在攻击正在自卫的人时，

[ɔːr][ɪn] [flaɪt] , [wen] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [dɪ'fend] [jɔːr'self] [ə'genst] [æn; ən] [ə'seɪlənt] .
or **in** **flight** **,** **when** **you** **have** **to** **defend** **yourself** **against** **an** **assailant** **.**
或者 在 航班 , 什么时候 你 有 到 保卫 你自己 反对 一个 袭击者 .

或者在飞行途中，当你必须保护自己免受袭击者攻击时。

['sɜːrt(ə)nli] [hiː; hi] [huː] [pə'zest] [ðə; ði][ɑːrt][kʊd; kəd][nɑːt] [miːt] [wɪð; wɪθ]['eni][hɑːrm][æt; ət][ðə; ði]
Certainly **he** **who** **possessed** **the** **art** **could** **not** **meet** **with** **any** **harm** **at** **the**
当然 他 WHO 拥有 这 艺术 可以 不是 见面 和 任何 伤害 在 这
[hændz][ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['pɜːrs(ə)n] ,
hands **of** **a** **single** **person** **,**
双手 的 一个 单身的 人 ,

当然，掌握此技艺之人，绝不会受到任何一人的伤害。

[ɔːr][pər'hæps][ʌv; əv] ['sevrəl] ; [ænd; ənd][ɪn]['eni] [keɪs] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [əd'væntɪdʒ] .
or **perhaps** **of** **several** **;** **and** **in** **any** **case** **he** **would** **have** **a** **great** **advantage** **.**
或者 也许 的 一些 ; 和 在 任何 案件 他 会 有 一个 伟大的 优势 .

或许是几个；无论如何，他都会拥有很大的优势。

['fɜːrðər] , [ðɪs] [sɔːrt][ʌv; əv] [skɪl] [in'klainz][ə; eɪ][mæn][tuː; tə][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['noʊb(ə)l]
Further **,** **this** **sort** **of** **skill** **inclines** **a** **man** **to** **the** **love** **of** **other** **noble**
更远 , 这 种类 的 技能 斜坡 一个 男人 到 这 爱 的 其他 高贵
['lesnz; 'lesənz] ;
lessons **;**
课程 ;

此外，这种技能还会使人喜爱其他高尚的品德；

[fɔːr; fər] ['evri] [mæn] [huː] [hæz; həz] ['lɜːrnɪd] [haʊ] [tuː; tə] [faɪt] [ɪn] ['ɑːrmər] [wɪl] [dɪ'zaɪər][tuː; tə] [lɜːrn]
for **every** **man** **who** **has** **learned** **how** **to** **fight** **in** **armour** **will** **desire** **to** **learn**
为了 每一个 男人 WHO 有 学习 如何 到 斗争 在 盔甲 将要 欲望 到 学习
[ðə; ði]['prɑːpər] [ə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv][æn; ən]['ɑːrmi] ,
the **proper** **arrangement** **of** **an** **army** **,**
这 恰当的 安排 的 一个 军队 ,

每一个学会身披盔甲作战的人，都会渴望学习如何正确部署军队。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['si:kwəl][ʌv; əv][ðə; ði]['les(ə)n] : [ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][hæz; həz] ['lɜ:rnɪd] [ðɪs] ,

which	is	the	sequel	of	the	lesson	:	and	when	he	has	learned	this	,
哪个	是	这	续集	的	这	课	:	和	什么时候	他	有	学习	这	,

这是该课的后续：当他学会这一点之后，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][æm'bɪʃ(ə)n][ɪz][wʌns]['faɪərd] ,

and	his	ambition	is	once	fired	,
和	他的	志向	是	一次	被解雇	,

一旦他的野心被点燃，

[hi:; hi] [wɪl] [goʊ][ɑ:n][tu:; tə] [lɜ:rn] [ðə; ði] [kəm'pli:t] [ɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] .

he	will	go	on	to	learn	the	complete	art	of	the	general	.
他	将要	去	在	到	学习	这	完全的	艺术	的	这	一般的	.

他将继续学习将军的全部艺术。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['si:ɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['nɑ:lɪdʒ] [ænd; ənd] ['præktɪs] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['mɪlətəri]

There	is	no	difficulty	in	seeing	that	the	knowledge	and	practice	of	other	military
那里	是	不	困难	在	看到	那	这	知识	和	实践	的	其他	军队

[a:ts] [wɪl] [bi:; bi] ['ɑ:nərəb(ə)l] [ænd; ənd]['væljuəb(ə)l][tu:; tə][ə; eɪ][mæn] ;

arts	will	be	honourable	and	valuable	to	a	man	;
艺术	将要	是	光荣的	和	有价值的	到	一个	男人	;

不难看出，学习和实践其他军事技艺对一个人来说是光荣和有价值的；

[ænd; ənd] [ðɪs] ['les(ə)n] [meɪ] [bi:; bi][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

and	this	lesson	may	be	the	beginning	of	them	.
和	这	课	可能	是	这	开始	的	他们	.

而这一课或许就是这些课程的开端。

[let] [ˌem 'i:][ˌeɪ di: 'di:][ə; eɪ] ['fɜ:rðər] [əd'væntɪdʒ] , [wɪtʃ] [ɪz][baɪ][noʊ] [mi:nz] [ə; eɪ] [slaɪt] [wʌn] ,

Let	me	add	a	further	advantage	,	which	is	by	no	means	a	slight	one	,
让	我	添加	一个	更远	优势	,	哪个	是	经过	不	方法	一个	轻微	一	,

让我再补充一点优势，这绝非微不足道。

— [ðæt] [ðɪs] ['saɪəns] [wɪl] [meɪk] ['eni][mæn][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [mɔ:r] ['væliənt][ænd; ənd][self] -

—	that	this	science	will	make	any	man	a	great	deal	more	valiant	and	self	-
—	那	这	科学	将要	制作	任何	男人	一个	伟大的	交易	更多的	英勇	和	自己	-

[pə'zest] [ɪn][ðə; ði] [fi:ld] .

possessed	in	the	field	.
拥有	在	这	场地	.

——这项科学将使任何男人在战场上更加勇敢、更加沉着冷静。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [nɑ:t][dɪs'deɪn][tu:; tə]['menʃ(ə)n] ,

And	I	will	not	disdain	to	mention	,
和	我	将要	不是	蔑视	到	提到	,

我也不吝提及，

[wʌt] [baɪ][sʌm; səm] [meɪ] [bi:; bi] [θɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [smɔ:l] ['mætər] ;

what	by	some	may	be	thought	to	be	a	small	matter	;
什么	经过	一些	可能	是	想法	到	是	一个	小的	事情	;

在某些人看来，这或许是一件小事；

— [hi:; hi] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] ['betər] [ə'pɪrəns] [æt; ət][ðə; ði] [raɪt] [taɪm] ; [ðæt] [ɪz][tu:; tə] [seɪ] ,

—	he	will	make	a	better	appearance	at	the	right	time	;	that	is	to	say	,
—	他	将要	制作	一个	更好的	外貌	在	这	正确的	时间	;	那	是	到	说	,

——他会在合适的时机以更好的姿态出现；也就是说，

[æt; ət][ðə; ði][taɪm] [wen] [hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] [wɪl] [straɪk] ['terər] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] ['enəmi] .

at	the	time	when	his	appearance	will	strike	terror	into	his	enemies	.
在	这	时间	什么时候	他的	外貌	将要	罢工	恐怖	进入	他的	敌人	.

在他现身之时，他的出现将令敌人胆寒。

[maɪ] [ə'pɪnjən] [ðen] , [lai'siməkəs] , [ɪz] , [æz; əz] [aɪ] [seɪ] , [ðæt] [ðə; ði] [jʊθs] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ɪn'strʌktɪd]
My opinion then , Lysimachus , is , as I say , that the youths should be instructed
我的 观点 然后 , 吕西马科斯 , 是 , 作为 我 说 , 那 这 青年 应该 是 指示
[ɪn] [ðɪs] [ɑ:rt] ,
in this art ,
在 这 艺术 ,

因此，吕西马科斯，我的意见正如我所说，应该教导年轻人学习这门技艺。

[ænd; ənd] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['ri:z(ə)nz] [wɪtʃ] [aɪ] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n] .
and for the reasons which I have given .
和 为了 这 原因 哪个 我 有 给定 .

原因如上所述。

[bʌt; bət] ['lætʃɪz] [meɪ] [teɪk] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [vju:] ;
But Laches may take a different view ;
但 拉切斯 可能 拿 一个 不同的 看法 ;

但拉切斯可能持有不同的观点；

[ænd; ənd] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [bi:; bi] ['veri] [glæd] [tu:; tə] [hɪr] [wʌt] [hi:; hi] [hæz; həz] [tu:; tə] [seɪ] .
and I shall be very glad to hear what he has to say .
和 我 将 是 非常 高兴的 到 听到 什么 他 有 到 说 .

我非常乐意听听他的看法。

['lætʃɪz] : [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t] [laɪk] [tu:; tə] [meɪn'teɪn] , ['niʃiəs] ,
LACHES : I should not like to maintain , Nicias ,
锁骨 : 我 应该 不是 喜欢 到 维持 , 尼西亚斯 ,

拉切斯：我不喜欢维持现状，尼西亚斯，

[ðæt] ['eni] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['nɑ:lɪdʒ] [ɪz] [nɑ:t] [tu:; tə] [bi:; bi] ['lɜ:rnɪd] ;
that any kind of knowledge is not to be learned ;
那 任何 种类 的 知识 是 不是 到 是 学习 ;

任何知识都不应该被学习；

[fɔ:r; fər] [ɔ:l] ['nɑ:lɪdʒ] [ə'pɪrz] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] [gʊd] : [ænd; ənd] [ɪf] ,
for all knowledge appears to be a good : and if ,
为了 全部 知识 出现 到 是 一个 好的 : 和 如果 ,

因为所有的知识似乎都是一种善：而且如果，

[æz; əz] ['niʃiəs] [ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] ['ti:tʃərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɑ:rt] [ə'fɜ:rm] ,
as Nicias and as the teachers of the art affirm ,
作为 尼西亚斯 和 作为 这 教师 的 这 艺术 确认 ,

正如尼西亚斯和这门艺术的老师们所肯定的那样，

[ðɪs] [ju:z] [ʌv; əv] [ɑ:rmz] [ɪz] ['ri:əli] [ə; eɪ] ['spi:ʃi:z] [ʌv; əv] ['nɑ:lɪdʒ] , [ðen] [ˌaɪ 'ti:] [ɔ:t] [tu:; tə] [bi:; bi]
this use of arms is really a species of knowledge , then it ought to be
这 使用 的 武器 是 真的 一个 物种 的 知识 , 然后 它 应该 到 是
['lɜ:rnɪd] ;
learned ;
学习 ;

这种武器的使用实际上是一种知识，那么就应该学习；

[bʌt; bət] [ɪf] [nɑ:t] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðoʊz] [hu:] [prə'fes] [tu:; tə] [ti:tʃ] [ˌaɪ 'ti:] [ɑ:r; ər] [dɪ'si:vərz] ['oʊnli] ;
but if not , and if those who profess to teach it are deceivers only ;
但 如果 不是 , 和 如果 那些 WHO 宣称 到 教 它 是 骗子 仅有的 ;

但如果不是这样，如果那些声称教授这种知识的人只是骗子；

[ɔ:r] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [bi:; bi] ['nɑ:lɪdʒ] , [bʌt; bət] [nɑ:t] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['væljuəb(ə)l] [sɔ:rt] ,
or if it be knowledge , but not of a valuable sort ,
或者 如果 它 是 知识 , 但 不是 的 一个 有价值的 种类 ,

或者即便只是知识，但并非有价值的知识，

[ðen] [wʌt] [ɪz][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] ['lɜːrnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ?
then what is the use of learning it ?
然后 什么 是 这 使用 的 学习 它 ?

那学习它有什么用呢?

[aɪ] [seɪ] [ðɪs] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] ['riːəli] ['væljuəb(ə)l] , [ðə; ði]
I say this , because I think that if it had been really valuable , the
我 说 这 , 因为 我 思考 那 如果 它 有 到过 真的 有价值的 , 这
[ˌlæsəˌdiː'moʊniənz] ,
Lacedaemonians ,
拉凯代蒙人 ,

我这么说是因为我认为，如果它真的很有价值，那么拉凯代蒙人.....

[huːz] [hoʊl] [laɪf][ɪz] [pæst] [ɪn]['faɪndɪŋ] [aʊt][ænd; ənd] ['præktɪsɪŋ] [ðə; ði][aːts] [wɪtʃ] [gɪv] [ðem; ðəm]
whose whole life is passed in finding out and practising the arts which give them
谁 所有的 生活 是 通过了 在 寻找 出去 和 练习 这 艺术 哪个 给 他们
[æn; ən] [əd'væntɪdʒ] ['oʊvər] ['ʌðər] [neiʃəns][ɪn][wɔːr] ,
an advantage over other nations in war ,
一个 优势 超过 其他 国家 在 战争 ,

他们的一生都致力于发现和实践那些能使他们在战争中比其他国家更有优势的技艺，

[wʊd] [hæv; həv] [dɪ'skʌvərd] [ðɪs] [wʌn] .
would have discovered this one .
会 有 发现 这 一 .

本来会发现这个的。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] ,
And even if they had not ,
和 甚至 如果 他们 有 不是 ,

即使他们没有，

[stɪl] [ðiːz] [prə'fesəz] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑːrt] [wʊd] ['sɜːrt(ə)nli][nɑːt][hæv; həv] [feɪld] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ðæt]
still these professors of the art would certainly not have failed to discover that
仍然 这些 教授们 的 这 艺术 会 当然 不是 有 失败的 到 发现 那
[ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['hɛˌlinz] [ðə; ði] [ˌlæsəˌdiː'moʊniənz] [hæv; həv][ðə; ði] ['gretɪst] ['ɪntrəst] [ɪn] [sʌtʃ] ['mætərz]
of all the Hellenes the Lacedaemonians have the greatest interest in such matters
的 全部 这 希腊人 这 拉凯代蒙人 有 这 最 兴趣 在 这样的 事情
,
,
,

然而，这些艺术教授们肯定不会没有发现，在所有希腊人中，拉凯代蒙人对这类事情最感兴趣。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ]['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði][ɑːrt] [huː] [wʌz; wəz] ['ɑːnɚd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [wʊd] [biː; bi]
and that a master of the art who was honoured among them would be
和 那 一个 掌握 的 这 艺术 WHO 曾是 荣幸 之中 他们 会 是
[ʃʊr] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] ['fɔːrtʃən] [ə'mʌŋ] ['ʌðər] [neiʃəns] ,
sure to make his fortune among other nations ,
当然 到 制作 他的 财富 之中 其他 国家 ,

他们认为，一位技艺精湛、深受他们尊敬的大师，在其他国家也一定会发家致富。

[dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ]['trædʒɪk]['poʊət] [wʊd] [huː] [ɪz] ['ɑːnɚd] [ə'mʌŋ] [ɑːr'selvz] ;
just as a tragic poet would who is honoured among ourselves ;
只是 作为 一个 悲惨 诗人 会 WHO 是 荣幸 之中 我们自己 ;

就像一位受人尊敬的悲剧诗人一样；

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['riːz(ə)n] [waɪ] [hiː; hi] [huː] ['fænsis] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən] [raɪt] [ə; eɪ]['trædʒədi] [dʌz] [nɑːt]
which is the reason why he who fancies that he can write a tragedy does not
哪个 是 这 原因 为什么 他 WHO 幻想 那 他 能 写 一个 悲剧 做 不是
[goʊ] [ə'baʊt] [i'tinəreitɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] [steɪts] ,
go about itinerating in the neighbouring states ,
去 关于 巡回 在 这 邻接 各州 ,

这就是为什么那些自认为能写悲剧的人不会到邻近各州四处游历的原因。

[bʌt; bət] ['rʌʃɪz] ['hɪðər] [streɪt] , [ænd; ənd] [ɪg'zɪbɪts] [æt; ət] ['æθənz] ; [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz]['nætʃ(ə)rəl] .

but	rushes	hither	straight	,	and	exhibits	at	Athens	;	and	this	is	natural	.
但	冲刺	这里	直的	,	和	展品	在	雅典	;	和	这	是	自然的	.

但它径直赶到这里，在雅典展出；这很正常。

[ˌwer'æz] [aɪ] [pər'siːv] [ðæt] [ðiːz] ['faɪtərz] [ɪn] ['ɑːrmər] [rɪ'gɑːrd] [.læsi'diːmən] [æz; əz][ə; eɪ]['seɪkrɪd]

Whereas	I	perceive	that	these	fighters	in	armour	regard	Lacedaemon	as	a	sacred
然而	我	感知	那	这些	战士	在	盔甲	看待	拉塞达蒙	作为	一个	神圣

[ɪn'vaɪələb(ə)l] ['terətɔːri] ,

inviolable	territory	,
不可侵犯的	领土	,

但我感觉这些身披盔甲的战士将拉凯代蒙视为神圣不可侵犯的领土，

[wɪtʃ] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [fʊt] ;

which	they	do	not	touch	with	the	point	of	their	foot	;
哪个	他们	做	不是	触碰	和	这	观点	的	他们的	脚	;

他们不会用脚尖去触碰它；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [meɪk] [ə; eɪ] ['sɜːrkɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] [steɪts] ,

but	they	make	a	circuit	of	the	neighbouring	states	,
但	他们	制作	一个	电路	的	这	邻接	各州	,

但他们绕道邻近国家旅行，

[ænd; ənd] [wʊd] ['ræðər] [ɪg'zɪbɪt] [tuː; tə] ['eni] ['ʌðər] [ðæn; ðən][tuː; tə][ðə; ði]['spɑːrtənz] ;

and	would	rather	exhibit	to	any	others	than	to	the	Spartans	;
和	会	相当	展览	到	任何	其他的	比	到	这	斯巴达人	;

宁愿向其他人展示，也不愿向斯巴达人展示；

[ænd; ənd] [pər'tɪkjələrli] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [wʊd] [ðəm'selvz] [ək'nɑːlɪdʒ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][baɪ][noʊ]

and	particularly	to	those	who	would	themselves	acknowledge	that	they	are	by	no
和	特别	到	那些	WHO	会	他们自己	承认	那	他们	是	经过	不

[miːnz] [fɜːrst] - [reɪt] [ɪn][ðə; ði][aːts][ʌv; əv][wɔːr] .

means	first	-	rate	in	the	arts	of	war	.
方法	第一的	-	速度	在	这	艺术	的	战争	.

尤其对于那些承认自己在战争艺术方面绝非一流的人来说更是如此。

['fɜːrðər] , [lai'siməkəs] , [aɪ][hæv; həv] [ɪn'kaʊntər] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [ʌv; əv] [ðiːz] ['dʒent(ə)lmən][ɪn]

Further	,	Lysimachus	,	I	have	encountered	a	good	many	of	these	gentlemen	in
更远	,	吕西马科斯	,	我	有	遭遇	一个	好的	许多	的	这些	先生们	在

['æktʃuəl] ['sɜːrvɪs] ,

actual	service	,
实际的	服务	,

此外，利西马科斯，我在实际服役中也遇到过不少这样的人。

[ænd; ənd][hæv; həv]['teɪkən][ðer; ðər] ['meʒər] , [wɪtʃ] [aɪ][kæn; kən] [gɪv] [juː; jʊ][æt; ət][wʌns] ;

and	have	taken	their	measure	,	which	I	can	give	you	at	once	;
和	有	已采取	他们的	措施	,	哪个	我	能	给	你	在	一次	;

我已经量好了他们的尺寸，我可以马上告诉你；

[fɔːr; fər] [nʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] ['mæstərz][ʌv; əv] [fens] [hæv; həv]['evər] [bɪn] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ɪn][wɔːr] ,

for	none	of	these	masters	of	fence	have	ever	been	distinguished	in	war	,
为了	没有任何	的	这些	大师	的	栅栏	有	曾经	到过	杰出的	在	战争	,

因为这些击剑大师中没有一个人在战争中立下功绩。

— [ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][feɪ'tæləti][ə'baʊt][ðem; ðəm] ;

—	there	has	been	a	sort	of	fatality	about	them	;
—	那里	有	到过	一个	种类	的	死亡	关于	他们	;

—他们身上有一种宿命感；

[waɪl] [ɪn][ɔːl] ['ʌðər] [aːts][ðə; ði][men][ʌv; əv][noʊt][hæv; həv] [bɪn] ['ɔːlweɪz] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv]

while	in	all	other	arts	the	men	of	note	have	been	always	those	who	have
尽管	在	全部	其他	艺术	这	男人	的	笔记	有	到过	总是	那些	WHO	有

['præktɪst] [ðə; ði][ɑːrt] ,

practised	the	art	,
已实践	这	艺术	,

而在其他所有艺术领域，杰出人物总是那些实践过该艺术的人。

[ðeɪ] [ə'pɪr] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][moʊst] [ʌn'fɔːrtʃənət] [ɪk'sepʃn] .

they	appear	to	be	a	most	unfortunate	exception	.
他们	出现	到	是	一个	最多	不幸	例外	.

他们似乎是极其不幸的例外。

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [ðɪs] ['veri] - ,

For	example	,	this	very	Stesilaus	,
为了	例子	,	这	非常	-	,

例如，这位斯特西劳斯，

[huːm] [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][dʒʌst] ['witnist] [ig'zibitɪŋ] [ɪn][ɔːl] [ðæt] [kraʊd] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ]

whom	you	and	I	have	just	witnessed	exhibiting	in	all	that	crowd	and	making
谁	你	和	我	有	只是	目击者	展出	在	全部	那	人群	和	制作

[sʌtʃ] [greɪt] [prə'fɛʃənz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['paʊɝz] ,

such	great	professions	of	his	powers	,
这样的	伟大的	职业	的	他的	权力	,

你我刚才都亲眼目睹了他在人群中展示自己，并大肆宣扬自己的能力。

[aɪ][hæv; həv] [siːn] [æt; ət] [ə'nʌðər] [taɪm] ['meɪkɪŋ] , [ɪn]['soʊbər] [truːθ] , [æn; ən] [ɪn'vɑːlənteri] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n]

I	have	seen	at	another	time	making	,	in	sober	truth	,	an	involuntary	exhibition
我	有	已见	在	其他	时间	制作	,	在	清醒	真相	,	一个	非自愿	展览

[ʌv; əv][hɪm'self] ,

of	himself	,
的	他自己	,

我曾在另一次场合，冷静地、诚实地看到他无意间出丑。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][fɑːr] ['betər] ['spektək(ə)l] .

which	was	a	far	better	spectacle	.
哪个	曾是	一个	远的	更好的	奇观	.

那场面要精彩得多。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mə'riːn] [ɑːn] [bɔːrd] [ə; eɪ] [ʃɪp] [wɪtʃ] [strʌk] [ə; eɪ]['trænspɔːrt]['ves(ə)l] ,

He	was	a	marine	on	board	a	ship	which	struck	a	transport	vessel	,
他	曾是	一个	海洋	在	木板	一个	船	哪个	击	一个	运输	血管	,

他当时是船上的一名海军陆战队员，那艘船撞上了一艘运输船。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wepən] , [hæf] [spɪr] , [hæf] [saɪð] ;

and	was	armed	with	a	weapon	,	half	spear	,	half	scythe	;
和	曾是	武装	和	一个	武器	,	一半	矛	,	一半	镰	;

他手持一件武器，一半是长矛，一半是镰刀；

[ðə; ði][ˌsɪŋgju'lærəti][ʌv; əv] [ðɪs] ['wepən] [wʌz; wəz] ['wɜːrði] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪŋgju'lærəti][ʌv; əv][ðə; ði][mæn] .

the	singularity	of	this	weapon	was	worthy	of	the	singularity	of	the	man	.
这	奇点	的	这	武器	曾是	值得	的	这	奇点	的	这	男人	.

这件武器的独特性与这位人物的独特性相得益彰。

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['stɔːri] [ʃɔːrt] ,

To	make	a	long	story	short	,
到	制作	一个	长的	故事	短的	,

长话短说，

[aɪ] [wɪl] ['oʊnli] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] ['hæpənd] [tuː; tə] [ðɪs] ['noʊtəb(ə)l] [ɪn'venʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [saɪð] [spɪr]

I	will	only	tell	you	what	happened	to	this	notable	invention	of	the	scythe	spear
我	将要	仅有的	告诉	你	什么	发生	到	这	值得注意的	发明	的	这	镰	矛

.

:

.

我只会告诉你镰刀矛这项著名发明后来发生了什么。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['faɪtɪŋ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [saɪð] [wʌz; wəz] [kɔːt] [ɪn] [ðə; ði] ['rɪgɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði]

He	was	fighting	,	and	the	scythe	was	caught	in	the	rigging	of	the
他	曾是	斗争	,	和	这	镰	曾是	捕捉	在	这	索具	的	这

['ʌðər] [ʃɪp] ,

other	ship	,
其他	船	,

他当时正在战斗，镰刀被对方船只的索具缠住了。

[ænd; ənd] [stʌk] [fæst] ; [ænd; ənd] [hiː; hi] [tʌgd] , [bʌt; bət] [wʌz; wəz] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [get] [hɪz; ɪz] ['wepən]

and	stuck	fast	;	and	he	tugged	,	but	was	unable	to	get	his	weapon
和	卡住	快速地	;	和	他	拉扯	,	但	曾是	无法	到	得到	他的	武器

[friː] .

free	.
自由的	.

武器卡住了，他使劲拉，却怎么也拔不出来。

[ðə; ði] [tuː] [ʃɪps] [wɜːr; wər] ['pæsɪŋ] [wʌn] [ə'nʌðər] .

The	two	ships	were	passing	one	another	.
这	二	船舶	是	通过	一	其他	.

两艘船正在擦肩而过。

[hiː; hi] [fɜːrst] [ræn] [ə'lɔːŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ʃɪp] ['hoʊldɪŋ] [ɑːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [spɪr] ;

He	first	ran	along	his	own	ship	holding	on	to	the	spear	;
他	第一的	跑	沿着	他的	自己的	船	保持	在	到	这	矛	;

他先是沿着自己的船奔跑，手里紧紧抓住长矛；

[bʌt; bət] [æz; əz] [ðə; ði] ['ʌðər] [ʃɪp] [pæst] [baɪ] [ænd; ənd] [druː] [hɪm; ɪm] ['æftər] [æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz]

but	as	the	other	ship	passed	by	and	drew	him	after	as	he	was
但	作为	这	其他	船	通过了	经过	和	画	他	后	作为	他	曾是

['hoʊldɪŋ] [ɑːn] ,

holding	on	,
保持	在	,

但当另一艘船驶过时，把他拖了过去，他当时正紧紧抓住船舷。

[hiː; hi] [let] [ðə; ði] [spɪr] [slɪp] [θruː] [hɪz; ɪz] [hænd] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [ri'teind] ['oʊnli] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði]

he	let	the	spear	slip	through	his	hand	until	he	retained	only	the	end	of	the
他	让	这	矛	滑	通过	他的	手	直到	他	保留	仅有的	这	结尾	的	这

['hænd(ə)l] .

handle	.
处理	.

他任由长矛从手中滑落，直到只剩下矛柄的一端。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['trænspɔːrt] [klæpt] [ðer; ðər] [hændz] , [ænd; ənd] [læft] [æt; ət] [hɪz; ɪz]

The	people	in	the	transport	clapped	their	hands	,	and	laughed	at	his
这	人们	在	这	运输	鼓掌	他们的	双手	,	和	笑了	在	他的

[rɪ'dɪkjələs] ['fɪgjər] ;

ridiculous	figure	;
荒谬的	数字	;

车厢里的人们拍手大笑，嘲笑他滑稽的身形；

[ænd; ənd] [wen] [sʌm; səm] [wʌn] [θruː] [ə; eɪ] [stoʊn] , [wɪtʃ] [fel] [ɑːn] [ðə; ði] [dek] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [fiːt] ,

and	when	some	one	threw	a	stone	,	which	fell	on	the	deck	at	his	feet	,
和	什么时候	一些	一	扔	一个	石头	,	哪个	跌倒	在	这	甲板	在	他的	脚	,

有人扔了一块石头，石头落在甲板上，正好落在他的脚边。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['kwɪtɪd] [hɪz; ɪz][hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [saɪð] - [spɪr] ,

and	he	quitted	his	hold	of	the	scythe	-	spear	,
和	他	辞职	他的	抓住	的	这	镰	-	矛	,

于是他松开了手中的镰刀矛。

[ðə; ði] [kru:] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['traɪri:m] ['ɔ:lsoʊ][bɜ:rst][aʊt] ['læfɪŋ] ;

the	crew	of	his	own	trireme	also	burst	out	laughing	;
这	全体人员	的	他的	自己的	三列桨战船	还	爆裂	出去	笑	;

他自己三列桨战船上的船员也哄堂大笑;

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t] [rɪ'freɪn] [wen] [ðeɪ] [bɪ'held] [ðə; ði] ['wepən] ['weɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [er] , [sə'spendɪd]

they	could	not	refrain	when	they	beheld	the	weapon	waving	in	the	air	,	suspended
他们	可以	不是	避免	什么时候	他们	观看	这	武器	挥手	在	这	空气	,	暂停

[frʌm; frəm][ðə; ði]['trænspɔ:rt] .

from	the	transport	.
从	这	运输	.

当他们看到武器悬挂在运输工具上，在空中挥舞时，他们无法抑制自己的冲动。

[naʊ] [aɪ][du:][nɑ:t][dɪ'naɪ] [ðæt] [ðer; ðər] [meɪ] [bi:; bi] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [sʌtʃ] [æn; ən][ɑ:rt] ,

Now	I	do	not	deny	that	there	may	be	something	in	such	an	art	,
现在	我	做	不是	否定	那	那里	可能	是	某物	在	这样的	一个	艺术	,

我并不否认这种艺术形式可能蕴含着某种价值，

[æz; əz] ['niʃiəs] [ə'sə:ts] , [bʌt; bət][aɪ] [tel] [ju:; jʊ][maɪ] [ɪk'spɪriəns] ; [ænd; ənd] , [æz; əz][aɪ] [sed] [æt; ət][fɜ:rst]

as	Nicias	asserts	,	but	I	tell	you	my	experience	;	and	,	as	I	said	at	first
作为	尼西亚斯	断言	,	但	我	告诉	你	我的	经验	;	和	,	作为	我	说	在	第一的

,

,

,

正如尼西亚斯所断言的那样，但我告诉你我的经历；而且，正如我一开始所说，

['weðər] [ðɪs] [bi:; bi][æn; ən][ɑ:rt][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ɪz][soʊ] [slaɪt] ,

whether	this	be	an	art	of	which	the	advantage	is	so	slight	,
无论	这	是	一个	艺术	的	哪个	这	优势	是	所以	轻微	,

这是否是一门优势微乎其微的艺术?

[ɔ:r][nɑ:t][æn; ən][ɑ:rt][æt; ət][ɔ:l] , [bʌt; bət]['oʊnli][æn; ən][ˌɪmpə'zɪʃ(ə)n] ,

or	not	an	art	at	all	,	but	only	an	imposition	,
或者	不是	一个	艺术	在	全部	,	但	仅有的	一个	征收	,

或者根本就不是一种艺术，而仅仅是一种强加。

[ɪn] ['i:ðər] [keɪs] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'kwaɪrmənt] [ɪz][nɑ:t] [wɜ:rθ] ['hævɪŋ] .

in	either	case	such	an	acquirement	is	not	worth	having	.
在	任何一个	案件	这样的	一个	取得	是	不是	值得	拥有	.

无论哪种情况，这样的收获都不值得拥有。

[fɔ:r; fər][maɪ] [ə'pɪnjən] [ɪz] , [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [prə'fesər] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɑ:rt][bi:; bi][ə; eɪ] ['kaʊərd] ,

For	my	opinion	is	,	that	if	the	professor	of	this	art	be	a	coward	,
为了	我的	观点	是	,	那	如果	这	教授	的	这	艺术	是	一个	懦夫	,

我的看法是，如果这门艺术的教授是个懦夫，

[hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi] ['laɪkli] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] [ræʃ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kærəktər] [wɪl] [bi:; bi]['oʊnli] [mɔ:r]

he	will	be	likely	to	become	rash	,	and	his	character	will	be	only	more
他	将要	是	可能	到	变得	皮疹	,	和	他的	特点	将要	是	仅有的	更多的

[noʊ'tɔ:riəs] ;

notorious	;
臭名昭著	;

他很可能会变得鲁莽，他的名声只会更加恶劣;

[ɔ:r] [ɪf] [hi:; hi][bi:; bi] [breɪv] , [ænd; ənd][feɪl]['evər][soʊ]['lɪt(ə)l] , ['ʌðər] [men] [wɪl] [bi:; bi][ɑ:n][ðə; ði] [wɑ:tʃ] ,

or	if	he	be	brave	,	and	fail	ever	so	little	,	other	men	will	be	on	the	watch	,
或者	如果	他	是	勇敢的	,	和	失败	曾经	所以	小的	,	其他	男人	将要	是	在	这	手表	,

或者，如果他足够勇敢，哪怕只犯一点点错误，也会有其他人监视着他。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] ['greɪtli] [trə'duːst] ; [fɔːr; fər][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['dʒeləsi] [ʌv; əv] [sʌtʃ]

and	he	will	be	greatly	traduced	;	for	there	is	a	jealousy	of	such
和	他	将要	是	非常	被诋毁	;	为了	那里	是	一个	妒忌	的	这样的

[pri'tendəz] ;

pretenders	;
冒名顶替者	;

他将受到极大的诽谤；因为人们嫉妒这样的冒名顶替者；

[ænd; ənd] [ən'les] [ə; eɪ][mæn][biː; bi] [prɪ] - ['emɪnənt] [ɪn] ['vælər] , [hiː; hi]['kænɑːt] [help] ['biːɪŋ] [rɪ'dɪkjələs] ,

and	unless	a	man	be	pre	-	eminent	in	valour	,	he	cannot	help	being	ridiculous	,
和	除非	一个	男人	是	预	-	杰出	在	勇气	,	他	不能	帮助	存在	荒谬的	,

除非一个人英勇无畏，否则他难免会显得滑稽可笑。

[ɪf] [hiː; hi] [sez] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [ðɪs] [sɔːrt][ʌv; əv] [skɪl] .

if	he	says	that	he	has	this	sort	of	skill	.
如果	他	说道	那	他	有	这	种类	的	技能	.

如果他说他有这种技能。

[sʌtʃ] [ɪz][maɪ]['dʒʌdʒmənt] , [lai'siməkəs] , [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'zaɪərəblnɪs] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɑːrt] ; [bʌt; bət] , [æz; əz]

Such	is	my	judgment	,	Lysimachus	,	of	the	desirableness	of	this	art	;	but	,	as
这样的	是	我的	判断	,	吕西马科斯	,	的	这	吸引力	的	这	艺术	;	但	,	作为

[aɪ] [sed] [æt; ət][fɜːrst] ,

I	said	at	first	,
我	说	在	第一的	,

这就是我对这门技艺的价值的判断，吕西马科斯；但是，正如我一开始所说，

[æsk]['sɑːkrəˌtiːz] ,

ask	Socrates	,
问	苏格拉底	,

问问苏格拉底吧。

[ænd; ənd][duː][nɑːt][let][hɪm; ɪm][goʊ][ʌn'tɪl][hiː; hi][hæz; həz]['gɪv(ə)n][juː; jʊ][hɪz; ɪz][ə'pɪnjən][ʌv; əv][ðə; ði]

and	do	not	let	him	go	until	he	has	given	you	his	opinion	of	the
和	做	不是	让	他	去	直到	他	有	给定	你	他的	观点	的	这

['mætər] .

matter	.
事情	.

在他向你表达他对这件事的看法之前，不要让他走。

[lai'siməkəs] : [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][æsk] [ðɪs] ['feɪvər] [ʌv; əv][juː; jʊ] , ['sɑːkrəˌtiːz] ;

LYSIMACHUS	:	I	am	going	to	ask	this	favour	of	you	,	Socrates	;
吕西马科斯	:	我	是	去	到	问	这	偏爱	的	你	,	苏格拉底	;

吕西马科斯：苏格拉底，我要请你帮个忙；

[æz; əz][ɪz][ðə; ði] [mɔːr] ['nesəseri] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [tuː] ['kaʊnsələr] [ˌdɪsə'griː] ,

as	is	the	more	necessary	because	the	two	councillors	disagree	,
作为	是	这	更多的	必要的	因为	这	二	议员们	不同意	,

正因为两位议员意见不一致，所以才更有必要这样做。

[ænd; ənd][sʌm; səm][wʌn][ɪz][ɪn][ə; eɪ] ['mænər] [stɪl] ['niːdɪd] [huː] [wɪl] [dɪ'saɪd] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

and	some	one	is	in	a	manner	still	needed	who	will	decide	between	them	.
和	一些	一	是	在	一个	方式	仍然	需要	WHO	将要	决定	之间	他们	.

某种程度上，仍然需要有人来在这两者之间做出决定。

[hæd; həd] [ðeɪ] [ə'griːd] , [noʊ]['ɑːrbɪtər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [rɪ'kwaɪərd] .

Had	they	agreed	,	no	arbiter	would	have	been	required	.
有	他们	同意	,	不	仲裁者	会	有	到过	必需的	.

如果他们达成一致，就不需要仲裁人了。

[bʌt; bət][æz; əz] ['lætʃɪz] [hæz; həz]['voʊtɪd][wʌn] [wei] [ænd; ənd] ['niʃiəs] [ə'nʌðər] ,

But	as	Laches	has	voted	one	way	and	Nicias	another	,
但	作为	拉切斯	有	投票	一	方式	和	尼西亚斯	其他	,

但是，由于拉切斯投了一种票，而尼西亚斯投了另一种票，

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][laɪk][tuː; tə] [hɪr] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [tuː] [frendz] [juː; jʊ] [ə'griː] .

I	should	like	to	hear	with	which	of	our	two	friends	you	agree	.
我	应该	喜欢	到	听到	和	哪个	的	我们的	二	朋友们	你	同意	.

我想知道你更同意我们两位朋友中的哪一位的观点。

['sɑːkrəˌtiːz] : [wʌt] , [lai'siməkəs] , [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][ək'sept][ðə; ði][ə'pɪnjən][ʌv; əv][ðə; ði]

SOCRATES	:	What	,	Lysimachus	,	are	you	going	to	accept	the	opinion	of	the
苏格拉底	:	什么	,	吕西马科斯	,	是	你	去	到	接受	这	观点	的	这

[mə'dʒɔːrəti] ?

majority	?
多数	?

苏格拉底：吕西马科斯，你打算接受大多数人的意见吗?

[lai'siməkəs] : [waɪ] , [jes] , ['sɑːkrəˌtiːz] ; [wʌt] [els] [ˌeɪ 'em][aɪ][tuː; tə][duː] ?

LYSIMACHUS	:	Why	,	yes	,	Socrates	;	what	else	am	I	to	do	?
吕西马科斯	:	为什么	,	是的	,	苏格拉底	;	什么	别的	是	我	到	做	?

吕西马科斯：是啊，苏格拉底；不然我还能怎么办呢?

['sɑːkrəˌtiːz] : [ænd; ənd] [wʊd] [juː; jʊ][duː][soʊ] [tuː] , - ?

SOCRATES	:	And	would	you	do	so	too	,	Melesias	?
苏格拉底	:	和	会	你	做	所以	也	,	-	?

苏格拉底：梅里西亚斯，你也会这样做吗?

[ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [di'libəritɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði][dʒɪm'næstɪk] ['treɪnɪŋ] [ʌv; əv][jʊr; jər][sʌn] ,

If	you	were	deliberating	about	the	gymnastic	training	of	your	son	,
如果	你	是	深思熟虑	关于	这	体操	训练	的	你的	儿子	,

如果你正在考虑是否让儿子接受体操训练，

[wʊd] [juː; jʊ]['fɑːloʊ][ðə; ði][əd'vaɪs][ʌv; əv][ðə; ði][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv][ˌjuː 'es] ,

would	you	follow	the	advice	of	the	majority	of	us	,
会	你	跟随	这	建议	的	这	多数	的	我们	,

你会听从我们大多数人的建议吗?

[ɔːr][ðə; ði][ə'pɪnjən][ʌv; əv][ðə; ði][wʌn] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [treɪnd] [ænd; ənd] ['eksəd] ['ʌndər][ə; eɪ]

or	the	opinion	of	the	one	who	had	been	trained	and	exercised	under	a
或者	这	观点	的	这	一	WHO	有	到过	受过训练	和	锻炼	在下面	一个

['skɪlfl] ['mæstər] ?

skilful	master	?
熟练	掌握	?

或者，听从一位技艺精湛的师傅的训练和指导的人的意见?

- :

MELESIAS	:
-	:

梅莱西亚斯:

[ðə; ði] ['lætər] , ['sɑːkrəˌtiːz] ; [æz; əz] [wʊd] ['ʃʊrli] [biː; bi]['riːz(ə)nəb(ə)l] .

The	latter	,	Socrates	;	as	would	surely	be	reasonable	.
这	后者	,	苏格拉底	;	作为	会	一定	是	合理的	.

后者，苏格拉底；这当然合情合理。

['sɑːkrəˌtiːz] : [hɪz; ɪz][wʌn][voʊt] [wʊd] [biː; bi] [wɜːrθ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði][voʊt][ʌv; əv][ɔːl][ˌjuː 'es] [fɔːr] ?

SOCRATES	:	His	one	vote	would	be	worth	more	than	the	vote	of	all	us	four	?
苏格拉底	:	他的	一	投票	会	是	值得	更多的	比	这	投票	的	全部	我们	四	?

苏格拉底：他的一票比我们四个人加起来的票都值钱?

- : ['sɜːrt(ə)nli] .

MELESIAS	:	Certainly	.
-	:	当然	.

梅莱西亚斯：当然。

['sɑːkrəˌtiːz] : [ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːz(ə)n] , [æz; əz][aɪ][ɪ'mædʒɪn] ,

SOCRATES	**:**	**And**	**for**	**this**	**reason**	**,**	**as**	**I**	**imagine**	**,**
苏格拉底	:	和	为了	这	原因	,	作为	我	想象	,

苏格拉底：正因如此，我想，

— [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ə; eɪ] [gʊd] [dɪ'sɪʒ(ə)n][ɪz] [beɪst] [ɑːn] ['nɑːlɪdʒ] [ænd; ənd][nɑːt][ɑːn] ['nʌmbərz] ?

—	**because**	**a**	**good**	**decision**	**is**	**based**	**on**	**knowledge**	**and**	**not**	**on**	**numbers**	**?**
—	因为	一个	好的	决定	是	基于	在	知识	和	不是	在	数字	?

——因为好的决策是基于知识而不是数字?

- : [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] .

MELESIAS	**:**	**To**	**be**	**sure**	**.**
-	:	到	是	当然	.

梅莱西亚斯：的确如此。

['sɑːkrəˌtiːz] : [mʌst; məst][wiː; wi][nɑːt] [ðen] [fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl][æsk] ,

SOCRATES	**:**	**Must**	**we**	**not**	**then**	**first**	**of**	**all**	**ask**	**,**
苏格拉底	:	必须	我们	不是	然后	第一的	的	全部	问	,

苏格拉底：那么，我们难道不应该首先问：

['weðər] [ðer; ðər][ɪz]['eni][wʌn][ʌv; əv][juː 'es] [huː] [hæz; həz] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ðæt] [ə'baʊt] [wɪtʃ] [wiː; wi]

whether	**there**	**is**	**any**	**one**	**of**	**us**	**who**	**has**	**knowledge**	**of**	**that**	**about**	**which**	**we**
无论	那里	是	任何	一	的	我们	WHO	有	知识	的	那	关于	哪个	我们

[ɑːr; ər] [di'libəritɪŋ] ?

are	**deliberating**	**?**
是	深思熟虑	?

我们当中是否有人了解我们正在讨论的事情?

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz] , [let][ˌjuː 'es] [teɪk] [hɪz; ɪz][əd'vaɪs] , [ðoʊ] [hiː; hi][biː; bi][wʌn]['oʊnli] ,

If	**there**	**is**	**,**	**let**	**us**	**take**	**his**	**advice**	**,**	**though**	**he**	**be**	**one**	**only**	**,**
如果	那里	是	,	让	我们	拿	他的	建议	,	尽管	他	是	一	仅有的	,

如果真有这样的人，我们就听从他的建议，即使他只有一个人。

[ænd; ənd][nɑːt][maɪnd][ðə; ði][rest] ; [ɪf] [ðer; ðər][ɪz][nɑːt] , [let][ˌjuː 'es] [siːk] ['fɜːrðər] ['kaʊns(ə)l] .

and	**not**	**mind**	**the**	**rest**	**;**	**if**	**there**	**is**	**not**	**,**	**let**	**us**	**seek**	**further**	**counsel**	**.**
和	不是	头脑	这	休息	;	如果	那里	是	不是	,	让	我们	寻找	更远	法律顾问	.

其余的就不用管了；如果没有，我们再寻求进一步的建议。

[ɪz] [ðɪs] [ə; eɪ] [slaɪt] ['mætər] [ə'baʊt] [wɪtʃ] [juː; jʊ][ænd; ənd] [lai'siməkəs] [ɑːr; ər] [di'libəritɪŋ] ?

Is	**this**	**a**	**slight**	**matter**	**about**	**which**	**you**	**and**	**Lysimachus**	**are**	**deliberating**	**?**
是	这	一个	轻微	事情	关于	哪个	你	和	吕西马科斯	是	深思熟虑	?

这是你和利西马科斯正在商议的一件小事吗?

[ɑːr; ər][juː; jʊ][nɑːt] ['rɪskɪŋ] [ðə; ði] ['gretɪst] [ʌv; əv][jʊr; jər] [pə'zeʃnz] ?

Are	**you**	**not**	**risking**	**the**	**greatest**	**of**	**your**	**possessions**	**?**
是	你	不是	冒险	这	最	的	你的	财产	?

你难道不是在拿你最宝贵的财富冒险吗?

[fɔːr; fər] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər][jʊr; jər] ['rɪtʃɪz] ;

For	**children**	**are**	**your**	**riches**	**;**
为了	孩子们	是	你的	财富	;

儿女就是你的财富;

[ænd; ənd][ə'pɑːn][ðer; ðər] ['tɜːrnɪŋ] [aʊt] [wel] [ɔːr] [ɪl] [dɪ'pendz] [ðə; ði] [hoʊl] ['ɔːrdər][ʌv; əv][ðer; ðər]

and	**upon**	**their**	**turning**	**out**	**well**	**or**	**ill**	**depends**	**the**	**whole**	**order**	**of**	**their**
和	之上	他们的	转弯	出去	出色地	或者	患病的	取决于	这	所有的	命令	的	他们的

['fɑːðɚz] [haʊs] .

father's	**house**	**.**
父亲的	房子	.

他们的成败将决定他们父亲整个家族的秩序。

- : [ðæt] [ɪz] [truː] .
MELESIAS : That is true .
- : 那 是 真的 .

梅莱西亚斯：确实如此。

['sɑːkrəˌtiːz] :
SOCRATES :
苏格拉底 :

苏格拉底：

[greɪt] [ker] , [ðen] , [ɪz][rɪ'kwaɪərd][ɪn] [ðɪs] ['mætər] ?
Great care , then , is required in this matter ?
伟大的 关心 , 然后 , 是 必需的 在 这 事情 ?

那么，这件事就需要格外谨慎吗?

- : ['sɜːrt(ə)nli] .
MELESIAS : Certainly .
- : 当然 .

梅莱西亚斯：当然。

['sɑːkrəˌtiːz] : [sə'poʊz] , [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] [naʊ] ['seɪɪŋ] , [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər] [kən'sɪdərɪŋ] ,
SOCRATES : Suppose , as I was just now saying , that we were considering ,
苏格拉底 : 认为 , 作为 我 曾是 只是 现在 说 , 那 我们 是 考虑 ,
[ɔːr] ['wɑːntɪŋ] [tuː; tə] [kən'sɪdər] ,
or wanting to consider ,
或者 想要 到 考虑 ,

苏格拉底：假设，正如我刚才所说，我们正在考虑，或者想要考虑，

[huː] [wʌz; wəz][ðə; ði] [best] ['treɪnər] .
who was the best trainer .
WHO 曾是 这 最好的 教练 .

谁是最好的教练?

[ʃʊd; ʃəd][wiː; wi][nɑːt] [sɪ'lekt] [hɪm; ɪm] [huː] [nuː] [ænd; ənd][hæd; həd] ['præktɪst] [ðə; ði][ɑːrt] , [ænd; ənd]
Should we not select him who knew and had practised the art , and
应该 我们 不是 选择 他 WHO 知道 和 有 已实践 这 艺术 , 和
[hæd; həd][ðə; ði] [best] ['tiːtʃərz] ?
had the best teachers ?
有 这 最好的 教师 ?

难道我们不应该选择那些精通这门技艺、并师从名师的人吗?

- :
MELESIAS :
- :

梅莱西亚斯：

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] .
I think that we should .
我 思考 那 我们 应该 .

我认为我们应该这样做。

['sɑːkrəˌtiːz] :
SOCRATES :
苏格拉底 :

苏格拉底：

[bʌt; bət] [wʊd] [ðer; ðər][nɑːt][ə'raɪz][ə; eɪ]['praɪər] ['kwestʃən] [ə'baʊt][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv]
But would there not arise a prior question about the nature of the art of
但 会 那里 不是 出现 一个 事先的 问题 关于 这 自然 的 这 艺术 的
[wɪtʃ] [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði]['mæstərz] ?
which we want to find the masters ?
哪个 我们 想 到 寻找 这 大师 ?

但是，我们难道不应该首先考虑一下我们想要寻找大师的艺术的本质是什么吗?

- : [aɪ][duː][nɑːt][ˌʌndər'stænd] .
MELESIAS : I do not understand .
- : 我 做 不是 理解 .

梅莱西亚斯：我不明白。

['sɑːkrəˌtiːz] : [let] [ˌem 'iː][traɪ][tuː; tə] [meɪk] [maɪ] ['miːnɪŋ] ['pleɪnər] [ðen] .
SOCRATES : Let me try to make my meaning plainer then .
苏格拉底 : 让 我 尝试 到 制作 我的 意义 更朴素 然后 .

苏格拉底：那我试着把我的意思解释得更清楚些。

[aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][æz; əz] [jet] [dɪ'saɪdɪd] [wʌt] [ðæt] [ɪz] [ə'baʊt] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑːr; ər]
I do not think that we have as yet decided what that is about which we are
我 做 不是 思考 那 我们 有 作为 然而 决定 什么 那 是 关于 哪个 我们 是
[kən'sʌltɪŋ] ,
consulting ,
咨询 ,

我认为我们尚未决定我们正在咨询的具体内容是什么。

[wen] [wiː; wi][æsk] [wɪtʃ] [ʌv; əv][ˌjuː 'es][ɪz][ɔːr][ɪz][nɑːt] [skɪld] [ɪn][ðə; ði][ɑːrt] ,
when we ask which of us is or is not skilled in the art ,
什么时候 我们 问 哪个 的 我们 是 或者 是 不是 熟练 在 这 艺术 ,

当我们问我们当中谁擅长这门技艺，谁不擅长时，

[ænd; ənd][hæz; həz][ɔːr][hæz; həz][nɑːt][hæd; həd][ə; eɪ] ['tiːtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑːrt] .
and has or has not had a teacher of the art .
和 有 或者 有 不是 有 一个 老师 的 这 艺术 .

并且曾经或没有师从该艺术的老师。

['nɪʃiəs] : [waɪ] , ['sɑːkrəˌtiːz] ,
NICIAS : Why , Socrates ,
尼西亚斯 : 为什么 , 苏格拉底 ,

尼西亚斯：为什么，苏格拉底?

[ɪz][nɑːt][ðə; ði] ['kwestʃən] ['weðər] [jʌŋ] [men] [ɔːt] [ɔːr] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə] [lɜːrn] [ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv]
is not the question whether young men ought or ought not to learn the art of
是 不是 这 问题 无论 年轻的 男人 应该 或者 应该 不是 到 学习 这 艺术 的
['faɪtɪŋ] [ɪn] ['ɑːrmər] ?
fighting in armour ?
斗争 在 盔甲 ?

问题不在于年轻人是否应该学习穿戴盔甲作战的艺术吗?

['sɑːkrəˌtiːz] :
SOCRATES :
苏格拉底 :

苏格拉底:

[jes] , ['nɪʃiəs] ; [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ]['praɪər]['kwestʃən] , [wɪtʃ] [aɪ] [meɪ] ['ɪləstreɪt] [ɪn] [ðɪs]
Yes , Nicias ; but there is also a prior question , which I may illustrate in this
是的 , 尼西亚斯 ; 但 那里 是 还 一个 事先的 问题 , 哪个 我 可能 阐明 在 这
[weɪ] :
way :
方式 :

是的，尼西亚斯；但还有一个更早的问题，我可以这样说明:

[wen] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [kən'sɪdəz] [ə'baʊt] [ə'plaɪɪŋ] [ə; eɪ]['medɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [aɪz] ,
When a person considers about applying a medicine to the eyes ,
什么时候 一个 人 考虑 关于 申请 一个 药品 到 这 眼睛 ,

当一个人考虑将药物涂抹在眼睛上时，

[wʊd] [juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [kən'sʌltɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði]['medɪs(ə)n][ɔːr][ə'baʊt][ðə; ði] [aɪz] ?
would you say that he is consulting about the medicine or about the eyes ?
会 你 说 那 他 是 咨询 关于 这 药品 或者 关于 这 眼睛 ?

您认为他是在咨询药物方面的问题还是眼科方面的问题?

['niʃiəs] : [ə'baʊt] [ðə; ði] [aɪz] .
NICIAS : About the eyes .
尼西亚斯 : 关于 这 眼睛 .

尼西亚斯：关于眼睛。

['sɑːkrəˌtiːz] :
SOCRATES :
苏格拉底 :

苏格拉底：

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [kən'sɪdəz] ['weðər] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][set][ə; eɪ]['braɪd(ə)l][ɑːn][ə; eɪ] [hɔːrs] [ænd; ənd]
And when he considers whether he shall set a bridle on a horse and
和 什么时候 他 考虑 无论 他 将 放 一个 辔 在 一个 马 和
[æt; ət] [wʌt] [taɪm] ,
at what time ,
在 什么 时间 ,

当他考虑是否该给马套上嚼子，以及何时套上时，

[hiː; hi][ɪz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːrs] [ænd; ənd][nɑːt][ʌv; əv][ðə; ði]['braɪd(ə)l] ?
he is thinking of the horse and not of the bridle ?
他 是 思维 的 这 马 和 不是 的 这 辔 ?

他想的是马而不是缰绳?

['niʃiəs] : [truː] .
NICIAS : True .
尼西亚斯 : 真的 .

尼西亚斯：没错。

['sɑːkrəˌtiːz] : [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][wɜːrd] , [wen] [hiː; hi] [kən'sɪdəz] ['eniθɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv]
SOCRATES : And in a word , when he considers anything for the sake of
苏格拉底 : 和 在 一个 单词 , 什么时候 他 考虑 任何事物 为了 这 清酒 的
[ə'nʌðər] [θɪŋ] ,
another thing ,
其他 事物 ,

苏格拉底：总之，当他考虑某件事是为了另一件事时，

[hiː; hi] [θɪŋks] [ʌv; əv][ðə; ði][end][ænd; ənd][nɑːt][ʌv; əv][ðə; ði] [miːnz] ?
he thinks of the end and not of the means ?
他 思考 的 这 结尾 和 不是 的 这 方法 ?

他只考虑结果而不考虑手段吗?

['niʃiəs] : ['sɜːrt(ə)nli] .
NICIAS : Certainly .
尼西亚斯 : 当然 .

尼西亚斯：当然。

['sɑːkrəˌtiːz] : [ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ][kɔːl][ɪn][æn; ən][əd'vaɪzər] ,
SOCRATES : And when you call in an adviser ,
苏格拉底 : 和 什么时候 你 称呼 在 一个 顾问 ,

苏格拉底：当你请一位顾问来帮忙时，

[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [siː] ['weðər] [hiː; hi] [tuː] [ɪz] ['skɪlfl] [ɪn][ðə; ði] [ə'kɑːmplɪʃmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][end] [wɪtʃ]
you should see whether he too is skilful in the accomplishment of the end which
你 应该 看 无论 他 也 是 熟练 在 这 成就 的 这 结尾 哪个
[juː; jʊ][hæv; həv][ɪn] [vjuː] ?
you have in view ?
你 有 在 看法 ?

你应该看看他是否也能巧妙地达成你所期望的目标?

['niʃiəs] : [moʊst] [truː] .
NICIAS : Most true .
尼西亚斯 : 最多 真的 .

尼西亚斯：非常正确。

['sɑːkrəˌtiːz] : [ænd; ənd][æt; ət]['prez(ə)nt][wiː; wi][hæv; həv][ɪn] [vjuː] [sʌm; səm] ['nɑːlɪdʒ] ,
SOCRATES : And at present we have in view some knowledge ,
苏格拉底 : 和 在 展示 我们 有 在 看法 一些 知识 ,

苏格拉底：目前我们已经掌握了一些知识，

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði][end][ɪz][ðə; ði][soʊl][ʌv; əv] [juːθ] ?
of which the end is the soul of youth ?
的 哪个 这 结尾 是 这 灵魂 的 青年 ?

而最终目的，便是拥有青春的灵魂?

['niʃiəs] : [jes] .
NICIAS : Yes .
尼西亚斯 : 是的 .

尼西亚斯：是的。

['sɑːkrəˌtiːz] : [ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn'kwaɪərɪŋ] ,
SOCRATES : And we are enquiring ,
苏格拉底 : 和 我们 是 查询 ,

苏格拉底：我们正在探究，

[wɪtʃ] [ʌv; əv][juː 'es][ɪz] ['skɪlfl] [ɔːr] [sək'sesf(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['triːtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][soʊl] ,
Which of us is skilful or successful in the treatment of the soul ,
哪个 的 我们 是 熟练 或者 成功的 在 这 治疗 的 这 灵魂 ,

我们当中谁擅长或成功地治疗灵魂?

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ʌv; əv][juː 'es][hæz; həz][hæd; həd] [gʊd] ['tiːtʃərz] ?
and which of us has had good teachers ?
和 哪个 的 我们 有 有 好的 教师 ?

我们当中又有谁遇到过好老师呢?

['lætʃɪz] :
LACHES :
锁骨 :

拉切斯:

[wel] [bʌt; bət] , ['sɑːkrəˌtiːz] ; [dɪd][juː; jʊ]['nevər] [əb'zɜːrv] [ðæt] [sʌm; səm]['pɝːsənz] , [huː] [hæv; həv]
Well but , Socrates ; did you never observe that some persons , who have
出色地 但 , 苏格拉底 ; 做过 你 绝不 观察 那 一些 人 , WHO 有
[hæd; həd][noʊ] ['tiːtʃərz] ,
had no teachers ,
有 不 教师 ,

但是，苏格拉底，你难道没有注意到，有些人，没有老师，

[ɑːr; ər] [mɔːr] ['skɪlfl] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] , [ɪn][sʌm; səm] [θɪŋz] ?
are more skilful than those who have , in some things ?
是 更多的 熟练 比 那些 WHO 有 , 在 一些 事物 ?

在某些方面，他们比那些已经拥有技能的人更有技巧吗?

['sɑːkrəˌtiːz] :
SOCRATES :
苏格拉底 :

苏格拉底:

[jes] , ['lætʃɪz] , [aɪ][hæv; həv] [əb'zɜːrvd] [ðæt] ;
Yes , Laches , I have observed that ;
是的 , 拉切斯 , 我 有 观察到 那 ;

是的，拉切斯，我注意到了这一点；

[bʌt; bət][juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt][biː; bi]['veri] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [trʌst] [ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] ['oʊnli] [prə'fest] [tuː; tə]

but	you	would	not	be	very	willing	to	trust	them	if	they	only	professed	to
但	你	会	不是	是	非常	愿意的	到	相信	他们	如果	他们	仅有的	声称	到

[biː; bi]['mæstərz][ʌv; əv][ðer; ðər][ɑːrt] ,

be	masters	of	their	art	,
是	大师	的	他们的	艺术	,

但如果他们只是自称是各自领域的专家，你可能不会很愿意信任他们。

[ən'les] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ʃoʊ] [sʌm; səm] [pruːf] [ʌv; əv][ðer; ðər] [skɪl] [ɔːr] ['eksələns] [ɪn][wʌn][ɔːr] [mɔːr]

unless	they	could	show	some	proof	of	their	skill	or	excellence	in	one	or	more
除非	他们	可以	展示	一些	证明	的	他们的	技能	或者	卓越	在	一	或者	更多的

[wɜːrks] .

works	.
作品	.

除非他们能够证明自己在一件或多件作品中展现了他们的技能或卓越才能。

['lætʃɪz] : [ðæt] [ɪz] [truː] .

LACHES	:	That	is	true	.
锁骨	:	那	是	真的	.

拉切斯：确实如此。

['sɑːkrəˌtiːz] : [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] , ['lætʃɪz] [ænd; ənd] ['niʃiəs] , [æz; əz] [lai'siməkəs] [ænd; ənd] - ,

SOCRATES	:	And	therefore	,	Laches	and	Nicias	,	as	Lysimachus	and	Melesias	,
苏格拉底	:	和	所以	,	拉切斯	和	尼西亚斯	,	作为	吕西马科斯	和	-	,

苏格拉底：因此，拉凯斯和尼西亚斯，就像吕西马科斯和梅莱西亚斯一样，

[ɪn][ðer; ðər][æŋ'zaɪəti][tuː; tə] [ɪm'pruːv] [ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][ðer; ðər] [sʌnz] , [hæv; həv] [æskt] ['aʊər; ɑːr]

in	their	anxiety	to	improve	the	minds	of	their	sons	,	have	asked	our
在	他们的	焦虑	到	提升	这	思想	的	他们的	儿子们	,	有	问	我们的

[əd'vaɪs] [ə'baʊt][ðem; ðəm] ,

advice	about	them	,
建议	关于	他们	,

他们急于提升儿子的智力，因此向我们咨询相关问题。

[wiː; wi] [tuː] [ʃʊd; ʃəd] [tel] [ðem; ðəm] [huː] ['aʊər; ɑːr] ['tiːtʃərz] [wɜːr; wər] , [ɪf] [wiː; wi] [seɪ] [ðæt] [wiː; wi]

we	too	should	tell	them	who	our	teachers	were	,	if	we	say	that	we
我们	也	应该	告诉	他们	WHO	我们的	教师	是	,	如果	我们	说	那	我们

[hæv; həv][hæd; həd]['eni] ,

have	had	any	,
有	有	任何	,

如果我们说自己有老师，我们也应该告诉他们我们的老师是谁。

[ænd; ənd] [pruːv] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] [men][ʌv; əv]['merɪt][ænd; ənd] [ɪk'spɪriənst]

and	prove	them	to	be	in	the	first	place	men	of	merit	and	experienced
和	证明	他们	到	是	在	这	第一的	地方	男人	的	优点	和	经验丰富的

['treɪnərz] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv] [juːθ] [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['riːəli] ['aʊər; ɑːr]

trainers	of	the	minds	of	youth	and	also	to	have	been	really	our
教练	的	这	思想	的	青年	和	还	到	有	到过	真的	我们的

['tiːtʃərz] .

teachers	.
教师	.

首先要证明他们是品德高尚、经验丰富的青年思想导师，其次才是我们真正的老师。

[ɔːr] [ɪf] ['eni] [ʌv; əv][juː 'es] [sez] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][noʊ] ['tiːtʃər] ,

Or	if	any	of	us	says	that	he	has	no	teacher	,
或者	如果	任何	的	我们	说道	那	他	有	不	老师	,

或者，如果我们当中有人说他没有老师，

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][wɜːrks][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [tuː; tə] [ʃoʊ] ;

but	that	he	has	works	of	his	own	to	show	;
但	那	他	有	作品	的	他的	自己的	到	展示	;

但他也有自己的作品可以展示；

[ðen] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [pɔɪnt] [aʊt][tuː; tə][ðem; ðəm] [wʌt] [æˈθiːniːənz][ɔːr][stˈreɪndʒəz] , [bɑːnd][ɔːr] [friː] ,

then	he	should	point	out	to	them	what	Athenians	or	strangers	,	bond	or	free	,
然后	他	应该	观点	出去	到	他们	什么	雅典人	或者	陌生人	,	纽带	或者	自由的	,

然后他应该向他们指出，谁是雅典人，谁是外邦人；谁是奴隶，谁是自由人。

[hiː; hi][ɪz][ˈdʒen(ə)rəli] [əkˈnɑːlɪdʒd] [tuː; tə][hæv; həv] [ɪmˈpruːvd] .

he	is	generally	acknowledged	to	have	improved	.
他	是	一般来说	已确认	到	有	改进	.

人们普遍认为他的情况有所好转。

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi][kæn; kən] [ʃoʊ] [ˈniːðər] [ˈtiːtʃərz] [nɔːr][wɜːrks] ,

But	if	he	can	show	neither	teachers	nor	works	,
但	如果	他	能	展示	两者都不	教师	也不	作品	,

但如果他既不能提供教师信息，也不能提供作品，

[ðen] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [tel] [ðem; ðəm][tuː; tə] [lʊk] [aʊt][fɔːr; fər] [ˈʌðər] ;

then	he	should	tell	them	to	look	out	for	others	;
然后	他	应该	告诉	他们	到	看	出去	为了	其他的	;

那么他应该告诉他们要照顾其他人；

[ænd; ənd][nɑːt][rʌn][ðə; ði][rɪsk][ʌv; əv] [ˈspɔɪlɪŋ] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [frendz] ,

and	not	run	the	risk	of	spoiling	the	children	of	friends	,
和	不是	跑步	这	风险	的	破坏	这	孩子们	的	朋友们	,

而且不会有宠坏朋友孩子的风险，

[ænd; ənd] [ˌðerˈbaɪ] [ɪnˈkɜːrɪŋ] [ðə; ði][moʊst][ˈfɔːrmɪdəb(ə)l][ˌækjuˈzeɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi] [brɔːt]

and	thereby	incurring	the	most	formidable	accusation	which	can	be	brought
和	从而	产生	这	最多	强大	指控	哪个	能	是	带来

[əˈgenst] [ˈeni][wʌn][baɪ] [ðoʊz] [ˈnɪrəst] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

against	any	one	by	those	nearest	to	him	.
反对	任何	一	经过	那些	最近的	到	他	.

从而招致最亲近的人所能提出的最严重的指控。

[æz; əz][fɔːr; fər][maɪˈself] , [laiˈsiməkəs] [ænd; ənd] - ,

As	for	myself	,	Lysimachus	and	Melesias	,
作为	为了	我	,	吕西马科斯	和	-	,

至于我自己、吕西马科斯和梅莱西亚斯，

[aɪ][ˌeɪ ˈem][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [kənˈfes] [ðæt] [aɪ][hæv; həv]['nevər][hæd; həd][ə; eɪ] ['tiːtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑːrt]

I	am	the	first	to	confess	that	I	have	never	had	a	teacher	of	the	art
我	是	这	第一的	到	承认	那	我	有	绝不	有	一个	老师	的	这	艺术

[ʌv; əv]['vɜːrtʃuː] ;

of	virtue	;
的	美德	;

我首先要承认，我从未有过一位教导我美德之道的老师；

[ɔːlˈðoʊ] [aɪ][hæv; həv]['ɔːlweɪz][frʌm; frəm][maɪ] ['ɜːrlɪst] [juːθ] [dɪˈzaɪrd] [tuː; tə][hæv; həv][wʌn] .

although	I	have	always	from	my	earliest	youth	desired	to	have	one	.
虽然	我	有	总是	从	我的	最早	青年	想要的	到	有	一	.

虽然我从小就一直渴望拥有一个。

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ ˈem] [tuː] [pʊr] [tuː; tə] [gɪv] ['mʌni] [tuː; tə][ðə; ði] ['spɒfɪsts] ,

But	I	am	too	poor	to	give	money	to	the	Sophists	,
但	我	是	也	贫穷的	到	给	钱	到	这	诡辩家	,

但我太穷了，没钱捐给诡辩家。

[huː] [ɑːr; ər][ðə; ði]['oʊnli] [prəˈfesəz] [ʌv; əv]['mɔːrəl] [ɪmˈpruːvmənt] ;

who	are	the	only	professors	of	moral	improvement	;
WHO	是	这	仅有的	教授们	的	道德	改进	;

他们是唯一教授道德提升的学者；

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [aɪ][hæv; həv]['nevər] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ðə; ði][ɑːrt][maɪ'self] ,

and	to	this	day	I	have	never	been	able	to	discover	the	art	myself	,
和	到	这	天	我	有	绝不	到过	有能力的	到	发现	这	艺术	我	,

直到今天，我仍然未能亲自领悟这门艺术。

[ðoʊ] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] [sər'praɪzd] [ɪf] ['niʃiəs] [ɔːr] ['lætʃɪz] [meɪ] [hæv; həv] [dɪ'skʌvərd] [ɔːr] ['lɜːrnɪd]

though	I	should	not	be	surprised	if	Nicias	or	Laches	may	have	discovered	or	learned
尽管	我	应该	不是	是	惊讶	如果	尼西亚斯	或者	拉切斯	可能	有	发现	或者	学习

[ˌaɪ 'tiː] ;

it	;
它	;

不过，如果尼西亚斯或拉凯斯发现了或学会了它，我也不会感到惊讶；

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər][fɑːr] ['wɛlθiːɚ] [ðæn; ðən][aɪ][ˌeɪ 'em] , [ænd; ənd] [meɪ] ['ðerfɔːr] [hæv; həv] [lɜːrnt]

for	they	are	far	wealthier	than	I	am	,	and	may	therefore	have	learnt
为了	他们	是	远的	更富有	比	我	是	,	和	可能	所以	有	学会了

[ʌv; əv] ['ʌðər] .

of	others	.
的	其他的	.

因为他们比我富有得多，因此可能已经了解了其他人的情况。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['oʊldər] [tuː] ; [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][hæd; həd] [mɔːr] [taɪm][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]

And	they	are	older	too	;	so	that	they	have	had	more	time	to	make	the
和	他们	是	老	也	;	所以	那	他们	有	有	更多的	时间	到	制作	这

[dɪ'skʌvəri] .

discovery	.
发现	.

而且他们年纪也比较大；所以他们有更多的时间去发现这一点。

[ænd; ənd][aɪ] ['riːəli] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['edʒukeɪt][ə; eɪ][mæn] ;

And	I	really	believe	that	they	are	able	to	educate	a	man	;
和	我	真的	相信	那	他们	是	有能力的	到	教育	一个	男人	;

我真的相信他们有能力培养一个男人；

[fɔːr; fər] [ən'les] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['kɑːnfɪdənt][ɪn][ðer; ðər] [oʊn] ['nɑːlɪdʒ] ,

for	unless	they	had	been	confident	in	their	own	knowledge	,
为了	除非	他们	有	到过	自信的	在	他们的	自己的	知识	,

除非他们对自己掌握的知识充满信心，

[ðeɪ] [wʊd] ['nevər][hæv; həv]['spoʊkən] [ðʌs] [dɪ'saɪdɪdli] [ʌv; əv][ðə; ði] [pə'sjuːts] [wɪtʃ] [ɑːr; ər]

they	would	never	have	spoken	thus	decidedly	of	the	pursuits	which	are
他们	会	绝不	有	说	因此	绝对地	的	这	追求	哪个	是

[ˌædvən'teɪdʒəs] [ɔːr] ['hɜːrtfl] [tuː; tə][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] .

advantageous	or	hurtful	to	a	young	man	.
有利	或者	伤人的	到	一个	年轻的	男人	.

他们绝不会如此斩钉截铁地谈论哪些追求对年轻人有利，哪些追求有害。

[aɪ] [rɪ'poʊz] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn][bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm] ;

I	repose	confidence	in	both	of	them	;
我	休息	信心	在	两个都	的	他们	;

我对他们两人都充满信心；

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] [sər'praɪzd] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ðeɪ] ['dɪfər] [frʌm; frəm][wʌn] [ə'nʌðər] .

but	I	am	surprised	to	find	that	they	differ	from	one	another	.
但	我	是	惊讶	到	寻找	那	他们	不同	从	一	其他	.

但我惊讶地发现它们彼此之间存在差异。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] , [lai'siməkəs] , [æz; əz] ['lætʃɪz] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [dɪ'teɪn] [ˌem 'iː] ,

And	therefore	,	Lysimachus	,	as	Laches	suggested	that	you	should	detain	me	,
和	所以	,	吕西马科斯	,	作为	拉切斯	建议	那	你	应该	扣留	我	,

因此，吕西马科斯，正如拉凯斯建议的那样，你应该扣留我。

[ænd; ənd][nɑːt][let][ˌem ˈiː][goʊ][ʌnˈtɪl][aɪ] ['ænsər] ,

and	not	let	me	go	until	I	answered	,
和	不是	让	我	去	直到	我	回答	,

直到我回答才放我走。

[aɪ][ɪn][tɜːrn] ['ɜːrnɪstli] [bɪ'siːtʃ] [ænd; ənd][əd'vaɪz][juː; jʊ][tuː; tə] [dɪ'teɪn] ['lætʃɪz] [ænd; ənd] ['niʃiəs] ,

I	in	turn	earnestly	beseech	and	advise	you	to	detain	Laches	and	Nicias	,
我	在	转动	切实	恳求	和	建议	你	到	扣留	拉切斯	和	尼西亚斯	,

[ænd; ənd] ['kwestʃən] [ðem; ðəm] .

and	question	them	.
和	问题	他们	.

我恳请并建议你们扣留拉凯斯和尼西亚斯，并审问他们。

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv][juː; jʊ] [seɪ] [tuː; tə][ðem; ðəm] :

I	would	have	you	say	to	them	:
我	会	有	你	说	到	他们	:

我希望你们对他们说：

['sɑːkrəˌtiːz] [ə'vɜːz] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][noʊ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] — [hiː; hi][ɪz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə]

Socrates	avers	that	he	has	no	knowledge	of	the	matter	—	he	is	unable	to
苏格拉底	反	那	他	有	不	知识	的	这	事情	—	他	是	无法	到

[dɪ'saɪd] [wɪtʃ] [ʌv; əv][juː; jʊ] [spiːks] ['truːli] ;

decide	which	of	you	speaks	truly	;
决定	哪个	的	你	说话	真的	;

苏格拉底声称他对此事一无所知——他无法判断你们之中谁说的是真话；

['niːðər] [dɪ'skʌvərər] [nɔːr]['stuːd(ə)nt][ɪz][hiː; hi][ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] .

neither	discoverer	nor	student	is	he	of	anything	of	the	kind	.
两者都不	发现者	也不	学生	是	他	的	任何事物	的	这	种类	.

他既不是发现者，也不是学生，两者之间没有任何关联。

[bʌt; bət][juː; jʊ] , ['lætʃɪz] [ænd; ənd] ['niʃiəs] ,

But	you	,	Laches	and	Nicias	,
但	你	,	拉切斯	和	尼西亚斯	,

但是你们，拉凯斯和尼西亚斯，

[ʃʊd; ʃəd] [iːtʃ] [ʌv; əv][juː; jʊ] [tel] [ˌjuː 'es] [huː] [ɪz][ðə; ði][moʊst] ['skɪlfl] ['edʒukeɪtər] [huːm] [juː; jʊ][hæv; həv]

should	each	of	you	tell	us	who	is	the	most	skilful	educator	whom	you	have
应该	每个	的	你	告诉	我们	WHO	是	这	最多	熟练	教育者	谁	你	有

['evər] [noʊn] ;

ever	known	;
曾经	已知	;

请各位告诉我们，你们认识的最优秀的教育家是谁？

[ænd; ənd] ['weðər] [juː; jʊ] [ɪn'ventɪd] [ðə; ði][ɑːrt] [jɔːr'selvz] , [ɔːr] ['lɜːrnɪd] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] ; [ænd; ənd] [ɪf]

and	whether	you	invented	the	art	yourselves	,	or	learned	of	another	;	and	if
和	无论	你	发明	这	艺术	你们自己	,	或者	学习	的	其他	;	和	如果

[juː; jʊ] ['lɜːrnɪd] ,

you	learned	,
你	学习	,

无论这门技艺是你们自己发明的，还是从别人那里学来的；如果是学来的，

[huː] [wɜːr; wər][jʊr; jər] [rɪ'spektɪv] ['tiːtʃərz] , [ænd; ənd] [huː] [wɜːr; wər][ðer; ðər] ['brʌðərz] [ɪn][ðə; ði][ɑːrt]

who	were	your	respective	teachers	,	and	who	were	their	brothers	in	the	art
WHO	是	你的	各自	教师	,	和	WHO	是	他们的	兄弟	在	这	艺术

;

;

;

你们各自的老师是谁？你们的艺术同行又是谁？

[ænd; ənd]	[ðen]	,	[ɪf]	[juː; jʊ]	[ɑːr; ər]	[tuː]	[mʌtʃ]	['ɑːkjupaɪd]	[ɪn]	['pɑːlətɪks]	[tuː; tə]	[tiːtʃ]	[juː 'es]	[jɔːr'selvz]	,
and	**then**	**,**	**if**	**you**	**are**	**too**	**much**	**occupied**	**in**	**politics**	**to**	**teach**	**us**	**yourselves**	**,**
和	然后	,	如果	你	是	也	很多	占领	在	政治	到	教	我们	你们自己	,

如果你们忙于政治而无暇亲自教导我们，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

拉切斯(Laches)
第2/3页

[let] [juː 'es] [goʊ] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['prez(ə)nt] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [gɪfts] , [ɔːr] [meɪk] ['ɪntrəst]
let 让 **us** 我们 **go** 去 **to** 到 **them** 他们 **,** , **and** 和 **present** 展示 **them** 他们 **with** 和 **gifts** 礼物 **,** , **or** 或者 **make** 制作 **interest** 兴趣
[wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] , [ɔːr] [bəuθ] ,
with 和 **them** 他们 **,** , **or** 或者 **both** 两个都 **,**

让我们去拜访他们，送他们礼物，或者与他们建立联系，或者两者兼而有之。

[ɪn] [ðə; ði] [hoʊp] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [ɪn'djʊst] [tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd]
in 在 **the** 这 **hope** 希望 **that** 那 **they** 他们 **may** 可能 **be** 是 **induced** 诱导 **to** 到 **take** 拿 **charge** 收费 **of** 的 **our** 我们的 **children** 孩子们 **and** 和
[ʌv; əv] [jɔːrz] ;
of 的 **yours** 你的 **;** ;

希望他们能够承担起照顾我们和你们的孩子的责任；

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt] [groʊ] [ʌp] [ɪn'fɪriər] , [ænd; ənd] [dɪs'greɪs] [ðer; ðər] ['ænsestərz] .
and 和 **then** 然后 **they** 他们 **will** 将要 **not** 不是 **grow** 生长 **up** 向上 **inferior** 下 **,** , **and** 和 **disgrace** 耻辱 **their** 他们的 **ancestors** 祖先 **.** .

这样，他们就不会长大后变得低人一等，给祖先蒙羞。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [jɔːr'selvz] [ə'rɪdʒən(ə)l] [dɪs'kʌvərə] [ɪn] [ðæt] [fiːld] , [gɪv] [juː 'es] [sʌm; səm]
But 但 **if** 如果 **you** 你 **are** 是 **yourselves** 你们自己 **original** 原来的 **discoverers** 发现者 **in** 在 **that** 那 **field** 场地 **,** , **give** 给 **us** 我们 **some** 一些
[pruːf] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [skɪl] .
proof 证明 **of** 的 **your** 你的 **skill** 技能 **.** .

但如果您是该领域的原创性发现者，请给我们一些证明您能力的证据。

[huː] [ɑːr; ər] [ðeɪ] [huː] , ['hævɪŋ] [bɪn] [ɪn'fɪriər] ['pɝːsənz] , [hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['ʌndər] [jʊr; jər] [ker] [gʊd]
Who WHO **are** 是 **they** 他们 **who** WHO **,** , **having** 拥有 **been** 到过 **inferior** 下 **persons** 人 **,** , **have** 有 **become** 变得 **under** 在下面 **your** 你的 **care** 关心 **good** 好的
[ænd; ənd] ['noʊb(ə)l] ?
and 和 **noble** 高贵 **?** ?

他们是谁？他们原本是卑微之人，在您的悉心教导下，变得善良高尚了吗？

[fɔːr; fər] [ɪf] [ðɪs] [ɪz] [jʊr; jər] [fɜːrst] [ə'tempt] [æt; ət] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,
For 为了 **if** 如果 **this** 这 **is** 是 **your** 你的 **first** 第一的 **attempt** 试图 **at** 在 **education** 教育 **,** ,

如果这是你第一次接受教育，

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] ['deɪndʒər] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] ['traɪɪŋ] [ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] ,
there 那里 **is** 是 **a** 一个 **danger** 危险 **that** 那 **you** 你 **may** 可能 **be** 是 **trying** 尝试 **the** 这 **experiment** 实验 **,** ,

你可能正在尝试进行实验，这存在一定的风险。

[nɑːt] [ɑːn] [ðə; ði] - [vaɪl] ['kɔːrpəs] - [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['kɛɹ.i.ən] [sleɪv] , [bʌt; bət] [ɑːn] [jʊr; jər] [oʊn] [sʌnz] ,
not 不是 **on** 在 **the** 这 **'** - **vile** 卑鄙的 **corpus** 语料库 **'** - **of** 的 **a** 一个 **Carian** 卡里亚人 **slave** 奴隶 **,** , **but** 但 **on** 在 **your** 你的 **own** 自己的 **sons** 儿子们 **,** ,

不是用卡里亚奴隶的"卑贱躯体"，而是用你自己的儿子。

[ɔːr] [ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [frend] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [ðə; ði] ['prɑːvɜːrb] [sez] ,
or 或者 **the** 这 **sons** 儿子们 **of** 的 **your** 你的 **friend** 朋友 **,** , **and** 和 **,** , **as** 作为 **the** 这 **proverb** 谚语 **says** 说道 **,** ,

或者你朋友的儿子们，正如谚语所说，

- [breɪk] [ðə; ði][lɑːrdʒ]['ves(ə)l][ɪn] ['lɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [pɔts] . -

'	break	the	large	vessel	in	learning	to	make	pots	.	'
-	休息	这	大的	血管	在	学习	到	制作	锅	.	-

“在学习制陶的过程中打破大容器。”

[tel] [ˌjuː 'es] [ðen] , [wʌt] ['kwɑːlətiz] [juː; jʊ] [kleɪm] [ɔːr] [duː] [nɑːt] [kleɪm] .

Tell	us	then	,	what	qualities	you	claim	or	do	not	claim	.
告诉	我们	然后	,	什么	品质	你	宣称	或者	做	不是	宣称	.

那么请告诉我们，你认为自己具备哪些品质，或者不具备哪些品质。

[meɪk] [ðem; ðəm] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] , [lai'siməkəs] , [ænd; ənd] [duː] [nɑːt] [let] [ðem; ðəm] [ɔːf] .

Make	them	tell	you	that	,	Lysimachus	,	and	do	not	let	them	off	.
制作	他们	告诉	你	那	,	吕西马科斯	,	和	做	不是	让	他们	离开	.

让他们亲口告诉你，利西马科斯，不要放过他们。

[lai'siməkəs] : [aɪ] ['veri] [mʌtʃ] [ə'pruːv] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrdz] [ʌv; əv] ['sɑːkrəˌtiːz] , [maɪ] [frendz] ; [bʌt; bət]

LYSIMACHUS	:	I	very	much	approve	of	the	words	of	Socrates	,	my	friends	;	but
吕西马科斯	:	我	非常	很多	批准	的	这	字	的	苏格拉底	,	我的	朋友们	;	但

[juː; jʊ] ,

you	,
你	,

吕西马科斯：我的朋友们，我非常赞同苏格拉底的话；但是你们，

['niʃiəs] [ænd; ənd] ['lætʃɪz] , [mʌst; məst] [dɪ'tɜːrmɪn] ['weðər] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['kwestʃənd] ,

Nicias	and	Laches	,	must	determine	whether	you	will	be	questioned	,
尼西亚斯	和	拉切斯	,	必须	决定	无论	你	将要	是	被质问	,

Nicias 和 Laches 必须决定你是否会被讯问。

[ænd; ənd] [gɪv] [æn; ən] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] ['mætərz] [ʌv; əv] [ðɪs] [sɔːrt] .

and	give	an	explanation	about	matters	of	this	sort	.
和	给	一个	解释	关于	事情	的	这	种类	.

并就此类问题作出解释。

[ə'ʃʊrədli] , [aɪ] [ænd; ənd] - [wʊd] [biː; bi] ['greɪtli] [pliːzd] [tuː; tə] [hɪr] [juː; jʊ] ['ænsər] [ðə; ði]

Assuredly	,	I	and	Melesias	would	be	greatly	pleased	to	hear	you	answer	the
当然	,	我	和	-	会	是	非常	高兴	到	听到	你	回答	这

['kwestʃənz] [wɪtʃ] ['sɑːkrəˌtiːz] [æsks] ,

questions	which	Socrates	asks	,
问题	哪个	苏格拉底	问	,

我和梅里西亚斯一定会非常乐意听到你回答苏格拉底提出的问题。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] :

if	you	will	:
如果	你	将要	:

如果你愿意的话：

[fɔːr; fər] [aɪ] [bɪ'gæn] [baɪ] ['seɪɪŋ] [ðæt] [wiː; wi] [tʊk] [juː; jʊ] ['ɪntuː] ['aʊər; ɑːr] ['kaunsəlz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [wiː; wi]

for	I	began	by	saying	that	we	took	you	into	our	counsels	because	we
为了	我	开始	经过	说	那	我们	采取	你	进入	我们的	律师	因为	我们

[θɔːt] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [ə'tendid] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sʌbdʒekt] ,

thought	that	you	would	have	attended	to	the	subject	,
想法	那	你	会	有	参加	到	这	主题	,

因为我一开始就说过，我们之所以邀请你参与讨论，是因为我们认为你会关注这个问题。

[ɪ'speʃəli] [æz; əz] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['tʃɪldrən] [huː] , [laɪk] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] , [ɑːr; ər] ['nɪrli] [ʌv; əv] [æn; ən]

especially	as	you	have	children	who	,	like	our	own	,	are	nearly	of	an
尤其	作为	你	有	孩子们	WHO	,	喜欢	我们的	自己的	,	是	几乎	的	一个

[eɪdʒ] [tuː; tə] [biː; bi] ['edʒukeɪtɪd] .

age	to	be	educated	.
年龄	到	是	受过教育	.

尤其是当你的孩子和我们的孩子一样，都快到接受教育的年龄时。

[wel] , [ðen] , [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][noʊ][əb'dʒekʃ(ə)n] , [sə'poʊz] [ðæt] [juː; jʊ] [teɪk] ['sɑːkrəˌtiːz]['ɪntuː]

Well	,	then	,	if	you	have	no	objection	,	suppose	that	you	take	Socrates	into
出色地	,	然后	,	如果	你	有	不	异议	,	认为	那	你	拿	苏格拉底	进入

['pɑːrtnərʃɪp] ;

partnership	;
合伙	;

那么，如果你不反对的话，假设你与苏格拉底合伙；

[ænd; ənd][duː][juː; jʊ][ænd; ənd][hiː; hi][æsk][ænd; ənd] ['ænsər] [wʌn] [ə'nʌðɚz] ['kwestʃənz] : [fɔːr; fər] ,

and	do	you	and	he	ask	and	answer	one	another's	questions	:	for	,
和	做	你	和	他	问	和	回答	一	另一个的	问题	:	为了	,

[æz; əz][hiː; hi][hæz; həz] [wel] [sed] ,

as	he	has	well	said	,
作为	他	有	出色地	说	,

你和他互相提问和回答问题：因为，正如他所说，

[wiː; wi][ɑːr; ər] [diˈlibəritɪŋ] [əˈbaʊt][ðə; ði][moʊst][ɪmˈpɔːrt(ə)nt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][kənˈsɜːrnz] .

we	are	deliberating	about	the	most	important	of	our	concerns	.
我们	是	深思熟虑	关于	这	最多	重要的	的	我们的	担忧	.

我们正在讨论我们最关心的问题。

[aɪ][hoʊp] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [fɪt][tuː; tə][kəmˈplaɪ][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [rɪˈkwest] .

I	hope	that	you	will	see	fit	to	comply	with	our	request	.
我	希望	那	你	将要	看	合身	到	遵守	和	我们的	要求	.

希望您能同意我们的请求。

['niʃiəs] : [aɪ] [siː] ['veri] ['klɪrli] , [laiˈsiməkəs] , [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv]['oʊnli] [noʊn] ['sɑːkrəˌtiːz] - ['fɑːðər] ,

NICIAS	:	I	see	very	clearly	,	Lysimachus	,	that	you	have	only	known	Socrates	'	father	,
尼西亚斯	:	我	看	非常	清楚地	,	吕西马科斯	,	那	你	有	仅有的	已知	苏格拉底	-	父亲	,

尼西亚斯：吕西马科斯，我非常清楚地看到，你只认识苏格拉底的父亲。

[ænd; ənd][hæv; həv][noʊ] [əˈkweɪntəns] [wɪð; wɪθ]['sɑːkrəˌtiːz][hɪmˈself] : [æt; ət] [liːst] ,

and	have	no	acquaintance	with	Socrates	himself	:	at	least	,
和	有	不	熟人	和	苏格拉底	他自己	:	在	至少	,

而且他们并不认识苏格拉底本人：至少，

[juː; jʊ][kæn; kən]['oʊnli][hæv; həv] [noʊn] [hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][tʃaɪld] ,

you	can	only	have	known	him	when	he	was	a	child	,
你	能	仅有的	有	已知	他	什么时候	他	曾是	一个	孩子	,

你只能在他还是孩子的时候就认识他了。

[ænd; ənd] [meɪ] [hæv; həv] [met] [hɪm; ɪm] [əˈmʌŋ] [hɪz; ɪz] ['feloʊ] - , [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ]

and	may	have	met	him	among	his	fellow	-	wardsmen	,	in	company	with
和	可能	有	遇见	他	之中	他的	同伴	-	狱警	,	在	公司	和

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ,

his	father	,
他的	父亲	,

或许曾在狱友中见过他，当时他正与父亲在一起。

[æt; ət][ə; eɪ]['sækrɪfaɪs] , [ɔːr][æt; ət][sʌm; səm] ['ʌðər] ['gæðərɪŋ] .

at	a	sacrifice	,	or	at	some	other	gathering	.
在	一个	牺牲	,	或者	在	一些	其他	采集	.

在祭祀仪式上，或者在其他聚会上。

[juː; jʊ] ['klɪrli] [ʃoʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv]['nevər] [noʊn] [hɪm; ɪm] [sɪns] [hiː; hi] [əˈraɪvd] [æt; ət] ['mænhʊd]

You	clearly	show	that	you	have	never	known	him	since	he	arrived	at	manhood
你	清楚地	展示	那	你	有	绝不	已知	他	自从	他	到达的	在	男子气概

.

:
.

你显然表明，你从未见过他成年后的样子。

[lai'siməkəs] : [waɪ] [duː][juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] , ['niʃiəs] ?

LYSIMACHUS	:	Why	do	you	say	that	,	Nicias	?
吕西马科斯	:	为什么	做	你	说	那	,	尼西亚斯	?

吕西马科斯：尼西亚斯，你为什么这么说?

['niʃiəs] :

NICIAS	:
尼西亚斯	:

尼西亚斯:

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ] [siːm] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [ə'wer] [ðæt] ['eni] [wʌn] [huː] [hæz; həz][æn; ən] [ˌɪntə'lektʃuəl]

Because	you	seem	not	to	be	aware	that	any	one	who	has	an	intellectual
因为	你	似乎	不是	到	是	意识到的	那	任何	一	WHO	有	一个	知识分子

[ə'fɪnəti] [tuː; tə]['sɑːkrəˌtiːz][ænd; ənd] ['entərz] ['ɪntuː][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪz]['laɪəb(ə)l][tuː; tə]

affinity	to	Socrates	and	enters	into	conversation	with	him	is	liable	to
亲和力	到	苏格拉底	和	进入	进入	对话	和	他	是	容易	到

[biː; bi] [drɔːn] ['ɪntuː][æn; ən]['ɑːrgjumənt] ;

be	drawn	into	an	argument	;
是	绘制	进入	一个	争论	;

因为你似乎没有意识到，任何与苏格拉底有思想共鸣并与之交谈的人，都可能被卷入争论之中;

[ænd; ənd] [wət'evər] ['sʌbdʒekt][hiː; hi] [meɪ] [stɑːrt] , [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [kən'tɪnjuəli] ['kærid] [raʊnd]

and	whatever	subject	he	may	start	,	he	will	be	continually	carried	round
和	任何	主题	他	可能	开始	,	他	将要	是	持续	携带	圆形的

[ænd; ənd] [raʊnd] [baɪ][hɪm; ɪm] ,

and	round	by	him	,
和	圆形的	经过	他	,

无论他开始谈论什么话题，都会被这个话题不断地牵着鼻子走。

[ʌn'tɪl][æt; ət][læst][hiː; hi][faindz][ðæt][hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] [gɪv] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [bəuθ][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

until	at	last	he	finds	that	he	has	to	give	an	account	both	of	his
直到	在	最后的	他	发现	那	他	有	到	给	一个	帐户	两个都	的	他的

['prez(ə)nt][ænd; ənd][pæst][laɪf] ;

present	and	past	life	;
展示	和	过去的	生活	;

直到最后他发现自己必须对自己的今生和过去的生活做出解释;

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][ɪz][wʌns] [in'tæŋgld] ,

and	when	he	is	once	entangled	,
和	什么时候	他	是	一次	纠缠	,

一旦他陷入其中，

['sɑːkrəˌtiːz] [wɪl] [nɑːt][let][hɪm; ɪm][goʊ][ʌn'tɪl][hiː; hi][hæz; həz] [kəm'pliːtli] [ænd; ənd] ['θɜːrəli] ['sɪftɪd]

Socrates	will	not	let	him	go	until	he	has	completely	and	thoroughly	sifted
苏格拉底	将要	不是	让	他	去	直到	他	有	完全地	和	彻底	筛过的

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

苏格拉底不会放他走，直到彻底彻底地审查他为止。

[naʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [juːst] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [weɪz] ;

Now	I	am	used	to	his	ways	;
现在	我	是	用过的	到	他的	方式	;

现在我已经习惯了他的行事方式;

[ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] ['sɜːrt(ə)nli][duː][æz; əz][aɪ] [seɪ] ,

and	I	know	that	he	will	certainly	do	as	I	say	,
和	我	知道	那	他	将要	当然	做	作为	我	说	,

我知道他一定会照我说的做。

[ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ] [ðæt] [aɪ][maɪ'self][ʃæl; ʃəl][bi:; bi][ðə; ði] ['sʌfərər] ; [fɔ:r; fər][aɪ][ˌeɪ 'em][fɑ:nd][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

and	also	that	I	myself	shall	be	the	sufferer	;	for	I	am	fond	of	his
和	还	那	我	我	将	是	这	患者	;	为了	我	是	喜爱	的	他的

[ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] , [lai'siməkəs] .

conversation	,	Lysimachus	.
对话	,	吕西马科斯	.

而且我本人也将遭受苦难；因为我喜欢他的谈话，吕西马科斯。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ][hɑ:rm][ɪn] ['bi:ɪŋ] [ri'maindid] [ʌv; əv] ['eni] [rɔ:ŋ] [θɪŋ] [wɪtʃ]

And	I	think	that	there	is	no	harm	in	being	reminded	of	any	wrong	thing	which
和	我	思考	那	那里	是	不	伤害	在	存在	提醒	的	任何	错误的	事物	哪个

[wi:; wi][ɑ:r; ər] ,

we	are	,
我们	是	,

我认为，被提醒我们有哪些错误之处并没有什么坏处。

[ɔ:r][hæv; həv] [bɪn] , ['du:ɪŋ] :

or	have	been	,	doing	:
或者	有	到过	,	正在做	:

或者一直在做：

[hi:; hi] [hu:] [dʌz] [nɑ:t][flai][frʌm; frəm] [rɪ'pru:f] [wɪl] [bi:; bi] [ʃʊr] [tu:; tə] [teɪk] [mɔ:r] [hi:d] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

he	who	does	not	fly	from	reproof	will	be	sure	to	take	more	heed	of	his
他	WHO	做	不是	飞	从	责备	将要	是	当然	到	拿	更多的	注意	的	他的

['æftər] - [laɪf] ;

after	-	life	;
后	-	生活	;

不逃避责备的人，一定会更加重视自己的来世；

[æz; əz]['soʊlən] [sez] , [hi:; hi] [wɪl] [wɪʃ] [ænd; ənd][dɪ'zaɪər][tu:; tə][bi:; bi] ['lɜ:rnɪŋ] [soʊ] [lɔ:ŋ] [æz; əz][hi:; hi]

as	Solon	says	,	he	will	wish	and	desire	to	be	learning	so	long	as	he
作为	梭伦	说道	,	他	将要	希望	和	欲望	到	是	学习	所以	长的	作为	他

[laɪvz; lɪvz] ,

lives	,
生活	,

正如梭伦所说，只要他活着，他就会渴望学习。

[ænd; ənd] [wɪl] [nɑ:t] [θɪŋk] [ðæt] [oʊld][eɪdʒ][ʌv; əv][ɪt'self] [brɪŋz] ['wɪzdəm] .

and	will	not	think	that	old	age	of	itself	brings	wisdom	.
和	将要	不是	思考	那	老的	年龄	的	本身	带来	智慧	.

而且不会认为年老本身就意味着智慧。

[tu:; tə][ˌem 'i:] , [tu:; tə][bi:; bi] [krɔ:s] - [ɪg'zæmɪnd] [baɪ]['sɑ:krəˌti:z][ɪz] ['ni:ðər] [ʌn'ju:ʒuəl][nɔ:r] [ʌn'plez(ə)nt] ;

To	me	,	to	be	cross	-	examined	by	Socrates	is	neither	unusual	nor	unpleasant	;
到	我	,	到	是	叉	-	检查	经过	苏格拉底	是	两者都不	异常	也不	令人不快的	;

[ɪn'di:d] ,

indeed	,
的确	,

对我而言，接受苏格拉底的盘问既不奇怪也不令人不快；事实上，

[aɪ] [nu:] [ɔ:l] [ə'lɔ:ŋ] [ðæt] [wer] ['sɑ:krəˌti:z][wʌz; wəz] ,

I	knew	all	along	that	where	Socrates	was	,
我	知道	全部	沿着	那	在哪里	苏格拉底	曾是	,

我一直都知道苏格拉底在哪里，

[ðə; ði]['ɑ:rgjumənt] [wʊd] [su:n] [pæs] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑ:r] [sʌnz] [tu:; tə] [ɑ:r'selvz] ; [ænd; ənd] ['ðerfɔ:r]

the	argument	would	soon	pass	from	our	sons	to	ourselves	;	and	therefore
这	争论	会	很快	经过	从	我们的	儿子们	到	我们自己	;	和	所以

,

,

,

争论很快就会从我们的儿子们转移到我们自己身上；因此，

[aɪ] [seɪ] [ðæt] [fɔːr; fər] [maɪ] [pɑːrt] ,
I **say** **that** **for** **my** **part** **,**
我 说 那 为了 我的 部分 ,

就我而言，

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [kwaɪt] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] ['dɪskɔːrs] [wɪð; wɪθ] ['sɑːkrəˌtiːz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['mænər] ;
I **am** **quite** **willing** **to** **discourse** **with** **Socrates** **in** **his** **own** **manner** **;**
我 是 相当 愿意的 到 话语 和 苏格拉底 在 他的 自己的 方式 ;

我非常愿意用苏格拉底的方式与他进行对话；

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [hæd; həd] ['betər] [æsk] ['aʊər; ɑːr] [frend] ['lætʃɪz] [wʌt] [hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋ] [meɪ] [biː; bi] .
but **you** **had** **better** **ask** **our** **friend** **Laches** **what** **his** **feeling** **may** **be** **.**
但 你 有 更好的 问 我们的 朋友 拉切斯 什么 他的 感觉 可能 是 .

但你最好问问我们的朋友拉切斯他的感受。

['lætʃɪz] : [aɪ] [hæv; həv] [bʌt; bət] [wʌn] ['fiːlɪŋ] , ['niʃiəs] , [ɔːr] ([ʃæl; ʃəl] [aɪ] [seɪ] ?)
LACHES **:** **I** **have** **but** **one** **feeling** **,** **Nicias** **,** **or** **(** **shall** **I** **say** **?** **)**
锁骨 : 我 有 但 一 感觉 , 尼西亚斯 , 或者 (将 我 说 ?)

拉切斯：我只有一种感觉，尼西亚斯，或者（我应该这么说吗？）

[tuː] ['fiːlɪŋz] , [ə'baʊt] [dɪs'kʌʃnz] .
two **feelings** **,** **about** **discussions** **.**
二 情怀 , 关于 讨论 .

关于讨论，我有两种感受。

[sʌm; səm] [wʊd] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] ['lʌvər] ,
Some **would** **think** **that** **I** **am** **a** **lover** **,**
一些 会 思考 那 我 是 一个 情人 ,

有些人会认为我是个情圣，

[ænd; ənd] [tuː; tə] ['ʌðər] [aɪ] [meɪ] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['heɪtər] [ʌv; əv] ['dɪskɔːrs] ;
and **to** **others** **I** **may** **seem** **to** **be** **a** **hater** **of** **discourse** **;**
和 到 其他的 我 可能 似乎 到 是 一个 仇恨者 的 话语 ;

在其他人看来，我可能是一个厌恶讨论的人；

[fɔːr; fər] [wen] [aɪ] [hɪr] [ə; eɪ] [mæn] [dɪ'skɔːrsɪŋ] [ʌv; əv] ['vɜːrtʃuː] , [ɔːr] [ʌv; əv] ['eni] [sɔːrt] [ʌv; əv] ['wɪzdəm] ,
for **when** **I** **hear** **a** **man** **discoursing** **of** **virtue** **,** **or** **of** **any** **sort** **of** **wisdom** **,**
为了 什么时候 我 听到 一个 男人 论述 的 美德 , 或者 的 任何 种类 的 智慧 ,

因为当我听到有人谈论美德或任何智慧时，

[huː] [ɪz] [ə; eɪ] [truː] [mæn] [ænd; ənd] ['wɜːrði] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [θiːm] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] [dɪ'laɪtɪd] [bɪ'jɑːnd]
who **is** **a** **true** **man** **and** **worthy** **of** **his** **theme** **,** **I** **am** **delighted** **beyond**
WHO 是 一个 真的 男人 和 值得 的 他的 主题 , 我 是 高兴极了 超过
['meʒər] :
measure **:**
措施 :

他是一位真正的男子汉，配得上他的主题，我为此感到无比欣喜：

[ænd; ənd] [aɪ] [kəm'per] [ðə; ði] [mæn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [wɜːrdz] , [ænd; ənd] [noʊt] [ðə; ði] ['hɑːrməni] [ænd; ənd]
and **I** **compare** **the** **man** **and** **his** **words** **,** **and** **note** **the** **harmony** **and**
和 我 比较 这 男人 和 他的 字 , 和 笔记 这 和谐 和
[ˌkɔːrə'spɑːndəns] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .
correspondence **of** **them** **.**
一致 的 他们 .

我将这个人与他的言论进行比较，并注意到它们之间的和谐与对应关系。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [æn; ən] [wʌn] [aɪ] [diːm] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [truː] [mjuˈzɪʃ(ə)n] ,
And **such** **an** **one** **I** **deem** **to** **be** **the** **true** **musician** **,**
和 这样的 一个 一 我 认为 到 是 这 真的 音乐家 ,

而我认为这样的人才是真正的音乐家。

[ə'tu:nd] [tu:; tə][ə; eɪ] ['fɛrɚ] ['hɑ:rməni][ðæn; ðən][ðæt][ʌv; əv][ðə; ði]['laɪər] , [ɔ:r]['eni] ['plez(ə)nt]

attuned	to	a	fairer	harmony	than	that	of	the	lyre	,	or	any	pleasant
协调的	到	一个	更公平	和谐	比	那	的	这	竖琴	,	或者	任何	令人愉快的

['ɪnstrəmənt] [ʌv; əv]['mju:zɪk] ;

instrument	of	music	;
乐器	的	音乐	;

比里拉琴或任何悦耳的乐器更和谐悦耳;

[fɔ:r; fər]['tru:li][hi:; hi][hæz; həz][ɪn][hɪz; ɪz][oʊn] [laɪf][ə; eɪ]['hɑ:rməni][ʌv; əv][wɜ:rdz][ænd; ənd] [di:dz]

for	truly	he	has	in	his	own	life	a	harmony	of	words	and	deeds
为了	真的	他	有	在	他的	自己的	生活	一个	和谐	的	字	和	契约

[ə'reɪndʒd] ,

arranged	,
安排	,

因为他的一生中确实言行一致，和谐统一。

[nɑ:t][ɪn][ðə; ði][aɪ'oʊniən] , [ɔ:r][ɪn][ðə; ði] ['frɪdʒiən] [moʊd] , [nɔ:r] [jet] [ɪn][ðə; ði] ['lɪdiən] ,

not	in	the	Ionian	,	or	in	the	Phrygian	mode	,	nor	yet	in	the	Lydian	,
不是	在	这	爱奥尼亚	,	或者	在	这	弗里吉亚	模式	,	也不	然而	在	这	吕底亚	,

既不是爱奥尼亚调式，也不是弗里吉亚调式，更不是吕底亚调式。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [tru:] [he'linɪk] [moʊd] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['dɔ:riən] , [ænd; ənd][noʊ] ['ʌðər] .

but	in	the	true	Hellenic	mode	,	which	is	the	Dorian	,	and	no	other	.
但	在	这	真的	希腊	模式	,	哪个	是	这	多里安	,	和	不	其他	.

但必须是真正的希腊调式，即多利亚调式，而不是其他任何调式。

[sʌtʃ] [æn; ən][wʌn] [meɪks] [ˌem 'i:] ['meri] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] ;

Such	an	one	makes	me	merry	with	the	sound	of	his	voice	;
这样的	一个	一	制作	我	欢乐	和	这	声音	的	他的	嗓音	;

他的声音让我感到快乐;

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [hɪr] [hɪm; ɪm][aɪ][ˌeɪ 'em] [θɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]['lʌvər][ʌv; əv] ['dɪskɔ:rs] ;

and	when	I	hear	him	I	am	thought	to	be	a	lover	of	discourse	;
和	什么时候	我	听到	他	我	是	想法	到	是	一个	情人	的	话语	;

而当我听他讲话时，人们都认为我是一个喜欢辩论的人;

[soʊ] ['i:gər] [ˌeɪ 'em][aɪ][ɪn] ['drɪŋkɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][wɜ:rdz] .

so	eager	am	I	in	drinking	in	his	words	.
所以	渴望的	是	我	在	喝	在	他的	字	.

我多么渴望聆听他的话语。

[bʌt; bət][ə; eɪ][mæn] [hu:z] ['ækʃnz] [du:][nɑ:t] [ə'gri:] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][wɜ:rdz][ɪz][æn; ən] [ə'nɔɪəns] [tu:; tə]

But	a	man	whose	actions	do	not	agree	with	his	words	is	an	annoyance	to
但	一个	男人	谁	行动	做	不是	同意	和	他的	字	是	一个	烦恼	到

[ˌem 'i:] ;

me	;
我	;

但言行不一的人令我反感;

[ænd; ənd][ðə; ði] ['betər] [hi:; hi] [spi:ks] [ðə; ði] [mɔ:r] [aɪ] [heɪt] [hɪm; ɪm] ,

and	the	better	he	speaks	the	more	I	hate	him	,
和	这	更好的	他	说话	这	更多的	我	恨	他	,

他口才越好，我就越恨他。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]['heɪtər][ʌv; əv] ['dɪskɔ:rs] .

and	then	I	seem	to	be	a	hater	of	discourse	.
和	然后	我	似乎	到	是	一个	仇恨者	的	话语	.

然后，我好像就成了个讨厌讨论的人。

[æz; əz][tu:; tə]['sɑ:krəˌti:z] , [aɪ][hæv; həv][noʊ] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɜ:rdz] , [bʌt; bət][ʌv; əv][oʊld] ,

As	to	Socrates	,	I	have	no	knowledge	of	his	words	,	but	of	old	,
作为	到	苏格拉底	,	我	有	不	知识	的	他的	字	,	但	的	老的	,

至于苏格拉底，我对他的言论一无所知，但古时，

[æz; əz] [wʊd] [siːm] , [aɪ][hæv; həv][hæd; həd] [ɪkˈspɪriəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [diːdz] ;

as	would	seem	,	I	have	had	experience	of	his	deeds	;
作为	会	似乎	,	我	有	有	经验	的	他的	契约	;

看来，我亲身经历过他的所作所为；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [diːdz] [ʃoʊ] [ðæt] [friː] [ænd; ənd]['noʊb(ə)l] ['sentɪmənts] [ɑːr; ər]['nætʃ(ə)rəl][tuː; tə][hɪm; ɪm]

and	his	deeds	show	that	free	and	noble	sentiments	are	natural	to	him
和	他的	契约	展示	那	自由的	和	高贵	情感	是	自然的	到	他

.

:

.

他的行为表明，自由高尚的情感是他与生俱来的。

[ænd; ənd] [ɪf] [hɪz; ɪz][wɜːrdz] [əˈkɔːrd] , [ðen] [aɪ][ˌeɪ ˈem][ʌv; əv][wʌn][maɪnd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

And	if	his	words	accord	,	then	I	am	of	one	mind	with	him	,
和	如果	他的	字	符合	,	然后	我	是	的	一	头脑	和	他	,

如果他的话与我一致，那么我就与他意见一致。

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [dɪˈlaɪtɪd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪnˈterəˌgeɪtid] [baɪ][ə; eɪ][mæn] [sʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi][ɪz] ,

and	shall	be	delighted	to	be	interrogated	by	a	man	such	as	he	is	,
和	将	是	高兴极了	到	是	审问	经过	一个	男人	这样的	作为	他	是	,

并且会很高兴被像他这样的人审问。

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi] [əˈnɔɪd] [æt; ət] ['hævɪŋ] [tuː; tə] [lɜːrn] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] : [fɔːr; fər][aɪ] [tuː] [əˈgriː]

and	shall	not	be	annoyed	at	having	to	learn	of	him	:	for	I	too	agree
和	将	不是	是	恼怒	在	拥有	到	学习	的	他	:	为了	我	也	同意

[wɪð; wɪθ]['soʊlən] ,

with	Solon	,
和	梭伦	,

我不会因为不得不了解他而感到恼怒：因为我也同意梭伦的观点。

- [ðæt] [aɪ] [wʊd] [feɪn] [groʊ] [oʊld] , ['lɜːrnɪŋ] ['meni] [θɪŋz] . -

'	that	I	would	fain	grow	old	,	learning	many	things	.	'
-	那	我	会	欣然	生长	老的	,	学习	许多	事物	.	-

"我渴望变老，学习许多东西。"

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][biː; bi] [əˈlaʊd] [tuː; tə][ˌeɪ diː ˈdiː] - [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] ['oʊnli] . -

But	I	must	be	allowed	to	add	'	of	the	good	only	.	'
但	我	必须	是	允许	到	添加	-	的	这	好的	仅有的	.	-

但我必须补充一句"仅指好的方面"。

['sɑːkrəˌtiːz][mʌst; məst][biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [əˈlaʊ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['tiːtʃər] ,

Socrates	must	be	willing	to	allow	that	he	is	a	good	teacher	,
苏格拉底	必须	是	愿意的	到	允许	那	他	是	一个	好的	老师	,

苏格拉底必须愿意承认自己是一位好老师。

[ɔːr][aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ə; eɪ] [dʌl] [ænd; ənd][ˌʌnkənˈdʒiːniəl]['pjuːp(ə)l] : [bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] ['tiːtʃər] [ɪz]

or	I	shall	be	a	dull	and	uncongenial	pupil	:	but	that	the	teacher	is
或者	我	将	是	一个	乏味的	和	忤	瞳孔	:	但	那	这	老师	是

['jʌŋgər] ,

younger	,
年轻	,

否则我将成为一个迟钝且不合群的学生：但老师比较年轻，

[ɔːr][nɑːt][æz; əz] [jet] [ɪn] [rɪˈpjuːt] — ['eniθɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [sɔːrt][ɪz][ʌv; əv][noʊ] [əˈkaʊnt] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] .

or	not	as	yet	in	repute	—	anything	of	that	sort	is	of	no	account	with	me	.
或者	不是	作为	然而	在	声誉	—	任何事物	的	那	种类	是	的	不	帐户	和	我	.

或者尚未成名——这些对我来说都无关紧要。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] , ['sɑːkrəˌtiːz] ,

And	therefore	,	Socrates	,
和	所以	,	苏格拉底	,

因此，苏格拉底

[aɪ] [gɪv] [juː; jʊ] ['noʊtɪs] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [tiːtʃ] [ænd; ənd] [kən'fjuːt] [ˌem 'iː] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['evər] [juː; jʊ]
I **give** **you** **notice** **that** **you** **may** **teach** **and** **confute** **me** **as** **much** **as** **ever** **you**
我 给 你 注意 那 你 可能 教 和 驳斥 我 作为 很多 作为 曾经 你
[laɪk] ,
like **,**
喜欢 ,

我在此通知你，你可以随意教导我、反驳我，想怎么反驳就怎么反驳。

[ænd; ənd] ['ɔːlsoʊ] [lɜːrn] [ʌv; əv] [ˌem 'iː] ['eniθɪŋ] [wɪtʃ] [aɪ] [noʊ] .
and **also** **learn** **of** **me** **anything** **which** **I** **know** **.**
和 还 学习 的 我 任何事物 哪个 我 知道 .

也请你告诉我任何我知道的事情。

[soʊ] [haɪ] [ɪz] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [wɪtʃ] [aɪ] [hæv; həv] [ˌentər'teɪnd] [ʌv; əv] [juː; jʊ] ['evər] [sɪns] [ðə; ði] [deɪ] [ɑːn]
So **high** **is** **the** **opinion** **which** **I** **have** **entertained** **of** **you** **ever** **since** **the** **day** **on**
所以 高的 是 这 观点 哪个 我 有 娱乐 的 你 曾经 自从 这 天 在
[wɪtʃ] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [maɪ] [kəm'pænjən] [ɪn] ['deɪndʒər] ,
which **you** **were** **my** **companion** **in** **danger** **,**
哪个 你 是 我的 伴侣 在 危险 ,

自从你与我并肩作战、共渡难关的那天起，我对你的评价就一直很高。

[ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ] [pruːf] [ʌv; əv] [jʊr; jər] ['vælər] [sʌtʃ] [æz; əz] ['oʊnli] [ðə; ði] [mæn] [ʌv; əv] ['merɪt] [kæn; kən]
and **gave** **a** **proof** **of** **your** **valour** **such** **as** **only** **the** **man** **of** **merit** **can**
和 给予 一个 证明 的 你的 勇气 这样的 作为 仅有的 这 男人 的 优点 能
[gɪv] .
give **.**
给 .

并展现了只有真正有功之人才能展现的英勇。

['ðerfɔːr] , [seɪ] [wət'evər] [juː; jʊ] [laɪk] , [ænd; ənd] [duː] [nɑːt] [maɪnd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [ʌv; əv]
Therefore **,** **say** **whatever** **you** **like** **,** **and** **do** **not** **mind** **about** **the** **difference** **of**
所以 , 说 任何 你 喜欢 , 和 做 不是 头脑 关于 这 不同之处 的
['aʊər; ɑːr] ['eɪdʒɪz] .
our **ages** **.**
我们的 年龄 .

所以，你想说什么就说什么，不要在意我们年龄的差距。

['sɑːkrəˌtiːz] :
SOCRATES **:**
苏格拉底 :

苏格拉底：

[aɪ] ['kænɑːt] [seɪ] [ðæt] ['iːðər] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [ʃoʊ] ['eni] [rɪ'lʌktəns] [tuː; tə] [teɪk] ['kaʊns(ə)l] [ænd; ənd] [əd'vaɪz]
I **cannot** **say** **that** **either** **of** **you** **show** **any** **reluctance** **to** **take** **counsel** **and** **advise**
我 不能 说 那 任何一个 的 你 展示 任何 不情愿 到 拿 法律顾问 和 建议
[wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] .
with **me** **.**
和 我 .

我不能说你们俩有任何不愿意接受我的建议和意见。

[lai'siməkəs] :
LYSIMACHUS **:**
吕西马科斯 :

吕西马科斯：

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] ['aʊər; ɑːr] ['prɑːpər] ['bɪznəs] ; [ænd; ənd] [jɔːrz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['aʊərz] ,
But **this** **is** **our** **proper** **business** **;** **and** **yours** **as** **well** **as** **ours** **,**
但 这 是 我们的 恰当的 商业 ; 和 你的 作为 出色地 作为 我们的 ,

但这才是我们真正该做的事；也是你我共同的事。

[fɔːr; fər][aɪ] ['rekən] [juː; jʊ][æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ˌjuː 'es] .

for	I	reckon	you	as	one	of	us	.
为了	我	估计	你	作为	一	的	我们	.

因为我认为你也是我们中的一员。

[pliːz] [ðen] [tuː; tə] [teɪk] [maɪ] [pleɪs] ,

Please	then	to	take	my	place	,
请	然后	到	拿	我的	地方	,

那么请你代替我的位置，

[ænd; ənd][faɪnd][aʊt][frʌm; frəm] ['niʃiəs] [ænd; ənd] ['lætʃɪz] [wʌt] [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] ,

and	find	out	from	Nicias	and	Laches	what	we	want	to	know	,
和	寻找	出去	从	尼西亚斯	和	拉切斯	什么	我们	想	到	知道	,

向尼西亚斯和拉切斯打听我们想知道的事情，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʊθs] , [ænd; ənd][tɔːk][ænd; ənd][kən'sʌlt][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] : [fɔːr; fər]

for	the	sake	of	the	youths	,	and	talk	and	consult	with	them	:	for
为了	这	清酒	的	这	青年	,	和	讲话	和	咨询	和	他们	:	为了

[aɪ][ˌeɪ 'em][oʊld] ,

I	am	old	,
我	是	老的	,

为了年轻人，要和他们交谈、商议：因为我已经老了，

[ænd; ənd][maɪ] ['meməri] [ɪz][bæd] ;

and	my	memory	is	bad	;
和	我的	记忆	是	坏的	;

我的记忆力很差；

[ænd; ənd][aɪ][duː][nɑːt] [rɪ'membər] [ðə; ði] ['kwestʃənz] [wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][æsk] ,

and	I	do	not	remember	the	questions	which	I	am	going	to	ask	,
和	我	做	不是	记住	这	问题	哪个	我	是	去	到	问	,

我不记得我要问什么问题了。

[ɔːr][ðə; ði] ['ænsər] [tuː; tə][ðem; ðəm] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz]['eni] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] [aɪ][ˌeɪ 'em][kwaɪt][lɔːst]

or	the	answers	to	them	;	and	if	there	is	any	interruption	I	am	quite	lost
或者	这	答案	到	他们	;	和	如果	那里	是	任何	中断	我	是	相当	丢失的

.

:

.

或者说，我不知道这些问题的答案；如果被打断，我就完全不知所措了。

[aɪ] [wɪl] ['ðerfɔːr] [beg][ʌv; əv][juː; jʊ][tuː; tə] ['kæri] [ɑːn][ðə; ði] [prə'poʊzd] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [baɪ][jʊr; jər] [selvz] ;

I	will	therefore	beg	of	you	to	carry	on	the	proposed	discussion	by	your	selves	;
我	将要	所以	求	的	你	到	携带	在	这	建议的	讨论	经过	你的	自我	;

因此，我恳请你们自行继续进行拟议的讨论；

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] ['lɪs(ə)n] , [ænd; ənd] - [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ækt][ə'pɑːn][jʊr; jər] [kən'klʊʒənz] .

and	I	will	listen	,	and	Melesias	and	I	will	act	upon	your	conclusions	.
和	我	将要	听	,	和	-	和	我	将要	行为	之上	你的	结论	.

我会听取你们的意见，我和梅里西亚斯会根据你们的结论采取行动。

['sɑːkrəˌtiːz] : [let] [ˌjuː 'es] , ['niʃiəs] [ænd; ənd] ['lætʃɪz] , [kəm'plaɪ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'kwest] [ʌv; əv]

SOCRATES	:	Let	us	,	Nicias	and	Laches	,	comply	with	the	request	of
苏格拉底	:	让	我们	,	尼西亚斯	和	拉切斯	,	遵守	和	这	要求	的

[lai'siməkəs] [ænd; ənd] - .

Lysimachus	and	Melesias	.
吕西马科斯	和	-	.

苏格拉底：尼西亚斯和拉凯斯，让我们遵从吕西马科斯和梅莱西亚斯的请求吧。

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][nɒʊ][hɑːrm][ɪn] ['æskɪŋ] [ɑːr'selvz] [ðə; ði]['kwestʃən] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][fɜːrst] [prə'poʊzd]

There	will	be	no	harm	in	asking	ourselves	the	question	which	was	first	proposed
那里	将要	是	不	伤害	在	问	我们自己	这	问题	哪个	曾是	第一的	建议的

[tuː; tə][ˌjuː 'es] :

to	us	:
到	我们	:

我们不妨再问问自己最初被提出的问题：

- [huː] [hæv; həv] [bɪn] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] [ɪn'strʌktər] [ɪn] [ðɪs] [sɔːrt][ʌv; əv] ['treɪnɪŋ] , [ænd; ənd] [huːm]

'	Who	have	been	our	own	instructors	in	this	sort	of	training	,	and	whom
-	WHO	有	到过	我们的	自己的	教师	在	这	种类	的	训练	,	和	谁

[hæv; həv][wiː; wi] [meɪd] ['betər] ? -

have	we	made	better	?	'
有	我们	制成	更好的	?	-

“在这种训练中，我们自己的指导老师是谁？我们又培养了哪些人？”

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ʌðər] [moʊd][ʌv; əv] ['kæriɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['ɪnkwəri] [wɪl] [brɪŋ] [ˌjuː 'es] ['iːkwəli] [tuː; tə][ðə; ði]

But	the	other	mode	of	carrying	on	the	enquiry	will	bring	us	equally	to	the
但	这	其他	模式	的	携带	在	这	询问	将要	带来	我们	同样地	到	这

[seɪm] [pɔɪnt] ,

same	point	,
相同的	观点	,

但另一种调查方式同样会得出相同的结论。

[ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] [mɔːr] [laɪk] [prə'siːdɪŋ] [frʌm; frəm][fɜːrst]['prɪnsəp(ə)lz] .

and	will	be	more	like	proceeding	from	first	principles	.
和	将要	是	更多的	喜欢	进行中	从	第一的	原则	.

更像是从基本原理出发进行推导。

[fɔːr; fər] [ɪf] [wiː; wi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [wʊd] [ɪm'pruːv] [sʌm; səm] ['ʌðər]

For	if	we	knew	that	the	addition	of	something	would	improve	some	other
为了	如果	我们	知道	那	这	添加	的	某物	会	提升	一些	其他

[θɪŋ] ,

thing	,
事物	,

如果我们知道添加某物会改善另一物，

[ænd; ənd][wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] , [ðen] , ['klɪrli] ,

and	were	able	to	make	the	addition	,	then	,	clearly	,
和	是	有能力的	到	制作	这	添加	,	然后	,	清楚地	,

并且能够进行添加，那么，显然，

[wiː; wi][mʌst; məst] [noʊ] [haʊ] [ðæt] [ə'baʊt] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑːr; ər] [əd'vaɪzɪŋ] [meɪ] [biː; bi][best][ænd; ənd]

we	must	know	how	that	about	which	we	are	advising	may	be	best	and
我们	必须	知道	如何	那	关于	哪个	我们	是	建议	可能	是	最好的	和

[moʊst] ['iːzəli] [ə'teɪnd] .

most	easily	attained	.
最多	容易地	已达到	.

我们必须知道我们所建议的事情如何才能最好、最容易地实现。

[pər'hæps][juː; jʊ][duː][nɑːt][ˌʌndər'stænd] [wʌt] [aɪ] [miːn] .

Perhaps	you	do	not	understand	what	I	mean	.
也许	你	做	不是	理解	什么	我	意思是	.

或许你不明白我的意思。

[ðen] [let][ˌem 'iː] [meɪk] [maɪ] ['miːnɪŋ] ['pleɪnər][ɪn] [ðɪs] [weɪ] .

Then	let	me	make	my	meaning	plainer	in	this	way	.
然后	让	我	制作	我的	意义	更朴素	在	这	方式	.

那我再这样解释得更清楚些。

[sə'poʊz] [wiː; wi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [saɪt] [meɪks] ['betər] [ðə; ði] [aɪz] [wɪtʃ] [pə'zes]
Suppose **we** **knew** **that** **the** **addition** **of** **sight** **makes** **better** **the** **eyes** **which** **possess**
认为 我们 知道 那 这 添加 的 视线 制作 更好的 这 眼睛 哪个 具有
[ðɪs] [gɪft] ,
this **gift** **,**
这 礼物 ,

假设我们知道，增加视力会使拥有这种天赋的眼睛更加敏锐，

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə][ɪm'pɑːrt] [saɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [aɪz] , [ðen] , ['klɪrli] ,
and **also** **were** **able** **to** **impart** **sight** **to** **the** **eyes** **,** **then** **,** **clearly** **,**
和 还 是 有能力的 到 传授 视线 到 这 眼睛 , 然后 , 清楚地 ,

而且它们还能使眼睛恢复视力，那么，很明显，

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [ðə; ði]['neɪtʃər][ʌv; əv] [saɪt] ,
we **should** **know** **the** **nature** **of** **sight** **,**
我们 应该 知道 这 自然 的 视线 ,

我们应该了解视觉的本质，

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][əd'vaɪz] [haʊ] [ðɪs] [gɪft][ʌv; əv] [saɪt] [meɪ] [biː; bi][best][ænd; ənd]
and **should** **be** **able** **to** **advise** **how** **this** **gift** **of** **sight** **may** **be** **best** **and**
和 应该 是 有能力的 到 建议 如何 这 礼物 的 视线 可能 是 最好的 和
[moʊst] ['iːzəli] [ə'teɪnd] ;
most **easily** **attained** **;**
最多 容易地 已达到 ;

并且应该能够就如何最好、最容易地获得这种视力天赋提出建议；

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi] [nuː] ['niːðər] [wʌt] [saɪt] [ɪz] , [nɔːr] [wʌt] ['hɪrɪŋ] [ɪz] ,
but **if** **we** **knew** **neither** **what** **sight** **is** **,** **nor** **what** **hearing** **is** **,**
但 如果 我们 知道 两者都不 什么 视线 是 , 也不 什么 听力 是 ,

但是，如果我们既不知道视觉是什么，也不知道听觉是什么，

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi]['veri] [gʊd] ['medɪk(ə)l][əd'vaɪzəz][ə'baʊt][ðə; ði] [aɪz] [ɔːr][ðə; ði] [ɪrz] ,
we **should** **not** **be** **very** **good** **medical** **advisers** **about** **the** **eyes** **or** **the** **ears** **,**
我们 应该 不是 是 非常 好的 医疗的 顾问 关于 这 眼睛 或者 这 耳朵 ,

我们不应该成为眼科或耳科方面的优秀医疗顾问。

[ɔːr][ə'baʊt][ðə; ði][best][moʊd][ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [saɪt] [ænd; ənd] ['hɪrɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
or **about** **the** **best** **mode** **of** **giving** **sight** **and** **hearing** **to** **them** **.**
或者 关于 这 最好的 模式 的 给予 视线 和 听力 到 他们 .

或者说，关于如何最好地让他们恢复视力和听力。

['lætʃɪz] : [ðæt] [ɪz] [truː] , ['sɑːkrəˌtiːz] .
LACHES **:** **That** **is** **true** **,** **Socrates** **.**
锁骨 : 那 是 真的 , 苏格拉底 .

拉凯斯：苏格拉底，你说得对。

['sɑːkrəˌtiːz] : [ænd; ənd][ɑːr; ər][nɑːt]['aʊər; ɑːr] [tuː] [frendz] , ['lætʃɪz] ,
SOCRATES **:** **And** **are** **not** **our** **two** **friends** **,** **Laches** **,**
苏格拉底 : 和 是 不是 我们的 二 朋友们 , 拉切斯 ,

苏格拉底：难道我们的两个朋友，拉凯斯，不也是如此吗？

[æt; ət] [ðɪs] ['veri] ['moʊmənt][ɪn'vaɪtɪŋ] [ˌjuː 'es][tuː; tə][kən'sɪdər][ɪn] [wʌt] [weɪ] [ðə; ði][gɪft][ʌv; əv]['vɜːrtʃuː]
at **this** **very** **moment** **inviting** **us** **to** **consider** **in** **what** **way** **the** **gift** **of** **virtue**
在 这 非常 片刻 邀请 我们 到 考虑 在 什么 方式 这 礼物 的 美德
[meɪ] [biː; bi] [imˈpaːtid] [tuː; tə][ðer; ðər] [sʌnz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪmˈpruːvmənt] [ʌv; əv][ðer; ðər][maɪndz] ?
may **be** **imparted** **to** **their** **sons** **for** **the** **improvement** **of** **their** **minds** **?**
可能 是 传授 到 他们的 儿子们 为了 这 改进 的 他们的 思想 ?

此时此刻，他们邀请我们思考如何将美德的馈赠传授给他们的儿子，以提升他们的心智？

['lætʃɪz] : ['veri] [truː] .
LACHES **:** **Very** **true** **.**
锁骨 : 非常 真的 .

拉切斯：非常正确。

['sɑ:krə,ti:z] : [ðen] [mʌst; məst][wi:; wi][nɑ:t][fɜ:rst] [noʊ] [ðə; ði]['neɪtʃər][ʌv; əv]['vɜ:rtʃu:] ?

SOCRATES	**:**	**Then**	**must**	**we**	**not**	**first**	**know**	**the**	**nature**	**of**	**virtue**	**?**
苏格拉底	:	然后	必须	我们	不是	第一的	知道	这	自然	的	美德	?

苏格拉底：那么，我们难道不应该首先了解美德的本质吗?

[fɔ:r; fər] [haʊ] [kæn; kən][wi:; wi][ədˈvaɪz] ['eni] [wʌn][ə'baʊt][ðə; ði][best] [moʊd][ʌv; əv] [ə'teinɪŋ] ['sʌmθɪŋ]

For	**how**	**can**	**we**	**advise**	**any**	**one**	**about**	**the**	**best**	**mode**	**of**	**attaining**	**something**
为了	如何	能	我们	建议	任何	一	关于	这	最好的	模式	的	达到	某物

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [wi:; wi][ɑ:r; ər] ['hoʊlli] ['ɪgnərənt] ?

of	**which**	**we**	**are**	**wholly**	**ignorant**	**?**
的	哪个	我们	是	完全	无知	?

我们怎能就自己完全不了解的事情，向别人提供获得该事物的最佳方法的建议呢?

['lætʃɪz] :

LACHES	**:**
锁骨	:

拉切斯：

[aɪ][du:][nɑ:t] [θɪŋk] [ðæt][wi:; wi][kæn; kən] , ['sɑ:krə,ti:z] .

I	**do**	**not**	**think**	**that**	**we**	**can**	**,**	**Socrates**	**.**
我	做	不是	思考	那	我们	能	,	苏格拉底	.

苏格拉底，我认为我们做不到。

['sɑ:krə,ti:z] : [ðen] , ['lætʃɪz] , [wi:; wi] [meɪ] [prɪ'zu:m] [ðæt][wi:; wi] [noʊ] [ðə; ði]['neɪtʃər][ʌv; əv]['vɜ:rtʃu:] ?

SOCRATES	**:**	**Then**	**,**	**Laches**	**,**	**we**	**may**	**presume**	**that**	**we**	**know**	**the**	**nature**	**of**	**virtue**	**?**
苏格拉底	:	然后	,	拉切斯	,	我们	可能	怙	那	我们	知道	这	自然	的	美德	?

苏格拉底：那么，拉凯斯，我们可以假定我们已经了解了美德的本质吗?

['lætʃɪz] : [jes] .

LACHES	**:**	**Yes**	**.**
锁骨	:	是的	.

LACHES：是的。

['sɑ:krə,ti:z] : [ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [wi:; wi] [noʊ] [wi:; wi][mʌst; məst] ['ʃʊrli] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [tel] ?

SOCRATES	**:**	**And**	**that**	**which**	**we**	**know**	**we**	**must**	**surely**	**be**	**able**	**to**	**tell**	**?**
苏格拉底	:	和	那	哪个	我们	知道	我们	必须	一定	是	有能力的	到	告诉	?

苏格拉底：我们所知道的，我们当然也一定能够说出来吧?

['lætʃɪz] : ['sɜ:rt(ə)nli] .

LACHES	**:**	**Certainly**	**.**
锁骨	:	当然	.

拉切斯：当然。

['sɑ:krə,ti:z] : [aɪ] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv][ju: 'es] [bɪ'gɪn] , [maɪ] [frend] , [wɪð; wɪθ][ɪn'kwaɪərɪŋ][ə'baʊt][ðə; ði]

SOCRATES	**:**	**I**	**would**	**not**	**have**	**us**	**begin**	**,**	**my**	**friend**	**,**	**with**	**enquiring**	**about**	**the**
苏格拉底	:	我	会	不是	有	我们	开始	,	我的	朋友	,	和	查询	关于	这

[hoʊl] [ʌv; əv]['vɜ:rtʃu:] ;

whole	**of**	**virtue**	**;**
所有的	的	美德	;

苏格拉底：我的朋友，我不希望我们一开始就去探究美德的全部;

[fɔ:r; fər] [ðæt] [meɪ] [bi:; bi] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wi:; wi][kæn; kən] [ə'kɑ:mplɪʃ] ;

for	**that**	**may**	**be**	**more**	**than**	**we**	**can**	**accomplish**	**;**
为了	那	可能	是	更多的	比	我们	能	完成	;

因为这可能超出了我们的能力范围;

[let][ju: 'es][fɜ:rst][kən'sɪdər] ['weðər] [wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ][pɑ:rt] ;

let	**us**	**first**	**consider**	**whether**	**we**	**have**	**a**	**sufficient**	**knowledge**	**of**	**a**	**part**	**;**
让	我们	第一的	考虑	无论	我们	有	一个	充足的	知识	的	一个	部分	;

首先让我们考虑一下我们是否对某个部分有足够的了解;

[ðə; ði] ['ɪnkwəri] [wɪl] [ðʌs] ['prɑ:bəbli] [bi:; bi] [meɪd] ['iziə] [tu:; tə][ju: 'es] .

the	**enquiry**	**will**	**thus**	**probably**	**be**	**made**	**easier**	**to**	**us**	**.**
这	询问	将要	因此	大概	是	制成	更轻松	到	我们	.

因此，我们的调查工作可能会变得更加容易。

['lætʃɪz] :

LACHES	**:**
锁骨	:

拉切斯：

[let] [ju: 'es][du:][æz; əz][ju:; jʊ] [seɪ] , ['sɑ:krə,ti:z] .

Let	**us**	**do**	**as**	**you**	**say**	**,**	**Socrates**	**.**
让	我们	做	作为	你	说	,	苏格拉底	.

苏格拉底，我们就按你说的做吧。

['sɑ:krə,ti:z] : [ðen] [wɪtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑ:rts][ʌv; əv]['vɜ:rtʃu:][ʃæl; ʃəl][wi:; wi] [sɪ'lekt] ?

SOCRATES	**:**	**Then**	**which**	**of**	**the**	**parts**	**of**	**virtue**	**shall**	**we**	**select**	**?**
苏格拉底	:	然后	哪个	的	这	部分	的	美德	将	我们	选择	?

苏格拉底：那么，我们应该选择美德的哪一部分呢?

[mʌst; məst][wi:; wi][nɑ:t] [sɪ'lekt] [ðæt] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði][ɑ:rt][ʌv; əv] ['faɪtɪŋ] [ɪn] ['ɑ:rmər] [ɪz]

Must	**we**	**not**	**select**	**that**	**to**	**which**	**the**	**art**	**of**	**fighting**	**in**	**armour**	**is**
必须	我们	不是	选择	那	到	哪个	这	艺术	的	斗争	在	盔甲	是

[sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tu:; tə] [kən'du:s] ?

supposed	**to**	**conduce**	**?**
据称	到	有助于	?

我们难道不应该选择盔甲战斗技艺本应达到的目的吗?

[ænd; ənd][ɪz][nɑ:t] [ðæt] ['dʒen(ə)rəli] [θɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] ['kɜ:rɪdʒ] ?

And	**is**	**not**	**that**	**generally**	**thought**	**to**	**be**	**courage**	**?**
和	是	不是	那	一般来说	想法	到	是	勇气	?

难道这不被认为是勇气吗?

['lætʃɪz] :

LACHES	**:**
锁骨	:

拉切斯：

[jes] , ['sɜ:rt(ə)nli] .

Yes	**,**	**certainly**	**.**
是的	,	当然	.

当然可以。

['sɑ:krə,ti:z] : [ðen] , ['lætʃɪz] , [sə'poʊz] [ðæt] [wi:; wi][fɜ:rst][set] [ə'baʊt] [dɪ'tɜ:rmɪnɪŋ] [ðə; ði] ['neɪtʃər]

SOCRATES	**:**	**Then**	**,**	**Laches**	**,**	**suppose**	**that**	**we**	**first**	**set**	**about**	**determining**	**the**	**nature**
苏格拉底	:	然后	,	拉切斯	,	认为	那	我们	第一的	放	关于	确定	这	自然

[ʌv; əv] ['kɜ:rɪdʒ] ,

of	**courage**	**,**
的	勇气	,

苏格拉底：那么，拉凯斯，假设我们首先要确定勇气的本质，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['sekənd] [pleɪs] [proʊ'si:d][tu:; tə][ɪn'kwaɪər] [haʊ] [ðə; ði] [jʌŋ] [men] [meɪ] [ə'teɪn] [ðɪs]

and	**in**	**the**	**second**	**place**	**proceed**	**to**	**enquire**	**how**	**the**	**young**	**men**	**may**	**attain**	**this**
和	在	这	第二	地方	继续	到	查询	如何	这	年轻的	男人	可能	达到	这

['kwɑ:ləti][baɪ][ðə; ði][help][ʌv; əv] ['stʌdiz] [ænd; ənd] [pə'sju:ts] .

quality	**by**	**the**	**help**	**of**	**studies**	**and**	**pursuits**	**.**
质量	经过	这	帮助	的	研究	和	追求	.

其次，要进一步探究年轻人如何通过学习和追求来获得这种品质。

[tel] [,em 'i:] , [ɪf] [ju:; jʊ][kæn; kən] , [wʌt] [ɪz] ['kɜ:rɪdʒ] .

Tell	**me**	**,**	**if**	**you**	**can**	**,**	**what**	**is**	**courage**	**.**
告诉	我	,	如果	你	能	,	什么	是	勇气	.

请告诉我，如果你能的话，什么是勇气?

['lætʃɪz] :
LACHES :
锁骨 :

拉切斯:

[ɪn'di:d] , ['sɑ:krəˌti:z] , [aɪ] [si:] [noʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['ænsər] ;
Indeed , Socrates , I see no difficulty in answering ;
的确 , 苏格拉底 , 我 看 不 困难 在 回答 ;

苏格拉底，的确，我觉得回答这个问题并不难;

[hi:; hi][ɪz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] ['kɜ:rɪdʒ] [hu:] [dʌz] [nɑ:t][rʌn] [ə'weɪ] ,
he is a man of courage who does not run away ,
他 是 一个 男人 的 勇气 WHO 做 不是 跑步 离开 ,

他是一个勇敢的人，不会逃避。

[bʌt; bət] [rɪ'meɪnz] [æt; ət][hɪz; ɪz][poʊst][ænd; ənd] [faɪts] [ə'genst] [ðə; ði] ['enəmi] ; [ðer; ðər][kæn; kən][bi:; bi]
but remains at his post and fights against the enemy ; there can be
但 遗迹 在 他的 邮政 和 战斗 反对 这 敌人 ; 那里 能 是
[noʊ] [mis'teik] [ə'baʊt] [ðæt] .
no mistake about that .
不 错误 关于 那 .

但他仍然坚守岗位，与敌人作战；这一点毋庸置疑。

['sɑ:krəˌti:z] : ['veri] [gʊd] , ['lætʃɪz] ; [ænd; ənd] [jet] [aɪ] [fɪr] [ðæt] [aɪ][dɪd][nɑ:t] [ɪk'spres] [maɪ'self] ['klɪrli] ;
SOCRATES : Very good , Laches ; and yet I fear that I did not express myself clearly ;
苏格拉底 : 非常 好的 , 拉切斯 ; 和 然而 我 害怕 那 我 做过 不是 表达 我 清楚地 ;

苏格拉底：很好，拉凯斯；但我恐怕我没有表达清楚;

[ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [ju:; jʊ][hæv; həv] ['ænsər] [nɑ:t][ðə; ði]['kwestʃən] [wɪtʃ] [aɪ] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə][æsk] ,
and therefore you have answered not the question which I intended to ask ,
和 所以 你 有 回答 不是 这 问题 哪个 我 故意的 到 问 ,
[bʌt; bət] [ə'nʌðər] .
but another .
但 其他 .

因此，你回答的不是我想问的问题，而是另一个问题。

['lætʃɪz] :
LACHES :
锁骨 :

拉切斯:

[wʌt] [du:][ju:; jʊ] [mi:n] , ['sɑ:krəˌti:z] ?
What do you mean , Socrates ?
什么 做 你 意思是 , 苏格拉底 ?

苏格拉底，你这话是什么意思?

['sɑ:krəˌti:z] : [aɪ] [wɪl] [ɪn'devər] [tu:; tə][ɪk'spleɪn] ; [ju:; jʊ] [wʊd] [kɔ:l][ə; eɪ][mæn] [kə'reɪdʒəs] [hu:]
SOCRATES : I will endeavour to explain ; you would call a man courageous who
苏格拉底 : 我 将要 努力 到 解释 ; 你 会 称呼 一个 男人 勇敢 WHO
[rɪ'meɪnz] [æt; ət][hɪz; ɪz][poʊst] ,
remains at his post ,
遗迹 在 他的 邮政 ,

苏格拉底：我会尽力解释；你会称一个坚守岗位的人为勇敢的人，

[ænd; ənd] [faɪts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['enəmi] ?
and fights with the enemy ?
和 战斗 和 这 敌人 ?

与敌人作战?

['lætʃɪz] : ['sɜ:rt(ə)nli] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] .
LACHES : Certainly I should .
锁骨 : 当然 我 应该 .

拉切斯：我当然应该。

['sɑ:krə,ti:z] :
SOCRATES :
苏格拉底 :

苏格拉底：

[ænd; ənd][soʊ][ʃʊd; ʃəd][aɪ] ; [bʌt; bət] [wʌt] [wʊd] [ju:; jʊ] [seɪ] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [mæn] , [hu:] [faɪts] ['flaɪɪŋ] ,
And so should I ; but what would you say of another man , who fights flying ,
和 所以 应该 我 ; 但 什么 会 你 说 的 其他 男人 , WHO 战斗 飞行 ,

我也应该如此；但你会如何评价另一个与飞行作斗争的人呢？

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [rɪ'meɪnɪŋ] ?
instead of remaining ?
反而 的 其余的 ?

而不是留下来？

['lætʃɪz] : [haʊ] ['flaɪɪŋ] ?
LACHES : How flying ?
锁骨 : 如何 飞行 ?

拉切斯：飞行怎么样？

['sɑ:krə,ti:z] : [waɪ] , [æz; əz][ðə; ði] ['siθiən] [ɑ:r; ər] [sed] [tu:; tə] [faɪt] , ['flaɪɪŋ] [æz; əz] [wel] [æz; əz]
SOCRATES : Why , as the Scythians are said to fight , flying as well as
苏格拉底 : 为什么 , 作为 这 斯基泰人 是 说 到 斗争 , 飞行 作为 出色地 作为
[pər'sʊ] ;
pursuing ;
追求 ;

苏格拉底：为什么呢？据说斯基泰人作战时，既会追击也会逃跑；

[ænd; ənd][æz; əz]['hoʊmər] [sez] [ɪn] [preɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɔ:rsɪz][ʌv; əv] [ə'ni:əs] , [ðæt] [ðeɪ] [nu:] - [haʊ]
and as Homer says in praise of the horses of Aeneas , that they knew ' how
和 作为 荷马 说道 在 称赞 的 这 马匹 的 埃涅阿斯 , 那 他们 知道 - 如何
[tu:; tə] [pər'su:] ,
to pursue ,
到 追求 ,

正如荷马在赞美埃涅阿斯的战马时所说，它们懂得"如何追逐"。

[ænd; ənd][flaɪ] ['kwɪkli] ['hɪðər] [ænd; ənd] ['ðɪðər] - ; [ænd; ənd][hi:; hi]['pa:siz][æn; ən][en'koʊmiəm][ɑ:n]
and fly quickly hither and thither ' ; and he passes an encomium on
和 飞 迅速地 这里 和 那里 - ; 和 他 通过 一个 赞誉 在
[ə'ni:əs] [hɪm'self] ,
Aeneas himself ,
埃涅阿斯 他自己 ,

并迅速地四处奔走；他还对埃涅阿斯本人给予了高度评价。

[æz; əz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] [fɪr] [ɔ:r] [flaɪt] , [ænd; ənd] [kɔ:lz] [hɪm; ɪm] - [æn; ən] ['ɔ:θər] [ʌv; əv]
as having a knowledge of fear or flight , and calls him ' an author of
作为 拥有 一个 知识 的 害怕 或者 航班 , 和 呼叫 他 - 一个 作者 的
[fɪr] [ɔ:r] [flaɪt] . -
fear or flight . '
害怕 或者 航班 . -

认为他了解恐惧或逃避，并称他为"恐惧或逃避的始作俑者"。

['lætʃɪz] :
LACHES :
锁骨 :

拉切斯：

[jes] , ['sɑːkrəˌtiːz] , [ænd; ənd][ðər; ðər]['hoʊmər][ɪz] [raɪt] : [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv]

Yes	,	Socrates	,	and	there	Homer	is	right	:	for	he	was	speaking	of
是的	,	苏格拉底	,	和	那里	荷马	是	正确的	:	为了	他	曾是	请讲	的

['tʃæriːəts] ,

chariots	,
战车	,

是的，苏格拉底，荷马说得对：因为他当时说的是战车。

[æz; əz][juː; jʊ][wɜːr; wər] ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['siθiən] ['kæv(ə)lri] , [huː] [hæv; həv] [ðæt] [weɪ] [ʌv; əv]

as	you	were	speaking	of	the	Scythian	cavalry	,	who	have	that	way	of
作为	你	是	请讲	的	这	斯基泰人	骑兵	,	WHO	有	那	方式	的

['faɪtɪŋ] ;

fighting	;
斗争	;

正如你刚才提到的斯基泰骑兵，他们有那种作战方式；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['hevi] - [ɑːrmd] [griːk] [faɪts] , [æz; əz][aɪ][seɪ] , [rɪ'meɪnɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][ræŋk] .

but	the	heavy	-	armed	Greek	fights	,	as	I	say	,	remaining	in	his	rank	.
但	这	重的	-	武装	希腊语	战斗	,	作为	我	说	,	其余的	在	他的	秩	.

但正如我所说，这位全副武装的希腊士兵仍然坚守岗位，继续战斗。

['sɑːkrəˌtiːz] : [ænd; ənd] [jet] , ['lætʃɪz] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [ɪk'sept] [ðə; ði] [ˌlæsəˌdiː'moʊniənz] [æt; ət] [plə'tiːə]

SOCRATES	:	And	yet	,	Laches	,	you	must	except	the	Lacedaemonians	at	Plataea
苏格拉底	:	和	然而	,	拉切斯	,	你	必须	除了	这	拉凯代蒙人	在	普拉塔亚

, [huː] ,

,	who	,
,	WHO	,

苏格拉底：然而，拉凯斯，你必须排除普拉提亚的拉凯代蒙人，他们，

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [ə'pɑːn][ðə; ði] [laɪt] [ʃiːldz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pəːʃənz] ,

when	they	came	upon	the	light	shields	of	the	Persians	,
什么时候	他们	来了	之上	这	光	盾牌	的	这	波斯人	,

当他们遇到波斯人的轻型盾牌时，

[ɑːr; ər] [sed] [nɑːt][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][stænd][ænd; ənd] [faɪt] , [ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv]

are	said	not	to	have	been	willing	to	stand	and	fight	,	and	to	have
是	说	不是	到	有	到过	愿意的	到	站立	和	斗争	,	和	到	有

[fled] ;

fled	;
逃亡	;

据说他们不愿挺身而出战斗，而是选择了逃跑；

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði][ræŋks][ʌv; əv][ðə; ði] ['pəːʃənz] [wɜːr; wər]['broʊkən] , [ðeɪ] [tɜːrnd] [ə'pɑːn][ðem; ðəm]

but	when	the	ranks	of	the	Persians	were	broken	,	they	turned	upon	them
但	什么时候	这	排名	的	这	波斯人	是	破碎的	,	他们	转向	之上	他们

[laɪk]['kæv(ə)lri] ,

like	cavalry	,
喜欢	骑兵	,

但当波斯人的阵型被打溃后，他们就如同骑兵一般反击他们。

[ænd; ənd] [wʌn] [ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] [plə'tiːə] .

and	won	the	battle	of	Plataea	.
和	韩元	这	战斗	的	普拉塔亚	.

并赢得了普拉提亚战役。

['lætʃɪz] : [ðæt] [ɪz] [truː] .

LACHES	:	That	is	true	.
锁骨	:	那	是	真的	.

拉切斯：确实如此。

['sɑːkrəˌtiːz] :
SOCRATES :
苏格拉底 :

苏格拉底:

[ðæt] [wʌz; wəz][maɪ] ['miːnɪŋ] [wen] [aɪ] [sed] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][tuː; tə] [bleɪm] [ɪn] ['hævɪŋ] [pʊt][maɪ]
That was my meaning when I said that I was to blame in having put my
那 曾是 我的 意义 什么时候 我 说 那 我 曾是 到 责备 在 拥有 放 我的
['kwestʃən] ['bædli] ,
question badly ,
问题 糟糕 ,

我说"我的问题表述不当，是我的错"的意思就是这个。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði]['riːz(ə)n][ʌv; əv][jʊr; jər] ['ænsər] ['bædli] .
and that this was the reason of your answering badly .
和 那 这 曾是 这 原因 的 你的 回答 糟糕 .

这就是你回答糟糕的原因。

[fɔːr; fər][aɪ] [ment] [tuː; tə][æsk][juː; jʊ][nɑːt]['oʊnli][ə'baʊt][ðə; ði] ['kɜːrɪdʒ] [ʌv; əv] ['hevi] - [ɑːrmd] ['soʊldʒərz]
For I meant to ask you not only about the courage of heavy - armed soldiers
为了 我 意思是 到 问 你 不是 仅有的 关于 这 勇气 的 重的 - 武装 士兵
,
,
,

因为我原本想问你的，不仅仅是全副武装士兵的勇气，

[bʌt; bət][ə'baʊt][ðə; ði] ['kɜːrɪdʒ] [ʌv; əv]['kæv(ə)lri][ænd; ənd] ['evri] ['ʌðər] [staɪl] [ʌv; əv]['soʊldʒər] ;
but about the courage of cavalry and every other style of soldier ;
但 关于 这 勇气 的 骑兵 和 每一个 其他 风格 的 士兵 ;

但要谈骑兵和其他各种兵种的勇气;

[ænd; ənd][nɑːt]['oʊnli] [huː] [ɑːr; ər] [kə'reɪdʒəs] [ɪn][wɔːr] , [bʌt; bət] [huː] [ɑːr; ər] [kə'reɪdʒəs] [ɪn]['perɪlz][baɪ]
and not only who are courageous in war , but who are courageous in perils by
和 不是 仅有的 WHO 是 勇敢 在 战争 , 但 WHO 是 勇敢 在 危险 经过
[siː] ,
sea ,
海 ,

不仅是那些在战争中英勇无畏的人，而且是那些在海上险境中英勇无畏的人。

[ænd; ənd] [huː] [ɪn] [dɪ'ziːz] , [ɔːr][ɪn]['pɑːvərti] , [ɔːr] [ə'gen] [ɪn]['pɑːlətɪks] , [ɑːr; ər] [kə'reɪdʒəs] ;
and who in disease , or in poverty , or again in politics , are courageous ;
和 WHO 在 疾病 , 或者 在 贫困 , 或者 再次 在 政治 , 是 勇敢 ;

以及那些在疾病中、在贫困中、或在政治中表现勇敢的人;

[ænd; ənd][nɑːt]['oʊnli] [huː] [ɑːr; ər] [kə'reɪdʒəs] [ə'genst] [peɪn][ɔːr] [fɪr] ,
and not only who are courageous against pain or fear ,
和 不是 仅有的 WHO 是 勇敢 反对 疼痛 或者 害怕 ,

不仅仅是那些勇敢对抗痛苦或恐惧的人，

[bʌt; bət] ['maɪti] [tuː; tə] [kən'tend] [ə'genst] [dɪ'zaɪɚz][ænd; ənd] ['pleʒərz] ,
but mighty to contend against desires and pleasures ,
但 强大的 到 抗衡 反对 欲望 和 快乐 ,

但有能力对抗欲望和享乐，

['iːðər] [fɪkst] [ɪn][ðer; ðər][ræŋk][ɔːr] ['tɜːrnɪŋ] [ə'pɑːn][ðer; ðər] ['enəmi] .
either fixed in their rank or turning upon their enemy .
任何一个 固定的 在 他们的 秩 或者 转弯 之上 他们的 敌人 .

要么坚守阵地，要么转而攻击敌人。

[ðer; ðər][ɪz] [ðɪs] [sɔːrt][ʌv; əv] ['kɜːrɪdʒ] — [ɪz][ðer; ðər][nɑːt] , ['lætʃɪz] ?
There is this sort of courage — is there not , Laches ?
那里 是 这 种类 的 勇气 — 是 那里 不是 , 拉切斯 ?

确实存在这种勇气，不是吗，拉切斯?

['lætʃɪz] : ['sɜːrt(ə)nli] , ['sɑːkrəˌtiːz] .
LACHES : Certainly , Socrates .
锁骨 : 当然 , 苏格拉底 .

拉凯斯：当然，苏格拉底。

['sɑːkrəˌtiːz] : [ænd; ənd][ɔːl] [ðiːz] [ɑːr; ər] [kə'reɪdʒəs] , [bʌt; bət][sʌm; səm][hæv; həv] ['kɜːrɪdʒ] [ɪn]
SOCRATES : And all these are courageous , but some have courage in
苏格拉底 : 和 全部 这些 是 勇敢 , 但 一些 有 勇气 在
['pleʒərz] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ɪn][peɪnz] :
pleasures , and some in pains :
快乐 , 和 一些 在 疼痛 :

苏格拉底：这些人都是勇敢的，但有些人在快乐中勇敢，有些人在痛苦中勇敢。

[sʌm; səm][ɪn][dɪ'zaɪɚz] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ɪn] [fɪrz] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ɑːr; ər] ['kaʊədz] ['ʌndər][ðə; ði]
some in desires , and some in fears , and some are cowards under the
一些 在 欲望 , 和 一些 在 恐惧 , 和 一些 是 懦夫 在下面 这
[seɪm] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,
same conditions ,
相同的 状况 ,

有些人出于欲望，有些人出于恐惧，有些人在同样的情况下却成了懦夫。

[æz; əz][aɪ][ʃʊd; ʃəd][ɪ'mædʒɪn] .
as I should imagine .
作为 我 应该 想象 .

正如我所料。

['lætʃɪz] : ['veri] [truː] .
LACHES : Very true .
锁骨 : 非常 真的 .

拉切斯：非常正确。

['sɑːkrəˌtiːz] :
SOCRATES :
苏格拉底 :

苏格拉底：

[naʊ] [aɪ][wʌz; wəz] ['æskɪŋ] [ə'baʊt] ['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd] ['kaʊərdɪs] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] .
Now I was asking about courage and cowardice in general .
现在 我 曾是 问 关于 勇气 和 怯懦 在 一般的 .

我刚才问的是关于勇气和怯懦的一般性问题。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [bɪ'gɪn] [wɪð; wɪθ] ['kɜːrɪdʒ] , [ænd; ənd][wʌns] [mɔːr] [æsk] , [wʌt] [ɪz] [ðæt] ['kɑːmən]
And I will begin with courage , and once more ask , What is that common
和 我 将要 开始 和 勇气 , 和 一次 更多的 问 , 什么 是 那 常见的
['kwɑːlətɪ] ,
quality ,
质量 ,

我将首先谈勇气，并再次提出这个问题：这种共同的品质是什么？

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [ɪn][ɔːl] [ðiːz] ['keɪsɪz] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld] ['kɜːrɪdʒ] ?
which is the same in all these cases , and which is called courage ?
哪个 是 这 相同的 在 全部 这些 案例 , 和 哪个 是 称为 勇气 ?

在所有这些情况下，最重要的是什么，那就是勇气？

[duː][juː; jʊ] [naʊ] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] [aɪ] [miːn] ?
Do you now understand what I mean ?
做 你 现在 理解 什么 我 意思是 ?

你现在明白我的意思了吗？

['lætʃɪz] : [nɑːt]['oʊvər] [wel] .
LACHES : Not over well .
锁骨 : 不是 超过 出色地 .

拉切斯：情况不太好。

['sɑ:krə,ti:z] : [aɪ] [mi:n] [ðɪs] : [æz; əz][aɪ] [maɪt] [æsk] [wʌt] [ɪz] [ðæt] ['kwɑ:ləti] [wɪtʃ] [ɪz] [kɔ:ld] ['kwɪknəs]

SOCRATES	:	I	mean	this	:	As	I	might	ask	what	is	that	quality	which	is	called	quickness
苏格拉底	:	我	意思是	这	:	作为	我	可能	问	什么	是	那	质量	哪个	是	称为	速度

,

,

,

苏格拉底：我的意思是：就像我可能会问，什么是敏捷这种品质一样，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz] [faʊnd] [ɪn] ['rʌnɪŋ] , [ɪn] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði]['laɪər] , [ɪn] ['spi:kɪŋ] , [ɪn] ['lɜ:rnɪŋ] ,

and	which	is	found	in	running	,	in	playing	the	lyre	,	in	speaking	,	in	learning	,
和	哪个	是	成立	在	跑步	,	在	玩耍	这	竖琴	,	在	请讲	,	在	学习	,

这种特质体现在跑步、弹奏竖琴、说话、学习等行为中。

[ænd; ənd][ɪn] ['meni] ['ʌðər] ['sɪmələr] ['ækʃnz] ,

and	in	many	other	similar	actions	,
和	在	许多	其他	相似的	行动	,

以及在许多其他类似行动中，

[ɔ:r] ['ræðər] [wɪtʃ] [wi:; wi] [pə'zes] [ɪn] ['nɪrli] ['evri] ['ækʃ(ə)n] [ðæt] [ɪz] [wɜ:rθ] ['menʃənɪŋ] [ʌv; əv][ɑ:rmz] ,

or	rather	which	we	possess	in	nearly	every	action	that	is	worth	mentioning	of	arms	,
或者	相当	哪个	我们	具有	在	几乎	每一个	行动	那	是	值得	提及	的	武器	,

或者更确切地说，我们在几乎所有值得一提的武力行动中都拥有这种能力。

[legz] , [maʊθ] , [vɔɪs] , [maɪnd] ; — [wʊd] [ju:; jʊ][nɑ:t] [ə'plai] [ðə; ði][tɜ:rm] ['kwɪknəs] [tu:; tə][ɔ:l][ʌv; əv]

legs	,	mouth	,	voice	,	mind	;	—	would	you	not	apply	the	term	quickness	to	all	of
腿	,	嘴	,	嗓音	,	头脑	;	—	会	你	不是	申请	这	学期	速度	到	全部	的

[ðem; ðəm] ?

them	?
他们	?

腿、嘴、声音、思维——难道你不觉得"敏捷"这个词可以适用于它们所有这些方面吗?

['lætʃɪz] : [kwaɪt] [tru:] .

LACHES	:	Quite	true	.
锁骨	:	相当	真的	.

拉切斯：确实如此。

['sɑ:krə,ti:z] : [ænd; ənd] [sə'poʊz] [aɪ][wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi] [æskt] [baɪ][sʌm; səm][wʌn] : [wʌt] [ɪz] [ðæt]

SOCRATES	:	And	suppose	I	were	to	be	asked	by	some	one	:	What	is	that
苏格拉底	:	和	认为	我	是	到	是	问	经过	一些	一	:	什么	是	那

['kɑ:mən] ['kwɑ:ləti] ,

common	quality	,
常见的	质量	,

苏格拉底：假设有人问我：什么是这种共同的品质，

['sɑ:krə,ti:z] , [wɪtʃ] , [ɪn][ɔ:l] [ði:z] ['ju:zɪz][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rd] , [ju:; jʊ][kɔ:l] ['kwɪknəs] ?

Socrates	,	which	,	in	all	these	uses	of	the	word	,	you	call	quickness	?
苏格拉底	,	哪个	,	在	全部	这些	用途	的	这	单词	,	你	称呼	速度	?

苏格拉底，在所有这些用法中，你都称之为敏捷?

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðə; ði]['kwɑ:ləti] [wɪtʃ] [ə'kɔmpliʃiz] [mʌtʃ] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] — ['weðər] [ɪn]

I	should	say	the	quality	which	accomplishes	much	in	a	little	time	—	whether	in
我	应该	说	这	质量	哪个	完成	很多	在	一个	小的	时间	—	无论	在

['rʌnɪŋ] ,

running	,
跑步	,

我应该说，这种品质能够在短时间内取得很大的成就——无论是在跑步方面，

['spi:kɪŋ] , [ɔ:r][ɪn] ['eni] ['ʌðər] [sɔ:rt][ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] .

speaking	,	or	in	any	other	sort	of	action	.
请讲	,	或者	在	任何	其他	种类	的	行动	.

说话，或以任何其他方式行动。

['lætʃɪz] : [ju:; jʊ] [wʊd] [bi:; bi] [kwaɪt] [kə'rekt] .

LACHES	:	You	would	be	quite	correct	.
锁骨	:	你	会	是	相当	正确的	.

拉切斯：你说得完全正确。

['sɑ:krəˌti:z] : [ænd; ənd] [naʊ] , ['lætʃɪz] , [du:] [ju:; jʊ] [traɪ] [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'i:] [ɪn] [laɪk] ['mænər] ,

SOCRATES	:	And	now	,	Laches	,	do	you	try	and	tell	me	in	like	manner	,
苏格拉底	:	和	现在	,	拉切斯	,	做	你	尝试	和	告诉	我	在	喜欢	方式	,

苏格拉底：拉凯斯，现在你也试着用同样的方式告诉我吧?

[wʌt] [ɪz] [ðæt] ['kɑ:mən] ['kwɑ:ləti] [wɪtʃ] [ɪz] [kɔ:ld] ['kɜ:rɪdʒ] ,

What	is	that	common	quality	which	is	called	courage	,
什么	是	那	常见的	质量	哪个	是	称为	勇气	,

勇气这种共同的品质是什么?

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪn'klu:dz] [ɔ:l] [ðə; ði] ['veriəs] ['ju:zɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tɜ:rm] [wen] [ə'plaɪd] [bəuθ] [tu:; tə]

and	which	includes	all	the	various	uses	of	the	term	when	applied	both	to
和	哪个	包括	全部	这	各种各样的	用途	的	这	学期	什么时候	应用	两个都	到

['pleʒər] [ænd; ənd] [peɪn] ,

pleasure	and	pain	,
乐趣	和	疼痛	,

其中包括该术语在描述快乐和痛苦时的各种不同用法。

[ænd; ənd] [ɪn] [ɔ:l] [ðə; ði] ['keɪsɪz] [tu:; tə] [wɪtʃ] [aɪ] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [naʊ] [rɪ'fɜ:rɪŋ] ?

and	in	all	the	cases	to	which	I	was	just	now	referring	?
和	在	全部	这	案例	到	哪个	我	曾是	只是	现在	指	?

在我刚才提到的所有情况下呢?

['lætʃɪz] : [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðæt] ['kɜ:rɪdʒ] [ɪz] [ə; eɪ] [sɔ:rt] [ʌv; əv] [ɪn'dʊrəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [soʊl] ,

LACHES	:	I	should	say	that	courage	is	a	sort	of	endurance	of	the	soul	,
锁骨	:	我	应该	说	那	勇气	是	一个	种类	的	耐力	的	这	灵魂	,

拉切斯：我认为勇气是一种灵魂的忍耐力。

[ɪf] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [tu:; tə] [spi:k] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l] ['neɪtʃər] [wɪtʃ] [pə'veɪdz] [ðem; ðəm] [ɔ:l] .

if	I	am	to	speak	of	the	universal	nature	which	pervades	them	all	.
如果	我	是	到	说话	的	这	普遍的	自然	哪个	普遍存在	他们	全部	.

如果我要谈论的是贯穿它们所有人的普遍性。

['sɑ:krəˌti:z] : [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [wʌt] [wi:; wi] [mʌst; məst] [du:] [ɪf] [wi:; wi] [ɑ:r; ər] [tu:; tə] ['ænsər] [ðə; ði]

SOCRATES	:	But	that	is	what	we	must	do	if	we	are	to	answer	the
苏格拉底	:	但	那	是	什么	我们	必须	做	如果	我们	是	到	回答	这

['kwestʃən] .

question	.
问题	.

苏格拉底：但如果我们要回答这个问题，就必须这样做。

[ænd; ənd] [jet] [aɪ] ['kænɑ:t] [seɪ] [ðæt] ['evri] [kaɪnd] [ʌv; əv] [ɪn'dʊrəns] [ɪz] , [ɪn] [maɪ] [ə'pɪnjən] ,

And	yet	I	cannot	say	that	every	kind	of	endurance	is	,	in	my	opinion	,
和	然而	我	不能	说	那	每一个	种类	的	耐力	是	,	在	我的	观点	,

然而，我不能说每一种忍耐力在我看来都是.....

[tu:; tə] [bi:; bi] [di:md] ['kɜ:rɪdʒ] .

to	be	deemed	courage	.
到	是	被认为	勇气	.

被视为勇气。

[hɪr] [maɪ] ['ri:z(ə)n] : [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ʃʊr] , ['lætʃɪz] ,

Hear	my	reason	:	I	am	sure	,	Laches	,
听到	我的	原因	:	我	是	当然	,	拉切斯	,

听我解释：我确信，拉切斯，

[ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [kənˈsɪdər] [ˈkɜːrɪdʒ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈnoʊb(ə)l][ˈkwɑːləti] .

that	you	would	consider	courage	to	be	a	very	noble	quality	.
那	你	会	考虑	勇气	到	是	一个	非常	高贵	质量	.

你认为勇气是一种非常高尚的品质。

[ˈlætʃɪz] :

LACHES	:
锁骨	:

拉切斯：

[moʊst][ˈnoʊb(ə)l] , [ˈsɜːrt(ə)nli] .

Most	noble	,	certainly	.
最多	高贵	,	当然	.

当然，这是最高尚的。

[ˈsɑːkrəˌtiːz] : [ænd; ənd][juː; jʊ] [wʊd] [seɪ] [ðæt] [ə; eɪ] [weɪz] [ɪnˈdʊrəns] [ɪz][ˈɔːlsoʊ] [gʊd] [ænd; ənd][ˈnoʊb(ə)l]

SOCRATES	:	And	you	would	say	that	a	wise	endurance	is	also	good	and	noble
苏格拉底	:	和	你	会	说	那	一个	明智的	耐力	是	还	好的	和	高贵

?

?
?

苏格拉底：那么你认为明智的忍耐也是好的、高尚的吗?

[ˈlætʃɪz] :

LACHES	:
锁骨	:

拉切斯：

[ˈveri] [ˈnoʊb(ə)l] .

Very	noble	.
非常	高贵	.

非常高尚。

[ˈsɑːkrəˌtiːz] : [bʌt; bət] [wʌt] [wʊd] [juː; jʊ] [seɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈfuːlɪʃ] [ɪnˈdʊrəns] ?

SOCRATES	:	But	what	would	you	say	of	a	foolish	endurance	?
苏格拉底	:	但	什么	会	你	说	的	一个	愚蠢	耐力	?

苏格拉底：但是，对于愚蠢的忍耐，你又会怎么说呢?

[ɪz][nɑːt] [ðæt] , [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd] , [tuː; tə][biː; bi] [rɪˈgɑːrdɪd] [æz; əz][ˈiːv(ə)l][ænd; ənd] [ˈhɜːrtfl] ?

Is	not	that	,	on	the	other	hand	,	to	be	regarded	as	evil	and	hurtful	?
是	不是	那	,	在	这	其他	手	,	到	是	认为	作为	邪恶的	和	伤人的	?

另一方面，这难道不是一种邪恶和伤人的行为吗?

[ˈlætʃɪz] : [truː] .

LACHES	:	True	.
锁骨	:	真的	.

LACHES：没错。

[ˈsɑːkrəˌtiːz] : [ænd; ənd][ɪz] [ˈeniθɪŋ] [ˈnoʊb(ə)l] [wɪtʃ] [ɪz][ˈiːv(ə)l][ænd; ənd] [ˈhɜːrtfl] ?

SOCRATES	:	And	is	anything	noble	which	is	evil	and	hurtful	?
苏格拉底	:	和	是	任何事物	高贵	哪个	是	邪恶的	和	伤人的	?

苏格拉底：难道邪恶伤人的事物也能称得上高尚吗?

[ˈlætʃɪz] : [aɪ] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] , [ˈsɑːkrəˌtiːz] .

LACHES	:	I	ought	not	to	say	that	,	Socrates	.
锁骨	:	我	应该	不是	到	说	那	,	苏格拉底	.

拉切斯：我不该这么说，苏格拉底。

['sɑ:krə,ti:z] : [ðen] [ju:; jʊ] [wʊd] [nɑ:t][æd'mɪt][ðæt] [sɔ:rt][ʌv; əv] [ɪn'dʊrəns] [tu:; tə][bi:; bi] ['kɜ:rɪdʒ] —
SOCRATES : Then you would not admit that sort of endurance to be courage —
苏格拉底 : 然后 你 会 不是 承认 那 种类 的 耐力 到 是 勇气 —
[fɔ:r; fər][,aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t]['noʊb(ə)l] ,
for it is not noble ,
为了 它 是 不是 高贵 ,

苏格拉底：那么你就不会承认那种忍耐是勇气——因为它并不高尚。

[bʌt; bət] ['kɜ:rɪdʒ] [ɪz]['noʊb(ə)l] ?
but courage is noble ?
但 勇气 是 高贵 ?

但勇气是高尚的吗?

['lætʃɪz] :
LACHES :
锁骨 :

拉切斯：

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [raɪt] .
You are right .
你 是 正确的 .

你是对的。

['sɑ:krə,ti:z] : [ðen] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ju:; jʊ] , ['oʊnli][ðə; ði][waɪz] [ɪn'dʊrəns] [ɪz] ['kɜ:rɪdʒ] ?
SOCRATES : Then , according to you , only the wise endurance is courage ?
苏格拉底 : 然后 , 根据 到 你 , 仅有的 这 明智的 耐力 是 勇气 ?

苏格拉底：那么，按照你的说法，只有明智的忍耐才是勇气?

['lætʃɪz] : [tru:] .
LACHES : True .
锁骨 : 真的 .

LACHES：没错。

['sɑ:krə,ti:z] : [bʌt; bət][æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] ['epɪθet] - [waɪz] , - — [waɪz][ɪn] [wʌt] ?
SOCRATES : But as to the epithet ' wise , ' — wise in what ?
苏格拉底 : 但 作为 到 这 别名 - 明智的 , - — 明智的 在 什么 ?

苏格拉底：但是，至于"智慧"这个称号——智慧体现在哪方面呢?

[ɪn] [ɔ:l] [θɪŋz] [smɔ:l] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [greɪt] ?
In all things small as well as great ?
在 全部 事物 小的 作为 出色地 作为 伟大的 ?

无论大小事?

[fɔ:r; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [ɪf] [ə; eɪ][mæn] [ʃoʊz] [ðə; ði]['kwɑ:ləti][ʌv; əv] [ɪn'dʊrəns] [ɪn] ['spendɪŋ] [hɪz; ɪz]
For example , if a man shows the quality of endurance in spending his
为了 例子 , 如果 一个 男人 演出 这 质量 的 耐力 在 开支 他的
['mʌni] ['waɪzli] ,
money wisely ,
钱 明智地 ,

例如，如果一个人表现出明智消费的耐力，

['noʊɪŋ] [ðæt] [baɪ] ['spendɪŋ] [hi:; hi] [wɪl] [ə'kwaɪər] [mɔ:r] [ɪn][ðə; ði][end] , [du:][ju:; jʊ][kɔ:l][hɪm; ɪm]
knowing that by spending he will acquire more in the end , do you call him
会心 那 经过 开支 他 将要 获得 更多的 在 这 结尾 , 做 你 称呼 他
[kə'reɪdʒəs] ?
courageous ?
勇敢 ?

他明知花钱最终会获得更多，你还称他勇敢吗?

['lætʃɪz] : [ə'ʃʊrədli] [nɑ:t] .
LACHES : Assuredly not .
锁骨 : 当然 不是 .

LACHES：绝对不是。

['sɑ:krə,ti:z] : [ɔ:r] , [fɔ:r; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [ɪf] [ə; eɪ][mæn][ɪz][ə; eɪ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][sʌn] ,

SOCRATES	**:**	**Or**	**,**	**for**	**example**	**,**	**if**	**a**	**man**	**is**	**a**	**physician**	**,**	**and**	**his**	**son**	**,**
苏格拉底	:	或者	,	为了	例子	,	如果	一个	男人	是	一个	医生	,	和	他的	儿子	,

苏格拉底：或者，例如，如果一个人是医生，而他的儿子，

[ɔ:r][sʌm; səm]['peɪʃ(ə)nt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] , [hæz; həz] [ˌɪnflə'meɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [lʌŋz] ,

or	**some**	**patient**	**of**	**his**	**,**	**has**	**inflammation**	**of**	**the**	**lungs**	**,**
或者	一些	病人	的	他的	,	有	炎	的	这	肺	,

或者他的某个病人患有肺部炎症，

[ænd; ənd][begz] [ðæt] [hi:; hi] [meɪ] [bi:; bi] [ə'laʊd] [tu:; tə] [i:t] [ɔ:r] [drɪŋk] ['sʌmθɪŋ] ,

and	**begs**	**that**	**he**	**may**	**be**	**allowed**	**to**	**eat**	**or**	**drink**	**something**	**,**
和	乞求	那	他	可能	是	允许	到	吃	或者	喝	某物	,

他恳求允许他吃点东西或喝点水。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ɪz][fɜ:rm][ænd; ənd] [ri'fju:ziz] ; [ɪz] [ðæt] ['kɜ:rɪdʒ] ?

and	**the**	**other**	**is**	**firm**	**and**	**refuses**	**;**	**is**	**that**	**courage**	**?**
和	这	其他	是	公司	和	拒绝	;	是	那	勇气	?

而另一个人则态度坚决地拒绝；这算是勇气吗?

['lætʃɪz] :

LACHES	**:**
锁骨	:

拉切斯：

[noʊ] ; [ðæt] [ɪz][nɑ:t] ['kɜ:rɪdʒ] [æt; ət][ɔ:l] , ['eni] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ðə; ði][læst] .

No	**;**	**that**	**is**	**not**	**courage**	**at**	**all**	**,**	**any**	**more**	**than**	**the**	**last**	**.**
不	;	那	是	不是	勇气	在	全部	,	任何	更多的	比	这	最后的	.

不，那根本不是勇气，和上一个一样。

['sɑ:krə,ti:z] : [ə'gen] , [teɪk] [ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][wʌn] [hu:] [in'djuəz] [ɪn][wɔ:r] , [ænd; ənd][ɪz] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə]

SOCRATES	**:**	**Again**	**,**	**take**	**the**	**case**	**of**	**one**	**who**	**endures**	**in**	**war**	**,**	**and**	**is**	**willing**	**to**
苏格拉底	:	再次	,	拿	这	案件	的	一	WHO	持续	在	战争	,	和	是	愿意的	到

[faɪt] ,

fight	**,**
斗争	,

苏格拉底：再举一个例子，一个在战争中坚持到底、甘愿战斗的人，

[ænd; ənd] ['waɪzli] ['kælkjuleɪts][ænd; ənd] [noʊz] [ðæt] ['ʌðər] [wɪl] [help][hɪm; ɪm] ,

and	**wisely**	**calculates**	**and**	**knows**	**that**	**others**	**will**	**help**	**him**	**,**
和	明智地	计算	和	知道	那	其他的	将要	帮助	他	,

他深思熟虑，并且知道其他人会帮助他。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi] [fju:ər] [ænd; ənd] [ɪn'fɪriər] [men] [ə'genst] [hɪm; ɪm][ðæn; ðən][ðer; ðər]

and	**that**	**there**	**will**	**be**	**fewer**	**and**	**inferior**	**men**	**against**	**him**	**than**	**there**
和	那	那里	将要	是	更少	和	下	男人	反对	他	比	那里

[ɑ:r; ər][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ;

are	**with**	**him**	**;**
是	和	他	;

而且反对他的人会比支持他的人少，而且这些人素质也会低。

[ænd; ənd] [sə'poʊz] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz]['ɔ:lsoʊ][æd'væntɪdʒɪz][ʌv; əv][pə'zɪʃ(ə)n] ;

and	**suppose**	**that**	**he**	**has**	**also**	**advantages**	**of**	**position**	**;**
和	认为	那	他	有	还	优势	的	位置	;

假设他还拥有地位上的优势；

[wʊd] [ju:; jʊ] [seɪ] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wʌn] [hu:] [in'djuəz] [wɪð; wɪθ][ɔ:l] [ðɪs] ['wɪzdəm] [ænd; ənd]

would	**you**	**say**	**of**	**such**	**a**	**one**	**who**	**endures**	**with**	**all**	**this**	**wisdom**	**and**
会	你	说	的	这样的	一个	一	WHO	持续	和	全部	这	智慧	和

[ˌprepə'reɪʃ(ə)n] , [ðæt] [hi:; hi] ,

preparation	**,**	**that**	**he**	**,**
准备	,	那	他	,

对于这样一个拥有如此智慧和准备，并能坚持到底的人，你会这样评价他吗?

[ɔ:r][sʌm; səm][mæn][ɪn][ðə; ði] [ə'poʊzɪŋ] ['ɑ:rmi] [hu:] [ɪz][ɪn][ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] ['sɜ:rkəmstænsɪz][tu:; tə] [ði:z]

or	some	man	in	the	opposing	army	who	is	in	the	opposite	circumstances	to	these
或者	一些	男人	在	这	反对	军队	WHO	是	在	这	对面的	情况	到	这些

[ænd; ənd] [jet] [in'djuəz] [ænd; ənd] [rɪ'meɪnz] [æt; ət][hɪz; ɪz][poʊst] ,

and	yet	endures	and	remains	at	his	post	,
和	然而	持续	和	遗迹	在	他的	邮政	,

或者敌军中某个处境与此相反，却依然坚守岗位的士兵。

[ɪz][ðə; ði]['breɪvər] ?

is	the	braver	?
是	这	更勇敢	?

更勇敢的那个人?

['lætʃɪz] : [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['lætər] , ['sɑ:krə,ti:z] , [wʌz; wəz][ðə; ði]['breɪvər] .

LACHES	:	I	should	say	that	the	latter	,	Socrates	,	was	the	braver	.
锁骨	:	我	应该	说	那	这	后者	,	苏格拉底	,	曾是	这	更勇敢	.

拉切斯：我认为后者，也就是苏格拉底，更加勇敢。

['sɑ:krə,ti:z] : [bʌt; bət] , ['ʃʊrli] , [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['fu:lɪʃ] [ɪn'dʊrəns] [ɪn] [kəm'pærɪsn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər]

SOCRATES	:	But	,	surely	,	this	is	a	foolish	endurance	in	comparison	with	the	other
苏格拉底	:	但	,	一定	,	这	是	一个	愚蠢	耐力	在	比较	和	这	其他

?

?
?

苏格拉底：但是，与另一种忍耐相比，这难道不是一种愚蠢的忍耐吗?

['lætʃɪz] : [ðæt] [ɪz] [tru:] .

LACHES	:	That	is	true	.
锁骨	:	那	是	真的	.

拉切斯：确实如此。

['sɑ:krə,ti:z] : [ðen] [ju:; jʊ] [wʊd] [seɪ] [ðæt] [hi:; hi] [hu:] [ɪn][æn; ən] [ɪn'geɪdʒmənt] [ʌv; əv]['kæv(ə)lri]

SOCRATES	:	Then	you	would	say	that	he	who	in	an	engagement	of	cavalry
苏格拉底	:	然后	你	会	说	那	他	WHO	在	一个	订婚	的	骑兵

[in'djuəz] ,

endures	,
持续	,

苏格拉底：那么你就会说，在骑兵交战中坚持下来的人，

['hævɪŋ] [ðə; ði] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] ['hɔ:rsmənʃɪp] , [ɪz][nɑ:t][soʊ] [kə'reɪdʒəs] [æz; əz][hi:; hi] [hu:] [in'djuəz]

having	the	knowledge	of	horsemanship	,	is	not	so	courageous	as	he	who	endures
拥有	这	知识	的	马术	,	是	不是	所以	勇敢	作为	他	WHO	持续

, ['hævɪŋ] [noʊ] [sʌtʃ] ['nɑ:lɪdʒ] ?

,	having	no	such	knowledge	?
,	拥有	不	这样的	知识	?

懂得骑术的人，难道不比不懂骑术却能坚持到底的人更勇敢吗?

['lætʃɪz] :

LACHES	:
锁骨	:

拉切斯：

[soʊ][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] .

So	I	should	say	.
所以	我	应该	说	.

我应该这么说。

['sɑ:krə,ti:z] : [ænd; ənd][hi:; hi] [hu:] [in'djuəz] , ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][ðə; ði]
SOCRATES : And he who endures , having a knowledge of the use of the
苏格拉底 : 和 他 WHO 持续 , 拥有 一个 知识 的 这 使用 的 这
[slɪŋ] ,
sling ,
吊索 ,

苏格拉底：而那些能够忍受，并且懂得如何使用投石索的人，

[ɔ:r][ðə; ði][baʊ; boʊ] , [ɔ:r][ʌv; əv]['eni] ['ʌðər] [ɑ:rt] , [ɪz][nɑ:t][soʊ] [kə'reɪdʒəs] [æz; əz][hi:; hi] [hu:] [in'djuəz] ,
or the bow , or of any other art , is not so courageous as he who endures ,
或者 这 弓 , 或者 的 任何 其他 艺术 , 是 不是 所以 勇敢 作为 他 WHO 持续 ,

或者说，弓箭，或者任何其他技艺，都不及坚持到底的人勇敢。

[nɑ:t] ['hævɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['nɑ:lɪdʒ] ?
not having such a knowledge ?
不是 拥有 这样的 一个 知识 ?

不具备这方面的知识?

['lætʃɪz] : [tru:] .
LACHES : True .
锁骨 : 真的 .

LACHES：没错。

['sɑ:krə,ti:z] : [ænd; ənd][hi:; hi] [hu:] [dɪ'sendz] ['ɪntu:][ə; eɪ] [wel] , [ænd; ənd]['daivi:z] ,
SOCRATES : And he who descends into a well , and dives ,
苏格拉底 : 和 他 WHO 下降 进入 一个 出色地 , 和 潜水 ,

苏格拉底：而那些下到井里潜下去的人，

[ænd; ənd][hoʊldz][aʊt][ɪn] [ðɪs] [ɔ:r]['eni]['sɪmələr]['ækʃ(ə)n] , ['hævɪŋ] [noʊ] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv]['daɪvɪŋ] ,
and holds out in this or any similar action , having no knowledge of diving ,
和 持有 出去 在 这 或者 任何 相似的 行动 , 拥有 不 知识 的 潜水 ,

并且在不了解潜水的情况下，坚持进行这项或任何类似行动。

[ɔ:r][ðə; ði][laɪk] , [ɪz] , [æz; əz][ju:; jʊ] [wʊd] [seɪ] , [mɔ:r] [kə'reɪdʒəs] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [hu:] [hæv; həv] [ðɪs]
or the like , is , as you would say , more courageous than those who have this
或者 这 喜欢 , 是 , 作为 你 会 说 , 更多的 勇敢 比 那些 WHO 有 这
['nɑ:lɪdʒ] ?
knowledge ?
知识 ?

或者类似的事情，正如你所说，比那些掌握这种知识的人更勇敢吗?

['lætʃɪz] :
LACHES :
锁骨 :

拉切斯:

[waɪ] , ['sɑ:krə,ti:z] , [wʌt] [els] [kæn; kən][ə; eɪ][mæn] [seɪ] ?
Why , Socrates , what else can a man say ?
为什么 , 苏格拉底 , 什么 别的 能 一个 男人 说 ?

苏格拉底，一个人还能说什么呢?

['sɑ:krə,ti:z] :
SOCRATES :
苏格拉底 :

苏格拉底:

['nʌθɪŋ] , [ɪf] [ðæt] [bi:; bi] [wʌt] [hi:; hi] [θɪŋks] .
Nothing , if that be what he thinks .
没有什么 , 如果 那 是 什么 他 思考 .

如果他真是这么想的，那就什么也没有。

['lætʃɪz] :
LACHES :
锁骨 :

拉切斯：

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [wʌt] [aɪ][duː] [θɪŋk] .
But that is what I do think .
但 那 是 什么 我 做 思考 .

但我的确是这么想的。

['sɑːkrəˌtiːz] : [ænd; ənd] [jet] [men] [huː] [ðʌs] [rʌn] [rɪsks] [ænd; ənd] [ɪn'dʊr] [ɑːr; ər] ['fuːlɪʃ] , ['lætʃɪz] ,
SOCRATES : And yet men who thus run risks and endure are foolish , Laches ,
苏格拉底 : 和 然而 男人 WHO 因此 跑步 风险 和 忍受 是 愚蠢 , 拉切斯 ,

苏格拉底：然而，拉凯斯，那些冒险坚持到底的人是愚蠢的。

[ɪn] [kəm'pærɪsn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [duː][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋz] , ['hævɪŋ] [ðə; ði] [skɪl] [tuː; tə][duː][ðem; ðəm] .
in comparison of those who do the same things , having the skill to do them .
在 比较 的 那些 WHO 做 这 相同的 事物 , 拥有 这 技能 到 做 他们 .

与那些做同样事情的人相比，他们拥有完成这些事情的技能。

['lætʃɪz] : [ðæt] [ɪz] [truː] .
LACHES : That is true .
锁骨 : 那 是 真的 .

拉切斯：确实如此。

['sɑːkrəˌtiːz] : [bʌt; bət] ['fuːlɪʃ] ['boʊldnəs] [ænd; ənd] [ɪn'dʊrəns] [ə'pɪrd] [bɪ'fɔːr] [tuː; tə][biː; bi] [beɪs]
SOCRATES : But foolish boldness and endurance appeared before to be base
苏格拉底 : 但 愚蠢 大胆 和 耐力 出现 前 到 是 根据
[ænd; ənd] ['hɜːrtfl] [tuː; tə][juː 'es] .
and hurtful to us .
和 伤人的 到 我们 .

苏格拉底：但是，愚蠢的胆大妄为和忍耐，以前看来是卑鄙的，对我们有害的。

['lætʃɪz] : [kwaɪt] [truː] .
LACHES : Quite true .
锁骨 : 相当 真的 .

拉切斯：确实如此。

['sɑːkrəˌtiːz] :
SOCRATES :
苏格拉底 :

苏格拉底：

[ˌwer'æz] ['kɜːrɪdʒ] [wʌz; wəz] [ək'nɑːlɪdʒd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['noʊb(ə)l]['kwɑːləti] .
Whereas courage was acknowledged to be a noble quality .
然而 勇气 曾是 已确认 到 是 一个 高贵 质量 .

勇气被认为是一种高尚的品质。

['lætʃɪz] : [truː] .
LACHES : True .
锁骨 : 真的 .

LACHES：没错。

['sɑːkrəˌtiːz] : [ænd; ənd] [naʊ] [ɑːn][ðə; ði]['kɑːntreri] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['fuːlɪʃ] [ɪn'dʊrəns] ,
SOCRATES : And now on the contrary we are saying that the foolish endurance ,
苏格拉底 : 和 现在 在 这 相反 我们 是 说 那 这 愚蠢 耐力 ,

苏格拉底：而现在我们却恰恰相反，我们说愚蠢的忍耐，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [bɪ'fɔːr] [held][ɪn] [dɪs'ɑːnər] , [ɪz] ['kɜːrɪdʒ] .
which was before held in dishonour , is courage .
哪个 曾是 前 握住 在 羞辱 , 是 勇气 .

以前被视为耻辱的东西，现在却成了勇气。

['lætʃɪz] : ['veri] [tru:] .
LACHES : Very true .
锁骨 : 非常 真的 .

拉切斯：非常正确。

['sɑ:krəˌti:z] : [ænd; ənd][ɑ:r; ər][wi:; wi] [raɪt] [ɪn] ['seɪɪŋ] [soʊ] ?
SOCRATES : And are we right in saying so ?
苏格拉底 : 和 是 我们 正确的 在 说 所以 ?

苏格拉底：我们这样说对吗?

['lætʃɪz] :
LACHES :
锁骨 :

拉切斯：

[ɪn'di:d] , ['sɑ:krəˌti:z] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ðæt] [wi:; wi][ɑ:r; ər][nɑ:t] [raɪt] .
Indeed , Socrates , I am sure that we are not right .
的确 , 苏格拉底 , 我 是 当然 那 我们 是 不是 正确的 .

的确，苏格拉底，我确信我们错了。

['sɑ:krəˌti:z] : [ðen] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][jʊr; jər] ['steɪtmənt] , [ju:; jʊ][ænd; ənd][aɪ] , ['lætʃɪz] , [ɑ:r; ər][nɑ:t]
SOCRATES : Then according to your statement , you and I , Laches , are not
苏格拉底 : 然后 根据 到 你的 陈述 , 你 和 我 , 拉切斯 , 是 不是
[ə'tu:nd] [tu:; tə][ðə; ði]['dɔ:riən][moʊd] ,
attuned to the Dorian mode ,
协调的 到 这 多里安 模式 ,

苏格拉底：那么按照你的说法，你和我，拉凯斯，都不适合多利亚调式。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ]['hɑ:rməni][ʌv; əv][wɜ:rdz][ænd; ənd] [di:dz] ;
which is a harmony of words and deeds ;
哪个 是 一个 和谐 的 字 和 契约 ;

这是言行一致的体现;

[fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r] [di:dz] [ɑ:r; ər][nɑ:t][ɪn] [ə'kɔ:rdns] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑ:r][wɜ:rdz] .
for our deeds are not in accordance with our words .
为了 我们的 契约 是 不是 在 根据 和 我们的 字 .

因为我们的行动与我们的言语不符。

['eni] [wʌn] [wʊd] [seɪ] [ðæt] [wi:; wi][hæd; həd] ['kɜ:rɪdʒ] [hu:] [sɔ:] [ˌju: 'es][ɪn]['ækʃ(ə)n] ,
Any one would say that we had courage who saw us in action ,
任何 一 会 说 那 我们 有 勇气 WHO 锯 我们 在 行动 ,

任何目睹我们行动的人都会说我们勇敢无畏。

[bʌt; bət][nɑ:t] , [aɪ][ɪ'mædʒɪn] , [hi:; hi] [hu:] [hɜ:rd] [ˌju: 'es] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] ['kɜ:rɪdʒ] [dʒʌst] [naʊ] .
but not , I imagine , he who heard us talking about courage just now .
但 不是 , 我 想象 , 他 WHO 听到 我们 说 关于 勇气 只是 现在 .

但我想，刚才听到我们谈论勇气的他，应该不会这么想。

['lætʃɪz] : [ðæt] [ɪz][moʊst] [tru:] .
LACHES : That is most true .
锁骨 : 那 是 最多 真的 .

拉切斯：这话一点没错。

['sɑ:krəˌti:z] : [ænd; ənd][ɪz] [ðɪs] [kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['aʊərz][ˌsætɪs'fæktəri] ?
SOCRATES : And is this condition of ours satisfactory ?
苏格拉底 : 和 是 这 状况 的 我们的 令人满意的 ?

苏格拉底：我们目前的状况令人满意吗?

['lætʃɪz] :
LACHES :
锁骨 :

拉切斯：

[kwaɪt] [ðə; ði] [rɪ'vɜːrs] .
Quite the reverse .
相当 这 撤销 .

恰恰相反。

['sɑːkrəˌtiːz] : [sə'poʊz] , [haʊ'evər] , [ðæt] [wiː; wi] [æd'mɪt] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ɑːr; ər]
SOCRATES : Suppose , however , that we admit the principle of which we are
苏格拉底 : 认为 , 然而 , 那 我们 承认 这 原则 的 哪个 我们 是
['spiːkɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] [ɪk'stent] .
speaking to a certain extent .
请讲 到 一个 肯定 程度 .

苏格拉底：但是，假设我们在某种程度上承认我们正在谈论的原则。

['lætʃɪz] :
LACHES :
锁骨 :

拉切斯：

[tuː; tə] [wʌt] [ɪk'stent] [ænd; ənd] [wʌt] ['prɪnsəp(ə)l] [duː] [juː; jʊ] [miːn] ?
To what extent and what principle do you mean ?
到 什么 程度 和 什么 原则 做 你 意思是 ?

你指的是多大程度上？遵循什么原则？

['sɑːkrəˌtiːz] : [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [ʌv; əv] [ɪn'dʊrəns] .
SOCRATES : The principle of endurance .
苏格拉底 : 这 原则 的 耐力 .

苏格拉底：忍耐的原则。

[wiː; wi] [tuː] [mʌst; məst] [ɪn'dʊr] [ænd; ənd] [ˌpɜːrsə'vɪr] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪnkwəri] ,
We too must endure and persevere in the enquiry ,
我们 也 必须 忍受 和 坚持不懈 在 这 询问 ,

我们也必须在调查过程中坚持不懈，

[ænd; ənd] [ðen] ['kɜːrɪdʒ] [wɪl] [nɑːt] [læf] [æt; ət] ['aʊər; ɑːr] [feɪnt] - ['hɑːrtɪdnəs] [ɪn] ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər]
and then courage will not laugh at our faint - heartedness in searching for
和 然后 勇气 将要 不是 笑 在 我们的 头晕的 - 真心 在 搜索 为了
['kɜːrɪdʒ] ;
courage ;
勇气 ;

那时，勇气就不会嘲笑我们在寻求勇气时的怯懦了；

[wɪtʃ] ['æftər] [ɔːl] [meɪ] , ['veri] ['laɪkli] , [biː; bi] [ɪn'dʊrəns] .
which after all may , very likely , be endurance .
哪个 后 全部 可能 , 非常 可能 , 是 耐力 .

这或许归根结底，很可能是一种耐力。

['lætʃɪz] : [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['redi] [tuː; tə] [goʊ] [ɑːn] , ['sɑːkrəˌtiːz] ;
LACHES : I am ready to go on , Socrates ;
锁骨 : 我 是 准备好 到 去 在 , 苏格拉底 ;

拉切斯：我准备继续了，苏格拉底；

[ænd; ənd] [jet] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ˌʌn'juːzd; ʌn'juːst] [tuː; tə] [ɪnvestɪ'geɪʃnz] [ʌv; əv] [ðɪs] [sɔːrt] .
and yet I am unused to investigations of this sort .
和 然而 我 是 未使用的 到 调查 的 这 种类 .

但我对这类调查并不熟悉。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] ['kɑːntrəvɜːrsi] [hæz; həz] [bɪn] [ə'raʊzd] [ɪn] [ˌem 'iː] [baɪ] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn]
But the spirit of controversy has been aroused in me by what has been
但 这 精神 的 争议 有 到过 被唤醒 在 我 经过 什么 有 到过
[sed] ;
said ;
说 ;

但这些话激起了我心中的争论之情；

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['riːəli] [griːvd] [æt; ət] ['biːɪŋ] [ðʌs] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪk'spres] [maɪ] ['miːnɪŋ] .

and	I	am	really	grieved	at	being	thus	unable	to	express	my	meaning	.
和	我	是	真的	伤心	在	存在	因此	无法	到	表达	我的	意义	.

我为此感到非常难过，因为我无法表达我的意思。

[fɔːr; fər][aɪ]['fænsi] [ðæt] [aɪ][duː] [noʊ] [ðə; ðɪ]['neɪtʃər] [ʌv; əv] ['kɜːrɪdʒ] ; [bʌt; bət] , ['sʌmhaʊ] [ɔːr] ['ʌðər] ,

For	I	fancy	that	I	do	know	the	nature	of	courage	;	but	,	somehow	or	other	,
为了	我	想要	那	我	做	知道	这	自然	的	勇气	;	但	,	不知何故	或者	其他	,

因为我自认为了解勇气的本质；但是，不知何故，

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [slɪpt] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][aɪ]['kænɑːt][get][hoʊld][ʌv; əv][hɜːr; hər]

she	has	slipped	away	from	me	,	and	I	cannot	get	hold	of	her
她	有	滑倒了	离开	从	我	,	和	我	不能	得到	抓住	的	她

[ænd; ənd] [tel] [hɜːr; hər]['neɪtʃər] .

and	tell	her	nature	.
和	告诉	她	自然	.

她已经从我身边溜走了，我无法抓住她，也无法告诉她真相。

['sɑːkrəˌtiːz] :

SOCRATES	:
苏格拉底	:

苏格拉底：

[bʌt; bət] , [maɪ] [dɪr] [frend] , [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][ðə; ðɪ] [gʊd] ['spɔːrtsmən] ['fɑːloʊ] [ðə; ðɪ] [træk] , [ænd; ənd][nɑːt] [biː; bi]['leɪzi] ?

But	,	my	dear	friend	,	should	not	the	good	sportsman	follow	the	track	,	and	not	be	lazy	?
但	,	我的	亲爱的	朋友	,	应该	不是	这	好的	运动员	跟随	这	追踪	,	和	不是	是	懒惰的	?

但是，我亲爱的朋友，优秀的运动员难道不应该坚持跑道，而不是偷懒吗?

['lætʃɪz] : ['sɜːrt(ə)nli] , [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] .

LACHES	:	Certainly	,	he	should	.
锁骨	:	当然	,	他	应该	.

拉切斯：当然应该。

['sɑːkrəˌtiːz] : [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][wiː; wi][ɪn'vaɪt] ['niʃiəs] [tuː; tə][dʒɔɪn][ˌjuː 'es] ?

SOCRATES	:	And	shall	we	invite	Nicias	to	join	us	?
苏格拉底	:	和	将	我们	邀请	尼西亚斯	到	加入	我们	?

苏格拉底：我们是否应该邀请尼西亚斯加入我们?

[hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] ['betər] [æt; ət][ðə; ðɪ][spɔːrt][ðæn; ðən][wiː; wi][ɑːr; ər] .

he	may	be	better	at	the	sport	than	we	are	.
他	可能	是	更好的	在	这	运动	比	我们	是	.

他可能比我们更擅长这项运动。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [seɪ] ?

What	do	you	say	?
什么	做	你	说	?

你怎么说?

['lætʃɪz] : [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [ðæt] .

LACHES	:	I	should	like	that	.
锁骨	:	我	应该	喜欢	那	.

拉切斯：我应该会喜欢的。

['sɑːkrəˌtiːz] : [kʌm] [ðen] , ['niʃiəs] , [ænd; ənd][duː] [wʌt] [juː; jʊ][kæn; kən][tuː; tə][help][jʊr; jər] [frendz] ,

SOCRATES	:	Come	then	,	Nicias	,	and	do	what	you	can	to	help	your	friends	,
苏格拉底	:	来	然后	,	尼西亚斯	,	和	做	什么	你	能	到	帮助	你的	朋友们	,

苏格拉底：尼西亚斯，来吧，尽你所能帮助你的朋友们。

[huː] [ɑːr; ər] ['tɔːsɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [weɪvz] [ʌv; əv]['ɑːrgjumənt] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][læst][gæsp] :

who	**are**	**tossing**	**on**	**the**	**waves**	**of**	**argument**	**,**	**and**	**at**	**the**	**last**	**gasp**	**:**
WHO	是	抛掷	在	这	波浪	的	争论	,	和	在	这	最后的	喘气	:

他们被争论的浪潮裹挟，最终：

[juː; jʊ] [siː] ['aʊər; ɑːr] [ɪk'streməti] , [ænd; ənd] [meɪ] [seɪv] [ˌjuː 'es][ænd; ənd]['ɔːlsoʊ]['set(ə)l][jʊr; jər] [oʊn]

you	**see**	**our**	**extremity**	**,**	**and**	**may**	**save**	**us**	**and**	**also**	**settle**	**your**	**own**
你	看	我们的	末端	,	和	可能	节省	我们	和	还	定居	你的	自己的

[ə'pɪnjən] ,

opinion	**,**
观点	,

你看到了我们的困境，或许能拯救我们，也能让你自己形成更清晰的看法。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [tel] [ˌjuː 'es] [wʌt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ə'baʊt] ['kɜːrɪdʒ] .

if	**you**	**will**	**tell**	**us**	**what**	**you**	**think**	**about**	**courage**	**.**
如果	你	将要	告诉	我们	什么	你	思考	关于	勇气	.

请您谈谈您对勇气的看法。

['niʃiəs] : [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] , ['sɑːkrəˌtiːz] ,

NICIAS	**:**	**I**	**have**	**been**	**thinking**	**,**	**Socrates**	**,**
尼西亚斯	:	我	有	到过	思维	,	苏格拉底	,

尼西亚斯：我一直在思考，苏格拉底，

[ðæt] [juː; jʊ][ænd; ənd] ['lætʃɪz] [ɑːr; ər][nɑːt] [dɪ'faɪnɪŋ] ['kɜːrɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] [weɪ] ;

that	**you**	**and**	**Laches**	**are**	**not**	**defining**	**courage**	**in**	**the**	**right**	**way**	**;**
那	你	和	拉切斯	是	不是	定义	勇气	在	这	正确的	方式	;

你和拉切斯对勇气的定义并不正确；

[fɔːr; fər][juː; jʊ][hæv; həv] [fər'gɑːtn] [æn; ən] ['eksələnt] ['seɪɪŋ] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [frʌm; frəm]

for	**you**	**have**	**forgotten**	**an**	**excellent**	**saying**	**which**	**I**	**have**	**heard**	**from**
为了	你	有	被遗忘的	一个	出色的	说	哪个	我	有	听到	从

[jʊr; jər] [oʊn] [lɪps] .

your	**own**	**lips**	**.**
你的	自己的	嘴唇	.

因为你忘记了一句我亲耳听见你的至理名言。

['sɑːkrəˌtiːz] : [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , ['niʃiəs] ?

SOCRATES	**:**	**What**	**is**	**it**	**,**	**Nicias**	**?**
苏格拉底	:	什么	是	它	,	尼西亚斯	?

苏格拉底：什么事，尼西亚斯?

['niʃiəs] :

NICIAS	**:**
尼西亚斯	:

尼西亚斯：

[aɪ][hæv; həv]['ɔːf(ə)n] [hɜːrd] [juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] - ['evri] [mæn][ɪz] [gʊd] [ɪn] [ðæt] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz][waɪz] ,

I	**have**	**often**	**heard**	**you**	**say**	**that**	**'**	**Every**	**man**	**is**	**good**	**in**	**that**	**in**	**which**	**he**	**is**	**wise**	**,**
我	有	经常	听到	你	说	那	-	每一个	男人	是	好的	在	那	在	哪个	他	是	明智的	,

我常听您说："每个人在自己擅长的领域都是优秀的。"

[ænd; ənd][bæd][ɪn] [ðæt] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz][ˌʌn'waɪz] . -

and	**bad**	**in**	**that**	**in**	**which**	**he**	**is**	**unwise**	**.**	**'**
和	坏的	在	那	在	哪个	他	是	失策	.	-

他在不明智的事情上表现糟糕。

['sɑːkrəˌtiːz] : [ðæt] [ɪz]['sɜːrt(ə)nli] [truː] , ['niʃiəs] .

SOCRATES	**:**	**That**	**is**	**certainly**	**true**	**,**	**Nicias**	**.**
苏格拉底	:	那	是	当然	真的	,	尼西亚斯	.

苏格拉底：这当然是真的，尼西亚斯。

['niʃiəs] : [ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [ɪf] [ðə; ði] [breɪv] [mæn][ɪz] [gʊd] , [hi:; hi][ɪz]['ɔ:lsoʊ][waɪz] .

NICIAS	:	And	therefore	if	the	brave	man	is	good	,	he	is	also	wise	.
尼西亚斯	:	和	所以	如果	这	勇敢的	男人	是	好的	,	他	是	还	明智的	.

尼西亚斯：因此，如果勇敢的人是善良的，那么他也是智慧的。

['sɑ:krəˌti:z] : [du:][ju:; jʊ] [hɪr] [hɪm; ɪm] , ['lætʃɪz] ?

SOCRATES	:	Do	you	hear	him	,	Laches	?
苏格拉底	:	做	你	听到	他	,	拉切斯	?

苏格拉底：拉凯斯，你听到他说话了吗?

['lætʃɪz] :

LACHES	:
锁骨	:

拉切斯：

[jes] , [aɪ] [hɪr] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][aɪ][du:][nɑ:t]['veri] [wel] [ˌʌndər'stænd][hɪm; ɪm] .

Yes	,	I	hear	him	,	but	I	do	not	very	well	understand	him	.
是的	,	我	听到	他	,	但	我	做	不是	非常	出色地	理解	他	.

是的，我听到他说话了，但我不太明白他在说什么。

['sɑ:krəˌti:z] : [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ][ˌʌndər'stænd][hɪm; ɪm] ;

SOCRATES	:	I	think	that	I	understand	him	;
苏格拉底	:	我	思考	那	我	理解	他	;

苏格拉底：我想我理解他了;

[ænd; ənd][hi:; hi] [ə'pɪrz] [tu:; tə][ˌem 'i:][tu:; tə] [mi:n] [ðæt] ['kɜ:rɪdʒ] [ɪz][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv]['wɪzdəm] .

and	he	appears	to	me	to	mean	that	courage	is	a	sort	of	wisdom	.
和	他	出现	到	我	到	意思是	那	勇气	是	一个	种类	的	智慧	.

在我看来，他的意思是勇气是一种智慧。

['lætʃɪz] :

LACHES	:
锁骨	:

拉切斯：

[wʌt] [kæn; kən][hi:; hi] ['pɑ:səbli] [mi:n] , ['sɑ:krəˌti:z] ?

What	can	he	possibly	mean	,	Socrates	?
什么	能	他	可能	意思是	,	苏格拉底	?

苏格拉底，他到底是什么意思?

['sɑ:krəˌti:z] : [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['kwestʃən] [wɪtʃ] [ju:; jʊ][mʌst; məst][æsk][ʌv; əv][hɪm'self] .

SOCRATES	:	That	is	a	question	which	you	must	ask	of	himself	.
苏格拉底	:	那	是	一个	问题	哪个	你	必须	问	的	他自己	.

苏格拉底：这个问题你应该问他自己。

['lætʃɪz] : [jes] .

LACHES	:	Yes	.
锁骨	:	是的	.

LACHES：是的。

['sɑ:krəˌti:z] : [tel] [hɪm; ɪm] [ðen] , ['niʃiəs] , [wʌt] [ju:; jʊ] [mi:n] [baɪ] [ðɪs] ['wɪzdəm] ;

SOCRATES	:	Tell	him	then	,	Nicias	,	what	you	mean	by	this	wisdom	;
苏格拉底	:	告诉	他	然后	,	尼西亚斯	,	什么	你	意思是	经过	这	智慧	;

苏格拉底：尼西亚斯，那么请告诉他，你所说的这番智慧是什么意思?

[fɔ:r; fər][ju:; jʊ] ['ʃʊrli] [du:][nɑ:t] [mi:n] [ðə; ði]['wɪzdəm] [wɪtʃ] [pleɪz] [ðə; ði] [flu:t] ?

for	you	surely	do	not	mean	the	wisdom	which	plays	the	flute	?
为了	你	一定	做	不是	意思是	这	智慧	哪个	演出	这	长笛	?

你说的肯定不是吹笛子的智慧吧?

['niʃiəs] : ['sɜ:rt(ə)nli][nɑ:t] .

NICIAS	:	Certainly	not	.
尼西亚斯	:	当然	不是	.

尼西亚斯：当然不是。

['sɑːkrəˌtiːz] : [nɔːr][ðə; ði]['wɪzdəm] [wɪtʃ] [pleɪz] [ðə; ði]['laɪər] ?
SOCRATES : Nor the wisdom which plays the lyre ?
苏格拉底 : 也不 这 智慧 哪个 演出 这 竖琴 ?

苏格拉底：难道弹奏七弦琴的智慧也不是吗?

['niʃiəs] : [noʊ] .
NICIAS : No .
尼西亚斯 : 不 .

尼西亚斯：不。

['sɑːkrəˌtiːz] : [bʌt; bət] [wʌt] [ɪz] [ðɪs] ['nɑːlɪdʒ] [ðen] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [wʌt] ?
SOCRATES : But what is this knowledge then , and of what ?
苏格拉底 : 但 什么 是 这 知识 然后 , 和 的 什么 ?

苏格拉底：那么，这种知识究竟是什么？又是关于什么的知识呢?

['lætʃɪz] :
LACHES :
锁骨 :

拉切斯：

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [juː; jʊ] [pʊt] [ðə; ði] ['kwestʃən] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ['veri] [wel] , ['sɑːkrəˌtiːz] ;
I think that you put the question to him very well , Socrates ;
我 思考 那 你 放 这 问题 到 他 非常 出色地 , 苏格拉底 ;

苏格拉底，我认为你向他提出的问题非常好;

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [laɪk][hɪm; ɪm][tuː; tə][seɪ] [wʌt] [ɪz][ðə; ði]['neɪtʃər][ʌv; əv] [ðɪs] ['nɑːlɪdʒ] [ɔːr]['wɪzdəm]
and I would like him to say what is the nature of this knowledge or wisdom
和 我 会 喜欢 他 到 说 什么 是 这 自然 的 这 知识 或者 智慧
.
:
.

我想请他解释一下，这种知识或智慧的本质是什么。

['niʃiəs] : [aɪ] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] , ['lætʃɪz] ,
NICIAS : I mean to say , Laches ,
尼西亚斯 : 我 意思是 到 说 , 拉切斯 ,

尼西亚斯：我的意思是，拉切斯，

[ðæt] ['kɜːrɪdʒ] [ɪz][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðæt] [wɪtʃ] [inˈspaiəz] [fɪr] [ɔːr] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn][wɔːr] , [ɔːr][ɪn]
that courage is the knowledge of that which inspires fear or confidence in war , or in
那 勇气 是 这 知识 的 那 哪个 鼓舞人心 害怕 或者 信心 在 战争 , 或者 在
['eniθɪŋ] .
anything .
任何事物 .

勇气就是了解在战争中或任何事物中，是什么激发了恐惧或信心。

['lætʃɪz] : [haʊ] ['streɪndʒli] [hiː; hi][ɪz] ['tɔːkɪŋ] , ['sɑːkrəˌtiːz] .
LACHES : How strangely he is talking , Socrates .
锁骨 : 如何 奇怪的 他 是 说 , 苏格拉底 .

拉切斯：苏格拉底，他说话的方式真奇怪。

['sɑːkrəˌtiːz] : [waɪ] [duː][juː; jʊ] [seɪ] [soʊ] , ['lætʃɪz] ?
SOCRATES : Why do you say so , Laches ?
苏格拉底 : 为什么 做 你 说 所以 , 拉切斯 ?

苏格拉底：拉凯斯，你为什么这么说?

['lætʃɪz] : [waɪ] , ['ʃʊrli] ['kɜːrɪdʒ] [ɪz][wʌn] [θɪŋ] , [ænd; ənd]['wɪzdəm] [əˈnʌðər] .
LACHES : Why , surely courage is one thing , and wisdom another .
锁骨 : 为什么 , 一定 勇气 是 一 事物 , 和 智慧 其他 .

拉切斯：勇气是一回事，智慧又是另一回事。

['sɑ:krəˌti:z] : [ðæt] [ɪz][dʒʌst] [wʌt] ['niʃiəs] [dɪ'naɪz] .

SOCRATES	:	That	is	just	what	Nicias	denies	.
苏格拉底	:	那	是	只是	什么	尼西亚斯	否认	.

苏格拉底：这正是尼西亚斯所否认的。

['lætʃɪz] :

LACHES	:
锁骨	:

拉切斯：

[jes] , [ðæt] [ɪz] [wʌt] [hi:; hi] [dɪ'naɪz] ; [bʌt; bət][hi:; hi][ɪz][soʊ] ['sɪli] .

Yes	,	that	is	what	he	denies	;	but	he	is	so	silly	.
是的	,	那	是	什么	他	否认	;	但	他	是	所以	愚蠢的	.

是的，他否认这一点；但他真是太愚蠢了。

['sɑ:krəˌti:z] : [sə'poʊz] [ðæt] [wi:; wi] [ɪn'strʌkt] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ə'bju:zɪŋ] [hɪm; ɪm] ?

SOCRATES	:	Suppose	that	we	instruct	instead	of	abusing	him	?
苏格拉底	:	认为	那	我们	指示	反而	的	滥用	他	?

苏格拉底：如果我们教导他而不是辱骂他呢?

['niʃiəs] : ['lætʃɪz] [dʌz] [nɑ:t][wɑ:nt][tu:; tə] [ɪn'strʌkt] [ˌem 'i:] , ['sɑ:krəˌti:z] ;

NICIAS	:	Laches	does	not	want	to	instruct	me	,	Socrates	;
尼西亚斯	:	拉切斯	做	不是	想	到	指示	我	,	苏格拉底	;

尼西亚斯：拉凯斯不想教导我，苏格拉底；

[bʌt; bət] ['hævɪŋ] [bɪn] [pru:vd] [tu:; tə][bi:; bi] ['tɔ:kɪŋ] ['nɑ:nsens] [hɪm'self] ,

but	having	been	proved	to	be	talking	nonsense	himself	,
但	拥有	到过	已证实	到	是	说	废话	他自己	,

但他本人已被证实是在胡说八道，

[hi:; hi] ['wɒnts] [tu:; tə] [pru:v] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['du:ɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] .

he	wants	to	prove	that	I	have	been	doing	the	same	.
他	想要	到	证明	那	我	有	到过	正在做	这	相同的	.

他想证明我也一直在做同样的事情。

['lætʃɪz] : ['veri] [tru:] , ['niʃiəs] ; [ænd; ənd][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['tɔ:kɪŋ] ['nɑ:nsens] , [æz; əz][aɪ][ʃæl; ʃəl]

LACHES	:	Very	true	,	Nicias	;	and	you	are	talking	nonsense	,	as	I	shall
锁骨	:	非常	真的	,	尼西亚斯	;	和	你	是	说	废话	,	作为	我	将

[ɪn'devər] [tu:; tə] [ʃoʊ] .

endeavour	to	show	.
努力	到	展示	.

拉切斯：说得对，尼西亚斯；而你却在胡说八道，我将努力证明这一点。

[let] [ˌem 'i:][æsk][ju:; jʊ][ə; eɪ] ['kwestʃən] : [du:][nɑ:t] [fɪ'zɪʃnz] [noʊ] [ðə; ði]['deindʒəz][ʌv; əv] [dɪ'zi:z] ?

Let	me	ask	you	a	question	:	Do	not	physicians	know	the	dangers	of	disease	?
让	我	问	你	一个	问题	:	做	不是	医生	知道	这	危险	的	疾病	?

我问你一个问题：医生难道不知道疾病的危险吗?

[ɔ:r][du:][ðə; ði] [kə'reɪdʒəs] [noʊ] [ðem; ðəm] ?

or	do	the	courageous	know	them	?
或者	做	这	勇敢	知道	他们	?

或者，勇敢者是否认识他们?

[ɔ:r][ɑ:r; ər][ðə; ði] [fɪ'zɪʃnz] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ðə; ði] [kə'reɪdʒəs] ?

or	are	the	physicians	the	same	as	the	courageous	?
或者	是	这	医生	这	相同的	作为	这	勇敢	?

或者说，医生和勇敢者是同一类人?

['niʃiəs] : [nɑ:t][æt; ət][ɔ:l] .

NICIAS	:	Not	at	all	.
尼西亚斯	:	不是	在	全部	.

尼西亚斯：完全不是。

['lætʃɪz] :
LACHES :
锁骨 :

拉切斯:

[noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['hʌzbəndmən] [huː] [noʊ] [ðə; ði]['deindʒəz][ʌv; əv] ['hʌzbəndri] , [ɔːr][ðæn; ðən]
No more than the husbandmen who know the dangers of husbandry , or than
不 更多的 比 这 农夫 WHO 知道 这 危险 的 畜牧业 , 或者 比
['ʌðər] ['krɑːftsmən] ,
other craftsmen ,
其他 工匠 ,

并不比那些了解耕作危险的农夫，或者其他工匠更甚。

[huː] [hæv; həv][ə; eɪ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [in'spaiəz][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [fɪr] [ɔːr] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn]
who have a knowledge of that which inspires them with fear or confidence in
WHO 有 一个 知识 的 那 哪个 鼓舞人心 他们 和 害怕 或者 信心 在
[ðer; ðər] [oʊn] [aːts] ,
their own arts ,
他们的 自己的 艺术 ,

他们了解那些能激发他们恐惧或自信的事物，并以此来提升自己的艺术造诣。

[ænd; ənd] [jet] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [kə'reɪdʒəs] [ə; eɪ] [wɪt] [ðə; ði] [mɔːr] [fɔːr; fər] [ðæt] .
and yet they are not courageous a whit the more for that .
和 然而 他们 是 不是 勇敢 一个 白色 这 更多的 为了 那 .

然而，他们丝毫没有因此而变得更加勇敢。

['sɑːkrəˌtiːz] : [wʌt] [ɪz] ['lætʃɪz] ['seɪɪŋ] , ['niʃiəs] ?
SOCRATES : What is Laches saying , Nicias ?
苏格拉底 : 什么 是 拉切斯 说 , 尼西亚斯 ?

苏格拉底：拉凯斯在说什么，尼西亚斯?

[hiː; hi] [ə'pɪrz] [tuː; tə][biː; bi] ['seɪɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] .
He appears to be saying something of importance .
他 出现 到 是 说 某物 的 重要性 .

他似乎在说一些重要的事情。

['niʃiəs] :
NICIAS :
尼西亚斯 :

尼西亚斯:

[jes] , [hiː; hi][ɪz] ['seɪɪŋ] ['sʌmθɪŋ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [truː] .
Yes , he is saying something , but it is not true .
是的 , 他 是 说 某物 , 但 它 是 不是 真的 .

是的，他说的有些话，但都不是真的。

['sɑːkrəˌtiːz] : [haʊ] [soʊ] ?
SOCRATES : How so ?
苏格拉底 : 如何 所以 ?

苏格拉底：怎么说?

['niʃiəs] : [waɪ] ,
NICIAS : Why ,
尼西亚斯 : 为什么 ,

尼西亚斯：为什么?

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [fə'zɪʃənz] ['nɑːlɪdʒ] ['oʊnli][ɪk'stendz; ek'stendz][tuː; tə]
because he does not see that the physician's knowledge only extends to
因为 他 做 不是 看 那 这 医生的 知识 仅有的 扩展 到
[ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [helθ] [ænd; ənd] [dɪ'ziːz] :
the nature of health and disease :
这 自然 的 健康 和 疾病 :

因为他没有意识到，医生的知识仅限于健康和疾病的本质:

[hiː; hi][kæn; kən] [tel] [ðə; ði] [sɪk] [mæn][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðɪs] .

he	can	tell	the	sick	man	no	more	than	this	.
他	能	告诉	这	生病的	男人	不	更多的	比	这	.

他只能告诉病人这些。

[duː][juː; jʊ][ɪˈmædʒɪn] , ['lætʃɪz] ,

Do	you	imagine	,	Laches	,
做	你	想象	,	拉切斯	,

拉切斯，你想象吗?

[ðæt] [ðə; ði] [fɪˈzɪʃ(ə)n] [noʊz] ['weðər] [helθ] [ɔːr] [dɪˈziːz] [ɪz][ðə; ði] [mɔːr] ['terəb(ə)l][tuː; tə][ə; eɪ][mæn]

that	the	physician	knows	whether	health	or	disease	is	the	more	terrible	to	a	man
那	这	医生	知道	无论	健康	或者	疾病	是	这	更多的	糟糕的	到	一个	男人

?

?
?

医生是否知道对一个人来说，健康和疾病哪个更可怕?

[hæd; həd][nɑːt] ['meni] [ə; eɪ][mæn] ['betər] ['nevər] [get] [ʌp][frʌm; frəm][ə; eɪ] [sɪk] [bed] ?

Had	not	many	a	man	better	never	get	up	from	a	sick	bed	?
有	不是	许多	一个	男人	更好的	绝不	得到	向上	从	一个	生病的	床	?

难道没有很多男人宁愿永远不要从病床上起来吗?

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] ['weðər] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [laɪf][ɪz] ['ɔːlweɪz] ['betər] [ðæn; ðən] [deθ] .

I	should	like	to	know	whether	you	think	that	life	is	always	better	than	death	.
我	应该	喜欢	到	知道	无论	你	思考	那	生活	是	总是	更好的	比	死亡	.

我想知道你是否认为活着总是比死去好。

[meɪ] [nɑːt] [deθ] ['ɔːf(ə)n][biː; bi][ðə; ði] ['betər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ?

May	not	death	often	be	the	better	of	the	two	?
可能	不是	死亡	经常	是	这	更好的	的	这	二	?

死亡或许往往是两者中更好的选择?

['lætʃɪz] :

LACHES	:
锁骨	:

拉切斯:

[jes] ['sɜːrt(ə)nli][soʊ][ɪn][maɪ] [əˈpɪnjən] .

Yes	certainly	so	in	my	opinion	.
是的	当然	所以	在	我的	观点	.

是的，我完全同意。

['niʃiəs] : [ænd; ənd][duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋz] [ɑːr; ər]['terəb(ə)l][tuː; tə] [ðoʊz] [huː]

NICIAS	:	And	do	you	think	that	the	same	things	are	terrible	to	those	who
尼西亚斯	:	和	做	你	思考	那	这	相同的	事物	是	糟糕的	到	那些	WHO

[hæd; həd] ['betər] [daɪ] ,

had	better	die	,
有	更好的	死	,

尼西亚斯：你认为对于那些宁愿去死的人来说，同样的事情也是可怕的吗?

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] ['betər] [lɪv; laɪv] ?

and	to	those	who	had	better	live	?
和	到	那些	WHO	有	更好的	居住	?

那么，对于那些最好活下去的人来说呢?

['lætʃɪz] : ['sɜːrt(ə)nli] [nɑːt] .

LACHES	:	Certainly	not	.
锁骨	:	当然	不是	.

拉切斯：当然不是。

['niʃiəs] : [ænd; ənd][du:][ju:; jʊ] [sə'poʊz] [ðæt][ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ɔ:r]['eni] ['ʌðər] ['ɑ:rtɪst] [noʊz] [ðɪs] ,

NICIAS	:	And	do	you	suppose	that	the	physician	or	any	other	artist	knows	this	,
尼西亚斯	:	和	做	你	认为	那	这	医生	或者	任何	其他	艺术家	知道	这	,

尼西亚斯：你认为医生或其他艺术家知道这一点吗?

[ɔ:r]['eni][wʌn] [ɪn'di:d] , [ɪk'sept] [hi:; hi] [hu:] [ɪz] [skɪld] [ɪn][ðə; ði] [graʊndz] [ʌv; əv] [fɪr] [ænd; ənd][hoʊp] ?

or	any	one	indeed	,	except	he	who	is	skilled	in	the	grounds	of	fear	and	hope	?
或者	任何	一	的确	,	除了	他	WHO	是	熟练	在	这	理由	的	害怕	和	希望	?

或者说，除了那些精通恐惧与希望之道的人之外，任何人都不行?

[ænd; ənd][hɪm; ɪm][aɪ][kɔ:l][ðə; ði] [kə'reɪdʒəs] .

And	him	I	call	the	courageous	.
和	他	我	称呼	这	勇敢	.

我称他为勇士。

['sɑ:krə,ti:z] : [du:][ju:; jʊ][ˌʌndər'stænd][hɪz; ɪz] ['mi:nɪŋ] , ['lætʃɪz] ?

SOCRATES	:	Do	you	understand	his	meaning	,	Laches	?
苏格拉底	:	做	你	理解	他的	意义	,	拉切斯	?

苏格拉底：拉凯斯，你明白他的意思吗?

['lætʃɪz] :

LACHES	:
锁骨	:

拉切斯：

[jes] ; [aɪ] [sə'poʊz] [ðæt] , [ɪn][hɪz; ɪz] [wei] [ʌv; əv] ['spi:kɪŋ] , [ðə; ði] [ˌsu:θ'seɪɚz] [ɑ:r; ər] [kə'reɪdʒəs] .

Yes	;	I	suppose	that	,	in	his	way	of	speaking	,	the	soothsayers	are	courageous	.
是的	;	我	认为	那	,	在	他的	方式	的	请讲	,	这	预言家	是	勇敢	.

是的；我想，按照他的说法，占卜者都是勇敢的。

[fɔ:r; fər] [hu:] [bʌt; bət][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][kæn; kən] [noʊ] [tu:; tə] [hu:m] [tu:; tə][daɪ][ɔ:r][tu:; tə][lɪv; laɪv]

For	who	but	one	of	them	can	know	to	whom	to	die	or	to	live
为了	WHO	但	一	的	他们	能	知道	到	谁	到	死	或者	到	居住

[ɪz] ['betər] ?

is	better	?
是	更好的	?

只有他们之中有人才能知道，对谁而言，死对谁而言，活对谁而言?

[ænd; ənd] [jet] ['niʃiəs] , [wʊd] [ju:; jʊ] [ə'laʊ] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [jɔ:r'self] [ə; eɪ] ['su:θseɪər] ,

And	yet	Nicias	,	would	you	allow	that	you	are	yourself	a	soothsayer	,
和	然而	尼西亚斯	,	会	你	允许	那	你	是	你自己	一个	预言家	,

然而，尼西亚斯，你是否承认自己是一位预言家?

[ɔ:r][ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['ni:ðər] [ə; eɪ] ['su:θseɪər] [nɔ:r] [kə'reɪdʒəs] ?

or	are	you	neither	a	soothsayer	nor	courageous	?
或者	是	你	两者都不	一个	预言家	也不	勇敢	?

或者你既不是预言家，也没有勇气?

['niʃiəs] : [wʌt] !

NICIAS	:	What	!
尼西亚斯	:	什么	!

尼西亚斯：什么!

[du:][ju:; jʊ] [mi:n] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['su:θseɪər] [ɔ:t] [tu:; tə] [noʊ] [ðə; ði] [graʊndz] [ʌv; əv][hoʊp]

do	you	mean	to	say	that	the	soothsayer	ought	to	know	the	grounds	of	hope
做	你	意思是	到	说	那	这	预言家	应该	到	知道	这	理由	的	希望

[ɔ:r] [fɪr] ?

or	fear	?
或者	害怕	?

你的意思是说，占卜者应该知道希望或恐惧的根源吗?

['lætʃɪz] : [ɪn'di:d] [aɪ][du:] : [hu:] [bʌt; bət][hi:; hi] ?
LACHES : Indeed I do : who but he ?
锁骨 : 的确 我 做 : WHO 但 他 ?

拉切斯：的确如此：除了他还能有谁呢?

['niʃiəs] :
NICIAS :
尼西亚斯 :

尼西亚斯:

[mʌtʃ] ['ræðər] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [hi:; hi][ʌv; əv] [hu:m] [aɪ] [spi:k] ;
Much rather I should say he of whom I speak ;
很多 相当 我 应该 说 他 的 谁 我 说话 ;

我更愿意说我所说的这个人;

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['su:θseɪər] [ɔ:t] [tu:; tə] [noʊ] ['oʊnli][ðə; ði][saɪnz][ʌv; əv] [θɪŋz] [ðæt][ɑ:r; ər][ə'baʊt]
for the soothsayer ought to know only the signs of things that are about
为了 这 预言家 应该 到 知道 仅有的 这 标志 的 事物 那 是 关于
[tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə] [pæs] ,
to come to pass ,
到 来 到 经过 ,

因为预言家应该只知道即将发生的事情的征兆，

['weðər] [deθ] [ɔ:r] [dɪ'zi:z] , [ɔ:r] [lɔ:s] [ʌv; əv] ['prɑ:pərti] , [ɔ:r] ['vɪktəri] , [ɔ:r] [dɪ'fi:t] [ɪn][wɔ:r] ,
whether death or disease , or loss of property , or victory , or defeat in war ,
无论 死亡 或者 疾病 , 或者 损失 的 财产 , 或者 胜利 , 或者 击败 在 战争 ,

无论是死亡或疾病，还是财产损失，或是战争的胜利或失败，

[ɔ:r][ɪn] ['eni] [sɔ:rt][ʌv; əv]['kɑ:ntest] ;
or in any sort of contest ;
或者 在 任何 种类 的 竞赛 ;

或在任何形式的比赛中;

[bʌt; bət][tu:; tə] [hu:m] [ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] [ɔ:r][nɑ:t] ['sʌfərɪŋ] [ʌv; əv] [ði:z] [θɪŋz] [wɪl] [bi:; bi][fɔ:r; fər][ðə; ði]
but to whom the suffering or not suffering of these things will be for the
[best] ,
best ,
最好的 ,

但对于谁而言，承受这些苦难或不承受这些苦难才是最好的呢?

[kæn; kən][noʊ] [mɔ:r] [bi:; bi][dɪ'saɪdɪd][baɪ][ðə; ði] ['su:θseɪər] [ðæn; ðən][baɪ][wʌn] [hu:] [ɪz][noʊ] ['su:θseɪər]
can no more be decided by the soothsayer than by one who is no soothsayer
能 不 更多的 是 决定 经过 这 预言家 比 经过 一 WHO 是 不 预言家
.
:
.

预言家无法做出决定，就像非预言家也无法做出决定一样。

['lætʃɪz] : [aɪ]['kænɑ:t] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] ['niʃiəs] [wʊd] [bi:; bi][æt; ət] , ['sɑ:krəˌti:z] ;
LACHES : I cannot understand what Nicias would be at , Socrates ;
锁骨 : 我 不能 理解 什么 尼西亚斯 会 是 在 , 苏格拉底 ;

拉凯斯：苏格拉底，我不明白尼西亚斯会做什么;

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði] [kə'reɪdʒəs] [mæn][æz; əz] ['ni:ðər] [ə; eɪ] ['su:θseɪər] , [nɔ:r][ə; eɪ]
for he represents the courageous man as neither a soothsayer , nor a
为了 他 代表 这 勇敢 男人 作为 两者都不 一个 预言家 , 也不 一个
[fɪ'zɪʃ(ə)n] ,
physician ,
医生 ,

因为他所代表的勇敢者既不是预言家，也不是医生。

[nɔːr][ɪn]['eni] ['ʌðər] ['kærəktər] , [ən'les] [hiː; hi] [miːnz] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][gɑːd] .

nor	in	any	other	character	,	unless	he	means	to	say	that	he	is	a	god	.
也不	在	任何	其他	特点	,	除非	他	方法	到	说	那	他	是	一个	上帝	.

除非他想说自己是神，否则他也不会用其他任何方式表达这个意思。

[maɪ][ə'pɪnjən][ɪz][ðæt][hiː; hi] [dʌz] [nɑːt][laɪk] ['ɑːnɪstli] [tuː; tə] [kən'fes] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['tɔːkɪŋ] ['nɑːnsens]

My	opinion	is	that	he	does	not	like	honestly	to	confess	that	he	is	talking	nonsense
我的	观点	是	那	他	做	不是	喜欢	诚实地	到	承认	那	他	是	说	废话

,

,

,

我认为他不愿意坦诚承认自己在胡说八道。

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi] ['ʃʌfəlz] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [kən'siːl] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] ['ɪntuː]

but	that	he	shuffles	up	and	down	in	order	to	conceal	the	difficulty	into
但	那	他	洗牌	向上	和	向下	在	命令	到	隐藏	这	困难	进入

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz][gɑːt][hɪm'self] .

which	he	has	got	himself	.
哪个	他	有	得到	他自己	.

但他却来回踱步，试图掩盖自己所处的困境。

[juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ] , ['sɑːkrəˌtiːz] , [maɪt] [hæv; həv] ['præktɪst] [ə; eɪ]['sɪmələr] ['ʃʌf(ə)l] [dʒʌst] [naʊ] ,

You	and	I	,	Socrates	,	might	have	practised	a	similar	shuffle	just	now	,
你	和	我	,	苏格拉底	,	可能	有	已实践	一个	相似的	洗牌	只是	现在	,

苏格拉底，你我刚才或许也练习过类似的洗牌动作。

[ɪf] [wiː; wi][hæd; həd]['oʊnli]['wɑːntɪd][tuː; tə][ə'vɔɪd][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [ˌɪnkən'sɪstənsi] .

if	we	had	only	wanted	to	avoid	the	appearance	of	inconsistency	.
如果	我们	有	仅有的	通缉	到	避免	这	外貌	的	不一致	.

如果我们只是想避免给人留下前后矛盾的印象。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] ['ɑːrgjuːɪŋ][ɪn][ə; eɪ] [kɔːrt] [ʌv; əv] [lɔː] [ðer; ðər] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn]

And	if	we	had	been	arguing	in	a	court	of	law	there	might	have	been
和	如果	我们	有	到过	争论	在	一个	法庭	的	法律	那里	可能	有	到过

['riːz(ə)n][ɪn][soʊ]['duːɪŋ] ;

reason	in	so	doing	;
原因	在	所以	正在做	;

如果我们是在法庭上辩论，这样做或许还有道理；

[bʌt; bət] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ə; eɪ][mæn] [dek] [hɪm'self] [aʊt][wɪð; wɪθ][veɪn][wɜːrdz][æt; ət][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ʌv; əv]

but	why	should	a	man	deck	himself	out	with	vain	words	at	a	meeting	of
但	为什么	应该	一个	男人	甲板	他自己	出去	和	徒劳	字	在	一个	会议	的

[frendz] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðɪs] ?

friends	such	as	this	?
朋友们	这样的	作为	这	?

但一个人为什么要在这样的朋友聚会上说些空话呢?

['sɑːkrəˌtiːz] : [aɪ][kwaɪt] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , ['lætʃɪz] , [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][nɑːt] .

SOCRATES	:	I	quite	agree	with	you	,	Laches	,	that	he	should	not	.
苏格拉底	:	我	相当	同意	和	你	,	拉切斯	,	那	他	应该	不是	.

苏格拉底：我完全同意你的看法，拉凯斯，他不应该这样做。

[bʌt; bət][pər'hæps] ['niʃiəs] [ɪz] ['sɪriəs] , [ænd; ənd][nɑːt] ['mɪrli] ['tɔːkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] ['tɔːkɪŋ]

But	perhaps	Nicias	is	serious	,	and	not	merely	talking	for	the	sake	of	talking
但	也许	尼西亚斯	是	严肃的	,	和	不是	仅仅	说	为了	这	清酒	的	说

.

:

.

但或许尼西亚斯是认真的，而不仅仅是为了说话而说话。

[let] [ˌjuː 'es][æsk][hɪm; ɪm][dʒʌst][tuː; tə][ɪk'spleɪn] [wʌt] [hiː; hi] [miːnz] ,
Let us ask him just to explain what he means ,
让 我们 问 他 只是 到 解释 什么 他 方法 ,

我们不妨请他解释一下他的意思。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz]['riːz(ə)n][ɑːn][hɪz; ɪz][saɪd][wiː; wi] [wɪl] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ;
and if he has reason on his side we will agree with him ;
和 如果 他 有 原因 在 他的 边 我们 将要 同意 和 他 ;

如果他的理由成立，我们就会同意他的观点；

[ɪf] [nɑːt] , [wiː; wi] [wɪl] [ɪn'strʌkt] [hɪm; ɪm] .
if not , we will instruct him .
如果 不是 , 我们 将要 指示 他 .

否则，我们会指导他。

['lætʃɪz] :
LACHES :
锁骨 :

拉切斯：

[duː][juː; jʊ] , ['sɑːkrəˌtiːz] , [ɪf] [juː; jʊ][laɪk] , [æsk][hɪm; ɪm] : [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [æskt] [ɪ'nʌf] .
Do you , Socrates , if you like , ask him : I think that I have asked enough .
做 你 , 苏格拉底 , 如果 你 喜欢 , 问 他 : 我 思考 那 我 有 问 足够的 .

苏格拉底，如果你愿意，可以问问他：我想我已经问得够多了。

['sɑːkrəˌtiːz] : [aɪ][duː][nɑːt] [siː] [waɪ] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɑːt] ;
SOCRATES : I do not see why I should not ;
苏格拉底 : 我 做 不是 看 为什么 我 应该 不是 ;

苏格拉底：我不明白我为什么不应该这样做；

[ænd; ənd][maɪ]['kwestʃən] [wɪl] [duː][fɔːr; fər][bəuθ][ʌv; əv][ˌjuː 'es] .
and my question will do for both of us .
和 我的 问题 将要 做 为了 两个都 的 我们 .

我的问题对我们俩都适用。

['lætʃɪz] : ['veri] [gʊd] .
LACHES : Very good .
锁骨 : 非常 好的 .

拉切斯：非常好。

['sɑːkrəˌtiːz] : [ðen] [tel] [ˌem 'iː] , ['niʃiəs] , [ɔːr] ['ræðər] [tel] [ˌjuː 'es] ,
SOCRATES : Then tell me , Nicias , or rather tell us ,
苏格拉底 : 然后 告诉 我 , 尼西亚斯 , 或者 相当 告诉 我们 ,

苏格拉底：那么告诉我，尼西亚斯，或者更确切地说，告诉我们，

[fɔːr; fər] ['lætʃɪz] [ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər]['pɑːrtnərz][ɪn][ðə; ðɪ]['ɑːrgjumənt] :
for Laches and I are partners in the argument :
为了 拉切斯 和 我 是 合作伙伴 在 这 争论 :

因为我和拉切斯是争论的伙伴：

[duː][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə][ə'fɜːrm] [ðæt] ['kɜːrɪdʒ] [ɪz][ðə; ðɪ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [graʊndz] [ʌv; əv][hoʊp]
Do you mean to affirm that courage is the knowledge of the grounds of hope
做 你 意思是 到 确认 那 勇气 是 这 知识 的 这 理由 的 希望
[ænd; ənd] [fɪr] ?
and fear ?
和 害怕 ?

你的意思是说，勇气是对希望和恐惧根源的了解吗?

['niʃiəs] : [aɪ][duː] .
NICIAS : I do .
尼西亚斯 : 我 做 .

尼西亚斯：我愿意。

['sɑ:krə,ti:z] : [ænd; ənd][nɑ:t] ['evri] [mæn][hæz; həz] [ðɪs] ['nɑ:lɪdʒ] ; [ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði]

SOCRATES	:	And	not	every	man	has	this	knowledge	;	the	physician	and	the
苏格拉底	:	和	不是	每一个	男人	有	这	知识	;	这	医生	和	这

['su:θseɪər] [hæv; həv][,aɪ 'ti:][nɑ:t] ;

soothsayer	have	it	not	;
预言家	有	它	不是	;

苏格拉底：并非人人都有这种知识；医生和占卜师也没有；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi] [kə'reɪdʒəs] [ən'les] [ðeɪ] [ə'kwaɪər][,aɪ 'ti:] — [ðæt] [ɪz] [wʌt] [ju:; jʊ]

and	they	will	not	be	courageous	unless	they	acquire	it	—	that	is	what	you
和	他们	将要	不是	是	勇敢	除非	他们	获得	它	—	那	是	什么	你

[wɜ:r; wər] ['seɪɪŋ] ?

were	saying	?
是	说	?

他们只有获得勇气才会变得勇敢——你是这个意思吗?

['nɪʃɪəs] : [aɪ][wʌz; wəz] .

NICIAS	:	I	was	.
尼西亚斯	:	我	曾是	.

尼西亚斯：我就是。

['sɑ:krə,ti:z] : [ðen] [ðɪs] [ɪz]['sɜ:rt(ə)nli][nɑ:t][ə; eɪ] [θɪŋ] [wɪtʃ] ['evri] [pɪg] [wʊd] [noʊ] ,

SOCRATES	:	Then	this	is	certainly	not	a	thing	which	every	pig	would	know	,
苏格拉底	:	然后	这	是	当然	不是	一个	事物	哪个	每一个	猪	会	知道	,

苏格拉底：那么，这肯定不是每头猪都知道的事情。

[æz; əz][ðə; ði]['prɑ:vɜ:rb] [sez] , [ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [kə'reɪdʒəs] .

as	the	proverb	says	,	and	therefore	he	could	not	be	courageous	.
作为	这	谚语	说道	,	和	所以	他	可以	不是	是	勇敢	.

正如谚语所说，因此他不可能勇敢。

['nɪʃɪəs] : [aɪ] [θɪŋk] [nɑ:t] .

NICIAS	:	I	think	not	.
尼西亚斯	:	我	思考	不是	.

尼西亚斯：我不这么认为。

['sɑ:krə,ti:z] : ['klɪrli] [nɑ:t] , ['nɪʃɪəs] ;

SOCRATES	:	Clearly	not	,	Nicias	;
苏格拉底	:	清楚地	不是	,	尼西亚斯	;

苏格拉底：显然不是，尼西亚斯；

[nɑ:t]['i:v(ə)n] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bɪg][pɪg][æz; əz][ðə; ði] - [soʊ] [wʊd] [bi:; bi] [kɔ:ld] [baɪ][ju:; jʊ]

not	even	such	a	big	pig	as	the	Crommyonian	sow	would	be	called	by	you
不是	甚至	这样的	一个	大的	猪	作为	这	-	母猪	会	是	称为	经过	你

[kə'reɪdʒəs] .

courageous	.
勇敢	.

即使是像克罗米翁母猪那样大的猪，你也不会称它为勇敢的。

[ænd; ənd] [ðɪs] [aɪ] [seɪ] [nɑ:t][æz; əz][ə; eɪ][dʒoʊk] ,

And	this	I	say	not	as	a	joke	,
和	这	我	说	不是	作为	一个	开玩笑	,

我这么说并非开玩笑。

[bʌt; bət][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [hi:; hi] [hu:] [ə'sents] [tu:; tə][jʊr; jər] ['dɑ:ktrɪn] ,

but	because	I	think	that	he	who	assents	to	your	doctrine	,
但	因为	我	思考	那	他	WHO	同意	到	你的	教义	,

但我认为，凡是认同你教义的人，

[ðæt] ['kɜ:rɪdʒ] [ɪz][ðə; ði] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊndz] [ʌv; əv] [fɪr] [ænd; ənd][hoʊp] ,

that	courage	is	the	knowledge	of	the	grounds	of	fear	and	hope	,
那	勇气	是	这	知识	的	这	理由	的	害怕	和	希望	,

勇气是对恐惧和希望根源的了解。

['kænɑ:t] [ə'laʊ] [ðæt] ['eni] [waɪld] [bi:st] [ɪz] [kə'reɪdʒəs] , [ən'les] [hi:; hi] [əd'mits] [ðæt] [ə; eɪ]['laɪən] ,

cannot	allow	that	any	wild	beast	is	courageous	,	unless	he	admits	that	a	lion	,
不能	允许	那	任何	荒野	兽	是	勇敢	,	除非	他	承认	那	一个	狮子	,

除非他承认狮子是勇敢的，否则他不能认为任何野兽都是勇敢的。

[ɔ:r][ə; eɪ] ['lepərd] , [ɔ:r][pər'hæps][ə; eɪ] [bɔ:r] , [ɔ:r]['eni] ['ʌðər] ['ænɪm(ə)l] ,

or	a	leopard	,	or	perhaps	a	boar	,	or	any	other	animal	,
或者	一个	豹	,	或者	也许	一个	公猪	,	或者	任何	其他	动物	,

或者豹子，或者野猪，或者其他任何动物。

[hæz; həz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'gri:] [ʌv; əv] ['wɪzdəm] [ðæt] [hi:; hi] [noʊz] [θɪŋz] [wɪtʃ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fju:]

has	such	a	degree	of	wisdom	that	he	knows	things	which	but	a	few
有	这样的	一个	程度	的	智慧	那	他	知道	事物	哪个	但	一个	很少

['hju:mən] ['bi:ɪŋs] ['evər] [noʊ] [baɪ]['ri:z(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] ['dɪfɪkəlti] .

human	beings	ever	know	by	reason	of	their	difficulty	.
人类	生物	曾经	知道	经过	原因	的	他们的	困难	.

他拥有极高的智慧，知道一些由于难度极大，只有极少数人才能知道的事情。

[hi:; hi] [hu:] [teɪks] [jʊr; jər] [vju:] [ʌv; əv] ['kɜ:rɪdʒ] [mʌst; məst][ə'fɜ:rm] [ðæt] [ə; eɪ]['laɪən] , [ænd; ənd][ə; eɪ]

He	who	takes	your	view	of	courage	must	affirm	that	a	lion	,	and	a
他	WHO	需要	你的	看法	的	勇气	必须	确认	那	一个	狮子	,	和	一个

[stæg] ,

stag	,
麀	,

认同你这种勇气观的人必须承认，狮子和雄鹿，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [bʊl] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['mʌŋki] , [hæv; həv] ['i:kwəli] ['lɪt(ə)l] [prɪ'tenʃənz] [tu:; tə] ['kɜ:rɪdʒ] .

and	a	bull	,	and	a	monkey	,	have	equally	little	pretensions	to	courage	.
和	一个	公牛	,	和	一个	猴	,	有	同样地	小的	虚荣心	到	勇气	.

公牛和猴子同样缺乏勇气。

['lætʃɪz] :

LACHES	:
锁骨	:

拉切斯：

['kæpɪt(ə)l] , ['sɑ:krəˌti:z] ; [baɪ][ðə; ði][gɔdz] , [ðæt] [ɪz]['tru:li] [gʊd] .

Capital	,	Socrates	;	by	the	gods	,	that	is	truly	good	.
首都	,	苏格拉底	;	经过	这	神	,	那	是	真的	好的	.

《资本论》，苏格拉底；我的天哪，这真是太好了。

[ænd; ənd][aɪ][hoʊp] , ['niʃiəs] , [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] [tel] [ju: 'es] ['weðər] [ði:z] ['ænɪmlz] ,

And	I	hope	,	Nicias	,	that	you	will	tell	us	whether	these	animals	,
和	我	希望	,	尼西亚斯	,	那	你	将要	告诉	我们	无论	这些	动物	,

尼西亚斯，我希望你能告诉我们这些动物是否.....

[wɪtʃ] [wi:; wi][ɔ:l][æd'mɪt][tu:; tə][bi:; bi] [kə'reɪdʒəs] , [ɑ:r; ər] ['ri:əli] ['waɪzər][ðæn; ðən][mæn'kaɪnd] ;

which	we	all	admit	to	be	courageous	,	are	really	wiser	than	mankind	;
哪个	我们	全部	承认	到	是	勇敢	,	是	真的	更明智	比	人类	;

我们都承认他们很勇敢，但他们实际上比人类更有智慧；

[ɔ:r] ['weðər] [ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði]['boʊldnəs] , [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l] [ə'pɪnjən] , [tu:; tə]
[dɪ'naɪ][ðer; ðər] ['kɜ:rɪdʒ] .

or	whether	you	will	have	the	boldness	,	in	the	face	of	universal	opinion	,	to
或者	无论	你	将要	有	这	大胆	,	在	这	脸	的	普遍的	观点	,	到

deny	their	courage	.
否定	他们的	勇气	.

或者，面对普遍的舆论，你是否有足够的胆量否认他们的勇气。

['niʃiəs] : [waɪ] , ['lætʃɪz] ,

NICIAS	:	Why	,	Laches	,
尼西亚斯	:	为什么	,	拉切斯	,

尼西亚斯：为什么，拉切斯？

[aɪ][duː][nɑːt][kɔːl] ['ænɪmlz] [ɔːr]['eni] ['ʌðər] [θɪŋz] [wɪtʃ] [hæv; həv][noʊ] [fɪr] [ʌv; əv]['deindʒəz] ,

I	do	not	call	animals	or	any	other	things	which	have	no	fear	of	dangers	,
我	做	不是	称呼	动物	或者	任何	其他	事物	哪个	有	不	害怕	的	危险	,

我不称呼那些无所畏惧的动物或其他事物为"无所畏惧之物"。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [kə'reɪdʒəs] , [bʌt; bət]['oʊnli] ['fɪrləs] [ænd; ənd]

because	they	are	ignorant	of	them	,	courageous	,	but	only	fearless	and
因为	他们	是	无知	的	他们	,	勇敢	,	但	仅有的	无畏	和

['sensləs] .

senseless	.
无意义的	.

因为他们对此一无所知，他们勇敢，但却只是无所畏惧、愚昧无知。

[duː][juː; jʊ][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][kɔːl]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [kə'reɪdʒəs] ,

Do	you	imagine	that	I	should	call	little	children	courageous	,
做	你	想象	那	我	应该	称呼	小的	孩子们	勇敢	,

你觉得我应该称赞小孩子勇敢吗?

[wɪtʃ] [fɪr] [noʊ]['deindʒəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [noʊ] [nʌn] ?

which	fear	no	dangers	because	they	know	none	?
哪个	害怕	不	危险	因为	他们	知道	没有任何	?

他们无所畏惧，因为他们不知道危险是什么?

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['dɪfrəns] , [tuː; tə][maɪ] [weɪ] [ʌv; əv] ['θɪŋkɪŋ] , [bɪ'twiːn] ['fɪrləsnəs] [ænd; ənd]

There	is	a	difference	,	to	my	way	of	thinking	,	between	fearlessness	and
那里	是	一个	不同之处	,	到	我的	方式	的	思维	,	之间	无畏	和

['kɜːrɪdʒ] .

courage	.
勇气	.

在我看来，无畏和勇气是有区别的。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ʌv; əv] [ə'pɪnjən] [ðæt] ['θɔːtf(ə)l] ['kɜːrɪdʒ] [ɪz][ə; eɪ]['kwɑːləti] [pə'zest] [baɪ] ['veri] [fjuː] ,

I	am	of	opinion	that	thoughtful	courage	is	a	quality	possessed	by	very	few	,
我	是	的	观点	那	周到	勇气	是	一个	质量	拥有	经过	非常	很少	,

我认为，深思熟虑的勇气是极少数人才具备的品质。

[bʌt; bət] [ðæt] ['ræʃnəs] [ænd; ənd]['boʊldnəs] , [ænd; ənd] ['fɪrləsnəs] , [wɪtʃ] [hæz; həz][noʊ]

but	that	rashness	and	boldness	,	and	fearlessness	,	which	has	no
但	那	鲁莽	和	大胆	,	和	无畏	,	哪个	有	不

['fɔːrθɔːt] ,

forethought	,
深思熟虑	,

但那种鲁莽、大胆、无畏，缺乏深思熟虑的行为，

[ɑːr; ər] ['veri] ['kɑːmən] ['kwɑːlətiz] [pə'zest] [baɪ] ['meni] [men] , ['meni] ['wɪmɪn] , ['meni] ['tʃɪldrən] ,

are	very	common	qualities	possessed	by	many	men	,	many	women	,	many	children	,
是	非常	常见的	品质	拥有	经过	许多	男人	,	许多	女性	,	许多	孩子们	,

['meni] ['ænɪmlz] .

many	animals	.
许多	动物	.

这是许多男人、许多女人、许多孩子、许多动物都具备的非常普遍的品质。

[ænd; ənd][juː; jʊ] , [ænd; ənd][men][ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [kɔːl][baɪ][ðə; ði][tɜːrm] - [kə'reɪdʒəs] - ['ækʃnz] [wɪtʃ]

And	you	,	and	men	in	general	,	call	by	the	term	'	courageous	'	actions	which
和	你	,	和	男人	在	一般的	,	称呼	经过	这	学期	-	勇敢	-	行动	哪个

[aɪ][kɔːl] [ræʃ] ;

I	call	rash	;
我	称呼	皮疹	;

而你，以及一般的男性，将我称之为鲁莽的行为称为"勇敢"；

— [maɪ] [kə'reɪdʒəs] ['ækʃnz] [ɑːr; ər][waɪz] ['ækʃnz] .
— my courageous actions are wise actions .
— 我的 勇敢 行动 是 明智的 行动 .

—我的勇敢行为就是明智的行为。

['lætʃɪz] :
LACHES :
锁骨 :

拉切斯：

[bɪ'hoʊld] , ['sɑːkrəˌtiːz] , [haʊ] ['ædmərəbli] , [æz; əz][hiː; hi] [θɪŋks] , [hiː; hi] ['dresɪz] [hɪm'self] [aʊt][ɪn][wɜːrdz] ,
Behold , Socrates , how admirably , as he thinks , he dresses himself out in words ,
看哪 , 苏格拉底 , 如何 令人钦佩地 , 作为 他 思考 , 他 连衣裙 他自己 出去 在 字 ,

瞧，苏格拉底，他自认为多么巧妙地运用语言来装扮自己啊！

[waɪl] ['siːkɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'praɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv] ['kɜːrɪdʒ] [ðoʊz] [huːm] [ɔːl][ðə; ði][wɜːrld]
while seeking to deprive of the honour of courage those whom all the world
尽管 寻求 到 剥夺 的 这 荣誉 的 勇气 那些 谁 全部 这 世界
[ək'nɔlidʒz] [tuː; tə][biː; bi] [kə'reɪdʒəs] .
acknowledges to be courageous .
承认 到 是 勇敢 .

同时试图剥夺那些被全世界公认为勇敢的人的勇气荣誉。

['niʃiəs] : [nɑːt][soʊ] , ['lætʃɪz] , [bʌt; bət][duː][nɑːt][biː; bi] [ə'lɑːrmd] ;
NICIAS : Not so , Laches , but do not be alarmed ;
尼西亚斯 : 不是 所以 , 拉切斯 , 但 做 不是 是 惊慌 ;

尼西亚斯：拉凯斯，并非如此，但不要惊慌；

[fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ 'em][kwaɪt] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][seɪ] [ʌv; əv][juː; jʊ][ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ʌv; əv] - ,
for I am quite willing to say of you and also of Lamachus ,
为了 我 是 相当 愿意的 到 说 的 你 和 还 的 - ,

因为我非常愿意这样评价你和拉马古斯：

[ænd; ənd][ʌv; əv] ['meni] ['ʌðər] [æ'θiːniːənz] , [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [kə'reɪdʒəs] [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [waɪz] .
and of many other Athenians , that you are courageous and therefore wise .
和 的 许多 其他 雅典人 , 那 你 是 勇敢 和 所以 明智的 .

许多其他雅典人也认为你勇敢，因此也睿智。

['lætʃɪz] : [aɪ][kʊd; kəd] ['ænsər] [ðæt] ;
LACHES : I could answer that ;
锁骨 : 我 可以 回答 那 ;

拉切斯：我可以回答这个问题；

[bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv][juː; jʊ][kæst][ɪn][maɪ] [tiːθ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['hɔːti] - .
but I would not have you cast in my teeth that I am a haughty Aexonian .
但 我 会 不是 有 你 投掷 在 我的 牙齿 那 我 是 一个 傲慢 - .

但我不想让你在我口中留下傲慢的艾克索尼亚人的印象。

['sɑːkrəˌtiːz] : [duː][nɑːt] ['ænsər] [hɪm; ɪm] , ['lætʃɪz] ;
SOCRATES : Do not answer him , Laches ;
苏格拉底 : 做 不是 回答 他 , 拉切斯 ;

苏格拉底：拉凯斯，不要回答他；

[aɪ] ['ræðər] ['fænsi] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] [ə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔːrs] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['wɪzdəm]
I rather fancy that you are not aware of the source from which his wisdom
我 相当 想要 那 你 是 不是 意识到的 的 这 来源 从 哪个 他的 智慧
[ɪz] [dɪ'raɪvd] .
is derived .
是 衍生的 .

我倒觉得你可能并不了解他智慧的来源。

[hiː; hi][hæz; həz][gɑːt][ɔːl] [ðɪs] [frʌm; frəm][maɪ] [frend] ['deimən] , [ænd; ənd]['deimən][ɪz]['ɔːlweɪz][wɪð; wɪθ]

He	has	got	all	this	from	my	friend	Damon	,	and	Damon	is	always	with
他	有	得到	全部	这	从	我的	朋友	达蒙	,	和	达蒙	是	总是	和

['prɑːdɪkəs] ,

Prodicus	,
普罗狄克斯	,

这些都是他从我朋友达蒙那里得到的，而达蒙总是和普罗迪克斯在一起。

[huː] , [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['sɒfɪsts] ,

who	,	of	all	the	Sophists	,
WHO	,	的	全部	这	诡辩家	,

在所有诡辩家中，谁最杰出?

[ɪz] [kən'sɪdərd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][best] ['pʊlər] [tuː; tə] ['piːsɪz] [ʌv; əv][wɜːrdz][ʌv; əv] [ðɪs] [sɔːrt] .

is	considered	to	be	the	best	puller	to	pieces	of	words	of	this	sort	.
是	经过考虑的	到	是	这	最好的	拉拔器	到	件	的	字	的	这	种类	.

被认为是提取此类词语碎片的最佳工具。

['lætʃɪz] :

LACHES	:
锁骨	:

拉切斯:

[jes] , ['sɑːkrəˌtiːz] ;

Yes	,	Socrates	;
是的	,	苏格拉底	;

是的，苏格拉底;

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [sʌtʃ] ['naɪsɪtiːz][ɪz][ə; eɪ] [mʌtʃ] [mɔːr] ['suːtəb(ə)l] [ɪm'plɔɪmənt]

and	the	examination	of	such	niceties	is	a	much	more	suitable	employment
和	这	考试	的	这样的	礼貌	是	一个	很多	更多的	合适的	就业

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['sɑːfɪst] [ðæn; ðən][fɔːr; fər][ə; eɪ] [greɪt] ['steɪtsmən] [huːm] [ðə; ði]['sɪti] [tʃuːziz] [tuː; tə]

for	a	Sophist	than	for	a	great	statesman	whom	the	city	chooses	to
为了	一个	诡辩家	比	为了	一个	伟大的	政治家	谁	这	城市	选择	到

[prɪ'zaɪd] ['oʊvər][hɜːr; hər] .

preside	over	her	.
主持	超过	她	.

而探究这些细枝末节，对于诡辩家来说，远比对于一位被这座城市推选来领导它的伟大政治家来说要合适得多。

['sɑːkrəˌtiːz] :

SOCRATES	:
苏格拉底	:

苏格拉底:

[jes] , [maɪ] [swiːt] [frend] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [greɪt] ['steɪtsmən] [ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt]

Yes	,	my	sweet	friend	,	but	a	great	statesman	is	likely	to	have	a	great
是的	,	我的	甜的	朋友	,	但	一个	伟大的	政治家	是	可能	到	有	一个	伟大的

[ɪn'telɪdʒəns] .

intelligence	.
智力	.

是的，我亲爱的朋友，但一位伟大的政治家很可能拥有很高的智慧。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [vjuː] [wɪtʃ] [ɪz][ɪm'plaɪd][ɪn] ['niʃiəs] - [ˌdefɪ'nɪʃn] [ʌv; əv] ['kɜːrɪdʒ] [ɪz]

And	I	think	that	the	view	which	is	implied	in	Nicias	'	definition	of	courage	is
和	我	思考	那	这	看法	哪个	是	暗示	在	尼西亚斯	-	定义	的	勇气	是

['wɜːrði] [ʌv; əv][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .

worthy	of	examination	.
值得	的	考试	.

我认为尼西亚斯对勇气的定义中所蕴含的观点值得探讨。

['lætʃɪz] : [ðen] [ɪg'zæmɪn] [fɔ:r; fər] [jɔ:r'self] , ['sɑ:krəˌti:z] .

LACHES	:	Then	examine	for	yourself	,	Socrates	.
锁骨	:	然后	检查	为了	你自己	,	苏格拉底	.

拉凯斯：那么你自己去查证吧，苏格拉底。

['sɑ:krəˌti:z] : [ðæt] [ɪz] [wʌt] [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tu:; tə][du:] , [maɪ] [dɪr] [frend] .

SOCRATES	:	That	is	what	I	am	going	to	do	,	my	dear	friend	.
苏格拉底	:	那	是	什么	我	是	去	到	做	,	我的	亲爱的	朋友	.

苏格拉底：我的朋友，我正打算这么做。

[du:][nɑ:t] , [haʊ'evər] , [sə'poʊz] [aɪ][ʃæl; ʃəl][let][ju:; jʊ][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑ:rtnərʃɪp] ;

Do	not	,	however	,	suppose	I	shall	let	you	out	of	the	partnership	;
做	不是	,	然而	,	认为	我	将	让	你	出去	的	这	合伙	;

但是，你不要以为我会让你退出合伙关系；

[fɔ:r; fər][aɪ][ʃæl; ʃəl][ɪk'spekt][ju:; jʊ][tu:; tə] [ə'plai] [jʊr; jər][maɪnd] ,

for	I	shall	expect	you	to	apply	your	mind	,
为了	我	将	预计	你	到	申请	你的	头脑	,

因为我希望你们认真思考，

[ænd; ənd][dʒɔɪn][wɪð; wɪθ][ˌem 'i:][ɪn][ðə; ði][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] .

and	join	with	me	in	the	consideration	of	the	question	.
和	加入	和	我	在	这	考虑	的	这	问题	.

请与我一起思考这个问题。

['lætʃɪz] : [aɪ] [wɪl] [ɪf] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ] [ɔ:t] .

LACHES	:	I	will	if	you	think	that	I	ought	.
锁骨	:	我	将要	如果	你	思考	那	我	应该	.

拉切斯：如果你认为我应该这样做，我会的。

['sɑ:krəˌti:z] :

SOCRATES	:
苏格拉底	:

苏格拉底：

[jes] , [aɪ][du:] ; [bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][beg][ʌv; əv][ju:; jʊ] , ['niʃiəs] , [tu:; tə] [bɪ'gɪn] [ə'gen] .

Yes	,	I	do	;	but	I	must	beg	of	you	,	Nicias	,	to	begin	again	.
是的	,	我	做	;	但	我	必须	求	的	你	,	尼西亚斯	,	到	开始	再次	.

是的，我愿意；但我必须恳求你，尼西亚斯，重新开始。

[ju:; jʊ] [rɪ'membər] [ðæt] [wi:; wi][ə'rɪdʒənəli] [kən'sɪdərd] ['kɜ:rɪdʒ] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv]['vɜ:rtʃu:] .

You	remember	that	we	originally	considered	courage	to	be	a	part	of	virtue	.
你	记住	那	我们	起初	经过考虑的	勇气	到	是	一个	部分	的	美德	.

你还记得我们最初认为勇气是美德的一部分吗？

['niʃiəs] : ['veri] [tru:] .

NICIAS	:	Very	true	.
尼西亚斯	:	非常	真的	.

尼西亚斯：确实如此。

['sɑ:krəˌti:z] : [ænd; ənd][ju:; jʊ] [jɔ:r'self] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][pɑ:rt] ; [ænd; ənd][ðer; ðər]

SOCRATES	:	And	you	yourself	said	that	it	was	a	part	;	and	there
苏格拉底	:	和	你	你自己	说	那	它	曾是	一个	部分	;	和	那里

[wɜ:r; wər] ['meni] ['ʌðər] [pɑ:rts] ,

were	many	other	parts	,
是	许多	其他	部分	,

苏格拉底：你自己也说过，这只是其中一部分；还有许多其他部分。

[ɔ:l][ʌv; əv] [wɪtʃ] ['teɪkən] [tə'geðər] [ɑ:r; ər] [kɔ:ld] ['vɜ:rtʃu:] .

all	of	which	taken	together	are	called	virtue	.
全部	的	哪个	已采取	一起	是	称为	美德	.

所有这些加起来就叫做美德。

['niʃiəs] : ['sɜːrt(ə)nli] .
NICIAS : Certainly .
尼西亚斯 : 当然 .

尼西亚斯：当然。

['sɑːkrəˌtiːz] : [duː][juː; jʊ] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ə'baʊt][ðə; ði][pɑːrts] ?
SOCRATES : Do you agree with me about the parts ?
苏格拉底 : 做 你 同意 和 我 关于 这 部分 ?

苏格拉底：你同意我对各个部分的看法吗?

[fɔːr; fər][aɪ] [seɪ] [ðæt] ['dʒʌstɪs] , ['tempərəns] , [ænd; ənd][ðə; ði][laɪk] ,
For I say that justice , temperance , and the like ,
为了 我 说 那 正义 , 节制 , 和 这 喜欢 ,

因为我说，正义、节制等等，

[ɑːr; ər][ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm][pɑːrts][ʌv; əv]['vɜːrtʃuː][æz; əz] [wel] [æz; əz] ['kɜːrɪdʒ] .
are all of them parts of virtue as well as courage .
是 全部 的 他们 部分 的 美德 作为 出色地 作为 勇气 .

它们都是美德和勇气的组成部分。

[wʊd] [juː; jʊ][nɑːt] [seɪ] [ðə; ði] [seɪm] ?
Would you not say the same ?
会 你 不是 说 这 相同的 ?

你难道不会这么说吗?

['niʃiəs] : ['sɜːrt(ə)nli] .
NICIAS : Certainly .
尼西亚斯 : 当然 .

尼西亚斯：当然。

['sɑːkrəˌtiːz] :
SOCRATES :
苏格拉底 :

苏格拉底:

[wel] [ðen] , [soʊ][fɑːr][wiː; wi][ɑːr; ər] [ə'griːd] .
Well then , so far we are agreed .
出色地 然后 , 所以 远的 我们 是 同意 .

那么，目前为止我们都达成了一致。

[ænd; ənd] [naʊ] [let][ˌjuː 'es][proʊ'siːd][ə; eɪ][step] ,
And now let us proceed a step ,
和 现在 让 我们 继续 一个 步 ,

现在让我们继续下一步。

[ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [ə'raɪv] [æt; ət][ə; eɪ]['sɪmələr] [ə'griːmənt] [ə'baʊt][ðə; ði] ['fɪrf(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ði]
and try to arrive at a similar agreement about the fearful and the
和 尝试 到 到达 在 一个 相似的 协议 关于 这 可怕 和 这
['hoʊpf(ə)l] :
hopeful :
充满希望 :

并尝试就恐惧者和充满希望者达成类似的共识:

[aɪ][duː][nɑːt][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] ['θɪŋkɪŋ] [wʌn] [θɪn] [ænd; ənd][maɪ'self] [ə'nʌðər] .
I do not want you to be thinking one thing and myself another .
我 做 不是 想 你 到 是 思维 一 事物 和 我 其他 .

我不希望你这么想，而我自己又想另一件事。

[let] [ˌem 'iː] [ðen] [tel] [juː; jʊ][maɪ] [oʊn] [ə'pɪnjən] ,
Let me then tell you my own opinion ,
让 我 然后 告诉 你 我的 自己的 观点 ,

那么，让我来谈谈我的看法吧。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em] [rɔːŋ] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][set][ˌem 'iː] [raɪt] :

and	**if**	**I**	**am**	**wrong**	**you**	**shall**	**set**	**me**	**right**	**:**
和	如果	我	是	错误的	你	将	放	我	正确的	:

如果我错了，你们要纠正我。

[ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] [ðə; ði]['terəb(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði]['hoʊpf(ə)l][ɑːr; ər][ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [duː][ɔːr][duː][nɑːt]

in	**my**	**opinion**	**the**	**terrible**	**and**	**the**	**hopeful**	**are**	**the**	**things**	**which**	**do**	**or**	**do**	**not**
在	我的	观点	这	糟糕的	和	这	充满希望	是	这	事物	哪个	做	或者	做	不是

[kri'eɪt] [fɪr] ,

create	**fear**	**,**
创造	害怕	,

在我看来，可怕的事物和充满希望的事物，正是能够或不能够引发恐惧的事物。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

拉切斯(Laches)
第3/3页

[ænd; ənd] [fɪr] [ɪz][nɑːt][ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] , [nɔːr][ʌv; əv][ðə; ði][pæst] ,

and	fear	is	not	of	the	present	,	nor	of	the	past	,
和	害怕	是	不是	的	这	展示	,	也不	的	这	过去的	,

恐惧既不属于现在，也不属于过去。

[bʌt; bət][ɪz][ʌv; əv]['fjuːtʃər][ænd; ənd] [ɪk'spektɪd] ['iːv(ə)l] .

but	is	of	future	and	expected	evil	.
但	是	的	未来	和	预期的	邪恶的	.

但这预示着未来和预期的邪恶。

[duː][juː; jʊ][nɑːt] [ə'griː] [tuː; tə] [ðæt] , ['lætʃɪz] ?

Do	you	not	agree	to	that	,	Laches	?
做	你	不是	同意	到	那	,	拉切斯	?

拉切斯，你不同意吗?

['lætʃɪz] :

LACHES	:
锁骨	:

拉切斯:

[jes] , ['sɑːkrəˌtiːz] , [ɪn'taɪərli] .

Yes	,	Socrates	,	entirely	.
是的	,	苏格拉底	,	完全	.

是的，完全正确，苏格拉底。

['sɑːkrəˌtiːz] : [ðæt] [ɪz][maɪ] [vjuː] , ['niʃiəs] ; [ðə; ði]['terəb(ə)l] [θɪŋz] , [æz; əz][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] ,

SOCRATES	:	That	is	my	view	,	Nicias	;	the	terrible	things	,	as	I	should	say	,
苏格拉底	:	那	是	我的	看法	,	尼西亚斯	;	这	糟糕的	事物	,	作为	我	应该	说	,

苏格拉底：这就是我的看法，尼西亚斯；那些可怕的事情，正如我应该说的，

[ɑːr; ər][ðə; ði]['iːvəlz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər]['fjuːtʃər] ;

are	the	evils	which	are	future	;
是	这	罪恶	哪个	是	未来	;

是未来才会出现的祸患;

[ænd; ənd][ðə; ði]['hoʊpf(ə)l][ɑːr; ər][ðə; ði] [gʊd] [ɔːr][nɑːt]['iːv(ə)l] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər]['fjuːtʃər] .

and	the	hopeful	are	the	good	or	not	evil	things	which	are	future	.
和	这	充满希望	是	这	好的	或者	不是	邪恶的	事物	哪个	是	未来	.

而令人充满希望的，是那些未来可能发生的好事或坏事。

[duː][juː; jʊ][ɔːr][duː][juː; jʊ][nɑːt] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ?

Do	you	or	do	you	not	agree	with	me	?
做	你	或者	做	你	不是	同意	和	我	?

你同意我的观点吗?

['niʃiəs] : [aɪ] [ə'griː] .

NICIAS	:	I	agree	.
尼西亚斯	:	我	同意	.

尼西亚斯：我同意。

['sɑːkrəˌtiːz] : [ænd; ənd][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] [juː; jʊ][kɔːl] ['kɜːrɪdʒ] ?

SOCRATES	:	And	the	knowledge	of	these	things	you	call	courage	?
苏格拉底	:	和	这	知识	的	这些	事物	你	称呼	勇气	?

苏格拉底：而你把对这些事情的了解称为勇气?

['niʃiəs] : [prɪ'saɪsli] .
NICIAS : Precisely .
尼西亚斯 : 恰恰 .

尼西亚斯：正是如此。

['sɑːkrəˌtiːz] :
SOCRATES :
苏格拉底 :

苏格拉底：

[ænd; ənd] [naʊ] [let][ˌem 'iː] [siː] ['weðər] [juː; jʊ] [ə'griː] [wɪð; wɪθ] ['lætʃɪz] [ænd; ənd][maɪ'self][æz; əz][tuː; tə]
And now let me see whether you agree with Laches and myself as to
和 现在 让 我 看 无论 你 同意 和 拉切斯 和 我 作为 到
[ə; eɪ][θɜːrd] [pɔɪnt] .
a third point .
一个 第三 观点 .

现在让我看看你是否同意拉切斯和我提出的第三点。

['niʃiəs] : [wʌt] [ɪz] [ðæt] ?
NICIAS : What is that ?
尼西亚斯 : 什么 是 那 ?

尼西亚斯：那是什么？

['sɑːkrəˌtiːz] : [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] .
SOCRATES : I will tell you .
苏格拉底 : 我 将要 告诉 你 .

苏格拉底：我会告诉你。

[hiː; hi][ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['noʊʃ(ə)n] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][nɑːt][wʌn] ['nɑːlɪdʒ] [ɔːr] ['saɪəns] [ʌv; əv]
He and I have a notion that there is not one knowledge or science of
他 和 我 有 一个 概念 那 那里 是 不是 一 知识 或者 科学 的
[ðə; ði][pæst] ,
the past ,
这 过去的 ,

我和他都认为，过去并不存在单一的知识或科学。

[ə'nʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] ,
another of the present ,
其他 的 这 展示 ,

另一个现在，

[ə; eɪ][θɜːrd][ʌv; əv] [wʌt] [ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi][best][ænd; ənd] [wʌt] [wɪl] [biː; bi][best][ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃər] ;
a third of what is likely to be best and what will be best in the future ;
一个 第三 的 什么 是 可能 到 是 最好的 和 什么 将要 是 最好的 在 这 未来 ;

三分之一可能是最好的，也是未来最好的；

[bʌt; bət] [ðæt] [ʌv; əv][ɔːl] [θriː] [ðer; ðər][ɪz][wʌn] ['saɪəns] ['oʊnli] : [fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] ,
but that of all three there is one science only : for example ,
但 那 的 全部 三 那里 是 一 科学 仅有的 : 为了 例子 ,

但三者之中只有一门科学：例如，

[ðer; ðər][ɪz][wʌn] ['saɪəns] [ʌv; əv]['medɪs(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz] [kən'sɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪn'spekʃ(ə)n][ʌv; əv]
there is one science of medicine which is concerned with the inspection of
那里 是 一 科学 的 药品 哪个 是 担心的 和 这 检查 的
[helθ] ['iːkwəli] [ɪn][ɔːl] [taɪmz] ,
health equally in all times ,
健康 同样地 在 全部 时代 ,

医学中有一门科学，它关注的是在任何时代对健康状况的平等检查。

['prez(ə)nt] , [pæst] , [ænd; ənd]['fjuːtʃər] ; [ænd; ənd][wʌn] ['saɪəns] [ʌv; əv] ['hʌzbəndri] [ɪn][laɪk] ['mænər] ,
present , past , and future ; and one science of husbandry in like manner ,
展示 , 过去的 , 和 未来 ; 和 一 科学 的 畜牧业 在 喜欢 方式 ,

现在、过去和未来；以及同样地，一门农业科学，

[wɪtʃ] [ɪz] [kən'sɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [prə'dʌkʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪn][ɔːl] [taɪmz] .

which	**is**	**concerned**	**with**	**the**	**productions**	**of**	**the**	**earth**	**in**	**all**	**times**	**.**
哪个	是	担心的	和	这	作品	的	这	地球	在	全部	时代	.

它关注的是地球在各个时代的产出。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ,

As	**to**	**the**	**art**	**of**	**the**	**general**	**,**
作为	到	这	艺术	的	这	一般的	,

至于将军的艺术，

[juː; jʊ] [jɔːr'selvz] [wɪl] [biː; bi][maɪ] ['witnisiz] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][æn; ən] ['eksələnt] [fɔːr'nɑːlɪdʒ]

you	**yourselves**	**will**	**be**	**my**	**witnesses**	**that**	**he**	**has**	**an**	**excellent**	**foreknowledge**
你	你们自己	将要	是	我的	证人	那	他	有	一个	出色的	预知

[ʌv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃər] ,

of	**the**	**future**	**,**
的	这	未来	,

你们自己可以作证，他拥有卓越的预知未来的能力。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [kleɪmz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['mæstər][ænd; ənd][nɑːt][ðə; ði]['sɜːrvənt][ʌv; əv][ðə; ði]

and	**that**	**he**	**claims**	**to**	**be**	**the**	**master**	**and**	**not**	**the**	**servant**	**of**	**the**
和	那	他	索赔	到	是	这	掌握	和	不是	这	仆人	的	这

['suːθseɪər] ,

soothsayer	**,**
预言家	,

他自称是占卜师的主人，而不是仆人。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [noʊz] ['betər] [wʌt] [ɪz] ['hæpənɪŋ] [ɔːr][ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə] ['hæpən] [ɪn][wɔːr] :

because	**he**	**knows**	**better**	**what**	**is**	**happening**	**or**	**is**	**likely**	**to**	**happen**	**in**	**war**	**:**
因为	他	知道	更好的	什么	是	发生	或者	是	可能	到	发生	在	战争	:

因为他更了解战争中正在发生或可能发生的事情：

[ænd; ənd] [ə'kɔːrdɪŋli] [ðə; ði] [lɔː] ['pleɪsɪz][ðə; ði] ['suːθseɪər] ['ʌndər][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] , [ænd; ənd][nɑːt]

and	**accordingly**	**the**	**law**	**places**	**the**	**soothsayer**	**under**	**the**	**general**	**,**	**and**	**not**
和	因此	这	法律	地方	这	预言家	在下面	这	一般的	,	和	不是

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['ʌndər][ðə; ði] ['suːθseɪər] .

the	**general**	**under**	**the**	**soothsayer**	**.**
这	一般的	在下面	这	预言家	.

因此，法律规定占卜师服从将军，而不是将军服从占卜师。

[ˌeɪ 'em][aɪ][nɑːt] [kə'rekt] [ɪn] ['seɪɪŋ] [soʊ] , ['lætʃɪz] ?

Am	**I**	**not**	**correct**	**in**	**saying**	**so**	**,**	**Laches**	**?**
是	我	不是	正确的	在	说	所以	,	拉切斯	?

拉切斯，我这么说对吗？

['lætʃɪz] :

LACHES	**:**
锁骨	:

拉切斯：

[kwaɪt] [kə'rekt] .

Quite	**correct**	**.**
相当	正确的	.

完全正确。

['sɑːkrəˌtiːz] : [ænd; ənd][duː][juː; jʊ] , ['niʃiəs] , ['ɔːlsoʊ] [ək'nɑːlɪdʒ] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] ['saɪəns] [hæz; həz]

SOCRATES	**:**	**And**	**do**	**you**	**,**	**Nicias**	**,**	**also**	**acknowledge**	**that**	**the**	**same**	**science**	**has**
苏格拉底	:	和	做	你	,	尼西亚斯	,	还	承认	那	这	相同的	科学	有

[ˌʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋz] ,

understanding	**of**	**the**	**same**	**things**	**,**
理解	的	这	相同的	事物	,

苏格拉底：尼西亚斯，你是否也承认，同一门科学对同一事物也有着相同的理解？

['weðər] ['fjuːtʃər] , ['prez(ə)nt] , [ɔːr][pæst] ?
whether future , present , or past ?
无论 未来 , 展示 , 或者 过去的 ?

无论是未来、现在还是过去?

['niʃiəs] :
NICIAS :
尼西亚斯 :

尼西亚斯:

[jes] , [ɪn'diːd] ['sɑːkrəˌtiːz] ; [ðæt] [ɪz] [maɪ] [ə'pɪnjən] .
Yes , indeed Socrates ; that is my opinion .
是的 , 的确 苏格拉底 ; 那 是 我的 观点 .

是的，苏格拉底，我的看法也是如此。

['sɑːkrəˌtiːz] : [ænd; ənd] ['kɜːrɪdʒ] , [maɪ] [frend] , [ɪz] , [æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] ,
SOCRATES : And courage , my friend , is , as you say ,
苏格拉底 : 和 勇气 , 我的 朋友 , 是 , 作为 你 说 ,

苏格拉底：我的朋友，勇气正如你所说，

[ə; eɪ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪrf(ə)l] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊpf(ə)l] ?
a knowledge of the fearful and of the hopeful ?
一个 知识 的 这 可怕 和 的 这 充满希望 ?

对恐惧和希望都有所了解?

['niʃiəs] : [jes] .
NICIAS : Yes .
尼西亚斯 : 是的 .

尼西亚斯：是的。

['sɑːkrəˌtiːz] : [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪrf(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði]['hoʊpf(ə)l] , [ɑːr; ər] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə][biː; bi]['fjuːtʃər]
SOCRATES : And the fearful , and the hopeful , are admitted to be future
苏格拉底 : 和 这 可怕 , 和 这 充满希望 , 是 承认 到 是 未来
[gʊdz] [ænd; ənd]['fjuːtʃər]['iːvəlz] ?
goods and future evils ?
商品 和 未来 罪恶 ?

苏格拉底：那么，恐惧的和充满希望的，被认为是未来的善和未来的恶吗?

['niʃiəs] : [truː] .
NICIAS : True .
尼西亚斯 : 真的 .

尼西亚斯：没错。

['sɑːkrəˌtiːz] :
SOCRATES :
苏格拉底 :

苏格拉底:

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] ['saɪəns] [hæz; həz][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃər][ɔːr]
And the same science has to do with the same things in the future or
和 这 相同的 科学 有 到 做 和 这 相同的 事物 在 这 未来 或者
[æt; ət]['eni] [taɪm] ?
at any time ?
在 任何 时间 ?

同样的科学在未来或任何时代都与同样的事物相关吗?

['niʃiəs] : [ðæt] [ɪz] [truː] .
NICIAS : That is true .
尼西亚斯 : 那 是 真的 .

尼西亚斯：没错。

['sɑ:krəˌti:z] : [ðen] ['kɜ:rɪdʒ] [ɪz][nɑ:t][ðə; ði] ['saɪəns] [wɪtʃ] [ɪz] [kən'sɜ:rnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɪrf(ə)l]
SOCRATES : Then courage is not the science which is concerned with the fearful
苏格拉底 : 然后 勇气 是 不是 这 科学 哪个 是 担心的 和 这 可怕
[ænd; ənd]['hoʊpf(ə)l] ,
and hopeful ,
和 充满希望 ,

苏格拉底：那么，勇气就不是研究恐惧和希望的科学了。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [ɑ:r; ər]['fju:tʃər]['oʊnli] ; ['kɜ:rɪdʒ] , [laɪk][ðə; ði] ['ʌðər] ['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] ,
for they are future only ; courage , like the other sciences ,
为了 他们 是 未来 仅有的 ; 勇气 , 喜欢 这 其他 科学 ,

因为它们只关乎未来；勇气，如同其他科学一样，

[ɪz] [kən'sɜ:rnd] [nɑ:t]['oʊnli][wɪð; wɪθ] [gʊd] [ænd; ənd]['i:v(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['fju:tʃər] , [bʌt; bət][ʌv; əv][ðə; ði]
is concerned not only with good and evil of the future , but of the
是 担心的 不是 仅有的 和 好的 和 邪恶的 的 这 未来 , 但 的 这
['prez(ə)nt][ænd; ənd][pæst] ,
present and past ,
展示 和 过去的 ,

它不仅关注未来的善恶，也关注现在和过去。

[ænd; ənd][ʌv; əv]['eni] [taɪm] ?
and of any time ?
和 的 任何 时间 ?

任何时间?

['niʃiəs] : [ðæt] , [æz; əz][aɪ] [sə'poʊz] , [ɪz] [tru:] .
NICIAS : That , as I suppose , is true .
尼西亚斯 : 那 , 作为 我 认为 , 是 真的 .

尼西亚斯：我认为这是真的。

['sɑ:krəˌti:z] : [ðen] [ðə; ði] ['ænsər] [wɪtʃ] [ju:; jʊ][hæv; həv]['gɪv(ə)n] , ['niʃiəs] , [ɪn'klu:dz] ['oʊnli][ə; eɪ][θɜ:rd]
SOCRATES : Then the answer which you have given , Nicias , includes only a third
苏格拉底 : 然后 这 回答 哪个 你 有 给定 , 尼西亚斯 , 包括 仅有的 一个 第三
[pɑ:rt][ʌv; əv] ['kɜ:rɪdʒ] ;
part of courage ;
部分 的 勇气 ;

苏格拉底：那么，尼西亚斯，你所给出的答案只包含了三分之一的勇气；

[bʌt; bət]['aʊər; ɑ:r]['kwestʃən] [ɪk'stendɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [hoʊl] ['neɪtʃər][ʌv; əv] ['kɜ:rɪdʒ] : [ænd; ənd]
but our question extended to the whole nature of courage : and
但 我们的 问题 扩展 到 这 所有的 自然 的 勇气 : 和
[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][jʊr; jər] [vju:] ,
according to your view ,
根据 到 你的 看法 ,

但我们的问题涵盖了勇气的整个本质：而根据你的观点，

[ðæt] [ɪz] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][jʊr; jər]['prez(ə)nt] [vju:] ,
that is , according to your present view ,
那 是 , 根据 到 你的 展示 看法 ,

也就是说，根据你目前的观点，

['kɜ:rɪdʒ] [ɪz][nɑ:t]['oʊnli][ðə; ði] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊpf(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪrf(ə)l] ,
courage is not only the knowledge of the hopeful and the fearful ,
勇气 是 不是 仅有的 这 知识 的 这 充满希望 和 这 可怕 ,

勇气不仅仅是对希望和恐惧的认知，

[bʌt; bət] [si:mz] [tu:; tə] [ɪn'klu:d] ['nɪrli] ['evri] [gʊd] [ænd; ənd]['i:v(ə)l] [wɪ'ðaʊt] ['refrəns] [tu:; tə][taɪm] .
but seems to include nearly every good and evil without reference to time .
但 似乎 到 包括 几乎 每一个 好的 和 邪恶的 没有 参考 到 时间 .

但似乎包含了几乎所有善与恶，而没有提及时间。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [seɪ] [tuː; tə] [ðæt] [ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n][ɪn][jʊr; jər] ['steɪtmənt] ?

What	do	you	say	to	that	alteration	in	your	statement	?
什么	做	你	说	到	那	改造	在	你的	陈述	?

你对声明中的这一改动有何看法?

['niʃiəs] : [aɪ] [ə'griː] , ['sɑːkrəˌtiːz] .

NICIAS	:	I	agree	,	Socrates	.
尼西亚斯	:	我	同意	,	苏格拉底	.

尼西亚斯：我同意，苏格拉底。

['sɑːkrəˌtiːz] : [bʌt; bət] [ðen] , [maɪ] [dɪr] [frend] , [ɪf] [ə; eɪ][mæn] [nuː] [ɔːl] [gʊd] [ænd; ənd]['iːv(ə)l] ,

SOCRATES	:	But	then	,	my	dear	friend	,	if	a	man	knew	all	good	and	evil	,
苏格拉底	:	但	然后	,	我的	亲爱的	朋友	,	如果	一个	男人	知道	全部	好的	和	邪恶的	,

苏格拉底：但是，我亲爱的朋友，如果一个人知道一切善恶，

[ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , [ænd; ənd][hæv; həv] [bɪn] , [ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] [prə'duːst] , [wʊd] [hiː; hi]

and	how	they	are	,	and	have	been	,	and	will	be	produced	,	would	he
和	如何	他们	是	,	和	有	到过	,	和	将要	是	生产	,	会	他

[nɑːt][biː; bi]['pɜːrfɪkt] ,

not	be	perfect	,
不是	是	完美的	,

以及它们是如何产生的，过去是如何产生的，将来又将如何产生的，难道他不完美吗?

[ænd; ənd] ['wɑːntɪŋ] [ɪn][noʊ]['vɜːrtʃuː] , ['weðər] ['dʒʌstɪs] , [ɔːr] ['tempərəns] , [ɔːr]['hoʊlinəs] ?

and	wanting	in	no	virtue	,	whether	justice	,	or	temperance	,	or	holiness	?
和	想要	在	不	美德	,	无论	正义	,	或者	节制	,	或者	圣洁	?

并且没有任何美德，无论是正义、节制还是圣洁?

[hiː; hi] [wʊd] [pə'zes] [ðem; ðəm][ɔːl] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [noʊ] [wɪtʃ] [wɜːr; wər]['deindʒəz]

He	would	possess	them	all	,	and	he	would	know	which	were	dangers
他	会	具有	他们	全部	,	和	他	会	知道	哪个	是	危险

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][nɑːt] ,

and	which	were	not	,
和	哪个	是	不是	,

他将拥有它们，并且他会知道哪些是危险的，哪些不是。

[ænd; ənd] [gɑːrd] [ə'genst] [ðem; ðəm] ['weðər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˌsuːpər'nætʃrəl] [ɔːr]['nætʃ(ə)rəl] ; [ænd; ənd]

and	guard	against	them	whether	they	were	supernatural	or	natural	;	and
和	警卫	反对	他们	无论	他们	是	超自然	或者	自然的	;	和

[hiː; hi] [wʊd] [prə'vaɪd][ðə; ði] [gʊd] ,

he	would	provide	the	good	,
他	会	提供	这	好的	,

并要防范它们，无论是超自然的还是自然的；他必赐福于人。

[æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [diːl] [bəuθ][wɪð; wɪθ][gɔdz][ɔːr][men] .

as	he	would	know	how	to	deal	both	with	gods	or	men	.
作为	他	会	知道	如何	到	交易	两个都	和	神	或者	男人	.

因为他懂得如何与神灵或凡人打交道。

['niʃiəs] : [aɪ] [θɪŋk] , ['sɑːkrəˌtiːz] , [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [truːθ] [ɪn] [wʌt] [juː; jʊ] [seɪ] .

NICIAS	:	I	think	,	Socrates	,	that	there	is	a	great	deal	of	truth	in	what	you	say	.
尼西亚斯	:	我	思考	,	苏格拉底	,	那	那里	是	一个	伟大的	交易	的	真相	在	什么	你	说	.

尼西亚斯：苏格拉底，我认为你的话很有道理。

['sɑːkrəˌtiːz] : [bʌt; bət] [ðen] , ['niʃiəs] , ['kɜːrɪdʒ] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [nuː] [ˌdefɪ'nɪʃn] [ʌv; əv] [jɔːrz] ,

SOCRATES	:	But	then	,	Nicias	,	courage	,	according	to	this	new	definition	of	yours	,
苏格拉底	:	但	然后	,	尼西亚斯	,	勇气	,	根据	到	这	新的	定义	的	你的	,

苏格拉底：但是，尼西亚斯，按照你对勇气的新定义，

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv]['vɜːrtʃuː]['oʊnli] , [wɪl] [biː; bi][ɔːl]['vɜːrtʃuː] ?

instead	of	being	a	part	of	virtue	only	,	will	be	all	virtue	?
反而	的	存在	一个	部分	的	美德	仅有的	,	将要	是	全部	美德	?

不再仅仅是美德的一部分，而是全部的美德?

['niʃiəs] : [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [soʊ] .
NICIAS : It would seem so .
尼西亚斯 : 它 会 似乎 所以 .

尼西亚斯：看来确实如此。

['sɑːkrəˌtiːz] : [bʌt; bət][wiː; wi][wɜːr; wər] ['seɪɪŋ] [ðæt] ['kɜːrɪdʒ] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][pɑːrts][ʌv; əv]['vɜːrtʃuː] ?
SOCRATES : But we were saying that courage is one of the parts of virtue ?
苏格拉底 : 但 我们 是 说 那 勇气 是 一 的 这 部分 的 美德 ?

苏格拉底：但我们刚才不是说勇气是美德的组成部分之一吗?

['niʃiəs] :
NICIAS :
尼西亚斯 :

尼西亚斯：

[jes] , [ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['seɪɪŋ] .
Yes , that was what we were saying .
是的 , 那 曾是 什么 我们 是 说 .

是的，我们当时就是这个意思。

['sɑːkrəˌtiːz] : [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ɪn] [ˌkɑːntrə'dɪkʃn] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr]['prez(ə)nt] [vjuː] ?
SOCRATES : And that is in contradiction with our present view ?
苏格拉底 : 和 那 是 在 矛盾 和 我们的 展示 看法 ?

苏格拉底：那岂不是和我们现在的观点相矛盾吗?

['niʃiəs] : [ðæt] [ə'pɪrz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [keɪs] .
NICIAS : That appears to be the case .
尼西亚斯 : 那 出现 到 是 这 案件 .

尼西亚斯：看来确实如此。

['sɑːkrəˌtiːz] : [ðen] , ['niʃiəs] , [wiː; wi][hæv; həv][nɑːt] [dɪ'skʌvərd] [wʌt] ['kɜːrɪdʒ] [ɪz] .
SOCRATES : Then , Nicias , we have not discovered what courage is .
苏格拉底 : 然后 , 尼西亚斯 , 我们 有 不是 发现 什么 勇气 是 .

苏格拉底：那么，尼西亚斯，我们还没有发现什么是勇气。

['niʃiəs] : [wiː; wi][hæv; həv][nɑːt] .
NICIAS : We have not .
尼西亚斯 : 我们 有 不是 .

尼西亚斯：我们没有。

['lætʃɪz] :
LACHES :
锁骨 :

拉切斯：

[ænd; ənd] [jet] , [frend] ['niʃiəs] , [aɪ][ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] ,
And yet , friend Nicias , I imagined that you would have made the discovery ,
和 然而 , 朋友 尼西亚斯 , 我 想象 那 你 会 有 制成 这 发现 ,

然而，朋友尼西亚斯，我以为你会发现这一点。

[wen] [juː; jʊ][wɜːr; wər][soʊ] [kən'temptʃuəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ænsər] [wɪtʃ] [aɪ] [meɪd] [tuː; tə]['sɑːkrəˌtiːz] .
when you were so contemptuous of the answers which I made to Socrates .
什么时候 你 是 所以 轻蔑的 的 这 答案 哪个 我 制成 到 苏格拉底 .

当你对我向苏格拉底所作的回答如此轻蔑时。

[aɪ][hæd; həd] ['veri] [greɪt] [hoʊps] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn'laɪt(ə)nd] [baɪ][ðə; ði] ['wɪzdəm]
I had very great hopes that you would have been enlightened by the wisdom
我 有 非常 伟大的 希望 那 你 会 有 到过 开明 经过 这 智慧
[ʌv; əv]['deimən] .
of Damon .
的 达蒙 .

我曾满怀希望，认为你会从达蒙的智慧中得到启迪。

['niʃiəs] : [aɪ] [pər'si:v] , ['lætʃɪz] ,
NICIAS : I perceive , Laches ,
尼西亚斯 : 我 感知 , 拉切斯 ,

尼西亚斯：我明白了，拉切斯，

[ðæt] [ju:; jʊ] [θɪŋk] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [dɪ'spleɪd] [jʊr; jər] ['ɪgnərəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv]
that you think nothing of having displayed your ignorance of the nature of
那 你 思考 没有什么 的 拥有 显示 你的 无知 的 这 自然 的
['kɜ:rɪdʒ] ,
courage ,
勇气 ,

你丝毫不认为你展现了自己对勇气本质的无知。

[bʌt; bət][ju:; jʊ] [lʊk] ['oʊnli][tu:; tə] [si:] ['weðər] [aɪ][hæv; həv][nɑ:t] [meɪd] [ə; eɪ]['sɪmələr] [dɪ'spleɪ] ;
but you look only to see whether I have not made a similar display ;
但 你 看 仅有的 到 看 无论 我 有 不是 制成 一个 相似的 展示 ;

但你只是看看我是否也做了类似的展示；

[ænd; ənd] [ɪf] [wi:; wi][ɑ:r; ər][bəuθ] ['i:kwəli] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ə; eɪ][mæn] [hu:] [ɪz]
and if we are both equally ignorant of the things which a man who is
和 如果 我们 是 两个都 同样地 无知 的 这 事物 哪个 一个 男人 WHO 是
[gʊd] [fɔ:r; fər] ['eniθɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] ,
good for anything should know ,
好的 为了 任何事物 应该 知道 ,

如果我们俩对一个合格的人应该知道的事情都同样一无所知，

[ðæt] , [aɪ] [sə'poʊz] , [wɪl] [bi:; bi][ʌv; əv][noʊ] ['kɑ:nsɪkwens] .
that , I suppose , will be of no consequence .
那 , 我 认为 , 将要 是 的 不 结果 .

我想，这应该不会有什么影响。

[ju:; jʊ]['sɜ:rt(ə)nli] [ə'pɪr] [tu:; tə][ˌem 'i:] ['veri] [laɪk][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] ,
You certainly appear to me very like the rest of the world ,
你 当然 出现 到 我 非常 喜欢 这 休息 的 这 世界 ,

在我看来，你和世界上其他人没什么两样。

['lʊkɪŋ] [æt; ət][jʊr; jər] ['neɪbər] [ænd; ənd][nɑ:t][æt; ət] [jɔ:r'self] .
looking at your neighbour and not at yourself .
寻找 在 你的 邻居 和 不是 在 你自己 .

看着你的邻居，而不是看着自己。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ʌv; əv] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ɪ'nʌf] [hæz; həz] [bɪn] [sed] [ɑ:n][ðə; ði]['sʌbdʒekt] [wɪtʃ] [wi:; wi][hæv; həv]
I am of opinion that enough has been said on the subject which we have
我 是 的 观点 那 足够的 有 到过 说 在 这 主题 哪个 我们 有
[bɪn] [dɪ'skʌsɪŋ] ;
been discussing ;
到过 讨论 ;

我认为关于我们一直在讨论的话题已经说得够多了；

[ænd; ənd] [ɪf] ['eniθɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [ɪm'pɜ:rfɪktli] [sed] , [ðæt] [meɪ] [bi:; bi] [ˌhɪr'æftər] [kə'rektɪd] [baɪ]
and if anything has been imperfectly said , that may be hereafter corrected by
和 如果 任何事物 有 到过 不完美地 说 , 那 可能 是 此后 已更正 经过
[ðə; ði] [help] [ʌv; əv]['deimən] ,
the help of Damon ,
这 帮助 的 达蒙 ,

如果有什么表达不够完善的地方，以后可以请达蒙帮忙纠正。

[hu:m] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [tu:; tə] [læf] [daʊn] , [ɔ:l'ðoʊ] [ju:; jʊ][hæv; həv]['nevər] [si:n] [hɪm; ɪm] ,
whom you think to laugh down , although you have never seen him ,
谁 你 思考 到 笑 向下 , 虽然 你 有 绝不 已见 他 ,

你从未见过他，却想嘲笑他。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][help][ʌv; əv] ['ʌðər] .

and	with	the	help	of	others	.
和	和	这	帮助	的	其他的	.

并在他人的帮助下。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ][ˌeɪ 'em]['sætɪsfaɪd][maɪ'self] , [aɪ] [wɪl] ['friːli] [ɪm'pɑːrt][maɪ][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][tuː; tə][juː; jʊ] ,

And	when	I	am	satisfied	myself	,	I	will	freely	impart	my	satisfaction	to	you	,
和	什么时候	我	是	使满意	我	,	我	将要	自由	传授	我的	满意	到	你	,

当我自己感到满意时，我自然会将我的满意传递给你们。

[fɔːr; fər][aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn][wɑːnt][ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] .

for	I	think	that	you	are	very	much	in	want	of	knowledge	.
为了	我	思考	那	你	是	非常	很多	在	想	的	知识	.

因为我认为你非常渴望知识。

['lætʃɪz] :

LACHES	:
锁骨	:

拉切斯：

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [fə'lɑːsəfər] , ['niʃiəs] ; [ʌv; əv] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'wer] :

You	are	a	philosopher	,	Nicias	;	of	that	I	am	aware	:
你	是	一个	哲学家	,	尼西亚斯	;	的	那	我	是	意识到的	:

尼西亚斯，你是一位哲学家，这一点我当然知道。

[ˌnevərðə'les] [aɪ] [wʊd] [ˌrekə'mend] [lai'siməkəs] [ænd; ənd] - [nɑːt][tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ]

nevertheless	I	would	recommend	Lysimachus	and	Melesias	not	to	take	you
尽管如此	我	会	推荐	吕西马科斯	和	-	不是	到	拿	你

[ænd; ənd][ˌem 'iː][æz; əz][əd'vaɪzəz][ə'baʊt][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] ;

and	me	as	advisers	about	the	education	of	their	children	;
和	我	作为	顾问	关于	这	教育	的	他们的	孩子们	;

不过，我建议吕西马科斯和梅莱西亚斯不要把我们俩当作他们子女教育方面的顾问；

[bʌt; bət] , [æz; əz][aɪ] [sed] [æt; ət][fɜːrst] , [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][æsk]['sɑːkrəˌtiːz][ænd; ənd][nɑːt][let][hɪm; ɪm][ɔːf] ;

but	,	as	I	said	at	first	,	they	should	ask	Socrates	and	not	let	him	off	;
但	,	作为	我	说	在	第一的	,	他们	应该	问	苏格拉底	和	不是	让	他	离开	;

但是，正如我一开始所说，他们应该去问苏格拉底，而不是放过他；

[ɪf] [maɪ] [oʊn] [sʌnz] [wɜːr; wər][oʊld] [ɪ'nʌf] , [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [æskt] [hɪm; ɪm][maɪ'self] .

if	my	own	sons	were	old	enough	,	I	would	have	asked	him	myself	.
如果	我的	自己的	儿子们	是	老的	足够的	,	我	会	有	问	他	我	.

如果我的儿子们年纪够大，我会亲自问他。

['niʃiəs] : [tuː; tə] [ðæt] [aɪ][kwaɪt] [ə'griː] , [ɪf] ['sɑːkrəˌtiːz][ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm]['ʌndər][hɪz; ɪz]

NICIAS	:	To	that	I	quite	agree	,	if	Socrates	is	willing	to	take	them	under	his
尼西亚斯	:	到	那	我	相当	同意	,	如果	苏格拉底	是	愿意的	到	拿	他们	在下面	他的

[tʃɑːrdʒ] .

charge	.
收费	.

尼西亚斯：对此我完全同意，如果苏格拉底愿意收他们为徒的话。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [wɪʃ] [fɔːr; fər]['eni][wʌn] [els] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['tuːtər][ʌv; əv] - .

I	should	not	wish	for	any	one	else	to	be	the	tutor	of	Niceratus	.
我	应该	不是	希望	为了	任何	一	别的	到	是	这	导师	的	-	.

我不想让其他人来做尼塞拉图的老师。

[bʌt; bət][aɪ] [əb'zɜːrv] [ðæt] [wen] [aɪ]['menʃ(ə)n][ðə; ði] ['mætər][tuː; tə][hɪm; ɪm][hiː; hi] [ˌrekə'mendz] [tuː; tə]

But	I	observe	that	when	I	mention	the	matter	to	him	he	recommends	to
但	我	观察	那	什么时候	我	提到	这	事情	到	他	他	建议	到

[ˌem 'iː][sʌm; səm] ['ʌðər] ['tuːtər][ænd; ənd] [riˈfjuːziz] [hɪm'self] .

me	some	other	tutor	and	refuses	himself	.
我	一些	其他	导师	和	拒绝	他自己	.

但我发现，当我向他提及此事时，他会向我推荐其他导师，而他自己则拒绝担任导师。

[pər'hæps][hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [mɔːr] ['redi] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][juː; jʊ] , [lai'simәkәs] .

Perhaps	**he**	**may**	**be**	**more**	**ready**	**to**	**listen**	**to**	**you**	**,**	**Lysimachus**	**.**
也许	他	可能	是	更多的	准备好	到	听	到	你	,	吕西马科斯	.

或许他更愿意听你的话，利西马科斯。

[lai'simәkәs] :

LYSIMACHUS :

吕西马科斯 :

吕西马科斯：

[hiː; hi] [ɔːt] , ['niʃiәs] :

He ought , Nicias :

他 应该 , 尼西亚斯 :

他应该这么做，尼西亚斯：

[fɔːr; fər]['sɜːrt(ə)nli][aɪ] [wʊd] [duː] [θɪŋz] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [wɪtʃ] [aɪ] [wʊd] [nɑːt][duː][fɔːr; fər] ['meni]

for certainly I would do things for him which I would not do for many

为了 当然 我 会 做 事物 为了 他 哪个 我 会 不是 做 为了 许多

['ʌðər] .

others .

其他的 .

我肯定会为他做一些我不会为其他人做的事。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [seɪ] , ['sɑːkrəˌtiːz] — [wɪl] [juː; jʊ][kәm'plaɪ] ?

What do you say , Socrates — will you comply ?

什么 做 你 说 , 苏格拉底 — 将要 你 遵守 ?

苏格拉底，你怎么说——你会服从吗?

[ænd; ənd][ɑːr; ər][juː; jʊ] ['redi] [tuː; tə] [gɪv] [ə'sɪstәns] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'pruːvmәnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʊθs] ?

And are you ready to give assistance in the improvement of the youths ?

和 是 你 准备好 到 给 协助 在 这 改进 的 这 青年 ?

你愿意为提升青年人的能力贡献一份力量吗?

['sɑːkrəˌtiːz] : [ɪn'diːd] , [lai'simәkәs] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['veri] [rɔːŋ] [ɪn] [ri'fjuːzɪŋ] [tuː; tə][eɪd][ɪn][ðə; ði]

SOCRATES : Indeed , Lysimachus , I should be very wrong in refusing to aid in the

苏格拉底 : 的确 , 吕西马科斯 , 我 应该 是 非常 错误的 在 拒绝 到 援助 在 这

[ɪm'pruːvmәnt] [ʌv; əv] ['enibɑːdi] .

improvement of anybody .

改进 的 任何人 .

苏格拉底：吕西马科斯，的确，如果我拒绝帮助任何人进步，那我就大错特错了。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [ʃoʊn] [ɪn] [ðɪs] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] ['nɑːlɪdʒ] [wɪtʃ]

And if I had shown in this conversation that I had a knowledge which

和 如果 我 有 所示 在 这 对话 那 我 有 一个 知识 哪个

['niʃiәs] [ænd; ənd] ['lætʃɪz] [hæv; həv][nɑːt] ,

Nicias and Laches have not ,

尼西亚斯 和 拉切斯 有 不是 ,

如果我在这场谈话中表明我拥有尼西亚斯和拉凯斯所不具备的知识，

[ðen] [aɪ][æd'mɪt] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [raɪt] [ɪn] [ɪn'vaɪtɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə][pər'fɔːrm] [ðɪs] ['duːti] ;

then I admit that you would be right in inviting me to perform this duty ;

然后 我 承认 那 你 会 是 正确的 在 邀请 我 到 履行 这 责任 ;

那么我承认，你邀请我履行这项职责是正确的;

[bʌt; bət][æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pər'pleksәti] ,

but as we are all in the same perplexity ,

但 作为 我们 是 全部 在 这 相同的 困惑 ,

但由于我们都处于同样的困惑之中，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][wʌn][ʌv; əv][ˌjuː 'es][biː; bi] [prɪ'fɜːrd] [tuː; tə] [ə'nʌðər] ?

why should one of us be preferred to another ?

为什么 应该 一 的 我们 是 首选 到 其他 ?

为什么我们之中应该优先考虑其中一个而不是另一个?

[aɪ]['sɜːrt(ə)nli] [θɪŋk] [ðæt] [noʊ][wʌn][ʃʊd; ʃəd] ; [ænd; ənd]['ʌndər] [ðiːz] ['sɜːrkəmstænsɪz] ,

I	certainly	think	that	no	one	should	;	and	under	these	circumstances	,
我	当然	思考	那	不	一	应该	;	和	在下面	这些	情况	,

我当然认为任何人都不应该这样做；而且在这种情况下，

[let][ˌem 'iː]['ɔːfər][juː; jʊ][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][əd'vaɪs] ([ænd; ənd] [ðɪs] [niːd] [nɑːt][goʊ] ['fɜːrðər] [ðæn; ðən]

let	me	offer	you	a	piece	of	advice	(	and	this	need	not	go	further	than
让	我	提供	你	一个	片	的	建议	(	和	这	需要	不是	去	更远	比

[ɑːr'selvz]) .

ourselves	)	.
我们自己	)	.

让我给你提个建议（而且这个建议不必局限于我们自己）。

[aɪ][meɪn'teɪn] , [maɪ] [frendz] ,

I	maintain	,	my	friends	,
我	维持	,	我的	朋友们	,

我坚持认为，我的朋友们，

[ðæt] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][juː 'es][ʃʊd; ʃəd] [siːk] [aʊt][ðə; ðɪ][best] ['tiːtʃər] [huːm] [hiː; hi][kæn; kən][faɪnd] ,

that	every	one	of	us	should	seek	out	the	best	teacher	whom	he	can	find	,
那	每一个	一	的	我们	应该	寻找	出去	这	最好的	老师	谁	他	能	寻找	,

我们每个人都应该尽力寻找自己能找到的最好的老师。

[fɜːrst][fɔːr; fər] [ɑːr'selvz] , [huː] [ɑːr; ər] ['greɪtli] [ɪn] [niːd] [ʌv; əv][wʌn] , [ænd; ənd] [ðen] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ]

first	for	ourselves	,	who	are	greatly	in	need	of	one	,	and	then	for	the
第一的	为了	我们自己	,	WHO	是	非常	在	需要	的	一	,	和	然后	为了	这

[juːθ] ,

youth	,
青年	,

首先是为了我们自己，我们非常需要它；其次是为了年轻人。

[rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv] [ɪk'spens] [ɔːr] ['eniθɪŋ] .

regardless	of	expense	or	anything	.
不管	的	费用	或者	任何事物	.

不管花费多少。

[bʌt; bət][aɪ]['kænɑːt] [əd'vaɪz] [ðæt] [wiː; wi] [rɪ'meɪn] [æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər] .

But	I	cannot	advise	that	we	remain	as	we	are	.
但	我	不能	建议	那	我们	保持	作为	我们	是	.

但我不能建议我们维持现状。

[ænd; ənd] [ɪf] ['eni] [wʌn] [lɑːfs] [æt; ət][juː 'es][fɔːr; fər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [skuːl] [æt; ət]['aʊər; ɑːr][eɪdʒ] ,

And	if	any	one	laughs	at	us	for	going	to	school	at	our	age	,
和	如果	任何	一	笑声	在	我们	为了	去	到	学校	在	我们的	年龄	,

如果有人嘲笑我们这个年纪还去上学，

[aɪ] [wʊd] [kwoʊt][tuː; tə][ðem; ðəm][ðə; ðɪ] [ə'θɔːrəti] [ʌv; əv]['hoʊmər] , [huː] [sez] , [ðæt]

I	would	quote	to	them	the	authority	of	Homer	,	who	says	,	that
我	会	引用	到	他们	这	权威	的	荷马	,	WHO	说道	,	那

我会引用荷马的话来告诉他们，荷马说：

- ['mɑːdəsti][ɪz][nɑːt] [gʊd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['niːdi] [mæn] . -

'	Modesty	is	not	good	for	a	needy	man	.	'
-	谦逊	是	不是	好的	为了	一个	贫困	男人	.	-

“谦虚对一个贫困的人来说毫无益处。”

[let] [juː 'es] [ðen] , [rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv] [wʌt] [meɪ] [biː; bi] [sed] [ʌv; əv][juː 'es] ,

Let	us	then	,	regardless	of	what	may	be	said	of	us	,
让	我们	然后	,	不管	的	什么	可能	是	说	的	我们	,

那么，无论别人如何评价我们，让我们.....

[meɪk] [ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [jʊθs] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

make	**the**	**education**	**of**	**the**	**youths**	**our**	**own**	**education**	**.**
制作	这	教育	的	这	青年	我们的	自己的	教育	.

把青年的教育当作我们自己的教育。

[lai'siməkəs] : [aɪ][laɪk][jʊr; jər][prə'poʊz(ə)l] , ['sɑːkrəˌtiːz] ; [ænd; ənd][æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði]['oʊldɪst] ,

LYSIMACHUS	**:**	**I**	**like**	**your**	**proposal**	**,**	**Socrates**	**;**	**and**	**as**	**I**	**am**	**the**	**oldest**	**,**
吕西马科斯	:	我	喜欢	你的	提议	,	苏格拉底	;	和	作为	我	是	这	最老	,

吕西马科斯：我喜欢你的提议，苏格拉底；而且，因为我是年纪最大的，

[aɪ][ˌeɪ 'em]['ɔːlsoʊ][ðə; ði][moʊst] ['iːgər] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [skuːl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɔɪz] .

I	**am**	**also**	**the**	**most**	**eager**	**to**	**go**	**to**	**school**	**with**	**the**	**boys**	**.**
我	是	还	这	最多	渴望的	到	去	到	学校	和	这	男孩们	.

我也是最渴望和男生们一起上学的。

[let] [ˌem 'iː][beg][ə; eɪ] ['feɪvər] [ʌv; əv][juː; jʊ] : [kʌm] [tuː; tə][maɪ] [haʊs] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [æt; ət] [dɑːn] ,

Let	**me**	**beg**	**a**	**favour**	**of**	**you**	**:**	**Come**	**to**	**my**	**house**	**to**	**-**	**morrow**	**at**	**dawn**	**,**
让	我	求	一个	偏爱	的	你	:	来	到	我的	房子	到	-	明天	在	黎明	,

请允许我求你一件事：明天黎明时分，请你到我家来一趟。

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [əd'vaɪz] [ə'baʊt] [ðiːz] ['mætərz] .

and	**we**	**will**	**advise**	**about**	**these**	**matters**	**.**
和	我们	将要	建议	关于	这些	事情	.

我们会就这些问题提供建议。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt] , [let][juː 'es] [meɪk] [æn; ən][end][ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .

For	**the**	**present**	**,**	**let**	**us**	**make**	**an**	**end**	**of**	**the**	**conversation**	**.**
为了	这	展示	,	让	我们	制作	一个	结尾	的	这	对话	.

目前，我们先结束这次谈话。

['sɑːkrəˌtiːz] : [aɪ] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , [lai'siməkəs] , [æz; əz][juː; jʊ][prə'poʊz] , [gɑːd]

SOCRATES	**:**	**I**	**will**	**come**	**to**	**you**	**to**	**-**	**morrow**	**,**	**Lysimachus**	**,**	**as**	**you**	**propose**	**,**	**God**
苏格拉底	:	我	将要	来	到	你	到	-	明天	,	吕西马科斯	,	作为	你	提出	,	上帝

['wɪlɪŋ] .

willing	**.**
愿意的	.

苏格拉底：吕西马科斯，如果上帝保佑，我明天会按你的提议去见你。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神